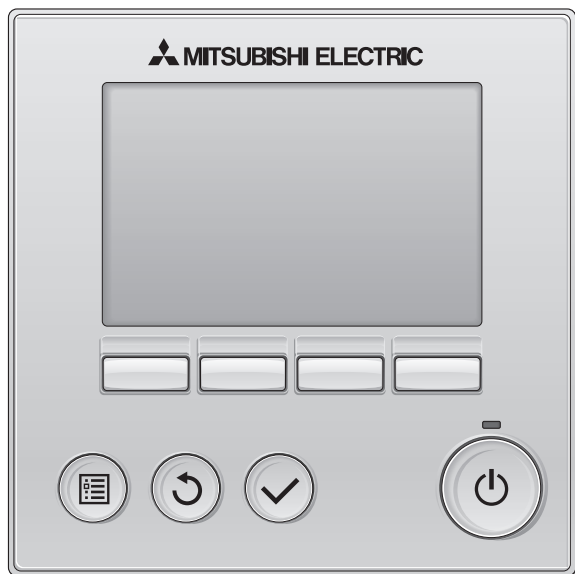


CITY MULTI Control System  
and Mitsubishi Mr. Slim Air Conditioners

## MA Remote Controller PAR-31MAA

### Simple Operation Manual



English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Nederlands

Português

Ελληνικά

Русский

Türkçe

Český

Slovenský

Magyar

Polski

Slovenščina

Svenska

Hrvatski

Български

Română

Dansk



Prior to use, thoroughly read the instructions in this manual to use the product correctly.  
Retain for future reference.

Make sure that this manual, CD-ROM, and the Installation Manual are passed on to any future users.

To ensure safety and proper operation of the remote controller, the remote controller should only be installed by qualified personnel.

# Safety precautions

- Thoroughly read the following safety precautions before using the unit.
- Observe these precautions carefully to ensure safety.

 <b>WARNING</b>	Indicates a risk of death or serious injury.
 <b>CAUTION</b>	Indicates a risk of serious injury or structural damage.

- After reading this manual, pass it on to the end user to retain for future reference.
- Keep this manual for future reference and refer to it as necessary. This manual should be made available to those who repair or relocate the controller. Make sure that the manual is passed on to any future users.
- For information not contained in this booklet, please refer to the Instruction Book on the CD-ROM that is supplied with the Remote Controller.

## General precautions

### **WARNING**

Do not install the unit in a place where large amounts of oil, steam, organic solvents, or corrosive gases, such as sulfuric gas, are present or where acidic/alkaline solutions or sprays are used frequently. These substances can compromise the performance of the unit or cause certain components of the unit to corrode, which can result in electric shock, malfunctions, smoke, or fire.

To reduce the risk of shorting, current leakage, electric shock, malfunctions, smoke, or fire, do not wash the controller with water or any other liquid.

To reduce the risk of electric shock, malfunctions, smoke or fire, do not operate the switches/buttons or touch other electrical parts with wet hands.

When disinfecting the unit using alcohol, ventilate the room adequately. The fumes of the alcohol around the unit may cause a fire or explosion when the unit is turned on.

To reduce the risk of injury or electric shock, before spraying a chemical around the controller, stop the operation and cover the controller.

To reduce the risk of injury or electric shock, stop the operation and switch off the power supply before cleaning, maintaining, or inspecting the controller.

If any abnormality (e.g., burning smell) is noticed, stop the operation, turn off the power switch, and consult your dealer. Continued use of the product may result in electric shock, malfunctions, or fire.

Properly install all required covers to keep moisture and dust out of the controller. Dust accumulation and water can cause electric shock, smoke, or fire.

## CAUTION

To reduce the risk of fire or explosion, do not place flammable materials or use flammable sprays around the controller.

To reduce the risk of damage to the controller, do not directly spray insecticide or other flammable sprays on the controller.

To reduce the risk of environmental pollution, consult an authorized agency for proper disposal of remote controller.

To reduce the risk of electric shock or malfunctions, do not touch the touch panel, switches, or buttons with a pointy or sharp object.

To reduce the risk of injury and electric shock, avoid contact with sharp edges of certain parts.

To avoid injury from broken glass, do not apply excessive force on the glass parts.

To reduce the risk of injury, wear protective gear when working on the controller.

## Precautions for moving or repairing the controller

### WARNING

The controller should be repaired or moved only by qualified personnel. Do not disassemble or modify the controller. Improper installation or repair may cause injury, electric shock, or fire.

### CAUTION

To reduce the risk of shorting, electric shock, fire, or malfunction, do not touch the circuit board with tools or with your hands, and do not allow dust to accumulate on the circuit board.

## Additional precautions

To avoid damage to the controller, use appropriate tools to install, inspect, or repair the controller.

This controller is designed for exclusive use with the Building Management System by Mitsubishi Electric. The use of this controller for with other systems or for other purposes may cause malfunctions.

To avoid discoloration, do not use benzene, thinner, or chemical rag to clean the controller. To clean the controller, wipe with a soft cloth soaked in water with mild detergent, wipe off the detergent with a wet cloth, and wipe off water with a dry cloth.

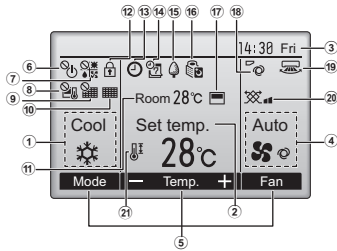
To avoid damage to the controller, provide protection against static electricity.

# Names and functions of controller components

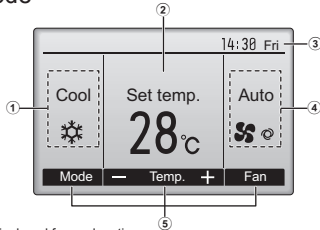
## Display

The main display can be displayed in two different modes: "Full" and "Basic."  
The factory setting is "Full."

### Full mode



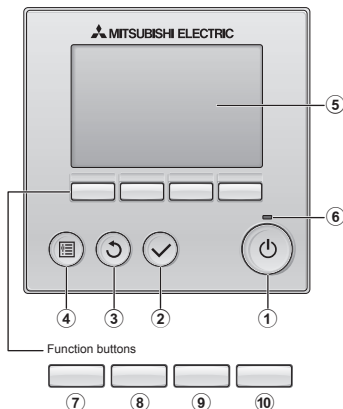
### Basic mode



\* All icons are displayed for explanation.

- 1 Operation mode**  
Indoor unit operation mode appears here.
- 2 Preset temperature**  
Preset temperature appears here.
- 3 Clock**  
**(See the Installation Manual.)**  
Current time appears here.
- 4 Fan speed**  
Fan speed setting appears here.
- 5 Button function guide**  
Functions of the corresponding buttons appear here.
- 6**  
Appears when the ON/OFF operation is centrally controlled.
- 7**  
Appears when the operation mode is centrally controlled.
- 8**  
Appears when the preset temperature is centrally controlled.
- 9**  
Appears when the filter reset function is centrally controlled.
- 10**  
Indicates when filter needs maintenance.
- 11 Room temperature**  
**(See the Installation Manual.)**  
Current room temperature appears here.
- 12**  
Appears when the buttons are locked.
- 13**  
Appears when the On/Off timer, Night setback, or Auto-off timer function is enabled.
- 14**  
Appears when the Weekly timer is enabled.
- 15**  
Appears while the units are operated in the energy-save mode.
- 16**  
Appears while the outdoor units are operated in the silent mode.
- 17**  
Appears when the built-in thermistor on the remote controller is activated to monitor the room temperature (11).
- 18**  
Appears when the thermistor on the indoor unit is activated to monitor the room temperature.
- 19**  
Indicates the vane setting.
- 20**  
Indicates the lower setting.
- 21**  
Indicates the ventilation setting.

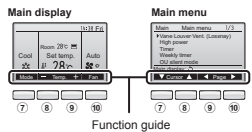
## Controller interface



- When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and does not perform its function. (except for the ON/OFF button)
- Most settings (except ON/OFF, mode, fan speed, temperature) can be made from the Menu screen.

- 1 ON/OFF button**  
Press to turn ON/OFF the indoor unit.
- 2 SELECT button**  
Press to save the setting.
- 3 RETURN button**  
Press to return to the previous screen.
- 4 MENU button**  
Press to bring up the Main menu.
- 5 Backlit LCD**  
Operation settings will appear.  
When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and it will stay lit for a certain period of time depending on the screen.
- 6 ON/OFF lamp**  
This lamp lights up in green while the unit is in operation. It blinks while the remote controller is starting up or when there is an error.

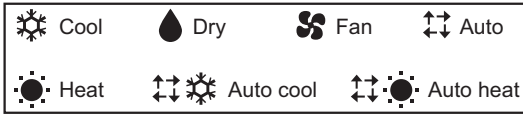
The functions of the function buttons change depending on the screen. Refer to the button function guide that appears at the bottom of the LCD for the functions they serve on a given screen. When the system is centrally controlled, the button function guide that corresponds to the locked button will not appear.



- 7 Function button F1**  
Main display: Press to change the operation mode.  
Main menu: Press to move the cursor down.
- 8 Function button F2**  
Main display: Press to decrease temperature.  
Main menu: Press to move the cursor up.
- 9 Function button F3**  
Main display: Press to increase temperature.  
Main menu: Press to go to the previous page.
- 10 Function button F4**  
Main display: Press to change the fan speed.  
Main menu: Press to go to the next page.

# Basic operations

## Operation mode icons



## Turning ON and selecting operation mode

**1** Press button ① ( **[ON/OFF]** ).



**2** Press button ⑦ ( **[F1]** ) to go through the operation modes.



The ON/OFF lamp and the LCD will light up.



\*1 Operation modes that are not available to the connected indoor unit models will not appear on the display.

\*2 Single or dual set points will appear, depending on the indoor unit model.

\* Interlocked operation is performed in all the operation modes when the ventilation unit is interlocked.

## Presets temperature setting

Presets temperature will be displayed either in Celsius in 0.5- or 1-degree increments, or in Fahrenheit, depending on the indoor unit model and the display mode setting on the remote controller.

<Cool, Dry, Heat, and Auto (single set point)>

Press button ⑧ ( **[F2]** ) to decrease the preset temperature.

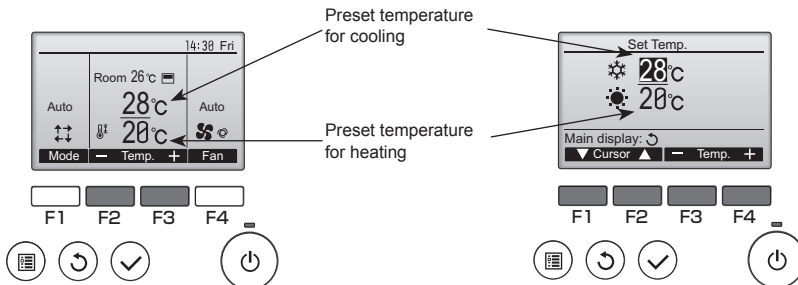
Press button ⑨ ( **[F3]** ) to increase the preset temperature.

<Auto (dual set point)>

**1** Press button ⑧ ( **[F2]** ) or ⑨ ( **[F3]** ).

**2** Press button ⑦ ( **[F1]** ) or button ⑧ ( **[F2]** ) to move the cursor to the desired temperature setting (cooling or heating).

Press button ⑨ ( **[F3]** ) to decrease the selected temperature, and ⑩ ( **[F4]** ) to increase.



Operation mode	Preset temperature range
Cool/Dry	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heat	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
Auto (Single set point)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
Auto (Dual set points)	[Cool] Preset temperature range for the Cool mode *2 [Heat] Preset temperature range for the Heat mode
Fan/Ventilation	Not settable

\* The temperature range restriction setting will be applied preferentially, if any. If the setting value is outside of the range, a message "Temp. range locked" will appear. Refer to the Instruction Book of the remote controller for details.

\*1 The settable temperature range varies with the model of indoor units.

\*2 The preset temperature settings for cooling and heating in the Auto (dual set point) mode are used by the Cool/Dry and Heat modes.

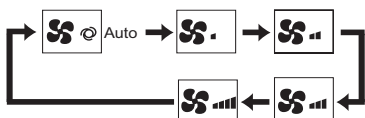
The preset temperatures for cooling and heating in the Auto (dual set point) mode can be set to meet the conditions below:

- Preset cooling temperature is higher than preset heating temperature.
- The minimum temperature difference requirement between cooling and heating preset temperatures (varies with the models of indoor units connected) is met.

## Fan speed setting

Press button ⑩ ( **F4** ) to go through the fan speed.

\* The number of available fan speeds depends on the model.



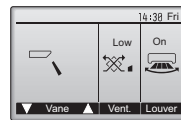
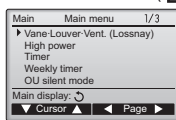
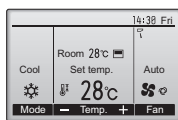
<Note>

The actual fan speed will be different from the fan speed displayed on the LCD when one of the following conditions is met.

- While "Standby" or "Defrost" is displayed
- When the room temperature is higher than the preset temperature during the heating mode
- Right after the heating operation (during stand by for switching the operation mode)
- During the dry mode

## Vane setting

- 1 Press button ④ ( **MENU** ).
- 2 "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" is selected. Press button ② ( **SELECT** ).
- 3 Press button ⑦ ( **F1** ) or ⑧ ( **F2** ) to change the vane angle.



\* The settable vane angle varies with the model of indoor units.

<Note>

The actual vane angle will be different from the vane angle displayed on the LCD when one of the following conditions is met.

- While "Standby" or "Defrost" is displayed
- The room temperature is higher than the preset temperature during the heating mode
- Right after the heating operation (during stand by for switching the operation mode)

## Automatic cooling/heating operation

- 1 Press button ① ( **ON/OFF** ).
- 2 Press button ⑦ ( **F1** ) to display the operation mode "Auto".

<Auto (single set point)>



When the room temperature is higher than the preset temperature, cooling operation starts.  
When the room temperature is lower than the preset temperature, heating operation starts.

\* The current operation mode ("Auto cool" or "Auto heat") will be displayed after the mode is determined. If "Display/non-display of COOL/HEAT during AUTO mode" has been set to "Non-display" while making the initial settings, only "Auto" will be displayed. Refer to the Installation Manual for details about initial settings for the remote controller.

<Auto (dual set point)>

When the room temperature is higher than the preset cooling temperature, cooling operation starts.  
When the room temperature is lower than the preset heating temperature, heating operation starts.

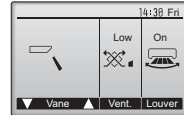
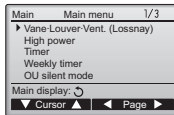
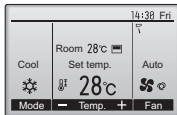
\* When the operation mode is set to the Auto (dual set point) mode, only "Auto" will appear on the display, even if the display setting of "Auto cool/Auto heat" is enabled.

## Ventilation operation

<When performing an interlocked operation of the ventilation unit with the indoor unit>  
Press button ① ( **ON/OFF** ) to turn both the indoor unit and the ventilation unit on.

<When operating the ventilation unit individually>

- 1 Press button ④ ( **MENU** ).
- 2 "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" is selected. Press button ② ( **SELECT** ).
- 3 Press button ⑨ ( **F3** ) to change the fan speed.



Indoor unit fan may operate even when the ventilation unit is operated individually, depending on the models of the indoor unit and the ventilation unit.

# Troubleshooting

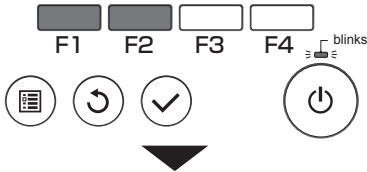
When an error occurs, the following screen will appear.  
Check the error status, stop the operation, and consult your dealer.

Error information 1/2  
▶ Error code E4  
Error unit IU  
Ref. address 0 Unt# 1  
Model name  
Serial No.  
Reset error: Reset button  
▼ Page ▲ Reset

Error code, error unit, refrigerant address, unit model name, and serial number will appear.

The model name and serial number will appear only if the information have been registered.

Press button ⑦ (F1) or ⑧ (F2) to go to the next page.



Error information 2/2  
Contact information  
Dealer  
Tel  
Reset error: Reset button  
▼ Page ▲ Reset

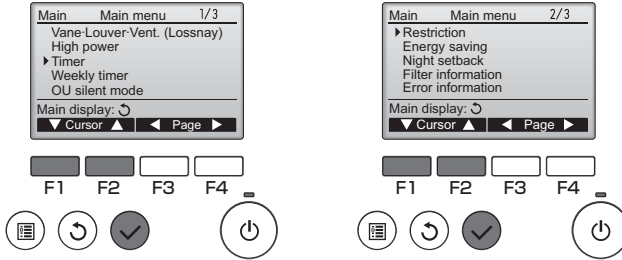
Contact information (dealer's phone number) will appear if the information have been registered.



# Timer, Weekly timer, Energy saving

The settings for Timer, Weekly timer, and Energy saving operation can be made from the remote controller.

Press button ④ ( [MENU] ) to go to the Main menu, and move the cursor to the desired setting with button ⑦ ( [F1] ) or ⑧ ( [F2] ). Refer to the Instruction Book of the remote controller for further information.



## Timer

- On/Off timer  
Operation On/Off times can be set in 5-minute increments.
- Auto-Off timer  
Auto-Off time can be set to a value from 30 to 240 in 10-minute increments.

## Weekly timer

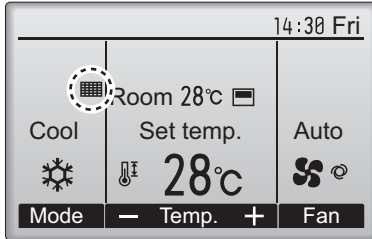
Operation On/Off times for a week can be set.  
Up to eight operation patterns can be set for each day.


## Energy saving

- Automatic return to the preset temperature  
The units operate at the preset temperature after performing energy-save operation for a preset time period.  
The preset time can be set to a value from 30 to 120 in 10-minute increments.
- Setting the energy-saving operation schedule  
The start/stop times to operate the units in the energy-save mode for each day of the week and the energy-saving rate can be set.  
Up to four operation patterns can be set for each day.  
The times can be set in 5-minute increments.  
The energy-saving rate range is 0% and 50 to 90% in 10% increments.

# Maintenance

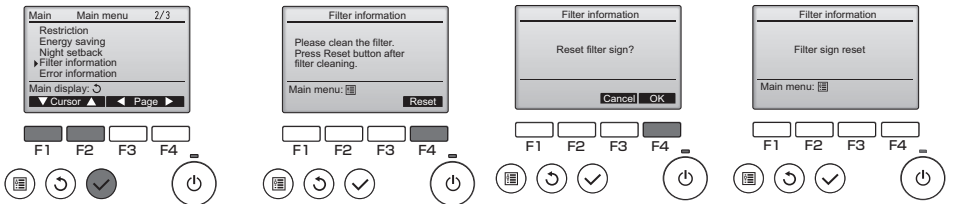
## Filter information



 will appear on the Main display in the Full mode when it is time to clean the filters.

## Resetting the filter sign

- 1 Select "Filter information" from the Main menu and press button ② (**SELECT**).
- 2 Press button ⑩ (**F4**) to reset filter sign.
- 3 Select "OK" with button ⑩ (**F4**).
- 4 A confirmation screen will appear.



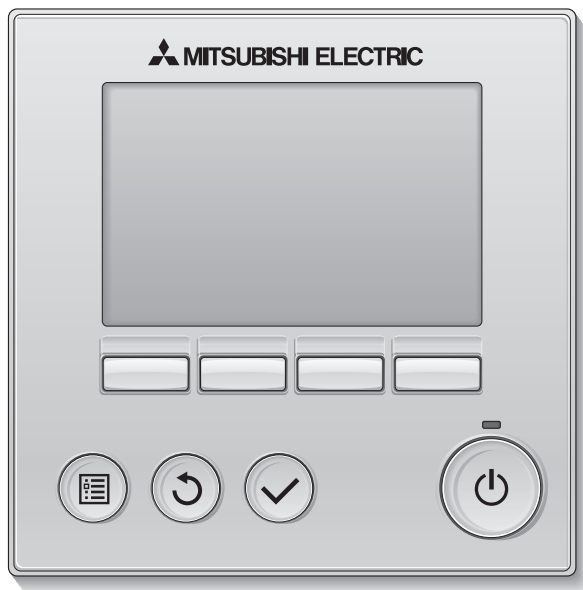
<Note>

- Make sure to clean the filters before resetting filter sign. When the filter sign is reset, the cumulative operation time of the unit will be reset.
- If two or more indoor units of different models are connected, the filter sign will appear when the filter on one of the indoor units is due for cleaning. (long life filter: 2500 hours, general filter: 100 hours)  
When the filter sign is reset, the cumulative operation time of all units will be reset.
- The filter sign is scheduled to appear after a certain duration of operation, based on the premise that the indoor units are installed in a space with ordinary air quality. Depending on the air quality, the filter may require more frequent cleaning.

Steuersystem CITY MULTI  
und Mitsubishi-Klimageräte Mr. SLIM

**MA-Fernsteuerung PAR-31MAA**

**Einfache Betriebsanleitung**



Um eine korrekte Nutzung dieses Produktes zu gewährleisten, lesen Sie vor der Nutzung die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch.



Für zukünftige Bezugnahme aufbewahren.

Stellen Sie sicher, dass dieses Handbuch, diese CD-ROM und die Installationsanleitung an zukünftige Benutzer weitergegeben werden.

Damit eine sichere und richtige Bedienung der Fernsteuerung gewährleistet ist, muss die Fernsteuerung von einem Fachmann eingebaut werden.

# Vorsichtsmaßnahmen

- Bevor die Anlage benutzt wird müssen die folgenden Sicherheitsmaßnahmen sorgfältig durchgelesen werden.
- Beachten Sie diese Vorsichtsmaßnahmen gewissenhaft, um die Sicherheit zu gewährleisten.

 <b>WARNUNG</b>	Weist auf die Gefahr einer tödlichen oder schweren Verletzung hin.
 <b>VORSICHT</b>	Weist auf die Gefahr einer schweren Verletzung oder Bauschäden hin.

- Übergeben Sie diese Anleitung nach dem Lesen dem Anwender, welcher sie zur zukünftigen Bezugnahme aufbewahren sollte.
- Bewahren Sie diese Anleitung zur zukünftigen Bezugnahme auf, und ziehen sie im Zweifelsfall zu Rate. Diese Anleitung muss den Personen, welche die Fernsteuerung reparieren oder umsetzen zur Verfügung stehen. Stellen Sie sicher, dass die Anleitung an zukünftige Anwender weitergereicht wird.
- Entnehmen Sie Informationen, die sich nicht in dieser Anleitung befinden, aus dem der Fernsteuerung beiliegenden Anweisungshandbuch auf der CD-ROM.

## Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

### **WARNUNG**

Installieren Sie die Einheit nicht an einem Ort, an dem sie größeren Mengen an Öl, Dampf, organischen Lösungsmitteln, korrosiven Gasen wie schwefelhaltigen Gasen ausgesetzt ist oder an dem häufig saure/alkalische Lösungen oder Sprays verwendet werden. Diese Substanzen können die Leistung der Einheit beeinträchtigen oder bestimmte Komponenten der Einheit korrodieren. Dies kann zu Stromschlägen, Fehlfunktionen, Rauchbildung oder Bränden führen.

Um das Risiko von Kurzschlüssen, Kriechstrom, Stromschlägen, Fehlfunktionen, Rauchbildung oder Brand zu reduzieren, reinigen Sie die Fernsteuerung nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.

Um das Risiko von Stromschlägen, Fehlfunktionen, Rauchbildung oder Brand zu reduzieren, bedienen Sie die Schalter/Tasten bzw. berühren Sie andere elektrische Teile nicht mit nassen Händen.

Für die Desinfektion der Anlage Alkohol benutzen und Raum ausreichend lüften. Die Alkoholdämpfe in der Nähe der Anlage können beim Einschalten der Anlage Feuer oder Explosion verursachen.

Um das Risiko von Verletzungen oder Stromschlägen zu reduzieren, halten Sie den Betrieb an und decken Sie die Fernsteuerung ab, bevor Sie Chemikalien in der Nähe der Fernsteuerung versprühen.

Um das Risiko von Verletzungen oder Stromschlägen zu reduzieren, halten Sie den Betrieb an und schalten Sie die Stromversorgung aus, bevor Sie die Fernsteuerung reinigen, warten oder untersuchen.

Falls Sie Unregelmäßigkeiten (z.B. Brandgeruch) feststellen, stoppen Sie den Betrieb, schalten Sie die Stromversorgung aus und wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler. Eine weitere Benutzung kann Stromschläge, Funktionsstörungen oder Feuer verursachen.

Bringen Sie alle erforderlichen Abdeckungen an, um Feuchtigkeit und Staub von der Fernsteuerung fernzuhalten. Staub- und Wasseransammlungen können zu Stromschlägen, Rauchbildung oder Brand führen.

## **VORSICHT**

Um das Risiko von Brand oder Explosionen zu reduzieren, platzieren Sie in der Nähe der Fernsteuerung keine entzündlichen Materialien oder versprühen Sie keine entzündlichen Sprays.

Um das Beschädigungsrisiko der Fernsteuerung zu reduzieren, sprühen Sie keine Insektizide oder andere entzündlichen Sprays direkt auf die Fernsteuerung.

Um das Risiko einer Umweltverschmutzung zu reduzieren, wenden Sie sich für die richtige Entsorgung der Fernsteuerung an eine autorisierte Stelle.

Um das Risiko von Stromschlägen oder Fehlfunktionen zu reduzieren, berühren Sie das Touchpanel, die Schalter oder Tasten nicht mit einem spitzen oder scharfen Gegenstand.

Um das Risiko von Verletzungen oder Stromschlägen zu reduzieren, vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Kanten bestimmter Bauteile.

Um Verletzungen durch Glasscherben zu vermeiden, üben Sie keinen starken Druck auf die Glasteile aus.

Um Verletzungen zu vermeiden, tragen Sie beim Arbeiten an der Fernsteuerung Schutzkleidung.

## Vorsichtsmaßnahmen während der Versetzung oder der Reparatur der Steuerung

### **WARNUNG**

Die Steuerung darf nur von einer qualifizierten Fachkraft repariert oder versetzt werden. Bauen Sie die Steuerung nicht auseinander oder modifizieren Sie sie nicht.  
Eine unsachgemäße Installation oder Reparatur kann zu Verletzungen, Stromschlägen oder Brand führen.

### **VORSICHT**

Um das Risiko von Kurzschlüssen, Stromschlägen, Brand oder Fehlfunktionen zu reduzieren, berühren Sie die Leiterplatte weder mit Werkzeugen noch mit Ihren Händen. Vermeiden Sie zudem, dass sich darauf Staub ansammelt.

## Zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen

Um Schäden an der Steuerung zu vermeiden, dürfen nur die entsprechenden Werkzeuge zur Installation, Untersuchung oder Reparatur der Steuerung verwendet werden.

Diese Steuerung ist ausschließlich für die Verwendung mit dem Gebäudeverwaltungssystem von Mitsubishi Electric konzipiert. Die Verwendung dieser Steuerung mit anderen Systemen oder zu anderen Zwecken könnte zu Fehlfunktionen führen.

Um Verfärbungen zu vermeiden, darf die Steuerung nicht mit Benzol, Verdünnern oder chemisch behandelten Tüchern gereinigt werden. Reinigen Sie die Steuerung, indem Sie ein mildes Reinigungsmittel in das Wasser geben, ein weiches Tuch damit befeuchten und die Steuerung abwischen. Entfernen Sie Reinigungsmittelreste mit einem feuchten Tuch, und wischen Sie das Gerät am Ende mit einem trockenen Tuch ab.

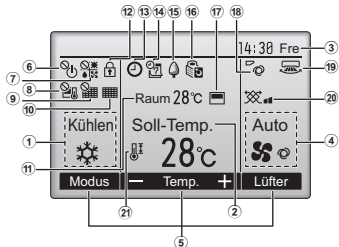
Um Schäden an der Steuerung zu vermeiden, muss das Gerät gegen statische Elektrizität geschützt werden.

# Bezeichnungen und Funktionen der Steuerungskomponenten

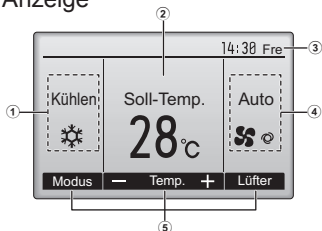
## Anzeige

Die Hauptanzeige kann auf zwei verschiedene Weisen angezeigt werden: "Komplett" und "Einfach". Die Fabrikeinstellung ist "Komplett".

### Vollständige Anzeige



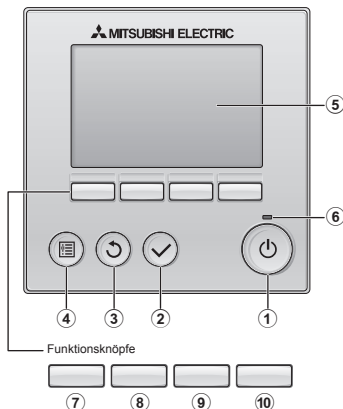
### Normale Anzeige



\* Alle Symbole werden als Erklärung angezeigt.

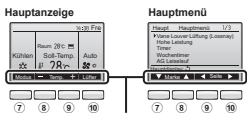
- 1 **Betriebsart**  
Hier erscheint die Betriebsart der Innenanlage.
- 2 **Voreingestellte Temperatur**  
Hier erscheint die voreingestellte Temperatur.
- 3 **Uhr (Siehe Installationsanleitung.)**  
Hier erscheint die aktuelle Zeit.
- 4 **Lüftergeschwindigkeit**  
Hier erscheint die Einstellung der Lüftergeschwindigkeit.
- 5 **Funktionshilfe der Knöpfe**  
Hier erscheinen die Funktionen der entsprechenden Knöpfe.
- 6 Er erscheint, wenn die "EIN/AUS" Bedienung zentralgesteuert wird.
- 7 Er erscheint, wenn die Betriebsart zentralgesteuert wird.
- 8 Er erscheint, wenn die voreingestellte Temperatur zentralgesteuert wird.
- 9 Er erscheint, wenn die Rückstellung des Filters zentralgesteuert wird.
- 10 Zeigt an, wenn die Filter gewartet werden müssen.
- 11 **Raumtemperatur (Siehe Installationsanleitung.)**  
Hier erscheint die aktuelle Raumtemperatur.
- 12 Er erscheint, wenn die Knöpfe gesperrt sind.
- 13 Wird angezeigt, wenn der „Ein/Aus-Timer“, die „Nachtabsenkung“ oder die Funktion „Ausschalt-Timer“ aktiviert ist.
- 14 wird angezeigt, wenn der Timer durch das zentrale Steuerungssystem deaktiviert wird.
- 15 Er erscheint, wenn die Anlagen im Energiesparmodus betrieben werden.
- 16 Er erscheint, wenn die Außenanlagen im Flüstermodus betrieben werden.
- 17 Er erscheint, wenn der eingebaute Thermistor in der Fernsteuerung aktiviert ist, um die Raumtemperatur zu überwachen (11).
- 18 Er erscheint, wenn der Thermistor der Innenanlage aktiviert ist, um die Raumtemperatur zu überwachen.
- 19 Zeigt die Flügeleinstellung.
- 20 Zeigt die Gittereinstellung.
- 21 Zeigt die Belüftungseinstellung.

## Steuerungseinheit



- Wenn die Hintergrundbeleuchtung ausgestellt ist, bewirkt das Drücken auf irgendeine Taste, dass die Hintergrundbeleuchtung wieder angeht. Dies führt ihre Funktion nicht aus. (mit Ausnahme der EIN/AUS Taste)
- Die meisten Einstellungen (mit Ausnahme von EIN/AUS, Betriebsart, Lüftergeschwindigkeit, Temperatur) können am Hauptbildschirm ausgeführt werden.

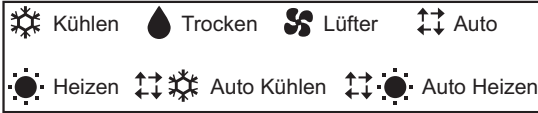
- 1 **EIN/AUS** button  
Drücken, um die Anlage EIN/AUS zu schalten.
- 2 **AUSWAHL** button  
Drücken, um die Einstellung zu speichern.
- 3 **ZURÜCK** button  
Drücken, um zur vorhergehenden Anzeige zu wechseln.
- 4 **MENÜ** button  
Drücken, um das Hauptmenü anzuzeigen.
- 5 **Hintergrundbeleuchtetes LCD**  
Betriebs-einstellung wird angezeigt. Wenn die Hintergrundbeleuchtung aus ist, wird sie durch Drücken eines Knopfes wieder eingeschaltet und bleibt je nach Anzeige für einen bestimmten Zeitraum eingeschaltet.



- 7 **Funktionshilfe F1**  
Hauptanzeige: Drücken, um die Funktion zu wechseln Betriebsart.  
Hauptmenü: Drücken, um den Cursor nach unten zu bewegen.
- 8 **Funktionsknopf F2**  
Hauptanzeige: Drücken, um die Temperatur zu senken.  
Hauptmenü: Drücken, um den Cursor nach oben zu bewegen.
- 9 **Funktionsknopf F3**  
Hauptanzeige: Drücken, um die Temperatur zu erhöhen.  
Hauptmenü: Drücken, um zur vorhergehenden Seite zu wechseln.
- 10 **Funktionsknopf F4**  
Hauptanzeige: Drücken, um die Lüftergeschwindigkeit zu wechseln.  
Hauptmenü: Drücken, um zur nächsten Seite zu wechseln.

# Grundfunktionen

## Symbole der Betriebsarten



## Stellen Sie auf EIN und wählen Sie die Betriebsart aus

**1** Drücken Sie die Taste ① ( **EIN/AUS** ).



**2** Drücken Sie die Taste ⑦ ( **F1** ), um durch die Betriebsarten zu gehen.



Die Lampe EIN/AUS und die LCD leuchten auf.



- \*1 Betriebsarten, die für die angeschlossene Innenanlage nicht zur Verfügung stehen, werden nicht angezeigt.
- \*2 Einzel- oder Doppel-Sollwerte werden angezeigt, abhängig vom Modell des Innengeräts.
- \* Bei allen Betriebsarten wird der gekoppelte Betrieb ausgeführt, wenn das Lüftungsgerät gekoppelt ist.

## Voreingestellte Temperatureinstellung

Die voreingestellte Temperatur wird entweder in Celsius in Schritten von 0,5 oder 1 Grad oder in Fahrenheit angezeigt, abhängig vom Modell des Innengeräts und vom eingestellten Anzeigemodus an der Fernbedienung.

<„Kühlen“, „Trocken“, „Heizen“ und „Auto“ (Einzel-Sollwert)>

Drücken Sie die Taste ⑧ ( **F2** ), um die voreingestellte Temperatur abzusenken.

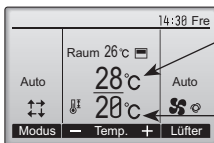
Drücken Sie die Taste ⑨ ( **F3** ), um die voreingestellte Temperatur zu erhöhen.

<„Auto“ (Doppel-Sollwert)>

**1** Drücken Sie die Taste ⑧ ( **F2** ) oder ⑨ ( **F3** ).

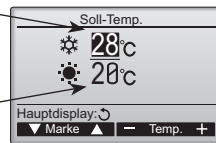
**2** Drücken Sie die Taste ⑦ ( **F1** ) oder die Taste ⑧ ( **F2** ), um die Marke auf die gewünschte Temperatureinstellung zu bewegen (Kühlen oder Heizen).

Drücken Sie die Taste ⑨ ( **F3** ), um die ausgewählte Temperatur zu verringern, und ⑩ ( **F4** ), um sie zu erhöhen.



Voreingestellte Kühltemperatur

Voreingestellte Heiztemperatur



Betriebsart	Voreingestellter Temperaturbereich
Kühlen/Trocken	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heizen	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
„Auto“ (Einzel-Sollwert)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
„Auto“ (Doppel-Sollwerte)	[„Kühlen“] Voreingestellter Temperaturbereich für den Modus „Kühlen“ [„Heizen“] Voreingestellter Temperaturbereich für den Modus „Heizen“ *2
Lüfter/Ventilation	Nicht einstellbar

\* Die die Einstellung der Temperaturbereichsbegrenzung wird vorzugsweise angewendet, wenn es eine gibt. Wenn sich der Einstellungswert außerhalb des Bereichs befindet, erscheint die Nachricht "Temp. Bereich gesperrt". Einzelheiten dazu finden Sie im Anweisungshandbuch der Fernbedienung.

\*1 Der einstellbare Temperaturbereich variiert mit der Ausführung der Inneneinrichtung.

\*2 Die Temperaturvoreinstellungen für Kühlen und Heizen im Modus „Auto“ (Doppel-Sollwert) werden von den Modi „Kühlen“/„Trocken“ und „Heizen“ verwendet.

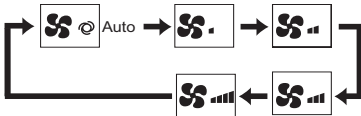
Die Temperaturvoreinstellungen für Kühlen und Heizen im Modus „Auto“ (Doppel-Sollwert) können so eingestellt werden, dass die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- Voreingestellte Kühltemperatur ist höher als die voreingestellte Heiztemperatur.
- Die erforderliche Mindesttemperaturdifferenz zwischen den Temperaturvoreinstellungen für Kühlen und Heizen (variiert je nach angeschlossenen Innengerätmodellen) wird eingehalten.

## Lüftergeschwindigkeitseinstellung

Drücken Sie die Taste **10** (**F4**), um durch die Lüftergeschwindigkeit zu gehen.

\* Die Anzahl der zur Verfügung stehenden Lüftergeschwindigkeiten hängt vom Modell ab.



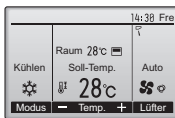
<Hinweis>

Die tatsächliche Lüftergeschwindigkeit kann sich von der Lüftergeschwindigkeit auf der LCD unterscheiden, wenn eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist.

- Während "Standby" oder "Abtauen" angezeigt werden
- Wenn die Raumtemperatur höher ist als die voreingestellte Temperatur während des Heizmodus
- Gleich nach dem Heizbetrieb (während des Standby, um die Betriebsart umzuschalten)
- Während des Trockenmodus

## Flügeleinstellung

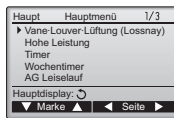
**1** Drücken Sie die Taste **4** (**MENÜ**).



F1 F2 F3 F4



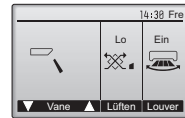
**2** "Vane-Louver-Lüftung (Lossnay)" ist ausgewählt. Drücken Sie die Taste **2** (**AUSWAHL**).



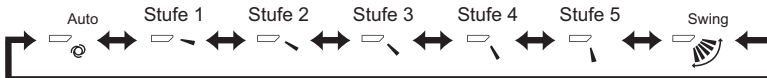
F1 F2 F3 F4



**3** Drücken Sie die Taste **7** (**F1**) oder **8** (**F2**), um den Gebläsewinkel zu ändern.



F1 F2 F3 F4



\* Der einstellbare Gebläsewinkel hängt von dem Modell des Innengeräts ab..

<Hinweis>

Der tatsächliche Gebläsewinkel wird anders sein als der Gebläsewinkel, der auf dem LCD angezeigt wird, wenn eine der folgenden Bedingungen erfüllt wurde.

- Während "Standby" oder "Abtauen" angezeigt werden
- Die Raumtemperatur höher ist als die voreingestellte Temperatur während des Heizmodus
- Gleich nach dem Heizbetrieb (während des Standby, um die Betriebsart umzuschalten)



## Automatisches Kühlen/Heizen

- 1 Drücken Sie die Taste ① ( **[EIN/AUS]** ).
- 2 Drücken Sie die Taste ⑦ ( **[F1]** ) um die Betriebsart "Auto" anzeigen zu lassen.

<„Auto“ (Einzel-Sollwert)>



Wenn die Raumtemperatur höher ist als die voreingestellte Temperatur, beginnt der Kühlbetrieb.  
Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die voreingestellte Temperatur, beginnt der Heizbetrieb.

- \* Die aktuelle Betriebsart ("Auto Kühlen" oder "Auto Heizen") wird angezeigt, nachdem der Modus festgelegt wurde.
- Wenn "während des AUTO-Modus die Anzeige/keine Anzeige KÜHLEN/HEIZEN" auf "Keine Anzeige" gestellt wurde, während man die ersten Einstellungen vornimmt, wird nur "Auto" angezeigt. Schauen Sie im Installationshandbuch nach, wie die ersten Einstellungen bei der Fernbedienung vorgenommen werden.

<„Auto“ (Doppel-Sollwert)>

Wenn die Raumtemperatur höher ist als die voreingestellte Kühltemperatur, beginnt der Kühlbetrieb.  
Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die voreingestellte Heiztemperatur, beginnt der Heizbetrieb.

- \* Wenn „Auto“ (Doppel-Sollwert) als Betriebsmodus eingestellt ist, wird nur „Auto“ auf dem Display angezeigt, auch wenn die Anzeigeeinstellung von „Auto Kühlen/Auto Heizen“ aktiviert wird.

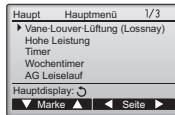
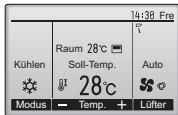
## Lüftungsbetrieb

<Wenn Sie einen gekoppelten Betrieb des Lüftungsgeräts mit dem Innengerät durchführen>

Drücken Sie die Taste ① ( **[EIN/AUS]** ), um beide Geräte, das Innengerät als auch das Lüftungsgerät, einzuschalten.

<Wenn Sie das Lüftungsgerät einzeln betreiben>

- 1 Drücken Sie die Taste ④ ( **[MENÜ]** ).
- 2 "Vane-Louver-Lüftung (Lossnay)" ist ausgewählt. Drücken Sie die Taste ② ( **[AUSWAHL]** ).
- 3 Drücken Sie die Taste ⑨ ( **[F3]** ), um die Lüftergeschwindigkeit zu ändern.



Der Lüfter des Innengeräts kann sogar funktionieren, wenn das Lüftungsgerät einzeln in Betrieb genommen wird. Dies hängt von den Modellen des Innengeräts und des Lüftungsgeräts ab.

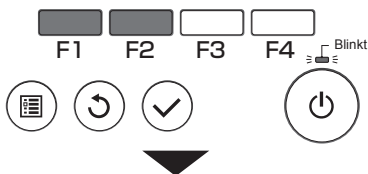
# Fehlerbehebung

**Wenn ein Fehler auftritt, erscheint folgende Anzeige:  
Überprüfen Sie die Fehlermeldung, stoppen Sie den Betrieb und  
kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.**

Störungsinformation 1/2	
▶ Fehlercode	E4
Fehler Gerät	IG
Ref.-Adresse	Ø Ger# 1
Modellname	
Serien.-Nr.	
Fehler Reset: Reset-Taste	
▼ Seite ▲	Reset

Auf der Anzeige erscheinen, "Fehlercode", "Fehler Gerät", "Ref.-Adresse", "Modellname", "Serien.-Nr.". Der Modellname und die Seriennummer erscheinen nur, wenn sie vorher eingegeben wurden.

Drücken Sie die Taste ⑦ (F1) oder ⑧ (F2), um zur nächsten Seite zu gehen.



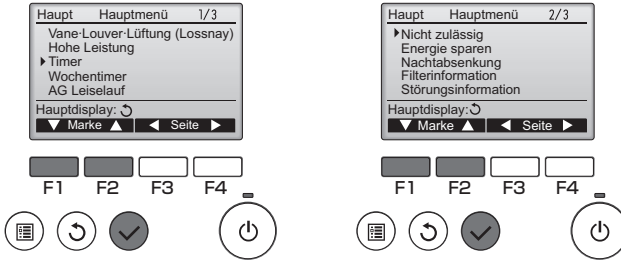
Störungsinformation 2/2	
Kontaktinformation	
Händler	
Tel.	
Fehler Reset: Reset-Taste	
▼ Seite ▲	Reset

Kontaktinformationen (Telefonnummer des Lieferanten) erscheinen, wenn sie vorher eingegeben wurden.

# Timer, Wochentimer, Energiesparbetrieb

Die Einstellungen für den Timer, Wochentimer und den Energiesparbetrieb können von der Fernbedienung aus vorgenommen werden.

Drücken Sie die Taste ④ (**MENÜ**), um zum Hauptmenü zu gehen und bewegen Sie den Cursor auf die gewünschte Einstellung, mit der Taste ⑦ (**F1**) oder ⑧ (**F2**). Schauen Sie im Anweisungshandbuch der Fernbedienung nach, um weitere Informationen zu bekommen.



## Timer

- Ein/Aus-Timer  
Der Betrieb der Ein/Aus-Zeiten kann in 5-Minuten-Schritten eingestellt werden.
- Ausschalt-Timer  
Die automatische Aus-Zeit kann auf einen Wert von 30 bis 240 in 10-Minuten-Schritten eingestellt werden.

## Wochentimer

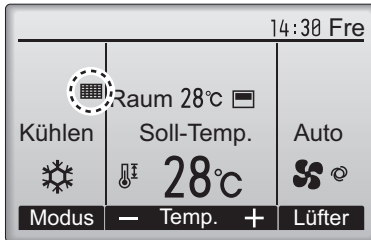
Es kann der Betrieb der Ein/Aus-Zeiten für eine Woche eingestellt werden.  
Bis zu acht Betriebszeiten können pro Tag eingestellt werden.


## Energiesparbetrieb

- Automatische Rückstellung auf die voreingestellte Temperatur.  
Dieses Gerät läuft in der voreingestellten Temperatur, nachdem der energiesparende Betrieb für einen voreingestellten Zeitraum ausgeführt wurde.  
Die voreingestellte Zeit kann auf einen Wert von 30 bis 120 in 10-Minuten-Schritten eingestellt werden.
- Zeitplan für Energiesparbetrieb einstellen  
Die Start/Stop-Zeiten, um die Geräte für jeden Tag in der Woche im energiesparenden Modus zu betreiben, und die energiesparende Rate, können eingestellt werden.  
Bis zu vier Betriebszeiten können pro Tag eingestellt werden.  
Die Zeiten können in 5-Minuten-Schritten eingestellt werden.  
Die Energiesparrate ist 0% und 50 bis 90% in 10%-Schritten.

# Wartung

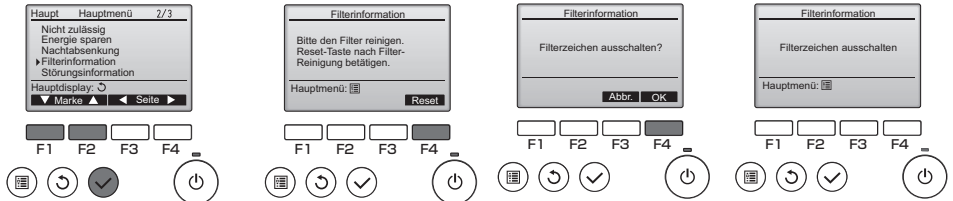
## Filterinformationen



 erscheint auf der Hauptanzeige im "Komplett" Modus, wenn der Filter gereinigt werden muss.

## Zurücksetzen des Filterzeichens

- 1 Wählen Sie aus dem Hauptmenü "Filterinformation" und drücken Sie die Taste ② (AUSWAHL).
- 2 Drücken Sie die Taste ⑩ (F4), um das Filterzeichen zurückzusetzen.
- 3 Wählen Sie "OK" mit der Taste ⑩ (F4).
- 4 Ein Bestätigungsbildschirm wird angezeigt.

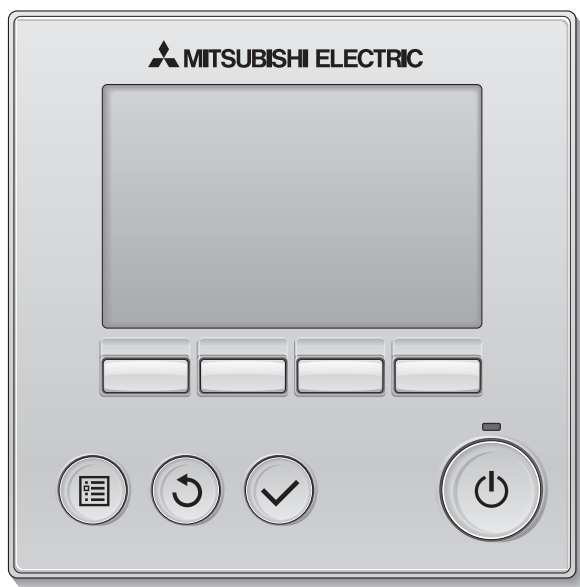


### <Hinweis>

- Achten Sie darauf die Filter zu reinigen, bevor Sie das Filterzeichen zurücksetzen. Wenn das Filterzeichen zurückgesetzt wurde, wird die gesamte Betriebszeit des Geräts zurückgesetzt.
- Wenn zwei oder mehr Innengeräte verschiedener Modelle angeschlossen wurden, erscheint das Filterzeichen, wenn der Filter in einem der Innengeräte gereinigt werden muss. (Langlebiger Filter: 2500 Stunden, gebräuchlicher Filter: 100 Stunden) Wenn das Filtersymbol zurückgesetzt wird, wird die Gesamtbetriebszeit aller Anlagen zurückgesetzt.
- Planmäßig erscheint das Filterzeichen nach einer bestimmten Betriebsdauer, unter der Voraussetzung, dass die Innengeräte in einem Raum aufgestellt wurden, der eine normale Luftqualität aufweist. Je nach Luftqualität, muss der Filter unter Umständen öfter gereinigt werden.

## **Contrôleur à distance MA PAR-31MAA**

### **Manuel d'utilisation simplifié**



Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions de ce manuel pour utiliser le produit correctement.



Conservez le pour vous y référer ultérieurement.

Assurez-vous que ce manuel, ce CD-ROM et le Manuel d'Installation soient bien remis à tout futur utilisateur.

Pour assurer la sécurité et le bon fonctionnement de la télécommande, la télécommande doit être installée uniquement par du personnel qualifié.

# Consignes de sécurité

- Lisez attentivement les consignes de sécurité ci-après avant toute utilisation.
- Respectez scrupuleusement ces consignes pour assurer la sécurité.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Signale un risque de blessure grave, voire mortelle.
 <b>ATTENTION</b>	Signale un risque de blessure grave ou de dommage matériel.

- Après avoir lu ce manuel, remettez-le à l'utilisateur final pour qu'il puisse le consulter en cas de besoin.
- Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Ce manuel doit être fourni aux personnes chargées de réparer ou de déplacer la télécommande. Assurez-vous que le manuel est bien remis à tout futur utilisateur.
- Reportez-vous au manuel d'instruction sur le CD-ROM fourni avec la télécommande pour les informations qui ne figurent pas dans ce livret.

## Précautions générales

### **AVERTISSEMENT**

N'installez pas l'unité en un endroit où se trouvent de grandes quantités d'huile, de vapeur, de solvants organiques ou de gaz corrosifs tels du gaz sulfurique ou encore là où sont fréquemment utilisés des aérosols ou des solutions acides / alcalines. Ces substances peuvent affecter les performances de l'unité ou provoquer la corrosion de certains de ses composants, ce qui peut donner lieu à des défauts de fonctionnement, des dégagements de fumée ou même une électrocution ou un incendie.

Ne lavez pas la télécommande avec de l'eau ou tout autre liquide afin de prévenir tout risque de court-circuit, de fuite électrique, d'électrocution, de dysfonctionnement, de fumée ou d'incendie.

N'utilisez pas les commutateurs / touches ou d'autres parties électriques avec les mains mouillées afin de prévenir tout risque d'électrocution, de dysfonctionnement, de fumée ou d'incendie.

Lors de la désinfection de l'appareil à l'aide d'alcool, aérer la pièce de manière adéquate. Les vapeurs d'alcool autour de l'appareil peuvent provoquer un incendie ou d'explosion lorsque l'appareil est allumé.

Pour éviter tout risque de lésion ou d'électrocution, éteignez la télécommande et couvrez-la avant de pulvériser un quelconque produit chimique dans l'environnement de celui-ci.

Pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution, éteignez la télécommande et coupez l'alimentation électrique avant de la nettoyer, de l'examiner, ou avant toute opération d'entretien de celle-ci.

En cas d'anomalie (odeur de brûlé, etc.), arrêtez le système, mettez-le hors tension et contactez immédiatement votre revendeur. L'utilisation continue du produit peut être la cause d'une électrocution, d'un mauvais fonctionnement, ou d'un incendie.

Installez correctement toutes les protections requises pour protéger la télécommande contre l'humidité et la poussière. L'accumulation de poussière et d'eau peut provoquer des électrocutions, de la fumée ou un incendie.

## ATTENTION

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion, ne placez pas de matériaux inflammables et ne pulvérisez pas de substances inflammables dans l'environnement de la télécommande.

Pour prévenir tout risque d'endommager la télécommande, ne pulvérisez pas d'insecticide ou tout autre aérosol inflammable directement dessus.

Pour réduire le risque de pollution, consultez une agence habilitée pour plus d'informations sur la mise au rebut de la télécommande.

Ne touchez pas l'écran tactile, les commutateurs ou les touches avec un objet pointu ou tranchant afin de prévenir tout risque d'électrocution ou de dysfonctionnement.

Évitez le contact avec les bords tranchants de certaines parties afin de prévenir tout risque de blessure et d'électrocution.

N'exercez pas une force excessive sur les parties en verre pour éviter qu'elles se brisent et provoquent des blessures.

Pour prévenir tout risque de blessure, portez un équipement de protection lors de toute intervention sur la télécommande.

## Précautions pour le déplacement ou la réparation la télécommande

### AVERTISSEMENT

Seul un personnel qualifié doit être autorisé à réparer la télécommande ou à la changer de place. N'essayez pas de démonter ou de modifier vous-même la télécommande. Une installation ou une réparation non conforme peut entraîner des blessures, une électrocution ou un incendie.

### ATTENTION

Pour prévenir tout risque de court-circuit, d'électrocution, d'incendie ou de dysfonctionnement, ne touchez pas le circuit imprimé avec des outils ou vos mains et ne laissez pas la poussière s'accumuler dessus.

## Précautions supplémentaires

Pour prévenir tout dommage au contrôleur, utilisez des outils appropriés pour son installation, son inspection ou sa réparation.

Ce contrôleur est exclusivement destiné à être utilisé avec le système de gestion d'immeuble Mitsubishi Electric. L'utilisation de ce contrôleur avec d'autres systèmes ou à d'autres fins peut entraîner des dysfonctionnements.

N'utilisez pas de benzène, de diluant ou d'abrasif chimique pour nettoyer le contrôleur, afin d'éviter de le décolorer. Pour nettoyer le contrôleur, essuyez-le avec un chiffon doux imbibé d'un mélange d'eau et d'un détergent doux, rincez les restes de détergent avec un chiffon humide, puis essuyez l'eau avec un chiffon sec.

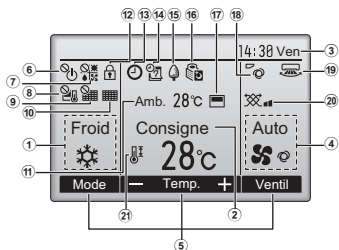
Protégez le contrôleur contre l'électricité statique pour éviter de l'endommager.

# Noms et fonctions des parties composant la télécommande

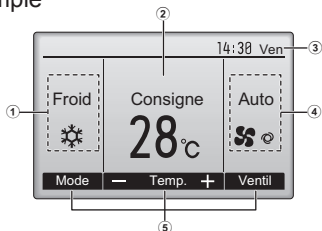
## Afficheur

L'écran principal peut être affiché dans deux modes différents : "complet" et "simple".  
Le réglage usine est "complet".

### Mode complet



### Mode simple



\* Toutes les icônes sont affichées pour la compréhension.

#### 1 Mode de fonctionnement

Le mode de fonctionnement de l'appareil intérieur s'affiche ici.

#### 2 Température programmée

La température programmée s'affiche ici.

#### 3 Horloge

(Voir le manuel d'installation.)

L'heure actuelle s'affiche ici.

#### 4 Vitesse du ventilateur

Le réglage de la vitesse de ventilation apparaît ici.

#### 5 Guide des fonctions des touches

Les fonctions correspondant aux touches s'affichent ici.

#### 6

S'affiche lorsque la marche et l'arrêt sont pilotés de façon centralisée.

#### 7

S'affiche lorsque le mode de fonctionnement est piloté de façon centralisée.

#### 8

S'affiche lorsque la température sélectionnée est pilotée de façon centralisée.

#### 9

S'affiche si la remise à zéro du filtre est pilotée de façon centralisée.

#### 10

Indique si le filtre a besoin d'entretien.

#### 11 Température de la pièce

(Voir le manuel d'installation.)

La température actuelle de la pièce s'affiche ici.

#### 12

S'affiche lorsque les touches sont verrouillées.

#### 13

Apparaît lorsque la fonction « ON/OFF timer », « Réduit de nuit » ou « Arrêt Auto timer » est activée.

Apparaît lorsque le timer est désactivé par le système de contrôle centralisé.

#### 14

S'affiche si le programmeur hebdomadaire est activé.

#### 15

S'affiche lorsque le système est en mode économie d'énergie.

#### 16

S'affiche lorsque les appareils extérieurs sont en mode silencieux.

#### 17

S'affiche lorsque la thermistance intégrée à la télécommande est utilisée pour mesurer la température de la pièce (°F).

S'affiche lorsque la thermistance de l'appareil intérieur est utilisée pour mesurer la température de la pièce.

#### 18

Indique le réglage du déflecteur.

#### 19

Indique le réglage des ailettes.

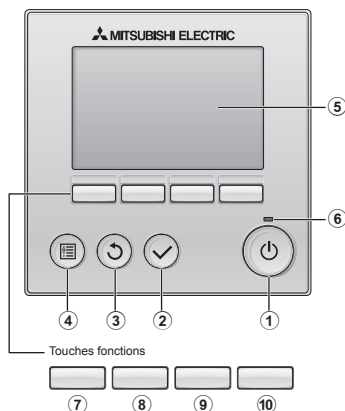
#### 20

Indique les réglages de la ventilation.

#### 21

S'affiche lorsque la plage de température de réglage est réduite.

## Interface de la télécommande



- Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche ne fait que l'allumer, sans exécuter la fonction. (à l'exception du bouton **Marche / Arrêt**)
- La plupart des paramétrages (sauf Marche / Arrêt, mode, vitesse du ventilateur, température) peuvent s'effectuer depuis l'écran de Menu.

#### 1 Touche **Marche / Arrêt**

Pressez pour allumer ou éteindre l'appareil intérieur.

#### 2 Touche **Choix**

Pressez pour enregistrer les paramètres.

#### 3 Touche **Retour**

Pressez pour revenir à l'écran précédent.

#### 4 Touche **Menu**

Pressez pour ouvrir le Menu général.

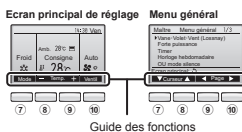
#### 5 Écran LCD rétroéclairé

Les paramètres de fonctionnement s'affichent. Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche l'allume, et il reste allumé pendant un certain temps en fonction de l'affichage.

#### 6 Voyant Marche / Arrêt

Cette lampe s'allume en vert lorsque le système est en fonctionnement. Elle clignote lorsque la télécommande est en cours de démarrage ou en cas d'erreur.

Les fonctions réalisées par les touches varient en fonction de l'écran. Consultez le guide des touches en bas de l'écran LCD pour voir les fonctions correspondant à un écran donné. Lorsque le système est piloté à distance, le guide de fonction des touches n'apparaît pas pour les touches verrouillées.



Guide des fonctions

#### 7 Touche fonction **F1**

Ecran principal de réglage : Pressez pour régler le mode de fonctionnement.  
Menu général : Pressez pour faire descendre le curseur.

#### 8 Touche fonction **F2**

Ecran principal de réglage : Pressez pour diminuer la température.  
Menu général : Pressez pour faire monter le curseur.

#### 9 Touche fonction **F3**

Ecran principal de réglage : Pressez pour augmenter la température.  
Menu général : Pressez pour revenir à l'écran précédent.

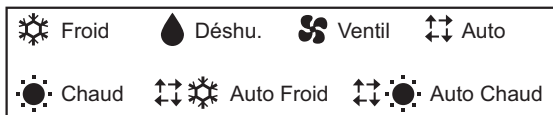
#### 10 Touche fonction **F4**

Ecran principal de réglage : Pressez pour changer la vitesse du ventilateur.  
Menu général : Pressez pour aller à la page suivante.



# Opérations de base

## Icônes de mode de fonctionnement



## Activation et sélection du mode de fonctionnement

**1** Pressez le bouton ① ( Marche / Arrêt ).



**2** Pressez le bouton ⑦ ( F1 ) pour passer aux modes de fonctionnement.



Le voyant Marche / Arrêt et le LCD s'allumeront.



\*1 Les modes de fonctionnement qui ne sont pas disponibles sur les modèles d'appareils intérieurs branchés n'apparaîtront pas à l'écran.

\*2 Des points de réglage simples ou doubles apparaissent, ceci selon le modèle d'unité intérieure.

\* Le fonctionnement synchronisé s'applique à tous les modes de fonctionnement lorsque l'appareil de ventilation est synchronisé.

## Paramétrage de la température prédéfinie

Les températures pré-réglées sont affichées soit en Celsius avec incréments de 0,5- ou 1- degrés, soit en Fahrenheit, selon le modèle d'unité intérieure et le réglage du mode d'affichage sur la télécommande.

<<Froid >, << Déshu. >, << Chaud >, et << Auto > (point de réglage simple)>

Pressez le bouton ⑧ ( F2 ) pour abaisser la température prédéfinie.

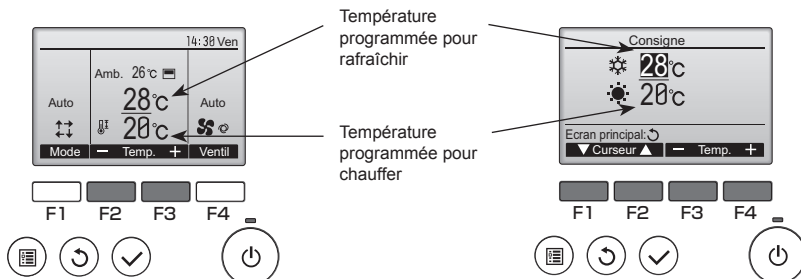
Pressez le bouton ⑨ ( F3 ) pour augmenter la température prédéfinie.

<< Auto > (Point de réglage double)>

**1** Appuyez sur le bouton ⑧ ( F2 ) ou ⑨ ( F3 ).

**2** Appuyez sur le bouton ⑦ ( F1 ) ou ⑧ ( F2 ) pour déplacer le curseur sur le réglage de température désiré (rafraîchir ou chauffer).

Appuyez sur le bouton ⑨ ( F3 ) pour diminuer la température sélectionnée, et ⑩ ( F4 ) pour l'augmenter.



Mode de fonctionnement	Plage de réglage de la température
Froid / Déshu.	19 à 30 °C (67 à 87 °F) *1
Chaud	17 à 28 °C (63 à 83 °F) *1
« Auto » (Point de réglage simple)	19 à 28 °C (67 à 83 °F) *1
« Auto » (Points de réglage doubles)	[« Froid »] Plage de températures programmées pour le mode « Froid » *2 [« Chaud »] Plage de températures programmées pour le mode « Chaud » *2
Ventilation	Non réglable

\* Le paramétrage de restriction de plage de température sera appliqué de préférence, le cas échéant. Si la valeur du paramètre est en dehors de la plage, un message "Plage de température verrouillée" Reportez-vous au livret d'instruction de la télécommande pour plus détails.

\*1 La plage de réglage de la température varie en fonction du modèle de l'appareil intérieur.

\*2 Les réglages de température programmés pour rafraîchir et chauffer avec le mode « Auto » (point de réglage double) sont utilisés par les modes « Froid » / « Déshu. » et « Chaud ». Les températures programmées pour le refroidissement et le chauffage en mode « Auto » (point de réglage double) peuvent être réglées afin de remplir les conditions ci-dessous :

- La température programmée pour rafraîchir est plus élevée que la température programmée pour chauffer.
- La différence de température minimum requise entre les températures programmées pour chauffer et rafraîchir (ceci varie selon les modèles d'unités intérieures connectées) est atteinte.

## Réglage de la vitesse du ventilateur

Pressez le bouton ⑩ ( [F4] ) pour passer à la vitesse du ventilateur

\* Le nombre de vitesses de ventilation dépend du modèle.



<Remarque>

La vitesse de ventilation réelle sera différente de la vitesse de ventilation affichée sur l'écran LCD lorsque l'une des conditions suivantes se produit.

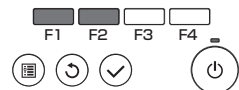
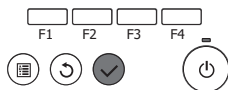
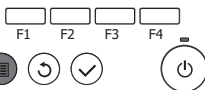
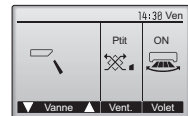
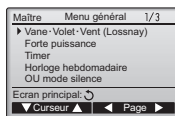
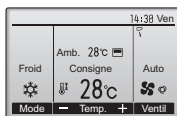
- Lorsque "Veille" ou "Dégivrage"
- Lorsque la température de la pièce est plus élevée que la température prédéfinie en mode chauffage
- Juste après le fonctionnement du chauffage (durant la mise en veille pour changer de mode de fonctionnement)
- Durant le mode sec

## Réglage du déflecteur

1 Pressez le bouton ④ ( [MENU] ).

2 "Ailette·Louver·Vent. (Lossnay)" est sélectionné. Pressez le bouton ② ( [Choix] ).

3 Pressez le bouton ⑦ ( [F1] ) ou ⑧ ( [F2] ) pour changer l'angle de l'ailette.



\* L'angle paramétrable de l'ailette varie selon les modèles d'appareils intérieurs.

<Remarque>

L'angle réel de l'ailette sera différent de l'angle de l'ailette affichée sur l'écran LCD lorsque l'une des conditions suivantes se produit.

- Lorsque "Veille" ou "Dégivrage"
- Lorsque la température de la pièce est plus élevée que la température prédéfinie en mode chauffage
- Juste après le fonctionnement du chauffage (durant la mise en veille pour changer de mode de fonctionnement)

## Fonctionnement du refroidissement / chauffage automatique

- 1 Pressez le bouton ① ( Marche / Arrêt ).
- 2 Pressez le bouton ⑦ ( F1 ) pour afficher le mode de fonctionnement "Auto".

<« Auto » (Point de réglage simple)>



Lorsque la température de la pièce est plus élevée que la température prédéfinie, le refroidissement démarre.  
Lorsque la température de la pièce est plus basse que la température prédéfinie, le chauffage démarre.

- \* Le mode de fonctionnement courant ("Refroidissement auto" ou "Chauffage auto") s'affichera après le choix du mode.
- Si "Afficher / masquer le chauffage / refroidissement en mode Auto" a été réglé sur "ne pas afficher", seulement "Auto" s'affichera. Reportez-vous au manuel d'installation pour plus de détails à propos des paramètres initiaux pour la télécommande.

<« Auto » (Point de réglage double)>

Lorsque la température amb. est plus élevée que la température programmée pour rafraîchir, le refroidissement démarre.  
Lorsque la température amb. est plus basse que la température programmée pour chauffer, le chauffage démarre.

- \* Lorsque le mode de fonctionnement est réglé sur le mode « Auto » (point de réglage double), seul « Auto » apparaît sur l'affichage, même si le réglage d'affichage de « Froid Auto/Chaud Auto » est activé.

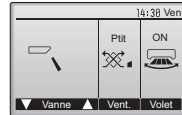
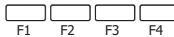
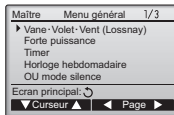
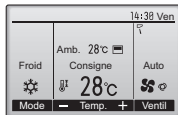
## Fonctionnement de la ventilation

<Lors de l'utilisation synchronisée de l'appareil de ventilation avec l'appareil intérieur>

Pressez le bouton ① ( Marche / Arrêt ) pour mettre l'appareil intérieur et l'appareil de ventilation sous tension.

<Lors du fonctionnement individuel de l'appareil de ventilation>

- 1 Pressez le bouton ④ ( MENU ).
- 2 "Vane•Volet•Vent (Lossnay)" est sélectionné. Pressez le bouton ② ( Choix ).
- 3 Pressez le bouton ⑨ ( F3 ) pour changer la vitesse du ventilateur.



le ventilateur d'un appareil d'intérieur peut fonctionner même lorsque l'appareil de ventilation est utilisé individuellement, selon les modèles d'appareil intérieur et d'appareil de ventilation.

# Résolution des problèmes

Lorsqu'une erreur survient, l'écran suivant s'affiche.  
Vérifiez l'état de l'erreur, arrêtez le système, et consultez votre revendeur.

Information défaut 1/2	
▶ Code défaut	E4
Défaut unité	UI
Adresse réf.	0 Unt# 1
Type	
No série	
Reset défaut : Bouton reset	
▼ Page ▲	Reset



Information défaut 2/2	
Information contact	
Vend	
Tél.	
Reset défaut : Bouton reset	
▼ Page ▲	Reset

Un code d'erreur, l'appareil en dysfonctionnement, l'adresse du réfrigérant, le nom du modèle d'appareil et le numéro de série apparaîtront.

Le nom du modèle et le numéro de série ne s'affichent que si ces informations ont été enregistrées.

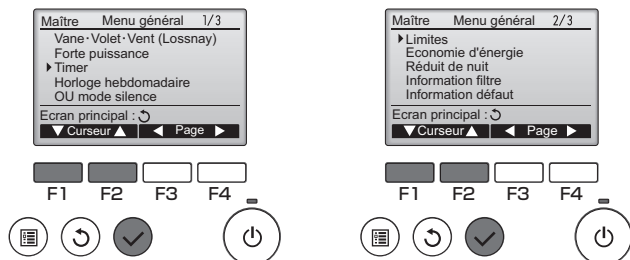
Presser le bouton ⑦ ( **F1** ) ou ⑧ ( **F2** ) pour passer à la page suivante.

Les informations de contact (numéro de téléphone du revendeur) s'affichent si ces informations ont été enregistrées.

# Timer, Horloge hebdomadaire, Économie d'énergie

Le paramétrage du fonctionnement du minuteur, du minuteur hebdomadaire et des économies d'énergie peut s'effectuer à partir de la télécommande.

Pressez le bouton ④ (MENU) pour aller au Menu principal, et déplacez le curseur vers le paramètre désiré avec le bouton ⑦ (F1) ou ⑧ (F2). Reportez-vous au livret d'instruction de la télécommande pour plus d'informations.



## Timer

- ON/OFF Timer

Le fonctionnement de la temporisation Marche / Arrêt peut être réglé par incrémentation de 5 minutes.

- Arrêt Auto Timer

Le délai d'arrêt automatique peut être réglé sur une valeur de 30 à 240 minutes par incrémentation de 10 minutes.

## Horloge hebdomadaire

Le fonctionnement de la temporisation Marche / Arrêt hebdomadaire peut être réglé

Jusqu'à huit programmes peuvent être définis pour chaque jour.

## Economie d'énergie

- Retour automatique à la température programmée

Les appareils fonctionnent selon la température prédéfinie après avoir effectué une opération d'économie d'énergie pour une durée prédéfinie.

La durée prédéfinie peut être réglée sur une valeur de 30 à 120 minutes par incrémentation de 10 minutes.

- Réglage du programmeur d'économie d'énergie

Les durées de marche / arrêt de fonctionnement de l'appareil en mode économie d'énergie pour chaque jour de la semaine et le taux d'économie d'énergie peuvent être paramétrés.

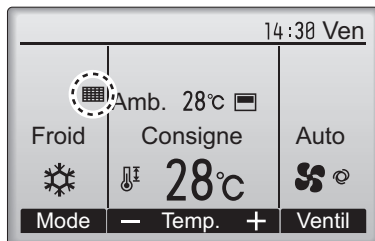
Jusqu'à quatre programmes peuvent être définis pour chaque jour.


La temporisation peut être réglée par incrémentation de 5 minutes.

La plage du taux d'économie d'énergie est de 0 % puis de 50 à 90 % par incrémentations de 10 %.

# Maintenance

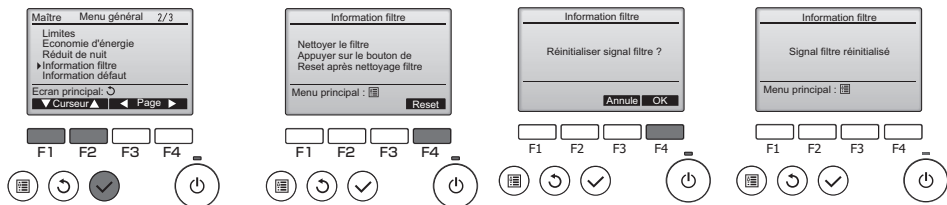
## Information filtre



 apparaît sur l'écran principal dans en mode complet quand les filtres doivent être nettoyés.

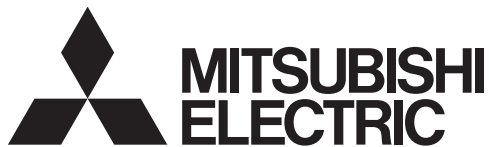
## Réinitialisation du signe de filtre

- 1 Sélectionnez "Informations filtre" à partir du menu principal et pressez le bouton **(Choix)**.
- 2 Pressez le bouton **⏏** (**F4**) pour réinitialiser le signe de filtre.
- 3 Sélectionnez "OK" avec le bouton **⏏** (**F4**).
- 4 Un écran de confirmation s'affiche.



### <Remarque>

- Assurez-vous de nettoyer les filtres avant de réinitialiser le signe de filtre. Lorsque le signe de filtre est réinitialisé, la durée cumulée de fonctionnement de l'appareil est réinitialisée.
- Lorsque deux ou plusieurs autres appareils d'intérieur de différents modèles sont branchés, le signe filtre apparaîtra lorsque le filtre sur l'un des appareils intérieurs doit être nettoyé. (filtre à longue durée de vie : 2 500 heures, filtre général : 100 heures) Lorsque le témoin d'état du filtre est remis à zéro, le temps de fonctionnement cumulé de tous les appareils est réinitialisé.
- Le signe de filtre est programmé pour apparaître après une certaine durée de fonctionnement, en se basant sur la supposition que les appareils intérieurs sont installés dans un espace avec une qualité d'air ordinaire. En fonction de la qualité de l'air, le filtre peut nécessiter un nettoyage plus fréquent.



Sistema de control CITY MULTI  
y aparatos de aire acondicionado Mitsubishi Mr. Slim

## Controlador Remoto MA PAR-31MAA

### Manual de funcionamiento simplificado

Español



Antes de utilizar el producto, lea detenidamente las instrucciones en este manual para utilizarlo correctamente.



Conserve las instrucciones para futuras consultas.

Asegúrese de entregar este manual, el CD-ROM y el Manual de instalación a cualquier futuro usuario.

Para asegurar un funcionamiento seguro y correcto del controlador remoto, éste debe ser instalado solamente por personal técnico cualificado.

# Precauciones de seguridad

- Lea detenidamente las siguientes precauciones de seguridad antes de utilizar la unidad.
- Observe estas precauciones detenidamente para asegurar su seguridad.

 <b>ADVERTENCIA</b>	Indica peligro de muerte o heridas graves.
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Indica un riesgo de heridas serias o daños estructurales.

- Después de leer este manual, páseselo al usuario final para que lo conserve para futuras consultas.
- Conserve este manual para consultas futuras y consúltelo siempre que sea necesario. Este manual debe estar a disposición de quienes reparen o reubiquen el controlador. Asegúrese de pasar el manual a los futuros usuarios.
- Si desea más información que no aparece en este folleto, consulte el Manual de instrucciones incluido en el CD-ROM suministrado con el controlador remoto.

## Precauciones generales

### **ADVERTENCIA**

No instale la unidad en ningún lugar en el que haya grandes cantidades de aceite, vapor, solventes orgánicos o gases corrosivos como el gas sulfúrico, ni donde se utilicen frecuentemente pulverizadores o soluciones alcalinas/ácidas. Estas sustancias pueden comprometer el rendimiento de la unidad o provocar que se corroan ciertos componentes de la unidad, resultando en descargas eléctricas, malfuncionamiento, humo o incendio.

Para reducir el riesgo de corto circuitos, fugas de corriente, descargas, mal funcionamiento, humo o incendio, no lave el controlador con agua ni ningún otro líquido.

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, mal funcionamiento, fuego o incendio; no maneje los interruptores/botones ni toque cualquier otra pieza eléctrica con las manos húmedas.

Al desinfectar la unidad con alcohol, ventile la habitación adecuadamente. Los humos del alcohol alrededor de la unidad pueden provocar un incendio o explosión al encender la unidad.

Para reducir el riesgo de heridas o descargas eléctricas, antes de pulverizar un químico alrededor del controlador, apáguelo y cúbralo.

Para reducir el riesgo de heridas o descargas eléctricas, apague la unidad y desconecte la fuente de alimentación antes de limpiar, mantener o inspeccionar el controlador.

En caso de que se presente alguna anomalía (por ejemplo olor a quemado), apague la unidad, desenchufe la alimentación y consulte a su distribuidor. El uso continuado del producto puede resultar en descargas eléctricas, mal funcionamiento o incendios.

Instale correctamente todas las cubiertas necesarias para alejar la humedad y el polvo del controlador. La acumulación del polvo y agua pueden causar descargas eléctricas, humo o incendio.



## PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de incendio o explosión, no coloque materiales inflamables ni utilice pulverizadores inflamables alrededor del controlador.

Para reducir el riesgo de daños en el controlador, no pulverice directamente insecticidas ni ningún otro pulverizador inflamable alrededor del controlador.

Para reducir el riesgo de contaminación medioambiental, consulte a una agencia autorizada para eliminar de manera correcta el controlador remoto.

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o malfuncionamiento, no toque el panel táctil, interruptores o botones con un objeto con punta o punzante.

Para reducir el riesgo de heridas y descargas eléctricas, evite el contacto con los extremos afilados de ciertas piezas.

Para evitar heridas causadas por cristales rotos, no aplique excesiva fuerza sobre las piezas de cristal.

Para reducir el riesgo de heridas, lleve equipos de protección cuando trabaje en el controlador.

## Precauciones para mover o reparar el controlador

### ADVERTENCIA

El controlador solamente debe ser reparado o cambiado de lugar por personal técnico cualificado. No desmonte ni modifique el controlador. La instalación y las reparaciones no correctas pueden causar heridas, descargas eléctricas o incendios.

### PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de cortocircuito, descargas eléctricas, incendio o mal funcionamiento, no toque el panel del circuito con herramientas ni con sus manos, y no permita que se acumule polvo en el panel del circuito.

## Precauciones adicionales

Para evitar daños en el controlador, utilice las herramientas adecuadas para instalar, inspeccionar o reparar el controlador.

Este controlador está diseñado para ser utilizado exclusivamente con el Sistema de gestión de construcción de Mitsubishi Electric. El uso de este controlador con otros sistemas o para otros propósitos puede causar malfuncionamiento.

Para evitar la pérdida de color, no utilice benceno, disolventes ni trapos químicos para limpiar el controlador. Para limpiar el controlador, límpielo con paño suave mojado en agua y detergente suave, seque el detergente con un paño húmedo y seque los restos de agua con un paño seco.

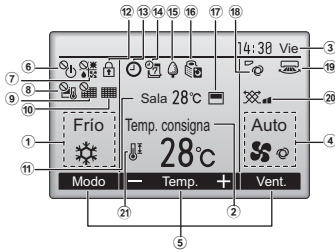
Para evitar daños en el controlador, proporcione protección contra la electricidad estática.

# Nombres y funciones de los componentes del controlador

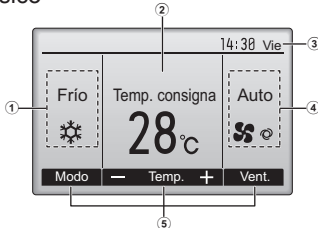
## Pantalla

La pantalla principal se puede visualizar en dos modos diferentes: "Completo" y "Básico". Por defecto, viene configurada a "Completo".

### Modo completo



### Modo básico

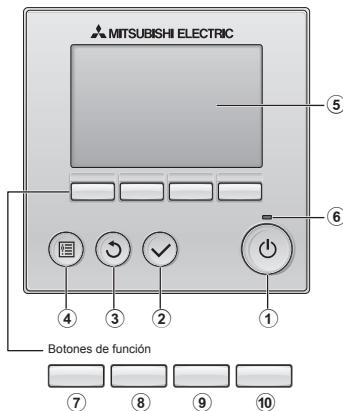


\* Todos los iconos se muestran para explicar su significado.

- 1 **Modo de operación**  
Aquí aparece el modo de funcionamiento de la unidad interior.
- 2 **Temperatura predeterminada**  
Aquí aparece la configuración predeterminada de temperatura.
- 3 **Hora**  
**(Consultar el Manual de instalación)**  
Aquí aparece la hora actual.
- 4 **Velocidad del ventilador**  
La configuración de la velocidad del ventilador aparece aquí.
- 5 **Guía de funciones del botón**  
Aquí aparecen las funciones de los botones correspondientes.
- 6   
Aparece cuando el ENCENDIDO/APAGAO se controla a nivel central.
- 7   
Aparece cuando el modo de funcionamiento se opera a nivel central.
- 8   
Aparece cuando la temperatura predeterminada se controla a nivel central.
- 9   
Aparece cuando la función de restauración del filtro se controla a nivel central.
- 10   
Indica cuando necesita mantenimiento el filtro.
- 11 **Temperatura de la habitación**  
**(Consultar el Manual de instalación)**  
Aquí aparece la temperatura actual de la habitación.
- 12   
Aparece cuando los botones están bloqueados.

- 13   
Aparece cuando está habilitada la función "Program. On/Off", "Modo noche" o "Programador Auto-Off".  
 aparece al deshabilitar el programador mediante el sistema de control centralizado.
- 14   
Aparece cuando se activa el temporizador Semanal.
- 15   
Aparece mientras la unidad está funcionando en modo ahorro de energía.
- 16   
Aparece mientras las unidades exteriores están funcionando en modo silencio.
- 17   
Aparece cuando el termostato incorporado en el controlador remoto está activado para controlar la temperatura de la habitación (11).  
 aparece cuando el termostato de la unidad interior está activado para controlar la temperatura de la habitación.
- 18   
Indica la configuración del álabe.
- 19   
Indica la configuración de la tabla.
- 20   
Indica la configuración de la ventilación.
- 21   
Aparece cuando se restringe el rango de temperatura predeterminada.

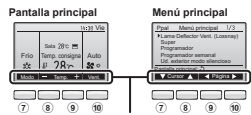
## Interfaz del controlador



- Cuando la luz de fondo está apagada, la luz se enciende al presionar cualquier botón, con lo que no realizará su función. (salvo el botón **ENCENDIDO/APAGADO**)
- La mayoría de las configuraciones (excepto ENCENDIDO/APAGAR, modo, velocidad del ventilador, temperatura) pueden realizarse desde la pantalla Menú.

- 1 **Botón ENCENDIDO/APAGADO**  
Presione para ENCENDER/APAGAR la unidad interior.
- 2 **Botón ACEPTAR**  
Presione para guardar la configuración.
- 3 **Botón VOLVER**  
Pulse para volver a la pantalla anterior.
- 4 **Botón MENÚ**  
Presione para ir al Menú principal.
- 5 **LCD con iluminación de fondo**  
Aparecerá la configuración de operaciones. Cuando la luz de fondo esté apagada, al presionar cualquier botón se ilumina la luz de fondo y permanece encendida durante un periodo de tiempo determinado dependiendo de la pantalla.
- 6 **Lámpara de ENCENDIDO/APAGADO**  
Esta lámpara se ilumina en verde mientras la unidad esté en funcionamiento. Parpadea cuando se está iniciando el controlador remoto o cuando hay un error.

Las funciones de los botones de función cambian dependiendo de la pantalla. Consulte la guía de funciones de los botones que aparece en la parte inferior del LCD para ver las funciones que tienen en cada una de las pantallas. Cuando el sistema se controla a nivel central, la guía de función del botón que corresponde al botón bloqueado no aparecerá.



- 7 **Botón de función F1**  
Pantalla principal: Presione para cambiar el modo de operación.  
Menú principal: Presione para mover el cursor hacia abajo.
- 8 **Botón de función F2**  
Pantalla principal: Presione para disminuir la temperatura.  
Menú principal: Presione para mover el cursor hacia arriba.
- 9 **Botón de función F3**  
Pantalla principal: Presione para aumentar la temperatura.  
Menú principal: Presione para ir a la página anterior.
- 10 **Botón de función F4**  
Pantalla principal: Presione para cambiar la velocidad del ventilador.  
Menú principal: Presione para ir a la página anterior.

# Operaciones básicas

## Iconos de modo de funcionamiento



## Encender y seleccionar el modo de funcionamiento

**1** Pulse el botón ① (ENCENDIDO/APAGADO).



**2** Pulse el botón ⑦ (F1) para desplazarse por los modos de funcionamiento.



El indicador ENCENDIDO/APAGADO y la pantalla LCD se encenderán.



\*1 Los modos de funcionamiento que no estén disponibles para el modelo de unidad interior conectado no aparecerán en la pantalla.

\*2 Los puntos de ajuste simples o dobles aparecerán dependiendo del modelo de unidad interior.

\* La operación interconectada se efectúa en todos los modos de funcionamiento cuando la unidad de ventilación está interconectada.

## Ajuste de temperatura preestablecida

La temperatura preestablecida será visualizada en Celsius en incrementos de 0,5 o 1 grado, o en Fahrenheit, dependiendo del modelo de unidad interior y del ajuste del modo de pantalla del control remoto.

<"Frio", "Secar", "Calor" y "Auto" (punto de ajuste simple)>

Pulse el botón ⑧ (F2) para disminuir la temperatura preestablecida.

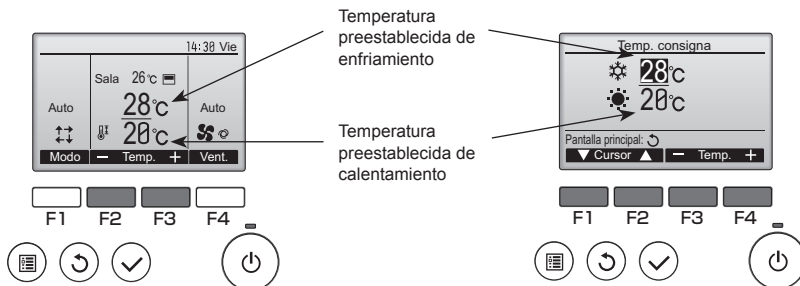
Pulse el botón ⑨ (F3) para incrementar la temperatura preestablecida.

<"Auto" (punto de ajuste doble)>

**1** Pulse el botón ⑧ (F2) o ⑨ (F3).

**2** Pulse el botón ⑦ (F1) o el botón ⑧ (F2) para desplazar el cursor al ajuste de temperatura deseado (enfriamiento o calentamiento).

Pulse el botón ⑨ (F3) para reducir la temperatura seleccionada y ⑩ (F4) para aumentarla.



Modo de funcionamiento	Rango de temperatura pre-determinada
Frío/Secar	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Calor	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
"Auto" (punto de ajuste simple)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
"Auto" (puntos de ajuste dobles)	["Frío"] Rango de temperatura preestablecida para el modo "Frío" *2 ["Calor"] Rango de temperatura preestablecida para el modo "Calor" *2
Ventilador/Ventilación	No se puede configurar

\* La restricción en el ajuste del rango de temperatura se aplicará con preferencia, si existe. Si el valor de ajuste cae fuera del rango, aparecerá el mensaje "Rango de temperatura bloqueado". Consulte el Manual de instrucciones del controlador remoto para obtener información detallada.

\*1 El rango de temperatura que se puede configurar varía dependiendo del modelo de unidad interior.

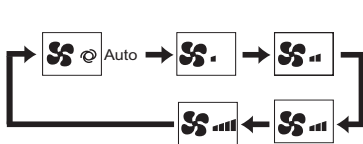
\*2 Los ajustes de la temperatura preestablecida para enfriamiento y calentamiento en el modo "Auto" (punto de ajuste doble) se utilizan mediante los modos "Frío"/"Secar" y "Calor". Las temperaturas preestablecidas para enfriamiento y calentamiento en el modo "Auto" (punto de ajuste doble) pueden ser ajustadas de forma que cumplan con las siguientes condiciones:

- La temperatura de enfriamiento preestablecida es superior a la temperatura de calentamiento preestablecida.
- El requisito mínimo de diferencia de temperatura entre las temperaturas preestablecidas de enfriamiento y calentamiento (varía en función de los modelos de las unidades interiores conectadas) se ha cumplido.

## Configuración de la velocidad del ventilador

Pulse el botón ⑩ ( [F4] ) para desplazarse por la velocidad del ventilador.

\* El número de velocidades disponible depende del modelo.



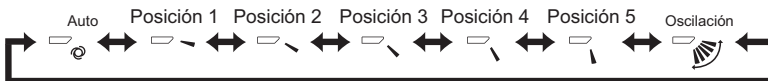
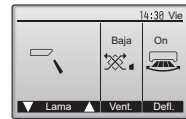
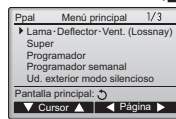
<Nota>

La velocidad del ventilador real será distinta de la velocidad mostrada en la pantalla LCD bajo alguna de las siguientes condiciones.

- Cuando se muestre "Espera" o "Descong".
- Cuando la temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura preestablecida durante el modo calefacción.
- Justo después del funcionamiento de la calefacción (durante el modo de espera para cambiar de modo de funcionamiento)
- Durante el modo de secado.

## Configuración del ábalo

- 1 Pulse el botón ④ ( [MENÚ] ).
- 2 Se selecciona "Lama•Deflector•Vent. (Lossnay)". Pulse el botón ② ( [ACEPTAR] ).
- 3 Pulse el botón ⑦ ( [F1] ) o el ⑧ ( [F2] ) para cambiar el ángulo del ábalo.



\* El ángulo de ajuste del ábalo varía según el modelo de la unidad interior.

<Nota>

El ángulo real del ábalo será distinto del ángulo mostrado en la pantalla LCD bajo alguna de las siguientes condiciones.

- Cuando se muestre "Espera" o "Descong".
- La temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura preestablecida durante el modo calefacción.
- Justo después del funcionamiento de la calefacción (durante el modo de espera para cambiar de modo de funcionamiento)

## Funcionamiento de la refrigeración/calefacción automáticas

- 1 Pulse el botón ① ( **ENCENDIDO/APAGADO** ).
- 2 Pulse el botón ⑦ ( **F1** ) para que aparezca el modo de funcionamiento "Auto".

<"Auto" (punto de ajuste simple)>



Cuando la temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura preestablecida, se inicia el modo refrigeración.

Cuando la temperatura de la sala sea inferior a la temperatura preestablecida, se inicia el modo calefacción.

\* El modo de funcionamiento existente ("Auto Frío" o "Auto Calor" ) aparecerá una vez determinado el modo. Si la opción "Mostrar/no mostrar FRÍO/CALOR durante el modo AUTO" se ha establecido en "no mostrar" durante la configuración inicial, sólo aparecerá "Auto". Consulte el Manual de instalación para obtener información detallada sobre los ajustes iniciales del controlador remoto.

<"Auto" (punto de ajuste doble)>

Cuando la temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura de enfriamiento preestablecida, se inicia la operación de enfriamiento.

Cuando la temperatura de la sala sea inferior a la temperatura de calentamiento preestablecida, se inicia la operación de calentamiento.

\* Cuando el modo de operación está ajustado en el modo "Auto" (punto de ajuste doble), únicamente aparecerá "Auto" en la pantalla, incluso si el ajuste de la pantalla de "Auto frío/Auto calor" es habilitado.

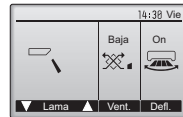
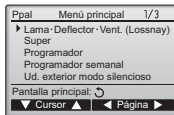
## Funcionamiento de la ventilación

<Cuando se ejecute una operación interconectada de la unidad de ventilación y la unidad interior>

Pulse el botón ① ( **ENCENDIDO/APAGADO** ) para encender tanto la unidad interior como la de ventilación.

<Cuando se ejecute la unidad de ventilación individualmente>

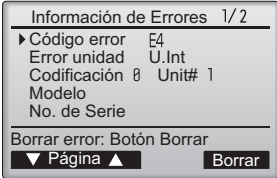
- 1 Pulse el botón ④ ( **MENÚ** ).
- 2 Se selecciona "Lama•Deflector•Vent. (Lossnay)". Pulse el botón ② ( **ACEPTAR** ).
- 3 Pulse el botón ⑨ ( **F3** ) para cambiar la velocidad del ventilador.



El ventilador de la unidad interior funciona incluso cuando la unidad de ventilación funciona individualmente, según el modelo de unidad interior y de ventilación.

# Resolución de problemas

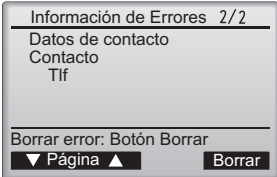
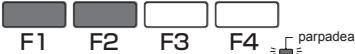
**Cuando se da un error, aparece la siguiente pantalla.  
Revise el estado del error, detenga la operación y consulte a su distribuidor.**



Código de error, dirección de refrigerante, nombre de modelo de la unidad y número de serie.

El nombre de modelo y el número de serie solamente aparecerán si se ha registrado la información.

Pulse el botón ⑦ ([F1]) o el ⑧ ([F2]) para pasar a la página siguiente.

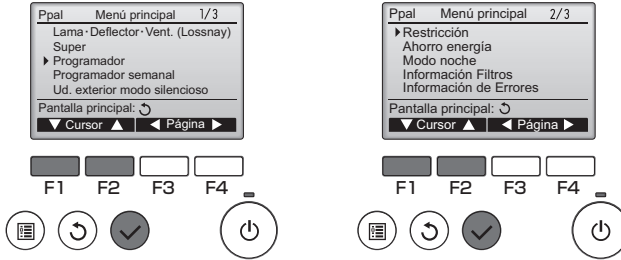


La información de contacto (número de teléfono del distribuidor) aparecerá solamente si se ha registrado la información.

# Programador, Programador semanal, Ahorro energía

Los ajustes para el temporizador, el temporizador semanal y el funcionamiento de ahorro de energía pueden ejecutarse desde el controlador remoto.

Pulse el botón ④ (**MENÚ**) para acceder al Menú principal y desplazar el cursor al ajuste deseado mediante el botón ⑦ (**F1**) o el ⑧ (**F2**). Consulte el Manual de instrucciones del controlador remoto para obtener información adicional.



## Programador

- Temporizador de encendido/apagado  
Las horas de inicio y paro pueden establecerse en incrementos de 5 minutos.
- Temporizador de desconexión automática  
La hora de desconexión automática puede establecerse en un valor de entre 30 y 240 minutos, en incrementos de 10 minutos.

## Programador semanal

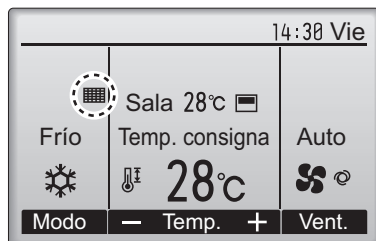
Es posible configurar las horas de inicio y paro para una semana.  
Se pueden configurar hasta ocho patrones de funcionamiento para cada día.


## Ahorro energía

- Retorno automático a la temperatura predeterminada  
Las unidades funcionan a la temperatura preestablecida tras haber funcionado en modo de ahorro energético durante un tiempo predeterminado.  
El tiempo predeterminado puede establecerse en un valor de entre 30 y 120 minutos, en incrementos de 10 minutos.
- Configuración de la programación del funcionamiento de ahorro de energía  
Es posible ajustar las horas de inicio/paro del modo de ahorro de energía para cada día de la semana, así como la tasa de ahorro energético.  
Se pueden configurar hasta cuatro patrones de funcionamiento para cada día.  
Las horas pueden establecerse en incrementos de 5 minutos.  
La tasa de ahorro energético es de 0% y 50 a 90%, en incrementos del 10%.

# Mantenimiento

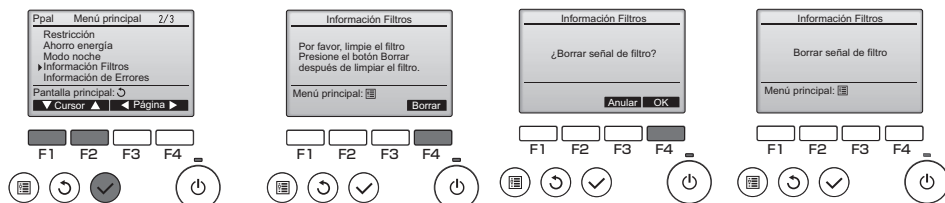
## Información filtros



 aparecerá en la pantalla principal en modo Completo cuando llegue el momento de limpiar los filtros.

## Restablecer la señal filtro

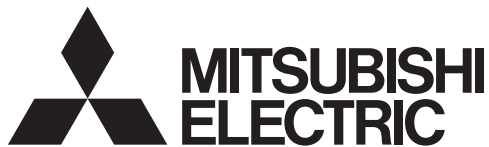
- 1 Seleccione "Información Filtros" en el Menú principal y pulse el botón (ACEPTAR).
- 2 Pulse el botón  $\text{10}$  (F4) para restablecer la señal del filtro.
- 3 Seleccione "OK" con el botón  $\text{10}$  (F4).
- 4 Aparecerá una ventana de confirmación.



<Nota>

- Asegúrese de limpiar los filtros antes de restablecer la señal del filtro. Cuando se restablezca la señal del filtro, el tiempo de funcionamiento acumulativo se reiniciará.
- Si existen dos o más unidades interiores conectadas, la señal del filtro aparecerá cuando el filtro de una de ellas necesite ser limpiado. (filtro de larga duración: 2.500 horas; filtro general: 100 horas)  
Cuando se restaura la señal del filtro, se restaurará el tiempo de funcionamiento acumulativo de todas las unidades.
- La señal del filtro está programada para aparecer tras un tiempo determinado de funcionamiento, partiendo de la base que las unidades interiores están instaladas en un espacio en el que la calidad de aire es normal. Dependiendo de la calidad del aire, puede que haya que cambiar el filtro con más frecuencia.





Sistema di controllo CITY MULTI  
e condizionatori d'aria Mitsubishi Mr. Slim

**Unità di controllo remoto MA PAR-31MAA**

**Manuale di uso rapido**

Italiano



Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni in questo manuale per utilizzare correttamente il prodotto.



Conservare come riferimento futuro.

Assicurarsi che questo manuale, il CD-ROM e il Manuale di installazione siano consegnati a tutti gli utenti successivi.

Per assicurare il funzionamento corretto e sicuro del controllo remoto, questo deve essere installato solo da personale qualificato.

# Norme di sicurezza

- Leggere attentamente le seguenti precauzioni di sicurezza prima di utilizzare l'unità.
- Attenersi rigorosamente a queste precauzioni per garantire la sicurezza propria e degli altri.

 <b>PERICOLO</b>	Indica pericolo di morte o di gravi lesioni personali.
 <b>ATTENZIONE</b>	Indica pericolo di gravi lesioni personali o danni strutturali.

- Dopo aver letto questo manuale, consegnarlo all'utente finale, in modo che possa consultarlo in futuro.
- Conservare questo manuale per consultarlo in futuro e come riferimento in caso di necessità. Questo manuale deve essere disponibile a chi si occupa della riparazione o del riposizionamento dell'unità di controllo. Assicurarsi che il manuale venga consegnato agli utenti che potrebbero averne bisogno in futuro.
- Per informazioni non contenute in questo documento, fare riferimento al libretto di istruzioni sul CD-ROM in dotazione con l'unità di controllo remoto.

## Precauzioni generali

### **PERICOLO**

Non installare l'unità in luoghi nei quali sono presenti grandi quantità di olio, vapore, solventi organici o gas corrosivi come gas sulfureo o nei quali si utilizzano spesso soluzioni o spray a base acida/ alcalina. Queste sostanze possono compromettere le prestazioni dell'unità o corrodere alcuni componenti, con conseguente pericolo di scosse elettriche, malfunzionamenti, fumo o incendi.

Per ridurre il rischio di corto circuito, dispersione di corrente, scosse elettriche, malfunzionamenti, fumo o incendi, non lavare l'unità di controllo con acqua o altri liquidi.

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, malfunzionamenti, fumo o incendi, non premere gli interruttori o i pulsanti né toccare altre parti elettriche con le mani bagnate.

Se si disinfetta l'unità con alcol, aerare adeguatamente il locale. I fumi dell'alcol potrebbero provocare incendi o esplosioni all'accensione dell'unità.

Per ridurre il rischio di lesioni personali o scosse elettriche, spegnere e coprire l'unità di controllo prima di spruzzare prodotti chimici intorno all'unità.

Per ridurre il rischio di lesioni personali o scosse elettriche, spegnere l'unità e scollegarla dalla presa elettrica prima di pulire, sottoporre a manutenzione o ispezionare l'unità.

Se si notano anomalie (ad esempio, puzza di bruciato), arrestare il funzionamento, scollegare l'alimentazione elettrica e contattare immediatamente il rivenditore. L'uso del prodotto potrebbe provocare scosse elettriche, malfunzionamenti o incendi.

Installare in maniera adeguata tutti le necessarie coperture per evitare che umidità e polvere possano entrare nell'unità di controllo. L'accumulo di polvere e l'acqua possono causare scosse elettriche, fumo o incendi.

## **ATTENZIONE**

Per ridurre il rischio di incendi o esplosioni, evitare di tenere materiali infiammabili o di utilizzare spray infiammabili nelle vicinanze dell'unità di controllo.

Per ridurre il rischio di danni all'unità di controllo, non spruzzare direttamente insetticidi o altri spray infiammabili sull'unità di controllo.

Per ridurre il rischio di inquinamento ambientale, contattare una concessionaria autorizzata per l'adeguato smaltimento dell'unità.

Per ridurre il rischio di scosse elettriche o malfunzionamenti, non toccare schermo tattile, interruttori o pulsanti con oggetti appuntiti o affilati.

Per ridurre il rischio di lesioni personali o scosse elettriche, evitare il contatto con i bordi appuntiti di determinate parti.

Per evitare lesioni personali causate da vetri rotti, non applicare forza eccessiva sulle parti in vetro.

Per ridurre il rischio di lesioni personali, indossare sempre indumenti e attrezzatura protettiva quando si opera sull'unità.

## **Precauzioni per la movimentazione o la riparazione dell'unità di controllo**

### **PERICOLO**

L'unità di controllo deve essere spostata o riparata solo da personale qualificato. Non smontare né modificare l'unità di controllo. L'installazione o la riparazione impropria dell'unità può causare lesioni personali, scosse elettriche o incendi.

### **ATTENZIONE**

Per ridurre il rischio di corto circuito, scosse elettriche, incendi o malfunzionamenti, non toccare la scheda elettronica con attrezzi o con le mani ed evitare l'accumulo di polvere.

## **Precauzioni aggiuntive**

Utilizzare gli attrezzi adeguati per installare, ispezionare o riparare l'unità di controllo per evitare di danneggiarla.

Questa unità di controllo è progettata per essere utilizzata esclusivamente con il sistema di aria condizionata per edifici (Building Management System) di Mitsubishi Electric. L'uso di questa unità di controllo con altri sistemi o per altri scopi potrebbe causare malfunzionamenti.

Per evitare che l'unità di controllo si scolori, non usare benzene, diluente o panni con sostanze chimiche per pulire l'unità di controllo. Per la pulizia dell'unità di controllo, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua e un detergente non aggressivo, eliminare il detergente con un panno umido e asciugare l'acqua con un panno asciutto.

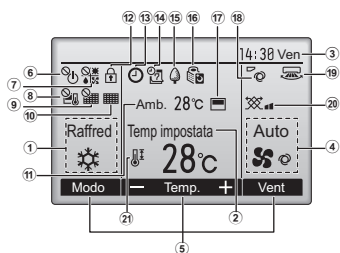
Per evitare di danneggiare l'unità di controllo, assicurare che sia protetta dall'elettricità statica.

# Nomi e funzioni dei componenti dell'unità di controllo

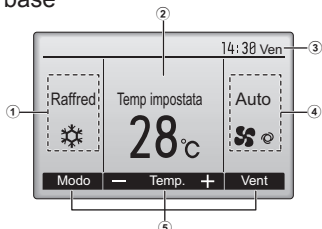
## Schermata

La schermata principale può essere visualizzata in due modi: "Completo" e "Base". L'impostazione di fabbrica è "Completo".

### Modalità piena



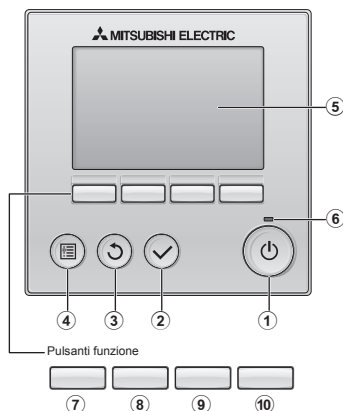
### Modalità base



\* Sono visualizzate tutte le icone per la definizione.

- 1 **Modo operativo**  
Visualizza la modalità operativa dell'unità interna.
- 2 **Temperatura preimpostata**  
Visualizza la temperatura preimpostata.
- 3 **Orologio (consultare il manuale di installazione).**  
Visualizza l'ora corrente.
- 4 **Velocità ventilatore**  
Visualizza l'impostazione della velocità del ventilatore.
- 5 **Guida alla funzione dei tasti**  
Visualizza le funzioni dei tasti corrispondenti.
- 6 Appare quando il funzionamento ON/OFF è controllato in maniera centrale.
- 7 Appare quando la modalità operativa è controllata in maniera centrale.
- 8 Appare quando la temperatura preimpostata è controllata in maniera centrale.
- 9 Appare quando la funzione reset del filtro è controllata in maniera centrale.
- 10 Indica quando è necessaria la manutenzione del filtro.
- 11 **Temperatura ambiente (consultare il manuale d'installazione).**  
Visualizza la temperatura ambiente corrente.
- 12 Appare quando i pulsanti sono bloccati.
- 13 Appare quando la funzione "ON/Off Timer", "Riduzione notturna", o "Timer Auto-Off" viene abilitata.  
 appare quando il timer viene disabilitato dal sistema di controllo centralizzato.
- 14 Appare quando è attivato il temporizzatore settimanale.
- 15 Appare quando le unità sono in modalità risparmio energetico.
- 16 Appare quando le unità esterne sono in modalità silenziosa.
- 17 Appare quando il termistore integrato sul comando remoto è attivato per monitorare la temperatura ambiente (F1).
- 18 Appare quando il termistore nell'unità interna è attivato per monitorare la temperatura ambiente.
- 19 Indica l'impostazione del deflettore.
- 20 Indica l'impostazione dei louver.
- 21 Indica l'impostazione della ventilazione.  
Appare quando l'intervallo della temperatura preimpostata è limitato.

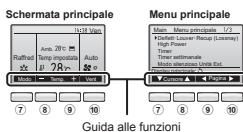
## Interfaccia dell'unità di controllo



- Quando la retroilluminazione è disattivata, premendo un pulsante viene attivata e non esegue le sue funzioni (eccetto il pulsante **ON/OFF**).
- La maggior parte delle impostazioni (tranne ON/OFF, modalità, velocità ventola, temperatura) possono essere eseguite dalla schermata Menu.

- 1 **pulsante ON/OFF**  
Premere per accendere/spagnere (ON/OFF) l'unità interna.
- 2 **pulsante SCEGLI**  
Premere per salvare le impostazioni.
- 3 **pulsante INDIETRO**  
Premere per tornare alla schermata precedente.
- 4 **pulsante MENU**  
Premere per attivare il menu principale.
- 5 **LCD retroilluminato**  
Apparirà l'impostazione dell'operazione. Quando la retroilluminazione è disattivata, premere un pulsante per attivarla; essa rimarrà in funzione per un certo periodo di tempo secondo la schermata.
- 6 **spia ON/OFF**  
La luce verde si accende quando l'unità è in funzione. Essa lampeggia quando il comando remoto è in avvio o se si è verificato un errore.

Le funzioni dei pulsanti funzione variano secondo la schermata. Consultare la guida ai pulsanti funzione in basso sull'LCD per le funzioni relative alla schermata corrente. Quando il sistema è controllato in maniera centrale, la guida ai pulsanti funzione corrispondente al pulsante bloccato non appare.



- 7 **Pulsante funzione F1**  
Schermata principale: premere per cambiare la modalità di funzionamento. Menu principale: premere per spostare il cursore in basso.
- 8 **Pulsante funzione F2**  
Schermata principale: premere per diminuire la temperatura. Menu principale: premere per spostare il cursore in alto.
- 9 **Pulsante funzione F3**  
Schermata principale: premere per diminuire la temperatura. Menu principale: premere per andare alla pagina precedente.
- 10 **Pulsante funzione F4**  
Schermata principale: premere per modificare la velocità della ventola. Menu principale: premere per andare alla pagina successiva.

# Operazioni di base

## Icone modalità operativa



## Accensione e selezione delle modalità operative

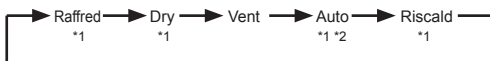
**1** Premere il pulsante ① ( [ON/OFF] ).



**2** Premere il pulsante ⑦ ( [F1] ) per scorrere le modalità operative.



La spia ON/OFF e l'LCD si accendono.



\*1 Le modalità operative non disponibili per i modelli delle unità interne collegate non appaiono sullo schermo.

\*2 Apparirà un imp. di punti singoli o doppi a seconda del modello di unità interna.

\* Il funzionamento interbloccato viene eseguito in tutte le modalità operative quando l'unità di ventilazione è interbloccata.

## Impostazione temperatura preimpostata

La temperatura preimpostata sarà visualizzata in incrementi di 0,5 o 1 gradi centigradi, o Fahrenheit, a seconda del modello di unità interna e del modo impostazione dello schermo sul controller remoto.

<"Raffred", "Deumid", "Riscald", e "Auto" (imp. punto singolo)>

Premere il pulsante ⑧ ( [F2] ) per diminuire la temperatura preimpostata.

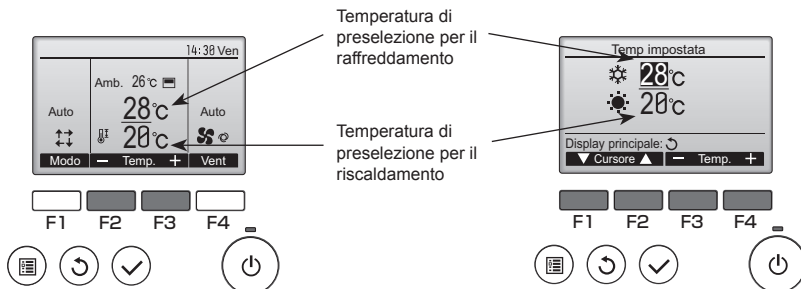
Premere il pulsante ⑨ ( [F3] ) per aumentare la temperatura preimpostata.

<"Auto" (imp. punto doppio)>

**1** Premere il tasto ⑧ ( [F2] ) o ⑨ ( [F3] ).

**2** Premere il tasto ⑦ ( [F1] ) o ⑧ ( [F2] ) per spostare il cursore all'impostazione temperatura desiderata (raffreddamento o riscaldamento).

Premere il tasto ⑨ ( [F3] ) per diminuire la temperatura selezionata e ⑩ ( [F4] ) per aumentarla.



Modalità operativa	Intervallo della temperatura preimpostata
Raffred/Deumid	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Riscald	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
"Auto" (Imp. punto singolo)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
"Auto" (Imp. punti doppi)	[ "Raffred" ] Intervallo della temperatura preimpostata per modo "Raffred" [ "Riscald" ] *2 Intervallo della temperatura preimpostata per modo "Riscald"
Ventilatore/Ventilazione	Non impostabile

\* Preferibilmente viene applicata l'impostazione di limitazione dell'intervallo della temperatura, se presente. Se il valore dell'impostazione è al di fuori dell'intervallo, appare il messaggio "Range temperatura bloccato". Per maggiori dettagli, fare riferimento al libretto di istruzioni dell'unità di controllo remoto.

\*1 L'intervallo di temperatura impostabile varia a seconda del modello delle unità interne.

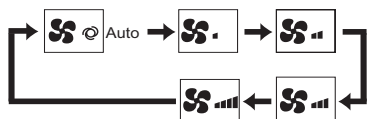
\*2 Le impostazioni per la preimpostazione della temperatura di raffreddamento e riscaldamento in modo "Auto" (imp. punto doppio) vengono usate dai modi "Raffred"/"Deumid" e "Riscald". Le temperature preimpostate per il raffreddamento e il riscaldamento in modo "Auto" (imp. punto doppio) possono essere impostate per soddisfare le seguenti condizioni:

- La temperatura di raffreddamento preimpostata è superiore alla temperatura di riscaldamento preimpostata.
- Il requisito per la differenza minima tra la temperatura preimpostata di raffreddamento e quella di riscaldamento (varia a seconda dei modelli di unità interne connesse) è soddisfatto.

## Impostazione velocità ventilatore

Premere il pulsante ⑩ ( [F4] ) per scorrere la velocità della ventola.

\* Il numero di velocità della ventola disponibili dipende dal modello.



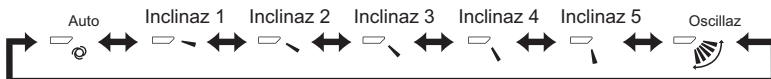
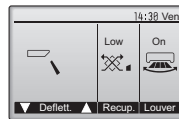
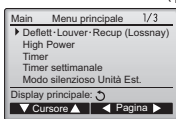
<Nota>

La velocità attuale della ventola sarà diversa dalla velocità della ventola visualizzata sull'LCD in presenza di una delle seguenti condizioni.

- Quando viene visualizzato "Standby" o "Sbrinam"
- Quando la temperatura ambiente è più elevata della temperatura preimpostata durante la modalità di riscaldamento
- Subito dopo la modalità di riscaldamento (durante lo stand by per cambiare la modalità operativa)
- Durante la modalità Dry

## Impostazione del deflettore

- 1 Premere il pulsante ④ ( [MENU] ).
- 2 "Deflett·Louver·Recup (Lossnay)" viene selezionato. Premere il pulsante ② ( [SCEGLI] ).
- 3 Premere il pulsante ⑦ ( [F1] ) o ⑧ ( [F2] ) per modificare l'angolo del deflettore.



\* L'angolo del deflettore impostabile varia a seconda del modello delle unità interne.

<Nota>

L'angolo del deflettore attuale sarà diverso dall'angolo del deflettore visualizzato sull'LCD in presenza di una delle seguenti condizioni.

- Quando viene visualizzato "Standby" o "Sbrinam"
- La temperatura ambiente è più elevata della temperatura preimpostata durante la modalità di riscaldamento
- Subito dopo la modalità di riscaldamento (durante lo stand by per cambiare la modalità operativa)

## Funzionamento automatico raffreddamento/riscaldamento

- 1 Premere il pulsante ① ( **[ON/OFF]** ).
- 2 Premere il pulsante ⑦ ( **[F1]** ) per visualizzare la modalità operativa "Auto".

<"Auto" (imp. punto singolo)>



Quando la temperatura ambiente è più elevata della temperatura preimpostata, si avvia il raffreddamento.  
Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura preimpostata, si avvia il riscaldamento.

- \* La modalità operativa attuale ("Auto Raffred" o "Auto Riscald") viene visualizzata dopo aver determinato la modalità.  
Se durante le impostazioni iniziali "Visualizza/non visualizza RAFFRED/RISCALD durante la modalità AUTO" è stato impostato su "Non visualizza", viene visualizzato solo "Auto". Per maggiori dettagli sulle impostazioni iniziali per l'unità di controllo remoto fare riferimento al manuale di installazione.

<"Auto" (imp. punto doppio)>

Quando la temperatura ambiente è più elevata della temperatura di raffreddamento preimpostata, si avvia l'operazione di raffreddamento.  
Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura di riscaldamento preimpostata, si avvia l'operazione di riscaldamento.

- \* Quando il modo operazione è impostato su modo "Auto" (imp. punto doppio), apparirà solo "Auto" sullo schermo, anche se l'impostazione dello schermo "Auto raffred/Auto riscald" è attiva.

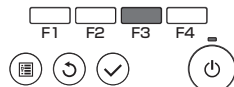
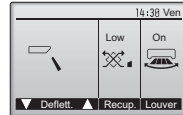
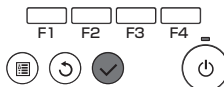
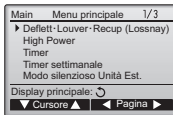
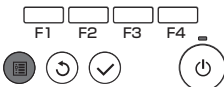
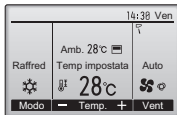
## Funzionamento ventilazione

<In caso di esecuzione di funzionamento interbloccato dell'unità di ventilazione con l'unità interna>

Premere il pulsante ① ( **[ON/OFF]** ) per accendere sia l'unità interna che l'unità di ventilazione.

<In caso di funzionamento dell'unità di ventilazione in modo individuale>

- 1 Premere il pulsante ④ ( **[MENU]** ).
- 2 "Deflett•Louver•Recup (Lossnay)" viene selezionato. Premere il pulsante ② ( **[SCEGLI]** ).
- 3 Premere il pulsante ⑨ ( **[F3]** ) per modificare la velocità della ventola.



La ventola dell'unità interna può funzionare anche quando l'unità di ventilazione funziona individualmente, a seconda del modello dell'unità interna e dell'unità di ventilazione.

# Risoluzione dei problemi

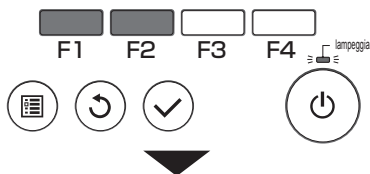
Quando si verifica un errore, appare la seguente schermata.  
Controllare lo stato dell'errore, arrestare il funzionamento e consultare il concessionario.

Informazione errore 1/2	
▶ Codice errore	E4
Unità errore	U.Int
Indirizz Refr	0 U.In 1
Modello	
Nr.Seriale	
Reset errore: Tasto Reset	
▼ Pagina ▲	Reset

Appaiono codice errore, errore unità, indirizzo refrigerante, nome modello unità, numero di serie.

Il nome modello e il numero di serie appaiono solo se le informazioni sono state registrate.

Premere il pulsante ⑦ (F1) o ⑧ (F2) per andare alla pagina successiva.



Informazione errore 2/2	
Contatto:	
Rivend.	
Tel	
Reset errore: Tasto Reset	
▼ Pagina ▲	Reset

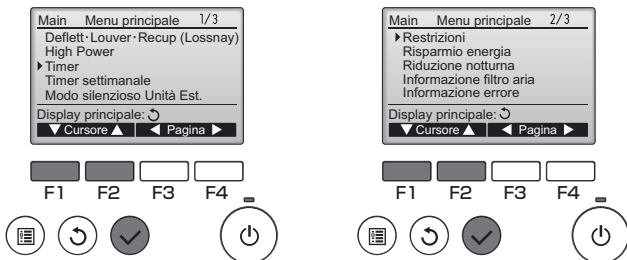
Le informazioni di contatto (numero telefonico del concessionario) appaiono solo se queste sono state registrate.



# Timer, Timer settimanale, Risparmio energia

Le impostazioni di timer, timer settimanale e funzionamento con risparmio energetico possono essere eseguite dall'unità di controllo remoto.

Premere il pulsante ④ (MENU) per andare al menu principale, e spostare il cursore sull'impostazione desiderata con il pulsante ⑦ (F1) o ⑧ (F2). Per maggiori informazioni, fare riferimento al libretto di istruzioni dell'unità di controllo remoto.



## Timer

- On/Off Timer  
I tempi di funzionamento On/Off possono essere impostati con incrementi di 5 minuti.
- Timer Auto-Off  
Lo spegnimento automatico può essere impostato con un valore da 30 a 240 con incrementi di 10 minuti.

## Timer settimanale

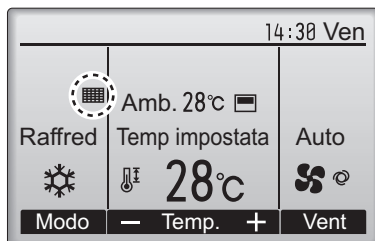
È possibile impostare i tempi di funzionamento On/Off per una settimana.  
Sono disponibili fino a otto configurazioni operative per giorno.


## Risparmio energia

- Ritorno automatico alla temperatura preimpostata  
Le unità funzionano alla temperatura preselezionata dopo aver eseguito il funzionamento con risparmio energetico per un periodo di tempo preimpostato.  
Il tempo preimpostato può essere impostato su un valore da 30 a 120 con incrementi di 10 minuti.
- Impostazione del programma operativo risparmio energetico  
È possibile impostare i tempi di avvio/arresto per il funzionamento dell'unità con modalità a risparmio energetico per tutti i giorni della settimana e il tasso di risparmio energetico.  
Sono disponibili fino a quattro configurazioni operative per giorno.  
I tempi possono essere impostati con incrementi di 5 minuti.  
Il tasso di risparmio energetico è 0% e tra 50% e 90% con incrementi del 10%.

# Manutenzione

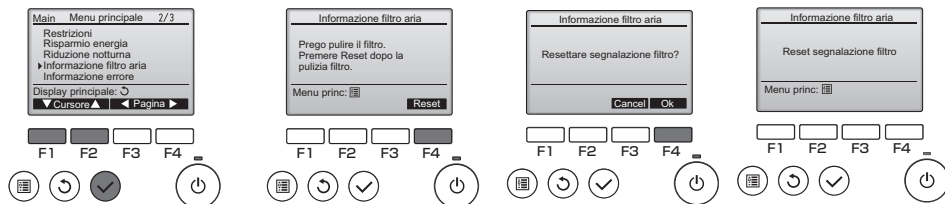
## Informazione filtro aria



 appare sulla schermata principale in modalità Piena quando è ora di pulire i filtri.

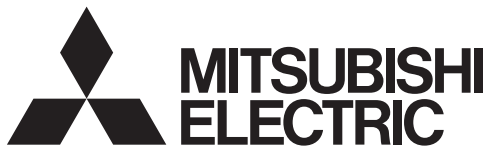
## Ripristino della segnalazione del filtro

- 1 Selezionare "Informazione filtro aria" dal menu principale e premere il pulsante (SCEGLI)
- 2 Premere il pulsante (F4) per ripristinare la segnalazione del filtro.
- 3 Selezionare "Ok" con il pulsante (F4).
- 4 Viene visualizzata una schermata di conferma.



<Nota>

- Assicurarsi di pulire i filtri prima di ripristinare la segnalazione del filtro. Una volta ripristinata la segnalazione del filtro, viene ripristinata la durata di funzionamento cumulativa dell'unità.
- Se sono collegate due o più unità interne di modelli diversi, la segnalazione del filtro compare quando il filtro di una delle unità interne deve essere pulito (filtro a lunga durata: 2500 ore, filtro generale: 100 ore)  
Quando la segnalazione del filtro è ripristinata, verrà ripristinata anche la durata operativa cumulativa di tutte le unità.
- La segnalazione del filtro è programmata per comparire dopo una certa durata operativa, in base alla premessa che le unità interne siano installate in uno spazio con ordinaria qualità dell'aria. Secondo la qualità dell'aria, il filtro potrebbe richiedere pulizia più frequente.



CITY MULTI Controlesysteem  
en Mitsubishi Mr.Slim Airconditioners

## MA Afstandsbediening PAR-31MAA

### Eenvoudige bedieningshandleiding

Nederlands



Lees, voordat u het product in gebruik neemt, de instructies in deze handleiding aandachtig door zodat u het product op juiste wijze kunt gebruiken.



Bewaar deze handleiding zodat u deze later ook nog kunt raadplegen.

Het is belangrijk dat deze handleiding, CD-ROM en de Installatiehandleiding worden doorgegeven aan eventuele toekomstige gebruikers.

De afstandsbediening mag alleen door gekwalificeerd personeel worden geïnstalleerd, zodat zeker is dat de afstandsbediening veilig en goed werkt.

# Voorzorgsmaatregelen

- Lees de volgende veiligheidsmaatregelen aandachtig door voordat u de unit in gebruik neemt.
- Houd u nauwgezet aan deze voorzorgsmaatregelen zodat uw veiligheid gewaarborgd is.

 <b>WAARSCHUWING</b>	Wijst op een risico van een ongeval met dodelijke afloop of ernstig letsel.
 <b>LET OP</b>	Wijst op een risico van ernstig letsel of structurele schade bestaat.

- Geef deze handleiding na lezing aan de eindgebruiker zodat de handleiding ook later nog kan worden geraadpleegd.
- Bewaar deze handleiding zodat u deze, indien nodig, later ook nog kunt raadplegen. Deze handleiding moet overhandigd worden aan degene die de controller repareert of verplaatst. Het is belangrijk dat u de handleiding doorgeeft aan toekomstige gebruikers.
- Voor informatie die niet in dit boekje staat, verwijzen wij u naar de bestanden op de cd-rom die wordt geleverd bij de afstandsbediening.

## Algemene voorzorgsmaatregelen

### **WAARSCHUWING**

Installeer de unit niet op een plek waar grote hoeveelheden olie, stoom, organische oplosmiddelen of corrosieve gassen, zoals zwavelhoudend gas, voorkomen of waar regelmatig zure of alkalische oplossingen of sprays worden gebruikt. Deze stoffen kunnen de prestaties van de unit in gevaar brengen of kunnen bepaalde onderdelen van de unit doen roesten, wat kan leiden tot elektrische schokken, storingen, rookvorming of brand.

Verklein het risico van kortsluiting, het weglekken van stroom, elektrische schok, storingen, rookvorming of brand, reinig de controller niet met water of een andere vloeistof.

Verklein het risico van elektrische schokken, storingen, rookvorming of brand, bedien de schakelaars/toetsen of andere elektrische onderdelen nooit en raak deze ook nooit aan met natte handen.

Wanneer u de unit desinfecteert met alcohol, zorg dan voor goede ventilatie van het vertrek. De dampen van alcohol rond de unit kunnen een brand of explosie doen ontstaan wanneer de unit wordt ingeschakeld.

Beperk het risico op letsel of elektrische schok, stop de werking van de controller en dek deze af voordat in de buurt van de controller met een chemische werkt.

Beperk het risico op letsel of elektrische schok, stop de werking en schakel de stroomtoevoer uit voordat u de controller reinigt, naziet of inspecteert.

Stop de werking, als u iets ongewoons opmerkt (bijv. een brandlucht), schakel the unit uit en vraag advies aan uw leverancier. Wanneer u het product toch blijft gebruiken, kan dat leiden tot een elektrische schok, storingen of brand.

Installeer alle afdek materiaal op juiste wijze zodat er geen vocht en stof in de controller kan doordringen. Wanneer er zich stof en water in de unit verzameld, kan dat een elektrische schok, rookvorming of brand tot gevolg hebben.

## LET OP

Beperk het risico van brand of explosie, plaats geen brandbare materialen rond de controller en gebruik geen brandbare sprays in de buurt van de controller.

Beperk het risico op schade aan de bediening, spuit geen insectenbestrijdingsmiddel of een andere brandbare spray direct op de controller spuiten.

Verklein het risico van milieuverontreiniging, vraag voor de juiste afvalverwerking van de afstandsbediening advies aan een officiële instantie.

Beperk het risico van een elektrische schok of storingen, raak het aanraakpaneel, de schakelaars en de toetsen niet aan met een puntig of scherp voorwerp.

Beperk het risico op letsel en een elektrische schok, raak niet de scherpe randen van bepaalde onderdelen aan.

Voorkom letsel door brekend glas, oefen geen overmatige kracht uit op glazen onderdelen.

Beperk het risico van letsel, draag beschermende uitrusting tijdens werkzaamheden aan de controller.

## Vorzorgsmaatregelen voor het verplaatsen of repareren van de controller

### WAARSCHUWING

De controller mag alleen worden gerepareerd of verplaatst door gekwalificeerd personeel. Haal de controller niet uit elkaar en breng er geen wijzigingen in aan. Onjuiste installatie of reparatie kan letsel, een elektrische schok of brand tot gevolg hebben.

### LET OP

Beperk het risico op kortsluiting, een elektrische schok, brand of storingen, raak de printplaat niet aan met gereedschap of met uw handen en zorg ervoor dat er zich geen stof op de printplaat kan verzamelen.

## Aanvullende voorzorgsmaatregelen

Voor: beschadiging van de controller, gebruik het juiste gereedschap voor het installeren, inspecteren en repareren van de controller.

Deze controller is ontworpen voor exclusief gebruik met het Building Management System van Mitsubishi Electric. Het gebruik van deze controller voor andere systemen of andere doeleinden kan leiden tot storingen.

Voorkom verkleuringen, gebruik geen wasbenzine, thinner of een doek met een chemisch middel voor het schoonmaken van de controller. Maak de controller schoon door deze schoon te vegen met een zachte doek met water en een mild reinigingsmiddel, daarna schoon te vegen met een vochtige doek en droog te maken met een droge doek.

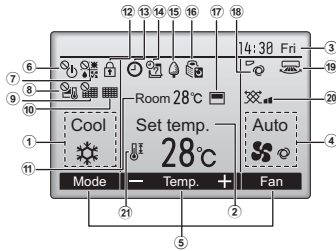
Voorkom beschadiging van de controller, bescherm deze tegen statische elektriciteit.

# Naam en functie van de onderdelen van de controller

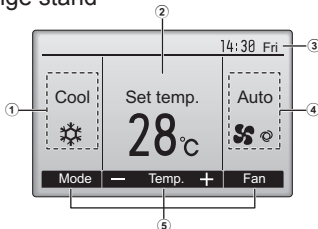
## Display

Het hoofddisplay kan worden weergegeven in twee verschillende standen: "Full" (Volledig) en "Basic" (Eenvoudig).  
De instelling af/fabriek is "Full" (Volledig).

### Volledige stand



### Eenvoudige stand

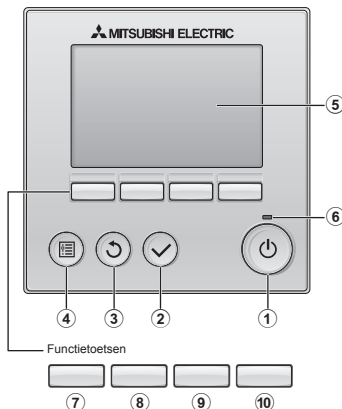


\* Alle pictogrammen worden weergegeven ter verklaring.

- 1 **Operation mode (Bedieningsstand)**  
De bedieningsstand van de binnenunit verschijnt hier.
- 2 **Preset temperature (Vooraf ingestelde temperatuur)**  
De vooraf ingestelde temperatuur verschijnt hier.
- 3 **Clock (Klok)**  
(Zie de Installatiehandleiding.)  
De actuele tijd verschijnt hier.
- 4 **Fan speed (Ventilatorsnelheid)**  
De instelling van de ventilatorsnelheid verschijnt hier.
- 5 **Button function guide (Toetsenfunctieguides)**  
Functies van de bijbehorende toetsen verschijnen hier.
- 6 **AAN/UIT**  
Verschijnt wanneer de units centraal in- en uitgeschakeld worden (AAN/UIT).
- 7 **SELECTEREN**  
Verschijnt wanneer de bedieningsstand centraal wordt geregeld.
- 8 **TERUG**  
Verschijnt wanneer de vooraf ingestelde temperatuur centraal wordt geregeld.
- 9 **MENU**  
Verschijnt wanneer de filter-resetfunctie centraal wordt geregeld.
- 10 **LCD met achtergrondverlichting**  
Duidt aan wanneer er onderhoud aan het filter nodig is.
- 11 **Room temperature (Kamertemperatuur)**  
(Zie de Installatiehandleiding.)  
De actuele kamertemperatuur verschijnt hier.
- 12 **AAN/UIT-lampje**  
Verschijnt wanneer de toetsen zijn vergrendeld.

- 13 **On/Off-timer**  
Verschijnt wanneer de On/Off-timer, Night setback, of Auto-off timer functie is ingeschakeld.
- 14 **Week-timer**  
Verschijnt wanneer de Week-timer is ingeschakeld.
- 15 **Energy saving**  
Verschijnt wanneer de units werken in de energiezuinige stand.
- 16 **Outdoor**  
Verschijnt zolang de buitenunits werken in de stille stand.
- 17 **Thermistor**  
Verschijnt wanneer de ingebouwde thermistor op de afstandsbediening is ingeschakeld voor het bekijken van de kamertemperatuur (F1).  
Verschijnt wanneer thermistor op debinnenuit is ingeschakeld voor het bekijken van de kamertemperatuur.
- 18 **Water**  
Duidt de waaierstelling aan.
- 19 **Zone**  
Duidt de jaloezie-instelling aan.
- 20 **Ventilate**  
Duidt de ventilatie-instelling aan.
- 21 **Temp. beperkt**  
Verschijnt wanneer het bereik van de vooraf ingestelde temperatuur wordt beperkt.

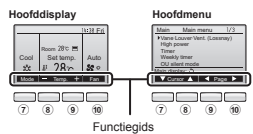
## Controller-interface



- Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door een willekeurige toets in te drukken, maar dan wordt de functie van die toets niet uitgevoerd. (met uitzondering van de **AAN/UIT**-toets)
- De meeste instellingen (met uitzondering van AAN/UIT, stand, ventilatorsnelheid, temperatuur) kunnen worden uitgevoerd vanaf het Menu-scherm.

- 1 **AAN/UIT**-toets  
Drukken als u de binnenunit in- of uit wilt schakelen AAN/UIT.
- 2 **SELECTEREN**-toets  
Druk als u de instelling wilt opslaan.
- 3 **TERUG**-toets  
Druk als u naar het vorige scherm wilt terugkeren.
- 4 **MENU**-toets  
Druk als u het Hoofdmenu op het scherm wilt brengen.
- 5 **LCD met achtergrondverlichting**  
De bedieningsinstellingen zullen verschijnen.  
Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door op een willekeurige toets te drukken en de verlichting zal, afhankelijk van het scherm, een bepaalde tijd blijven branden.
- 6 **AAN/UIT-lampje**  
Dit lampje brandt groen zolang de unit werkt. Het knippert wanneer de afstandsbediening opstart of wanneer er iets niet in orde is.

De functie van de functietoetsen is afhankelijk van het scherm. In de gids voor de functie van toetsen die onderaan het LCD-scherm wordt weergegeven, ziet u welke functie de toetsen hebben in een bepaald scherm. Wanneer het systeem centraal wordt geregeld, wordt de gids voor de functie van toetsen die hoort bij de vergrendelde toets, niet weergegeven.



- 7 **Functietoets F1**  
Hoofddisplay: Druk als u de werking wilt wijzigen stand.  
Hoofdmenu: Druk als u de cursor omlaag wilt verplaatsen.
- 8 **Functietoets F2**  
Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verlagen.  
Hoofdmenu: Druk als u de cursor omhoog wilt verplaatsen.
- 9 **Functietoets F3**  
Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verhogen.  
Hoofdmenu: Druk als u terug wilt gaan naar de vorige pagina.
- 10 **Functietoets F4**  
Hoofddisplay: Druk als u de ventilatorsnelheid wilt wijzigen.  
Hoofdmenu: Druk als u naar de volgende pagina wilt gaan.

# Eenvoudige bedieningshandelingen

## Bedieningsmodus pictogrammen



## IN schakelen en bedieningsmodus selecteren

**1** Druk op de toets ① (AAN/UIT).



**2** Druk op de toets ⑦ (F1) om door de bedieningsmodi te gaan.



De AAN/UIT-lamp en het LCD lichten op.



\*1 Bedieningsstanden die niet beschikbaar zijn voor de modellen van de aangesloten binneneenheden, verschijnen in de display.

\*2 Eenvoudige of tweevoudige instelpunten zullen verschijnen, afhankelijk van het model van de binneneenheid.

\* Bedieningsvergrendeling wordt uitgevoerd in alle bedieningsmodi als de ventilatie-eenheid vergrendeld is.

## Vooraf ingestelde temperatuurinstelling

Vooraf ingestelde temperatuur wordt ofwel weergegeven in graden Celsius in 0,5- of 1-gradverhogingen, of in Fahrenheit, afhankelijk van het model van de binneneenheid en de weergavemodus op de afstandsbediening.

<Cool, Dry, Heat, en Auto (eenvoudig instelpunt)>

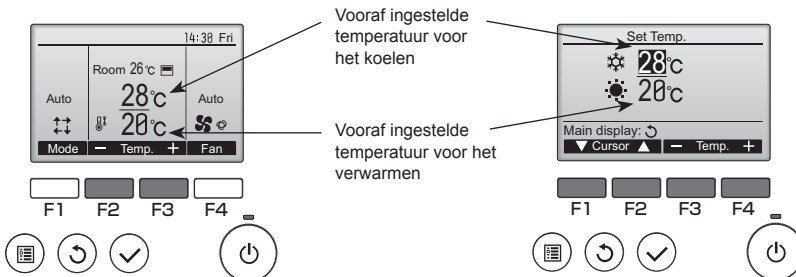
Druk op de toets ⑧ (F2) om de vooraf ingestelde temperatuur te verlagen.

Druk op de toets ⑨ (F3) om de vooraf ingestelde temperatuur te verhogen.

<Auto (tweevoudig instelpunt)>

**1** Druk op knop ⑧ (F2) of ⑨ (F3).

**2** Druk op knop ⑦ (F1) of knop ⑧ (F2) om de cursor te verplaatsen naar de gewenste temperatuurinstelling (koelen of verwarmen). Druk knop ⑨ (F3) in om de geselecteerde temperatuur te verlagen, en ⑩ (F4) om te verhogen.



Bedieningsstand	Bereik vooraf ingestelde temperatuur
Cool/Dry (Koelen/Drogen)	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heat (Verwarmen)	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
„Auto“ (Enkelvoudig instelpunt)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
„Auto“ (Tweevoudige instelpunten)	[„Cool“] Het bereik voor de vooraf ingestelde temperatuur voor de Cool modus *2 [„Heat“] Het bereik voor de vooraf ingestelde temperatuur voor Heat modus
Fan/Ventilation (Ventilator/Ventilatie)	Niet instelbaar

\* De temperatuurbereik beperkingsinstelling wordt bij voorkeur toegepast, indien aanwezig. Als de instellingswaarde buiten het bereik valt, verschijnt een bericht "Temp. range locked" (Temperatuurbereik vergrendeld). Raadpleeg de bedieningshandleiding van de afstandsbediening voor meer informatie.

\*1 Het bereik vooraf ingestelde temperatuur varieert afhankelijk van het model van de binneneenheden.

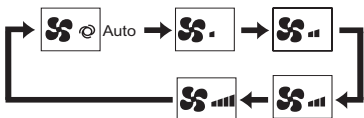
\*2 De vooraf ingestelde instellingen voor temperatuur voor koelen en verwarmen in de modus „Auto“ (tweevoudig instelpunt) worden gebruikt door de „Cool“/„Dry“ en „Heat“ modi. De vooraf ingestelde temperaturen voor koelen en verwarmen in de „Auto“ (tweevoudig instelpunt) modus kunnen ingesteld worden om te voldoen aan onderstaande condities:

- Vooraf ingestelde koeltemperatuur is hoger dan vooraf ingestelde verwarmtemperatuur.
- Aan het minimale vereiste temperatuurverschil tussen de vooraf ingestelde temperaturen voor koeling en verwarming (afhankelijk van de modellen van de aangesloten binneneenheden) wordt voldaan.

## Ventilatorsnelheidsinstelling

Druk op de toets **10** (**F4**) om door de ventilatorsnelheid te gaan.

\* Het aantal beschikbare ventilatorsnelheden hangt af van het model.



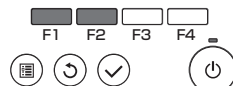
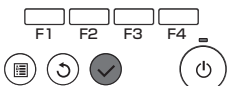
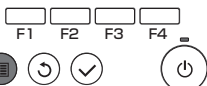
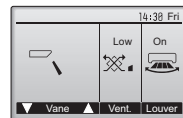
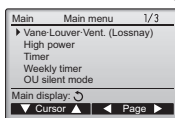
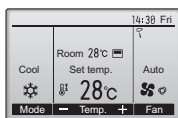
<Opmerking>

De daadwerkelijke ventilatorsnelheid verschilt van de ventilatorsnelheid weergegeven op het LCD als aan een van de volgende voorwaarden wordt voldaan.

- Als "Standby" (Stand-by) of "Defrost" (Ontdooien) wordt weergegeven
- Als de kamertemperatuur hoger is dan de vooringestelde temperatuur tijdens het verwarmen
- Net na het verwarmen (in stand-by om de bedieningsmodus te schakelen)
- Tijdens de modus droog draaien

## Waaierinstelling

- 1 Druk op de toets **4** (**MENU**).
- 2 "Vane-Louver-Vent.(Lossnay)" (Waaier/Jaloezie-Vent.(Lossnay)) is geselecteerd. Druk op de toets **2** (**SELECTEREN**).
- 3 Druk op de toets **7** (**F1**) of **8** (**F2**) om de waaierhoek te wijzigen.



<Opmerking>

De daadwerkelijke waaierhoek verschilt van de waaierhoek weergegeven op het LCD als aan een van de volgende voorwaarden wordt voldaan.

- Als "Standby" (Stand-by) of "Defrost" (Ontdooien) wordt weergegeven
- Als de kamertemperatuur hoger is dan de vooringestelde temperatuur tijdens het verwarmen
- Net na het verwarmen (in stand-by om de bedieningsmodus te schakelen)

\* De instelbare waaierhoek varieert naargelang het model van de binneneenheden.



## Automatische koeling/verwarming

- 1 Druk op de toets ① (AAN/UIT).
- 2 Druk op de toets ⑦ (F1) om de bedieningsmodus "Auto" weer te geven.

<Auto (enkelvoudig instelpunt)>



Als de kamertemperatuur hoger is dan de vooringestelde temperatuur, start het koelen  
 Als de kamertemperatuur lager is dan de vooringestelde temperatuur, start het verwarmen

\* De huidige bedieningsmodus ("Auto cool" (Auto afkoelen) of "Auto heat" (Auto verwarmen)) wordt weergegeven nadat de modus is bepaald.  
 Als weergegeven / niet weergegeven van COOL/HEAT (Koelen/Verwarmen) tijdens de modus "AUTO" werd ingesteld op "Non-display" tijdens de begininstellingen, wordt alleen "Auto" weergegeven. Raadpleeg de installatiehandleiding voor meer details over begininstellingen voor de afstandsbediening.

<Auto (tweevoudig instelpunt)>

Wanneer de kamertemperatuur hoger is dan de vooraf ingestelde koeltemperatuur, begint koelen.  
 Wanneer de kamertemperatuur lager is dan de vooraf ingestelde verwarmingstemperatuur, begint verwarmen.

\* Als de werkingsmodus is ingesteld op de modus Auto (tweevoudig instelpunt), zal alleen „Auto“ verschijnen op het scherm, ook als de scherminstelling van „Auto cool/Auto heat“ is ingeschakeld.

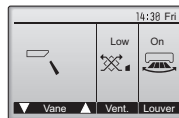
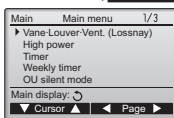
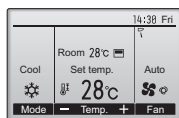
## Ventilatiewerking

<Als een bedieningsvergrendeling wordt uitgevoerd van de ventilatie-unit met de binneneenheid>

Druk op de toets ① (AAN/UIT) om beide de binneneenheid en de ventilatie-unit in te schakelen.

<Als de ventilatie-unit apart wordt bediend>

- 1 Druk op de toets ④ (MENU).
  - 2 "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" (Waaier•Jaloezie•Vent. (Lossnay)) is geselecteerd.
  - 3 Druk op de toets ⑨ (F3) om de ventilatorsnelheid te wijzigen.
- Druk op de toets ② (SELECTEREN).



De binneneenheid kan werken zelfs als de ventilatie-unit apart wordt bediend, naargelang de modellen van de binneneenheid en de ventilatie-unit.

# Oplossen van problemen

Wanneer er een fout optreedt, verschijnt het volgende scherm.  
Controleerde foutstatus, stop de werking van het systeem en vraagt advies aan uw dealer.

Error information 1/2

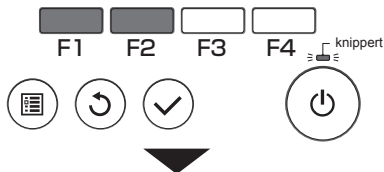
▶ Error code E4  
Error unit IU  
Ref. address 0 Unt# 1  
Model name  
Serial No.

Reset error: Reset button  
▼ Page ▲ Reset

Foutcode (Error code), fout-unit (Error unit), koelmiddeladres (Ref. address), modelnaam van unit (Model name) en serienummer (Serial No.) verschijnen.

De modelnaam (Model name) en het serienummer (Serial No.) verschijnen alleen als deze informatie is geregistreerd.

Druk op de toets ⑦ (F1) of ⑧ (F2) om naar de volgende pagina te gaan.



Error information 2/2

Contact information  
Dealer  
Tel

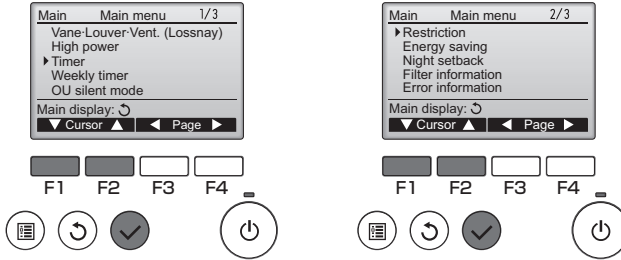
Reset error: Reset button  
▼ Page ▲ Reset

Contact information (telefoonnummer van de dealer) verschijnt als deze informatie is geregistreerd.

# Timer, Week-timer, Energiebesparing

De instellingen voor de werking van de timer, week-timer en energiebesparing kunnen worden uitgevoerd vanop de afstandsbediening.

Druk op de toets ④ ( [MENU] ) om naar het Hoofdmenu te gaan, en de cursor te verplaatsen naar de gewenste instelling met toets ⑦ ( [F1] ) of ⑧ ( [F2] ). Raadpleeg de bedieningshandleiding van de afstandsbediening voor meer informatie.



## Timer

- On/Off timer (Aan/Uit-timer)  
Bedrijf Aan/uit tijden kan worden ingesteld in toenames van 5 minuten.
- Auto-Off timer (Auto-Uit-timer)  
Auto-Off tijd kan worden ingesteld voor een waarde van 30 tot 240 in toenames van 10 minuten.

## Weekly timer (Week-timer)

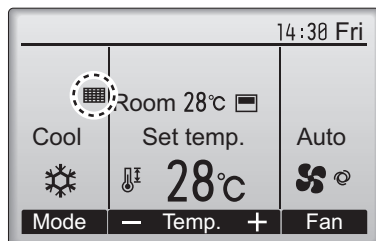
Bedrijf Aan/uit tijden voor een week kan worden ingesteld.  
Per dag kunnen maximaal acht patronen voor de bediening worden ingesteld.


## Energy saving (Energiebesparing)

- Automatisch terug naar de vooraf ingestelde temperatuur  
De units werken aan de vooringestelde temperatuur na uitvoeren van de energiebesparing gedurende een voorinstelde periode.  
De vooringestelde tijd kan worden ingesteld naar een waarde van 30 tot 120 in toenames van 10 minuten.
- Het bedieningschema voor energiebesparing instellen  
De start/stoptijden om de units te bedienen in de energiebesparende modus voor iedere dag van de week en het energiebesparingsbereik kan worden ingesteld.  
Per dag kunnen maximaal vier patronen voor de bediening worden ingesteld.  
De tijden kan worden ingesteld in toenames van 5 minuten.  
Het energiebesparingsbereik is 0% en 50 tot 90% in toenames van 10%.

# Onderhoud

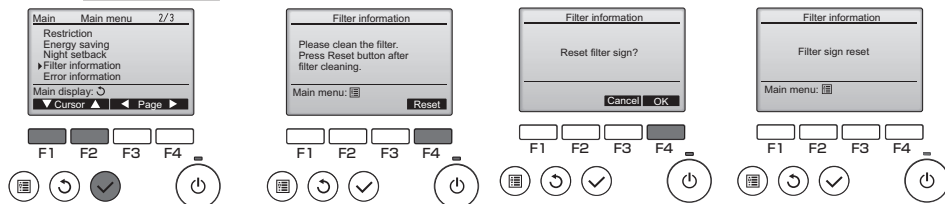
## Filter information (Filterinformatie)



 verschijnt in het Hoofddisplay in de stand Volledig wanneer het tijd is voor het reinigen van de filters.

## Het filterteken opnieuw instellen

- 1 Selecteer "Filter information" (Filter informatie) in het Hoofdmenu en druk op de toets ② ( **SELECTEREN** ).
- 2 Druk op de toets ⑩ ( **F4** ) om het filterteken opnieuw in te stellen.
- 3 Selecteer "OK" met de toets ⑩ ( **F4** ).
- 4 Er verschijnt een bevestigingsscherm.



### <Opmerking>

- Reinig de filters vooraleer het filterteken opnieuw in te stellen. Als het filterteken opnieuw is ingesteld, wordt de cumulatieve bedieningstijd van de unit opnieuw ingesteld.
- Als twee of meer binnenunits van verschillende modellen zijn verbonden, verschijnt het filterteken als de filter op een van de binnenunits moet worden gereinigd. (lange duur filter: 2500 uur, algemene filter: 100 uur)  
Wanneer het filter te kunnen wordt gereset, wordt de cumulatieve bedieningstijd van alle units gereset.
- Het filterteken is geprogrammeerd om te verschijnen na een bepaalde bedieningstijd, gebaseerd op de veronderstelling dat de binnenunits zijn geïnstalleerd in een ruimte met gewone luchtkwaliteit. Afhankelijk van de luchtkwaliteit zal de filter misschien vaker moeten worden gereinigd.



Sistema de Controlo CITY MULTI  
e Aparelhos de Ar Condicionado Mr. Slim da Mitsubishi

## Controlador Remoto MA PAR-31MAA

### Manual de Operações Simples

Português



Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções deste manual para utilizar correctamente o produto.



Guarde para futura referência.

Certifique-se de que este manual, o CD-ROM e o Manual de Instalação são entregues aos futuros utilizadores.

Para garantir a segurança e o funcionamento correcto do controlador remoto, este apenas deverá ser instalado por pessoal qualificado.

# Precauções de segurança

- Leia atentamente as seguintes precauções de segurança antes de utilizar a unidade.
- Siga cuidadosamente estas precauções para garantir segurança.

 <b>AVISO</b>	Indica risco de morte ou ferimentos graves.
 <b>ATENÇÃO</b>	Indica risco de ferimentos graves ou danos na estrutura.

- Depois de ler este manual, entregue-o ao utilizador final para que ele o guarde para referência futura.
- Guarde este manual para referência futura e consulte-o conforme necessário. Este manual deve estar disponível para aqueles que efectuem reparações ou mudam o controlador de local. Certifique-se de que o manual é entregue a todos os futuros utilizadores.
- Para informações não fornecidas neste folheto, consulte o Livro de Instruções do CD-ROM fornecido com o Controlador Remoto.

## Precauções gerais

### **AVISO**

Não instale a unidade num local onde existam grandes quantidades de óleo, vapor, solventes orgânicos ou gases corrosivos, como gás sulfúrico, ou onde se utilizem soluções ou pulverizadores ácidos/alcalinos com frequência. Estas substâncias podem comprometer o desempenho da unidade ou provocar a corrosão de alguns componentes da unidade, o que pode resultar num choque eléctrico, avarias, fumo ou fogo.

Para reduzir o risco de curto-circuito, fuga de corrente, choque eléctrico, avarias, fumo ou fogo, não lave o controlador com água ou qualquer outro líquido.

Para reduzir o risco de um choque eléctrico, avarias, fumo ou fogo, não utilize os interruptores/botões nem toque noutras peças eléctricas com as mãos molhadas.

Quando desinfectar a unidade com álcool, ventile o espaço de forma adequada. Os vapores do álcool em volta da unidade podem provocar fogo ou explosão quando a unidade estiver ligada.

Para reduzir o risco de ferimentos ou de um choque eléctrico, interrompa sempre o funcionamento e tape o controlador antes de pulverizar um produto químico na área próxima do controlador.

Para reduzir o risco de ferimentos ou de um choque eléctrico, interrompa sempre o funcionamento e desligue da corrente antes de efectuar a limpeza, manutenção ou inspecção do controlador.

Se detectar alguma anomalia (por ex., cheiro a queimado), interrompa o funcionamento, desligue a alimentação e consulte o seu assistente. A utilização continuada do produto pode dar origem a choques eléctricos, avarias ou fogo.

Instale correctamente todas as tampas necessárias para proteger o controlador da humidade e do pó. A acumulação de pó e água pode causar um choque eléctrico, fumo ou fogo.

## **ATENÇÃO**

Para reduzir o risco de fogo ou explosão, não coloque materiais inflamáveis nem utilize pulverizadores inflamáveis na área próxima do controlador.

Para reduzir o risco de danos no controlador, não pulverize insecticida ou outros pulverizadores inflamáveis directamente no controlador.

Para reduzir o risco de poluição ambiental, consulte um entidade autorizada para eliminar correctamente o controlador remoto.

Para reduzir o risco de um choque eléctrico ou avarias, não toque no painel táctil, interruptores ou botões com um objecto pontiagudo ou afiado.

Para reduzir o risco de ferimentos e choque eléctrico, evite tocar nas extremidades afiadas de algumas peças.

Para evitar ferimentos provocados por vidro partido, não exerça demasiada força nas peças de vidro.

Para reduzir o risco de ferimentos, utilize equipamento de protecção quando trabalhar no controlador.

## **Precauções para mover ou reparar o controlador**

### **AVISO**

O controlador deve ser reparado ou movido apenas por pessoal qualificado. Não desmonte nem modifique o controlador.

Qualquer instalação ou reparação incorrecta pode provocar ferimentos, choque eléctrico ou fogo.

### **ATENÇÃO**

Para reduzir o risco de curto-circuito, choque eléctrico, fogo ou avarias, não toque na placa de circuito com ferramentas ou com as mãos, e não permita que se acumule pó na placa de circuito.

## **Precauções adicionais**

Para evitar danos no controlador, utilize as ferramentas adequadas para instalar, inspecionar ou reparar o controlador.

Este controlador foi concebido para uso exclusivo com o Sistema de Gestão de Edifícios da Mitsubishi Electric. A utilização deste controlador com outros sistemas ou com qualquer outro objectivo pode provocar avarias.

Para evitar descoloração, não utilize benzeno, diluentes ou produtos de limpeza químicos para limpar o controlador. Para limpar o controlador, use um pano macio humedecido em água com detergente neutro, retire o detergente com um pano molhado e seque a água com um pano seco.

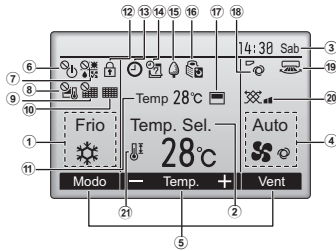
Para evitar danos no controlador, tenha o cuidado de instalar protecção suficiente contra electricidade estática.

# Nomes e funções dos componentes do controlador

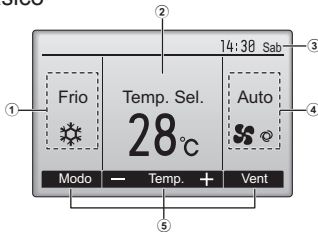
## Visor

O visor principal pode ser apresentado de dois modos diferentes: "Completo" e "Básico". A predefinição é "Completo".

### Modo Completo



### Modo Básico

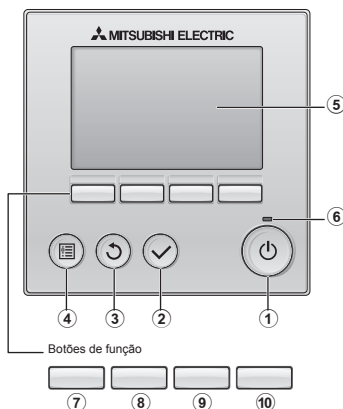


\* Todos os ícones são visualizados para obter uma explicação.

- 1 **Modo de funcionamento**  
O modo de funcionamento da unidade interna é aqui apresentada.
- 2 **Temperatura predefinida**  
A temperatura predefinida é aqui apresentada.
- 3 **Relógio**  
(Consulte o Manual de Instalação.)  
A hora actual é aqui apresentada.
- 4 **Velocidade da ventoinha**  
A definição de velocidade da ventoinha é aqui apresentada.
- 5 **Guia de função do botão**  
As funções dos botões correspondentes são aqui apresentadas.
- 6 Surge quando a operação ON/OFF é controlada centralmente.
- 7 Surge quando o modo de funcionamento é controlado centralmente.
- 8 Surge quando a temperatura predefinida estiver controlada centralmente.
- 9 Surge quando a função de eliminação do reposição do filtro estiver controlada centralmente. Indica quando o filtro necessitar de manutenção.
- 10 **Temperatura ambiente**  
(Consulte o Manual de Instalação.)  
A temperatura ambiente actual é aqui apresentada.
- 11 Surge quando os botões estão bloqueados.

- 13 Surge quando a função "On/Off Temp.", "Função noite" ou "Auto-Off temporizador" estiver activada.  
 aparece quando o temporizador for desactivado pelo sistema de controlo centralizado.
- 14 Surge quando Progr. semanal estiver activado.
- 15 Surge enquanto as unidades estão a funcionar no modo de poupança energética.
- 16 Surge enquanto as unidades externas estão a funcionar no modo silêncio.
- 17 Surge quando o termistor integrado no controlador remoto for activado para monitorizar a temperatura ambiente (F1).  
 surge quando o termistor na unidade interna for activado para monitorizar a temperatura ambiente.
- 18 Indica a definição da vane.
- 19 Indica a definição do louver.
- 20 Indica a definição de ventilação.
- 21 Surge quando o limite de temperatura predefinido estiver restringido.

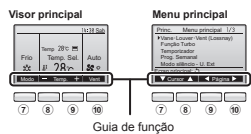
## Interface do controlador



- Quando a retroiluminação estiver desligada, será ligada ao premir qualquer botão. No entanto, a função do botão não será executada (excepto o botão **ON/OFF**).
- A maioria das definições (excepto ON/OFF, modo, velocidade da ventoinha, temperatura) pode ser efectuada no ecrã Menu.

- 1 **Botão ON/OFF**  
Prima ON/OFF para ligar/desligar a unidade interna.
- 2 **Botão OK**  
Prima para guardar a definição.
- 3 **Botão VOLTAR**  
Prima para voltar ao ecrã anterior.
- 4 **Botão MENU**  
Prima para invocar o Menu principal.
- 5 **LCD Retroiluminado**  
As definições de funcionamento irão aparecer. Quando a retroiluminação estiver desligada, será ligada ao premir qualquer botão e permanecerá acesa durante um determinado período de tempo consoante o ecrã.
- 6 **Lâmpada ON/OFF**  
Esta lâmpada fica acesa a verde enquanto a unidade estiver a funcionar. Fica intermitente enquanto o controlador remoto está a ser iniciado ou quando ocorrer um erro.

As funções dos botões de função mudam consoante o ecrã. Consulte o guia de função do botão que aparece na parte inferior do LCD para saber quais as funções que desempenham num determinado ecrã. Quando o sistema estiver controlado centralmente, o guia de função do botão que corresponde ao botão bloqueado não irá aparecer.

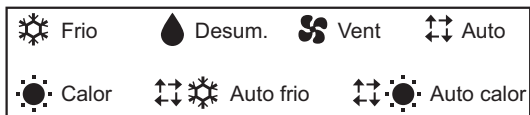


- 7 **Botão de função F1**  
Visor principal: Prima para alterar o modo de funcionamento.  
Menu principal: Prima para mover o cursor para baixo.
- 8 **Botão de função F2**  
Visor principal: Prima para diminuir a temperatura.  
Menu principal: Prima para mover o cursor para cima.
- 9 **Botão de função F3**  
Visor principal: Prima para aumentar a temperatura.  
Menu principal: Prima para voltar à página anterior.
- 10 **Botão de função F4**  
Visor principal: Prima para alterar a velocidade da ventoinha.  
Menu principal: Prima para avançar para a página seguinte.



# Operações básicas

## Ícones do modo de funcionamento



## Ligar e seleccionar o modo de funcionamento

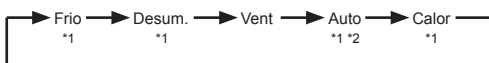
**1** Prima o botão ① ( **[ON/OFF]** ).



**2** Prima o botão ⑦ ( **[F1]** ) para percorrer os modos de funcionamento.



O indicador luminoso ON/OFF e o LCD acendem.



\*1 Os modos de funcionamento que não estão disponíveis nos modelos de unidades internas ligadas não são apresentados no visor.

\*2 Pontos de definição únicos ou duplos irão aparecer, dependendo do modelo da unidade interior.

\* O funcionamento interligado é efectuado em todos os modos de funcionamento quando a unidade de ventilação está interligada.

## Predefinição de temperatura

A temperatura predefinida será exibida ou em Celsius, em incrementos de 0,5 ou 1 grau, ou em Fahrenheit, dependendo do modelo da unidade interior e das definições do modo de exibição do controlo remoto.

<"Frio", "Desum.", "Calor" e "Auto" (ponto de definição único)>

Prima o botão ⑧ ( **[F2]** ) para baixar a temperatura predefinida.

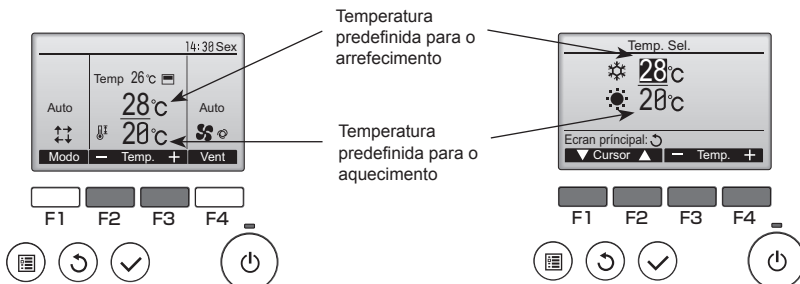
Prima o botão ⑨ ( **[F3]** ) para aumentar a temperatura predefinida.

<"Auto" (ponto de definição duplo)>

**1** Prima o botão ⑧ ( **[F2]** ) ou ⑨ ( **[F3]** ).

**2** Prima o botão ⑦ ( **[F1]** ) ou o botão ⑧ ( **[F2]** ) para mover o cursor até a definição de temperatura pretendida (arrefecimento ou aquecimento).

Prima o botão ⑨ ( **[F3]** ) para diminuir a temperatura seleccionada e o botão ⑩ ( **[F4]** ) para aumentá-la.



Modo de funcionamento	Limite de temperatura predefinido
Frio/Desum.	19 ~ 30°C (67 ~ 87°F) *1
Calor	17 ~ 28°C (63 ~ 83°F) *1
"Auto" (Ponto de definição único)	19 ~ 28°C (67 ~ 83°F) *1
"Auto" (Pontos de definição duplos)	["Frio"] Limite da temperatura predefinida para o modo "Frio" ["Calor"] Limite da temperatura predefinida para o modo "Calor" *2
Ventoinha/Ventilação	Não pode ser definido

\* Será aplicada preferencialmente a definição de restrição do limite da temperatura, se existente. Se o valor da definição exceder o limite, aparecerá uma mensagem "Limite de temperatura bloqueado". Consulte o Livro de Instruções do controlador remoto para obter informação mais detalhada.

\*1 O limite de temperatura passível de ser definido varia consoante o modelo das unidades internas.

\*2 As definições da temperatura predefina para arrefecimento e aquecimento no modo "Auto" (ponto de definição duplo) são utilizadas pelos modos "Frio"/"Desum." e "Calor".

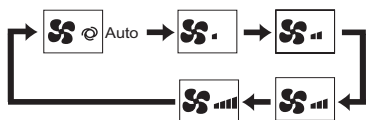
As temperaturas predefinidas para arrefecimento e aquecimentos no modo "Auto" (ponto de definição duplo) podem ser definidas de forma que respeitem as condições abaixo:

- A temperatura predefinida de arrefecimento é superior à temperatura predefinida de aquecimento.
- O requisito mínimo de diferença de temperatura entre as temperaturas de arrefecimento e aquecimento (varia de acordo com os modelos das unidades interiores que estão conectadas) é cumprido.

## Definição da velocidade da ventoinha

Prima o botão ⑩ ( [F4] ) para percorrer a velocidade da ventoinha.

\* O número de velocidades de ventoinha disponíveis depende do modelo.



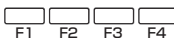
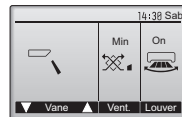
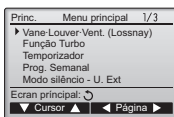
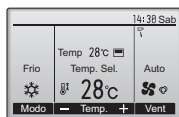
<Nota>

A velocidade real da ventoinha será diferente da velocidade da ventoinha apresentada no LCD quando se verificar uma das seguintes condições:

- Quando aparecer a indicação "Standby" ou "Defrost"
- Quando a temperatura ambiente for superior à temperatura predefinida durante o modo de aquecimento
- Imediatamente após a operação de aquecimento (durante o modo de espera para mudança do modo de funcionamento)
- Durante o modo de desumidificação

## Definição da "vane"

- 1 Prima o botão ④ ( [MENU] ).
- 2 É seleccionada a opção "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)". Prima o botão ② ( [OK] ).
- 3 Prima o botão ⑦ ( [F1] ) ou ⑧ ( [F2] ) para mudar o ângulo da ventoinha.



Auto Pos. 1 Pos. 2 Pos. 3 Pos. 4 Pos. 5 Swing

\* O ângulo da ventoinha que pode definir varia consoante o modelo das unidades internas.

<Nota>

O ângulo real da ventoinha será diferente do ângulo da ventoinha apresentada no LCD quando se verificar uma das seguintes condições:

- Quando aparecer a indicação "Standby" ou "Defrost"
- Quando a temperatura ambiente for superior à temperatura predefinida durante o modo de aquecimento
- Imediatamente após a operação de aquecimento (durante o modo de espera para mudança do modo de funcionamento)

## Funcionamento automático de aquecimento/arrefecimento

- 1 Prima o botão ① ( **[ON/OFF]** ).
- 2 Prima o botão ⑦ ( **[F1]** ) para visualizar o modo de funcionamento "Auto".

<"Auto" (ponto de definição único)>



Quando a temperatura ambiente for superior à temperatura predefinida, a operação de arrefecimento inicia.  
Quando a temperatura ambiente for inferior à temperatura predefinida, a operação de aquecimento inicia.

\* O modo de funcionamento actual ("Auto Frio" ou "Auto Calor") será apresentado depois de o modo ser determinado.

Se "Visualizar/não visualizar FRIO/CALOR durante o modo AUTO" tiver sido definido para "Não visualizar" quando efectuava as definições iniciais, será apresentada apenas a opção "Auto". Consulte o Manual de Instalação para obter informação mais detalhada sobre as definições iniciais do controlador remoto.

<"Auto" (ponto de definição duplo)>

Quando a temperatura ambiente for superior à temperatura de arrefecimento predefinida, a operação de arrefecimento inicia.  
Quando a temperatura ambiente for inferior à temperatura de aquecimento predefinida, a operação de aquecimento inicia.

\* Quando o modo de funcionamento for definido para o modo "Auto" (ponto de definição duplo), apenas "Auto" aparecerá no ecrã, mesmo que a definição de exibição de "Auto frio/Auto calor" esteja activada.

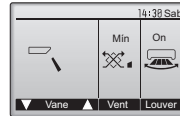
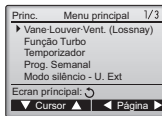
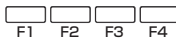
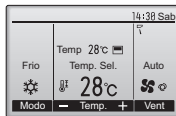
## Funcionamento de ventilação

<Quando efectuar uma operação interligada da unidade de ventilação com a unidade interna>

Prima o botão ① ( **[ON/OFF]** ) para ligar a unidade interna e a unidade de ventilação.

<Quando utilizar a unidade de ventilação individualmente>

- 1 Prima o botão ④ ( **[MENU]** ).
- 2 É seleccionada a opção "Vane•Louver•Vent. (Lossnay)". Prima o botão ② ( **[OK]** ).
- 3 Prima o botão ⑨ ( **[F3]** ) para mudar a velocidade da ventoinha.



A ventoinha da unidade interna poderá funcionar mesmo que a unidade de ventilação seja utilizada individualmente, dependendo dos modelos da unidade interna e da unidade de ventilação utilizados.

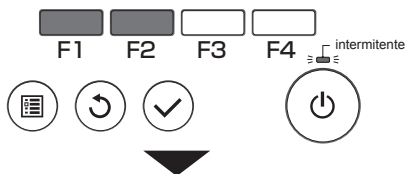
# Resolução de problemas

Quando ocorre um erro, surge o seguinte ecrã.  
Verifique o estado do erro, interrompa o funcionamento e consulte o seu assistente.

Informação de erro 1/2  
▶ Código erro E4  
Unidade U Int  
Endereço 8 Unt# 1  
Modelo  
Nº Série  
Apagar erro: Tecla apagar  
▼ Página ▲ Apagar

Irão ser apresentados o código do erro, unidade do erro, endereço do refrigerante, nome do modelo da unidade e número de série. O nome do modelo e o número de série irão aparecer apenas se as informações tiverem sido registadas.

Prima o botão ⑦ (F1) ou ⑧ (F2) para avançar para a página seguinte.

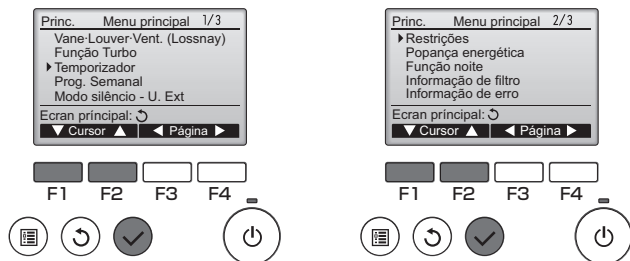


Informação de erro 2/2  
Contacto Assist.  
Tel.  
Apagar erro: Tecla apagar  
▼ Página ▲ Apagar

As informações de contacto (número de telefone do assistente) irão aparecer se as informações tiverem sido registadas.

# Temporizador, Prog. Semanal, Poupança energética

As definições para Temporizador, Prog. Semanal e Poupança energética podem ser efectuadas a partir do controlador remoto. Prima o botão ④ ( [MENU] ) para avançar para o menu Principal e mova o cursor para a definição pretendida utilizando o botão ⑦ ( [F1] ) ou ⑧ ( [F2] ). Consulte o Livro de Instruções do controlador remoto para obter mais informações.



## Temporizador

- On/Off temp.

As horas para a operação de LIGAR/DESLIGAR podem ser definidas em incrementos de 5 minutos.

- Auto-Off Temporizador

A hora de desligar automático pode ser definida para um valor compreendido entre 30 e 240, em incrementos de 10 minutos.

## Prog. Semanal

É possível definir horas para a operação de LIGAR/DESLIGAR para o período de uma semana.

Podem ser definidos por dia um máximo de oito padrões de funcionamento.

## Poupança energética

- Volte automaticamente para a temperatura predefinida

As unidades funcionam à temperatura predefinida depois de executarem a operação de poupança energética durante um período de tempo predefinido.

O período de tempo predefinido pode ser definido para um valor compreendido entre 30 e 120, em incrementos de 10 minutos.

- Definir o horário do funcionamento em poupança energética

É possível definir as horas de arranque/paragem do funcionamento das unidades no modo de poupança energética para cada dia da semana assim como o valor da poupança energética.

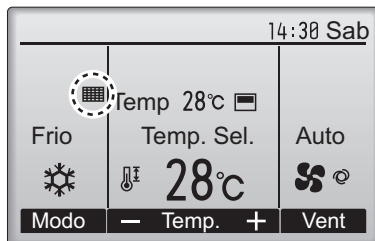
Podem ser definidos por dia um máximo de quatro padrões de funcionamento.


As horas podem ser definidas em incrementos de 5 minutos.

O limite do valor da poupança energética é de 0% e 50 a 90%, em incrementos de 10%.

# Manutenção

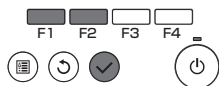
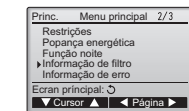
## Informação de filtro



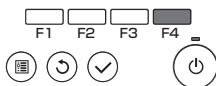
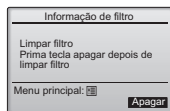
 irá aparecer no Visor principal no modo Completo quando tiver de limpar os filtros.

## Repor o símbolo do filtro

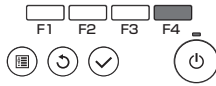
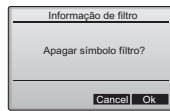
- 1** Seleccione "Informação de filtro" no menu Principal e prima o botão **2** (**OK**).



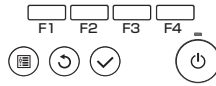
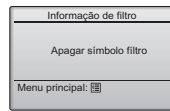
- 2** Prima o botão **10** (**F4**) para repor o símbolo do filtro.



- 3** Seleccione "Ok" com o botão **10** (**F4**).

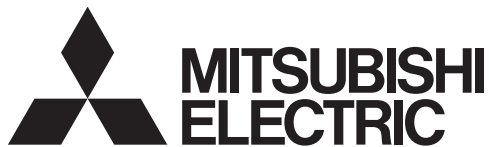


- 4** Irá surgir um ecrã de confirmação.



<Nota>

- Certifique-se de que limpa os filtros antes de repor o símbolo do filtro. Quando repõe o símbolo do filtro, o tempo acumulado de funcionamento da unidade será reiniciado.
- Se estiverem ligadas duas ou mais unidades internas de modelos diferentes, o símbolo do filtro aparecerá quando for necessário limpar o filtro de uma das unidades internas. (filtro de longa duração: 2.500 horas, filtro normal: 100 horas) Quando o símbolo do filtro for apagado, o tempo acumulado do funcionamento de todas as unidades será reiniciado.
- O símbolo do filtro está programado para aparecer após um determinado período de funcionamento, partindo do princípio que as unidades internas são instaladas num local com qualidade de ar normal. Dependendo da qualidade do ar, o filtro poderá necessitar de uma limpeza com mais frequência.



Σύστημα ελέγχου CITY MULTI  
και κλιματιστικά Mr. SLIM της Mitsubishi

## Τηλεχειριστήριο MA PAR-31MAA

### Εγχειρίδιο απλής λειτουργίας



Ελληνικά

Πριν από τη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο για να χρησιμοποιήσετε το προϊόν σωστά.



Φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Βεβαιωθείτε ότι αυτό το εγχειρίδιο, το CD-ROM και το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης παραδίδονται σε οποιοσδήποτε μελλοντικούς χρήστες.

Για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία του τηλεχειριστηρίου, αυτό πρέπει να εγκαθίσταται από εξειδικευμένο προσωπικό.

# Προφυλάξεις ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω προφυλάξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα.
- Για τη διασφάλιση της ασφάλειας, δώστε μεγάλη προσοχή στις προφυλάξεις αυτές.

 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	Υποδεικνύει κίνδυνο θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.
 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	Υποδεικνύει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή κατασκευαστικής βλάβης.

- Αφού διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο, παραδώστε το στον τελικό χρήστη για να το κρατήσει για τυχόν μελλοντική παραπομπή.
- Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική παραπομπή και ανατρέξτε σε αυτό όποτε χρειαστεί. Το εγχειρίδιο αυτό θα πρέπει να είναι διαθέσιμο στα άτομα που επισκευάζουν ή εγκαθιστούν σε άλλη θέση το τηλεχειριστήριο. Βεβαιωθείτε ότι το εγχειρίδιο παραδίδεται σε οποιοσδήποτε μελλοντικούς χρήστες.
- Για πληροφορίες που τυχόν δεν περιλαμβάνονται σε αυτό το βιβλιαράκι, ανατρέξτε στο Βιβλίο Οδηγιών περιέχεται στο CD-ROM το οποίο συνοδεύει το Τηλεχειριστήριο.

## Γενικές προφυλάξεις

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εγκαταστήσετε τη μονάδα σε χώρους όπου υπάρχουν μεγάλες ποσότητες λαδιού, ατμού, οργανικών διαλυτών ή διαβρωτικών αερίων, όπως π.χ. θειικό οξύ, ή σε χώρους όπου γίνεται συχνή χρήση όξινων/αλκαλικών διαλυμάτων ή σπρέι. Αυτές οι ουσίες μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την απόδοση της μονάδας ή να προκαλέσουν διάβρωση ορισμένων μερών της μονάδας, γεγονός το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, δυσλειτουργίες, καπνό ή φωτιά.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης βραχυκυκλώματος, διαρροής ρεύματος, ηλεκτροπληξίας, δυσλειτουργιών, καπνού ή φωτιάς, μην πλένετε το τηλεχειριστήριο με νερό ή άλλα υγρά.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης ηλεκτροπληξίας, δυσλειτουργιών, καπνού ή φωτιάς, μην χειρίζεστε τους διακόπτες/τα κουμπιά ή αγγίζετε άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα με βρεγμένα χέρια.

Κατά την απολύμανση της μονάδας με χρήση οινόπνευματος, εξαερίζετε επαρκώς το χώρο. Οι αναθυμιάσεις του οινόπνευματος γύρω από τη μονάδα μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης τραυματισμού ή ηλεκτροπληξίας, πριν ψεκάσετε με χημικό στο χώρο γύρω από το τηλεχειριστήριο, διακόψτε τη λειτουργία του και σκεπάστε το τηλεχειριστήριο.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης τραυματισμού ή ηλεκτροπληξίας, διακόψτε τη λειτουργία του τηλεχειριστηρίου και αποσυνδέστε το από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την επιθεώρηση του τηλεχειριστηρίου.

Εάν παρατηρηθεί ανωμαλία (π.χ. οσμή καμένου), σταματήστε τη λειτουργία, απενεργοποιήστε το διακόπτη ισχύος και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο. Η συνεχόμενη χρήση του προϊόντος μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία, δυσλειτουργίες ή φωτιά.

Τοποθετήστε σωστά όλα τα απαιτούμενα καλύμματα, για να προστατέψετε το τηλεχειριστήριο από σκόνη και υγρασία. Η συγκέντρωση σκόνης και το νερό μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, καπνό ή φωτιά.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης φωτιάς ή έκρηξης, μην τοποθετείτε εύφλεκτα υλικά και μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα σπρέι στο χώρο γύρω από το τηλεχειριστήριο.

Για τον περιορισμό του κινδύνου πρόκλησης βλάβης στο τηλεχειριστήριο, μην ψεκάσετε με εντομοκτόνα σπρέι ή άλλα εύφλεκτα σπρέι απευθείας στο τηλεχειριστήριο.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο περιβαλλοντικής μόλυνσης, συμβουλευτείτε μια εξουσιοδοτημένη αντιπροσωπεία για τη σωστή απόρριψη του τηλεχειριστηρίου.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης ηλεκτροπληξίας ή δυσλειτουργιών, μην χειρίζεστε τον πίνακα αφής, τους διακόπτες ή τα κουμπιά με μύτερά ή αιχμηρά αντικείμενα.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης τραυματισμού και ηλεκτροπληξίας, αποφύγετε την επαφή με τα αιχμηρά άκρα ορισμένων μερών της μονάδας.

Για την αποφυγή τραυματισμού από σπασμένα γυαλιά, μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στα γυαλίνα μέρη.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης τραυματισμού, να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό κατά την εκτέλεση εργασιών στο τηλεχειριστήριο.

## Προφυλάξεις κατά τη μετακίνηση ή την επισκευή του τηλεχειριστηρίου

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η επισκευή και η μετακίνηση του τηλεχειριστηρίου θα πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Μην αποσυναρμολογείτε και μην εκτελείτε τροποποιήσεις στο τηλεχειριστήριο. Εάν εκτελεστεί εγκατάσταση ή επισκευή με μη ενδεδειγμένο τρόπο, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός, ηλεκτροπληξία ή φωτιά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης βραχυκυκλώματος, ηλεκτροπληξίας, φωτιάς ή δυσλειτουργίας, μην αγγίζετε την πλακέτα κυκλωμάτων με εργαλεία ή με τα χέρια σας και μην αφήνετε να συγκεντρώνεται σκόνη στην πλακέτα κυκλωμάτων.

## Πρόσθετες προφυλάξεις

Για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στο τηλεχειριστήριο, να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία για την εγκατάσταση, την επιθεώρηση ή την επισκευή του τηλεχειριστηρίου.

Αυτό το τηλεχειριστήριο είναι σχεδιασμένο για χρήση αποκλειστικά και μόνο με το Σύστημα διαχείρισης κτηρίων της Mitsubishi Electric. Η χρήση αυτού του τηλεχειριστηρίου με άλλα συστήματα ή για άλλους σκοπούς μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες.

Για την αποφυγή αποχρωματισμού, μην χρησιμοποιείτε βενζόλιο, αραιωτικά ή πανιά εμποτισμένα με χημικά για τον καθαρισμό του τηλεχειριστηρίου. Για να καθαρίσετε το τηλεχειριστήριο, περάστε το πρώτα με ένα μαλακό πανί που έχετε διαβρέξει σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού σε νερό και, στη συνέχεια, σκουπίστε το απορρυπαντικό με ένα βρεγμένο πανί και, κατόπιν, σκουπίστε το νερό με ένα στεγνό πανί.

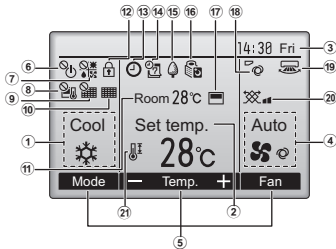
Για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στο τηλεχειριστήριο, λάβετε τα μέτρα σας για την προστασία του από το στατικό ηλεκτρισμό.

# Ονομασίες και λειτουργίες των στοιχείων του τηλεχειριστηρίου

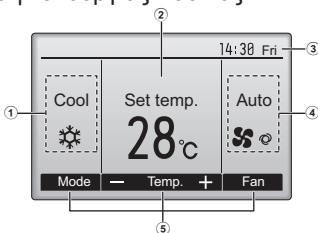
## Οθόνη

Η βασική οθόνη μπορεί να προβάλλεται με δύο διαφορετικούς τρόπους: "Full" (Πλήρης) και "Basic" (Βασικός). Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι "Full" (Πλήρης).

### Κατάσταση λειτουργίας Πλήρης



### Κατάσταση λειτουργίας Βασικός



\* Όλα τα εικονίδια προβάλλονται προς επεξήγηση.

#### 1 Operation mode (Κατάσταση λειτουργίας)

Εδώ εμφανίζεται η κατάσταση λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας.

#### 2 Preset temperature (Προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία)

Εδώ εμφανίζεται η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία.

#### 3 Clock (Ρολόι)

(Δείτε το Εγχειρίδιο εγκατάστασης.)

#### 4 Fan speed (Ταχύτητα ανεμιστήρα)

Εδώ εμφανίζεται η ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα.

#### 5 Button function guide (Οδηγός λειτουργιών κουμπιών)

Εδώ εμφανίζονται οι λειτουργίες των αντιστοιχών κουμπιών.

#### 6 ON/OFF

Εμφανίζεται όταν η λειτουργία ON/OFF ελέγχεται κεντρικά.

#### 7 Room temperature (Θερμοκρασία δωματίου)

Εμφανίζεται όταν η κατάσταση λειτουργίας ελέγχεται κεντρικά.

#### 8 Preset temperature (Προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία)

Εμφανίζεται όταν η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία ελέγχεται κεντρικά.

#### 9 Filter indicator (Φίλτρο)

Εμφανίζεται όταν η λειτουργία επαναφοράς φίλτρου ελέγχεται κεντρικά.

#### 10 Filter indicator (Φίλτρο)

Δείχνει πότε το φίλτρο χρειάζεται συντήρηση.

#### 11 Room temperature (Θερμοκρασία δωματίου)

(Δείτε το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης.)

#### 12 Lock

Εμφανίζεται όταν τα κουμπιά είναι κλειδωμένα.

#### 13 Night setback

Εμφανίζεται όταν έχει ενεργοποιηθεί το «On/Off timer» το «Night setback» ή η λειτουργία «Auto-off timer».

Το εικονίδιο εμφανίζεται όταν ο χρονοακόπτης είναι απενεργοποιημένος από το κεντρικό σύστημα ελέγχου.

#### 14 Weekly timer

Εμφανίζεται όταν έχει ενεργοποιηθεί ο εβδομαδιαίος χρονοακόπτης.

#### 15 Energy saving

Εμφανίζεται ενώ οι μονάδες λειτουργούν στην κατάσταση λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας.

#### 16 Auto

Εμφανίζεται ενώ οι εξωτερικές μονάδες λειτουργούν στην αόραθη κατάσταση λειτουργίας.

#### 17 Auto

Εμφανίζεται όταν το ενσωματωμένο στο τηλεχειριστήριο θερμόστατο ενεργοποιείται για να παρακολουθεί τη θερμοκρασία δωματίου (FI).

εμφανίζεται όταν το θερμόστατο πάνω στην εξωτερική μονάδα είναι ενεργοποιημένο για την παρακολούθηση της θερμοκρασίας δωματίου.

#### 18 Fan speed

Προσδιορίζει τη ρύθμιση πτερυγίου φτερνιτής.

#### 19 Filter

Προσδιορίζει τη ρύθμιση περιόδου.

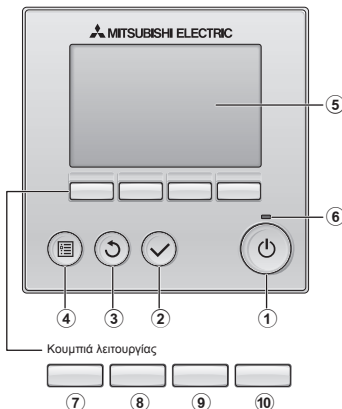
#### 20 Auto

Προσδιορίζει τη ρύθμιση εξετασιακού.

#### 21 Lock

Εμφανίζεται όταν το είρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας είναι περιορισμένο.

## Διασύνδεση τηλεχειριστηρίου



- Όταν το οπίσθιο φως είναι ορατό, το πάτημα οποιοδήποτε κουμπιού το ανάβει και δεν εκτελεί τη λειτουργία του. (εκτός από το κουμπί **ON/OFF**.)
- Οι περισσότερες ρυθμίσεις (εκτός της ON/OFF, κατάσταση λειτουργίας, ανεμιστήρα, θερμοκρασίας) μπορούν να γίνουν από την οθόνη Menu.

#### 1 Κουμπί **ON/OFF**

Πιέστε για να ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ την εξωτερική μονάδα.

#### 2 Κουμπί **ΕΠΙΛΟΓΗ**

Πιέστε για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.

#### 3 Κουμπί **ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ**

Πιέστε για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη.

#### 4 Κουμπί **MENU**

Πιέστε για να επαναφέρετε το Βασικό μενού.

#### 5 Οπισθόφωτο LCD

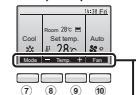
Θα εμφανιστούν οι ρυθμίσεις λειτουργίας. Όταν ο οπίσθιος φωτισμός είναι απενεργοποιημένος, με την πίεση οποιοδήποτε κουμπιού ο φωτισμός αυτός θα ενεργοποιηθεί και θα παραμείνει αναμμένος για μια συγκεκριμένη χρονική περίοδο, ανάλογα με την οθόνη.

#### 6 Λυχνία ON/OFF

Αυτή η λυχνία ανάβει πράσινη, όσο η μονάδα είναι σε λειτουργία. Αναβαθβίγει ενώ το τηλεχειριστήριο εκκινείται ή όταν υπάρχει σφάλμα.

Οι λειτουργίες των κουμπιών λειτουργίας αλλοιώνονται ανάλογα με την οθόνη. Ανατρέξτε στον οδηγό λειτουργίας κουμπιών που εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης LCD για τις λειτουργίες που εξυπηρετούν σε μια συγκεκριμένη οθόνη. Όταν το σύστημα ελέγχεται κεντρικά, δεν θα εμφανιστεί ο οδηγός λειτουργίας κουμπιού που αντιστοιχεί στο κλειδωμένο κουμπί.

#### Βασική οθόνη



#### Βασικό μενού



Οδηγός λειτουργίας

#### 7 Κουμπί λειτουργίας **F1**

Βασική οθόνη: Πιέστε για να αλλάξετε τη κατάσταση λειτουργίας. Βασικό μενού: Πιέστε για να μετακινήσετε προς το κάτω τον κέρσορα.

#### 8 Κουμπί λειτουργίας **F2**

Βασική οθόνη: Πιέστε για να μειώσετε τη θερμοκρασία. Βασικό μενού: Πιέστε για να μετακινήσετε προς το επάνω τον κέρσορα.

#### 9 Κουμπί λειτουργίας **F3**

Βασική οθόνη: Πιέστε για να αυξήσετε τη θερμοκρασία. Βασικό μενού: Πιέστε για να πάτε στην προηγούμενη σελίδα.

#### 10 Κουμπί λειτουργίας **F4**

Βασική οθόνη: Πιέστε για να αλλάξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Βασικό μενού: Πιέστε για να πάτε στην επόμενη σελίδα.

# Βασικές λειτουργίες

## Εικονίδια κατάστασης λειτουργίας



## Άνοιγμα στο ON και επιλογή κατάστασης λειτουργίας

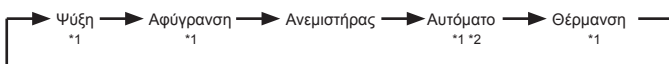
**1** Πατήστε το κουμπί ① ( **[ON/OFF]** ).



**2** Πατήστε το κουμπί ⑦ ( **[F1]** ) για να περάσετε από τις καταστάσεις λειτουργίας.



Η λυχνία ON/OFF και η οθόνη LCD θα ανάψουν.



\*1 Οι καταστάσεις λειτουργίας οι οποίες δεν είναι διαθέσιμες στα συνδεδεμένα μοντέλα εσωτερικών μονάδων, δεν θα εμφανίζονται στην οθόνη.

\*2 Θα εμφανιστούν μονά ή διπλά σημεία, ανάλογα με το μοντέλο εσωτερικής μονάδας.

\* Κλειδωμένη λειτουργία εκτελείται σε όλες τις καταστάσεις λειτουργίας όταν η μονάδα αερισμού είναι κλειδωμένη.

## Προκαθορίστε τη ρύθμιση θερμοκρασίας

Η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία θα εμφανιστεί είτε σε βαθμούς Κελσίου σε προσαυξήσεις του 0,5 ή 1 βαθμού, είτε σε Φαρενάιτ, ανάλογα με το μοντέλο εσωτερικής μονάδας και τη ρύθμιση λειτουργίας οθόνης στο τηλεχειριστήριο.

<<Cool>, <<Dry>, <<Heat> και <<Auto> (μόνο ορισμένο σημείο)>

Πατήστε το κουμπί ⑧ ( **[F2]** ) για να μειώσετε την προκαθορισμένη θερμοκρασία.

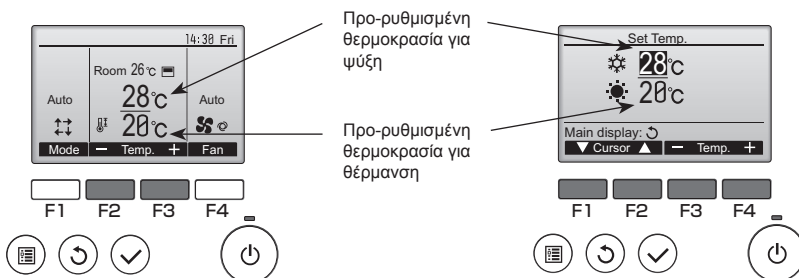
Πατήστε το κουμπί ⑨ ( **[F3]** ) για να αυξήσετε την προκαθορισμένη θερμοκρασία.

<<Auto> (διπλό ορισμένο σημείο)>

**1** Πατήστε το κουμπί ⑧ ( **[F2]** ) ή το ⑨ ( **[F3]** ).

**2** Πατήστε το κουμπί ⑦ ( **[F1]** ) ή το κουμπί ⑧ ( **[F2]** ) για να μετακινήσετε τον κέρσορα στην επιθυμητή ρύθμιση θερμοκρασίας (ψύξη ή θέρμανση).

Πατήστε το κουμπί ⑨ ( **[F3]** ) για να μειώσετε την επιλεγμένη θερμοκρασία, και ⑩ ( **[F4]** ) για να την αυξήσετε.



Κατάσταση λειτουργίας	Εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας
Cool/Dry (Ψύξη/Αφύγρανση)	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heat (Θέρμανση)	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
«Auto» (Μονό ορισμένο σημείο)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
«Auto» (Διπλά ορισμένα σημεία)	[«Cool»] Εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας για τη λειτουργία «Cool» *2 [«Heat»] Εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας για τη λειτουργία «Heat»
Fan/Ventilation (Ανεμιστήρας/Εξαερισμός)	Δεν ρυθμίζεται

\* Η ρύθμιση του περιορισμού του εύρους θερμοκρασίας θα εφαρμοστεί κατά προτίμηση, αν υπάρχει. Αν η τιμή ρύθμισης είναι εκτός του εύρους, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα "Temp. range locked" (Εύρος θερμ. κλειδωμένο) Ανατρέξτε στο Βιβλίο Οδηγιών του τηλεχειριστηρίου για λεπτομέρειες.

\*1 Το εύρος της ορισθείσας θερμοκρασίας ποικίλλει ανάλογα με το μοντέλο των εσωτερικών μονάδων.

\*2 Οι προ-ρυθμισμένες ρυθμίσεις θερμοκρασίας για ψύξη και θέρμανση στη λειτουργία «Auto» (διπλό ορισμένο σημείο) χρησιμοποιούνται στις λειτουργίες «Cool»/«Dry» και «Heat». Οι προ-ρυθμισμένες ρυθμίσεις θερμοκρασίας για ψύξη και θέρμανση στη λειτουργία «Auto» (διπλό ορισμένο σημείο) μπορούν να ρυθμιστούν ώστε να πληρούν τις παρακάτω συνθήκες:

- Η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία ψύξης είναι υψηλότερη από την προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία θέρμανσης.
- Τηρείται η ελάχιστη προϋπόθεση διαφοράς θερμοκρασίας μεταξύ των προ-ρυθμισμένων θερμοκρασιών ψύξης και θέρμανσης (ποικίλλει ανάλογα με τα συνδεδεμένα μοντέλα εσωτερικών μονάδων).

## Ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα

Πατήστε το κουμπί **10** ( **F4** ) για να περάσετε στον ανεμιστήρα.

\* Ο αριθμός των διαθέσιμων ανεμιστήρων εξαρτάται από το μοντέλο.



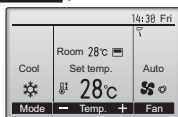
<Σημείωση>

Η πραγματική ταχύτητα του ανεμιστήρα θα είναι διαφορετική από την ταχύτητα του ανεμιστήρα που εμφανίζεται στην οθόνη LCD όταν μια από τις ακόλουθες συνθήκες συναντάται.

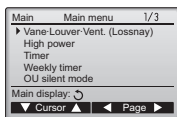
- Ενώ εμφανίζεται η ένδειξη "Standby" (Αναμονή) ή "Defrost" (Απόψυξη)
- Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από την προκαθορισμένη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της κατάστασης θέρμανσης
- Αμέσως μετά τη λειτουργία θέρμανσης (κατά τη διάρκεια αναμονής για μεταβολή της κατάστασης λειτουργίας)
- Κατά τη διάρκεια της ξηρής κατάστασης

## Ρύθμιση πτερυγίου φτερωτής

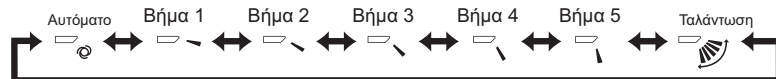
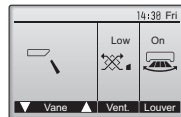
**1** Πατήστε το κουμπί **4** ( **MENÜ** ).



**2** "Vane-Louver-Vent.(Lossnay)" (Πτερύγιο+Περσίδα+Αερισμ. (Lossnay)) επιλέγεται. Πατήστε το κουμπί **2** ( **ΕΠΙΛΟΓΗ** ).



**3** Πατήστε το κουμπί **7** ( **F1** ) ή **8** ( **F2** ) για να αλλάξετε τη γωνία πτερυγίου.



<Σημείωση>

Η πραγματική γωνία πτερυγίου θα είναι διαφορετική από τη γωνία πτερυγίου που εμφανίζεται στην οθόνη LCD όταν μια από τις ακόλουθες συνθήκες συναντάται.

- Ενώ εμφανίζεται η ένδειξη "Standby" (Αναμονή) ή "Defrost" (Απόψυξη)
- Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από την προκαθορισμένη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της κατάστασης θέρμανσης
- Αμέσως μετά τη λειτουργία θέρμανσης (κατά τη διάρκεια αναμονής για μεταβολή της κατάστασης λειτουργίας)

\* Η ορισθείσα γωνία του πτερυγίου ποικίλλει ανάλογα με το μοντέλο των εσωτερικών μονάδων.

## Αυτόματη κατάσταση λειτουργίας ψύξης/θέρμανσης

- 1 Πατήστε το κουμπί ① ( **[ON/OFF]** ).
- 2 Πατήστε το κουμπί ⑦ ( **[F1]** ) για να εμφανίσετε την κατάσταση λειτουργίας "Αυτόματη".



<«Auto» (μόνο ορισμένο σημείο)>

Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από την προκαθορισμένη θερμοκρασία, ξεκινά η λειτουργία ψύξης.

Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλότερη από την προκαθορισμένη θερμοκρασία, ξεκινά η λειτουργία θέρμανσης.

\* Η τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας ("Auto cool" (Αυτοματη ψύξη) ή "Auto heat" (Αυτόματη θέρμανση)) θα εμφανιστεί αφού καθοριστεί η κατάσταση λειτουργίας.  
Εαν "Εμφάνιση/μη-εμφάνιση COOL/HEAT (ΨΥΞΗΣ/ΘΕΡΜΑΝΗΣ) κατά την "Auto" (Αυτόματη) λειτουργία" έχει οριστεί στο Μη-εμφάνιση ενώ γίνονται οι αρχικές ρυθμίσεις, μόνο η ένδειξη "Auto" (Αυτόματη) θα εμφανιστεί. Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Εγκατάστασης για λεπτομέρειες σχετικά με τις αρχικές ρυθμίσεις για το τηλεχειριστήριο.

<«Auto» (διπλό ορισμένο σημείο)>

Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από την προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία ψύξης, ξεκινά η λειτουργία ψύξης.

Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλότερη από την προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία θέρμανσης, ξεκινά η λειτουργία θέρμανσης.

\* Όταν η κατάσταση λειτουργίας έχει ρυθμιστεί σε «Auto» (διπλό ορισμένο σημείο), στην οθόνη θα εμφανιστεί μόνο «Auto», ακόμη κι αν είναι ενεργοποιημένη η ρύθμιση οθόνης «Auto cool/Auto heat».

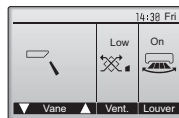
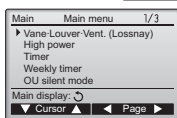
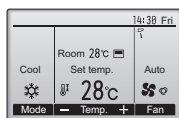
## Λειτουργία αερισμού

<Όταν εκτελείται μια κλειδωμένη λειτουργία της μονάδας αερισμού με την εσωτερική μονάδα>

Πατήστε το κουμπί ① ( **[ON/OFF]** ) για να ανοίξετε και την εσωτερική μονάδα και τη μονάδα αερισμού.

<Όταν λειτουργείτε τη μονάδα αερισμού μεμονωμένα>

- 1 Πατήστε το κουμπί ④ ( **[MENÜ]** ).
- 2 "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" (Πτερύγιο•Περσίδα•Αερισμ.(Lossnay)) επιλέγεται. Πατήστε το κουμπί ② ( **[ΕΠΙΛΟΓΗ]** ).
- 3 Πατήστε το κουμπί ⑨ ( **[F3]** ) για να αλλάξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.



Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί όλομη κι όταν η μονάδα αερισμού λειτουργεί μεμονωμένα, ανάλογα με τα μοντέλα της εσωτερικής μονάδας και της μονάδας αερισμού.

# Αντιμετώπιση προβλημάτων

Όταν συμβεί ένα σφάλμα, θα εμφανιστεί η ακόλουθη οθόνη.  
Ελέγξτε την κατάσταση σφάλματος, σταματήστε τη λειτουργία και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο σας.

Error information 1/2	
▶ Error code	E4
Error unit	IU
Ref. address	0
Unt#	1
Model name	
Serial No.	
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset



Error information 2/2	
Contact information	
Dealer	
Tel	
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset

Θα εμφανιστούν ο κωδικός σφάλματος (Error code), η μονάδα σφάλματος (Error unit), η διεύθυνση ψυκτικού (Ref. address), το όνομα μοντέλου (Model name) μονάδας και ο σειριακός αριθμός (Serial No.).

Το όνομα μοντέλου (Model name) και ο σειριακός αριθμός (Serial No.) θα εμφανιστούν μόνο εάν οι πληροφορίες έχουν καταχωρηθεί.

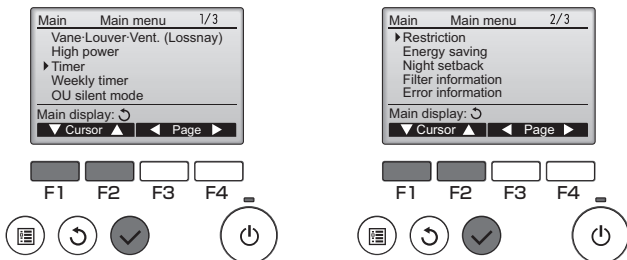
Πατήστε το κουμπί ⑦ ( [F1] ) ή ⑧ ( [F2] ) για να περάσετε στην επόμενη σελίδα.

Contact information (τηλεφωνικός αριθμός αντιπροσώπου) εάν έχουν καταχωρηθεί οι πληροφορίες.

# Χρονοδιακόπτης, Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης, Εξοικονόμηση ενέργειας

Οι ρυθμίσεις του Χρονοδιακόπτη, Εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη και της λειτουργίας Εξοικονόμησης ενέργειας μπορούν να γίνουν από το τηλεχειριστήριο.

Πατήστε το κουμπί ④ (MENOY) για να πάτε στο Κύριο μενού, και μετακινήστε τον κέρσορα στην επιθυμητή ρύθμιση με το κουμπί ⑦ (F1) ή ⑧ (F2). Ανατρέξτε στο Βιβλίο Οδηγιών του τηλεχειριστηρίου για περισσότερες λεπτομέρειες.



## Timer (Χρονοδιακόπτης)

- On/Off timer (Χρονοδιακόπτης On/Off)  
Η λειτουργία On/Off μπορεί να οριστεί ανά 5-λεπτά διαστήματα.
- Auto-Off timer (Χρονοδιακόπτης Auto-Off)  
Το Auto-Off μπορεί να οριστεί σε μια τιμή από 30 έως 240 σε 10-λεπτα διαστήματα.

## Weekly timer (Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης)

Η λειτουργία On/Off για μια εβδομάδα μπορεί να οριστεί.

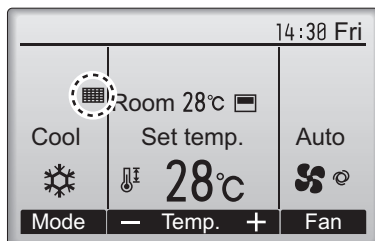
Για κάθε ημέρα μπορούν να ρυθμιστούν έως και οκτώ πρότυπα λειτουργίας.

## Energy saving (Εξοικονόμηση ενέργειας)

- Αυτόματη επιστροφή στην προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία  
Οι μονάδες λειτουργούν στην προκαθορισμένη θερμοκρασία αφού εκτελέσουν λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας για μια προκαθορισμένη χρονική περίοδο.  
Ο προκαθορισμένος χρόνος μπορεί να οριστεί σε μια τιμή από 30 έως 120 σε 10-λεπτα διαστήματα.
- Ρύθμιση του προγράμματος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας  
Οι χρόνοι έναρξης/παύσης για τη λειτουργία των μονάδων σε κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας για κάθε ημέρα της εβδομάδας και το ποσοστό εξοικονόμησης ενέργειας μπορεί να οριστεί.  
Για κάθε ημέρα μπορούν να ρυθμιστούν έως και τέσσερα πρότυπα λειτουργίας.  
Οι χρόνοι μπορούν να οριστούν ανά 5-λεπτά διαστήματα.  
Το ποσοστό εξοικονόμησης ενέργειας είναι 0% και 50 έως 90% αυξημένο κατά 10%.

# Συντήρηση

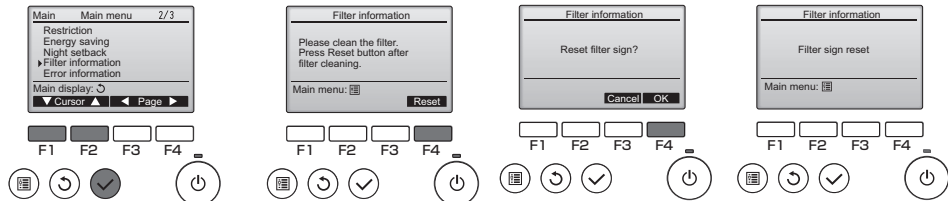
## Filter information (Πληροφορίες φίλτρου)



☐ θα εμφανιστούν στην Κεντρική οθόνη στην Πλήρη κατάσταση λειτουργίας όταν είναι η ώρα να καθαριστούν τα φίλτρα.

## Επαναφορά του σήματος φίλτρου

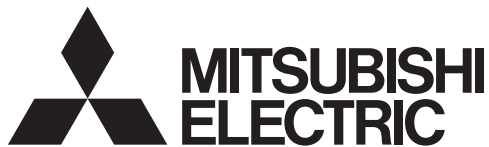
- 1 Επιλέξτε "Filter information" (Πληροφορίες Φίλτρου) από το Κύριο μενού και πατήστε κουμπιό (2) (ΕΠΙΛΟΓΗ).
- 2 Πατήστε κουμπιό (10) (F4) για να μηδενίσετε το σήμα του φίλτρου.
- 3 Επιλέξτε "OK" με το κουμπιό (10) (F4).
- 4 Θα εμφανιστεί μια οθόνη επιβεβαίωσης.



### <Σημείωση>

- Σιγουρευτείτε ότι καθαρίσατε τα φίλτρα πριν επαναφέρετε το σήμα φίλτρου. Όταν επανέρθει το σήμα φίλτρου, ο συνολικός χρόνος λειτουργίας της μονάδας θα επανέρθει.
- Αν δύο ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες διαφορετικών μοντέλων συνδεθούν, το σήμα φίλτρου θα εμφανιστεί όταν το φίλτρο σε μια από τις εσωτερικές μονάδες πρέπει να καθαριστεί. (διάρκεια ζωής φίλτρου: 2500 ώρες, γενικό φίλτρο: 100 ώρες) Όταν έχει επαναρυθμιστεί η ένδειξη φίλτρου, θα επαναρυθμιστεί ο αθροιστικός χρόνος λειτουργίας όλων των μονάδων.
- Το σήμα φίλτρου προγραμματίζεται να εμφανιστεί ύστερα από ορισμένη διάρκεια λειτουργίας, βάσει του χώρου όπου είναι εγκατεστημένες οι εσωτερικές μονάδες σε ένα χώρο με συνήθη ποιότητα αέρα. Ανάλογα με την ποιότητα αέρα, το φίλτρο ίσως χρειαστεί πιο συχνό καθαρισμό.





Система управления CITY MULTI  
и кондиционеры Mitsubishi Mr. Slim

## Контроллер дистанционного управления MA PAR-31MAA

### Сокращенное руководство по эксплуатации



Русский

Для того, чтобы эксплуатировать это изделие правильным образом, внимательно прочтите указания в этом руководстве перед использованием.



Сохраните руководство для использования в качестве справочника в дальнейшем.

Следите, чтобы это руководство, компакт-диск и Руководство по установке были переданы всем будущим пользователям.

Для обеспечения безопасной и правильной работы контроллера его установку должен выполнять квалифицированный специалист.

# Меры предосторожности

- Тщательно прочтите следующие правила соблюдения техники безопасности перед использованием изделия.
- Для обеспечения безопасности строго соблюдайте указанные меры.

 <b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b>	Указывает на опасность смертельного исхода или тяжелой травмы.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Указывает на опасность получения тяжелой травмы или повреждения оборудования.

- После прочтения данного руководства передайте его конечному пользователю для последующего использования в качестве справочного документа.
- Храните руководство для последующего использования в качестве справочного документа и обращайтесь к нему при необходимости. Руководство должно быть доступно для персонала, занимающегося ремонтом или перемещением контроллера. Передавайте руководство всем будущим пользователям.
- Информацию, отсутствующую в этом буклете, можно найти в руководстве по эксплуатации на компакт-диске, входящем в комплект поставки контроллера дистанционного управления.

## Общие предостережения

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не устанавливайте контроллер в местах высокой концентрации масла, пара, органических растворителей или таких коррозионных газов, как сернистый газ, в местах частого использования кислотных или щелочных растворов или аэрозолей. Эти вещества могут снижать эффективность работы контроллера или вызывать коррозию отдельных составных частей контроллера, что в свою очередь может привести к поражению персонала электрическим током, возникновению неисправностей, образованию дыма или возгоранию.

Для снижения опасности возникновения коротких замыканий, утечки тока, поражения электрическим током, возникновения неисправностей, образования дыма и возгорания не мойте контроллер водой или другими жидкостями.

Для снижения опасности возникновения коротких замыканий, утечки тока, поражения электрическим током, возникновения неисправностей, образования дыма и возгорания не прикасайтесь к переключателям, кнопкам и электрическим узлам мокрыми руками.

При выполнении дезинфекции изделия с использованием спиртосодержащих веществ должна быть обеспечена соответствующая вентиляция помещения. Пары алкоголя вокруг изделия могут стать причиной пожара или взрыва при включении устройства.

Для снижения опасности получения травмы или поражения электрическим током перед распылением химических веществ вблизи контроллера выключите контроллер и накройте его.

Для снижения опасности получения травмы или поражения электрическим током перед очисткой, техническим обслуживанием или проверкой контроллера выключите контроллер и отключите его источник питания.

При обнаружении признаков ненормальных явлений (например, запаха горелой изоляции) прекратите эксплуатацию, переведите выключатель питания в выключенное положение и обратитесь к дилеру. Продолжение эксплуатации изделия может привести к поражению электрическим током, неисправности или пожару.

Правильно устанавливайте все крышки, чтобы влага и пыль не попадали в контроллер. Попадание пыли и воды может привести к поражению электрическим током, образованию дыма или возгоранию.

## ВНИМАНИЕ

Для снижения опасности возгорания и взрыва не оставляйте легковоспламеняющиеся материалы и не распыляйте легковоспламеняющиеся аэрозоли вблизи контроллера.

Для снижения опасности повреждения контроллера не распыляйте инсектициды или другие легковоспламеняющиеся аэрозоли на контроллер.

Для снижения риска загрязнения окружающей среды получите консультацию в уполномоченной организации о надлежащей утилизации контроллера.

Для снижения опасности поражения электрическим током и возникновения неисправностей не используйте острые предметы для работы с сенсорной панелью, переключателями и кнопками.

Для снижения опасности получения травмы и поражения электрическим током не прикасайтесь к острым кромкам отдельных деталей.

Для снижения опасности получения травмы от разбитого стекла не прилагайте чрезмерные усилия к стеклянным деталям.

Для снижения опасности получения травмы при работе с контроллером носите технические средства защиты.

## Меры предосторожности при перемещении и ремонте контроллера

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перемещение и ремонт контроллера должен проводить квалифицированный персонал. Не разбирайте и не модифицируйте контроллер.

Неправильная установка или ремонт могут стать причиной травмы, поражения электрическим током или возгорания.

### ВНИМАНИЕ

Для снижения опасности возникновения коротких замыканий, поражения электрическим током и возникновения неисправностей не прикасайтесь к печатной плате инструментами или руками и не допускайте скопления пыли на печатной плате.

## Дополнительные меры предосторожности

Во избежание повреждения контроллера во время установки, проверки и ремонта пользуйтесь подходящими инструментами.

Этот контроллер предназначен для использования только с системой управления зданием разработки Mitsubishi Electric. Использование контроллера с другими системами или для других целей может стать причиной неисправностей.

Во избежание обесцвечивания корпуса при очистке контроллера не используйте бензин, растворители или ткани, пропитанные химическими веществами. Для очистки контроллера протрите его мягкой тканью, смоченной в воде с мягким моющим средством, удалите моющее средство влажной тканью, а затем удалите воду сухой тканью.

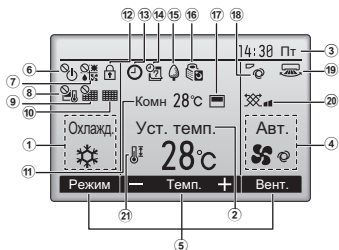
Во избежание повреждения контроллера обеспечьте защиту от статического электричества.

# Названия и функции компонентов контроллера

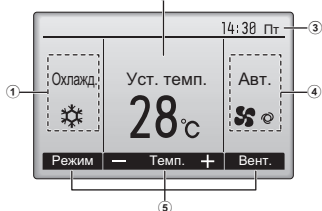
## Индикация

Главный дисплей может отображаться в двух различных режимах: "Полный" и "Базовый".  
Заводской установкой является "Полный."

### Полный режим отображения



### Стандартный режим отображения

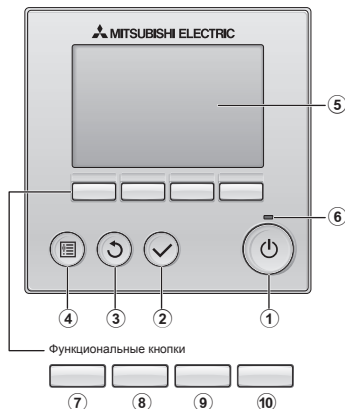


\* Все значки показаны для иллюстрации и описания.

- 1 Режим работы**  
Здесь отображается режим работы внутреннего блока.
- 2 Заданная температура**  
Здесь отображается заданная температура.
- 3 Часы**  
(См. руководство по установке).  
Здесь отображается текущее время.
- 4 Скорость вентилятора**  
Здесь отображаются настройки скорости вентилятора.
- 5 Подсказка по функциям кнопок**  
Здесь отображаются функции соответствующих кнопок.
- 6**  
Отображается при централизованном управлении включением и выключением.
- 7**  
Отображается при централизованном управлении режимом работы.
- 8**  
Отображается при централизованном управлении заданной температурой.
- 9**  
Отображается при централизованном управлении функцией сброса фильтра.
- 10**  
Отображается при необходимости в обслуживании фильтра.
- 11 Комнатная температура**  
(См. Руководство по установке)  
Здесь отображается текущая комнатная температура.
- 12**  
Отображается, когда кнопки заблокированы.

- 13**  
Отображается, когда включена функция «Таймер ВКЛ/ВЫКЛ», «Ночной режим» или «Таймер автоотключения».  
Появляется, когда таймер отключен централизованной системой управления.
- 14**  
Отображается, когда включен таймер на неделю.
- 15**  
Отображается, пока изделие работает в режиме энергосбережения.
- 16**  
Отображается, пока наружный блок работает в «тихом» режиме.
- 17**  
Отображается, когда встроенный терморезистор на контроллере включен для наблюдения за комнатной температурой (F1).  
Отображается, когда терморезистор на внутреннем блоке включен для наблюдения за комнатной температурой.
- 18**  
Отображает настройку утла.
- 19**  
Отображает настройку жалюзи.
- 20**  
Отображает настройку вентиляции.
- 21**  
Отображается, когда ограничен диапазон заданных температур.

## Интерфейс контроллера



- Когда подсветка выключена, нажатие любой кнопки включает подсветку, но не приводит к выполнению ее функции (кроме кнопки **ВКЛ/ВЫКЛ**).
- Большинство установок (кроме ВКЛ/ВЫКЛ, режима, скорости вентилятора, температуры) можно выполнить из Главного экрана.

- 1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ**  
Нажмите, чтобы включить или выключить внутренний блок.
- 2 Кнопка ВЫБОР**  
Нажмите, чтобы сохранить настройку.
- 3 Кнопка ВОЗВРАТ**  
Нажмите для возврата к предыдущему экрану.
- 4 Кнопка МЕНЮ**  
Нажмите, чтобы открыть главное меню.

- 5 Подсветка ЖК-экрана**  
Будут отображены параметры работы. Когда подсветка выключена, нажатие на любую кнопку включит подсветку, которая будет работать некоторое время в зависимости от экрана.
- 6 Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ**  
Индикатор будет гореть зеленым цветом, когда устройством находится в работе. Индикатор будет мигать при включении контроллера или при возникновении ошибки.

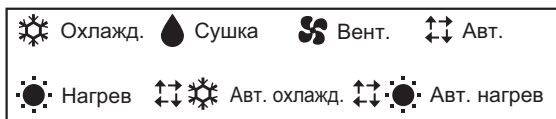
Функции функциональных кнопок меняются в зависимости от экрана. См. подсказку по функциям кнопок, которая отображается в нижней части ЖК-экрана для функций, которые работают в данном окне. При централизованном управлении системой подсказка по функциям для заблокированных кнопок отображаться не будет.



- 7 Функциональная кнопка F1**  
Главное окно: Нажмите для изменения режима работы. Главное меню: Нажмите, чтобы переместить курсор вниз.
- 8 Функциональная кнопка F2**  
Главное окно: нажмите для уменьшения температуры. Главное меню: Нажмите, чтобы переместить курсор вверх.
- 9 Функциональная кнопка F3**  
Главное окно: нажмите, чтобы увеличить температуру. Главное меню: нажмите для перехода к предыдущей странице.
- 10 Функциональная кнопка F4**  
Главное окно: Нажмите, чтобы изменить скорость вентилятора. Главное меню: нажмите для перехода к следующей странице.

# Основные операции

## Пиктограммы режима работы



## Включение и выбор режима работы

**1** Нажмите кнопку ① ( [ВКЛ/ВЫКЛ] ).

**2** Нажмите кнопку ⑦ ( [F1] ) для перехода между режимами работы.



Будут гореть индикатор ВКЛ/ВЫКЛ и жидкокристаллический дисплей.



\*1 Режимы работы, которые недоступны для моделей подключенных внутренних блоков, не будут отображаться на экране.

\*2 В зависимости от модели внутреннего блока, появятся одно или два заданных значения.

\* Связанная работа выполняется во всех режимах работы, когда связан блок вентиляции.

## Установка предустановленной температуры

В зависимости от модели внутреннего блока и настройки режима экрана на пульте дистанционного управления, заданная температура будет отображаться или по Цельсию, с шагом в 0,5 или 1 градус, или по Фаренгейту.

<<Охлажд., «Сушка», «Нагрев», и «Авт.» (одно заданное значение)>

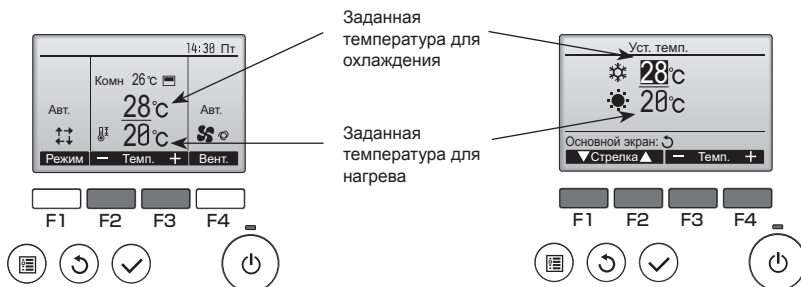
Нажмите кнопку ⑧ ( [F2] ) для понижения предустановленной температуры.

Нажмите кнопку ⑨ ( [F3] ) для повышения предустановленной температуры.

<<Авт.» (два заданных значения)>

**1** Нажмите кнопку ⑧ ( [F2] ) или ⑨ ( [F3] ).

**2** Нажмите кнопку ⑦ ( [F1] ) или ⑧ ( [F2] ) для перемещения стрелки к необходимой настройке температуры (охлаждения или нагрева). Нажмите кнопку ⑨ ( [F3] ) для уменьшения выбранной температуры и ⑩ ( [F4] ) для увеличения.



Режим работы	Диапазон заданных температур
Охлаждение/сушка	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Нагрев	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
«Авт.» (одно заданное значение)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
«Авт.» (два заданных значения)	[«Охлажд.»] Заданный температурный диапазон для режима «Охлажд.» *2 [«Нагрев»] Заданный температурный диапазон для режима «Нагрев»
Вентиляция	Не задается

\* Преимущественно будет применяться установка ограничения диапазона температур, в случае наличия. Если величина установки находится вне диапазона, появится сообщение "Темп. диапазон заблокирован". Подробное описание приведено в Руководстве по эксплуатации контроллера дистанционного управления.

\*1 Настраиваемый диапазон температуры отличается для разных моделей внутренних блоков.

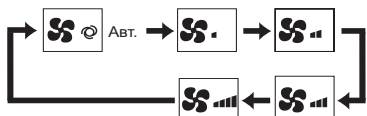
\*2 Заданные установки температуры для охлаждения и нагрева в режиме «Авт.» (два заданных значения) используются режимами «Охлажд.»/«Сушка» и «Нагрев». Заданные значения температур для охлаждения и нагрева в режиме «Авт.» (два заданных значения), могут быть установлены для соответствия условиям, приведенным ниже:

- Заданная температура охлаждения выше, чем заданная температура нагрева.
- Выполняются минимальные требования разницы температуры между заданными температурами охлаждения и нагрева (различается в зависимости от модели подсоединенных внутренних блоков).

## Установка скорости вентилятора

Нажмите кнопку **10** (**F4**) для перехода между скоростями вентилятора.

\* Число доступных скоростей вентилятора зависит от модели.



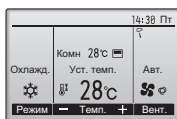
<Примечание>

Действительная скорость вентилятора будет отличаться от скорости вентилятора, отображаемой на жидкокристаллическом дисплее, при выполнении одного из следующих условий.

- Пока отображается индикация "Ожид." или "Размор."
- Когда температура помещения выше, чем предустановленная температура, в режиме обогрева
- Сразу после операции обогрева (во время ожидания переключения режима работы)
- Во время режима осушения

## Настройка угла дефлектора

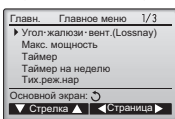
**1** Нажмите кнопку **4** (**МЕНЮ**).



F1 F2 F3 F4



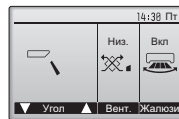
**2** Выбрана индикация "Угол жалюзи·вент.(Losspay)". Нажмите кнопку **2** (**ВЫБОР**).



F1 F2 F3 F4



**3** Нажмите кнопку **7** (**F1**) или **8** (**F2**) для изменения угла жалюзи.



F1 F2 F3 F4



\* Устанавливаемые углы различаются в зависимости от модели внутренних блоков.

<Примечание>

Действительный угол жалюзи будет отличаться от угла жалюзи, отображаемого на жидкокристаллическом дисплее, при выполнении одного из следующих условий.

- Пока отображается индикация "Ожид." или "Размор."
- Температура помещения выше, чем предустановленная температура, в режиме обогрева
- Сразу после операции обогрева (во время ожидания переключения режима работы)

## Охлаждение/обогрев автоматически

- 1 Нажмите кнопку ① (**ВКЛ/ВЫКЛ**).
- 2 Нажмите кнопку ⑦ (**F1**) для отображения режима работы "Авт."

<«Авт.» (одно заданное значение)>



Когда температура помещения выше, чем предустановленная температура, запускается режим охлаждения.  
 Когда температура помещения ниже, чем предустановленная температура, запускается режим обогрева.

\* Текущий режим работы ("Авт. охлад." или "Авт. нагрев") будет отображаться после определения режима.

Если опция "Отображать/не отображать ОХЛАЖДЕНИЕ/НАГРЕВ в режиме АВТО" выбрана для пункта "Не отображать" при выполнении первичной настройки, будет отображаться только "Авт.". Подробная информация о первичной настройке контроллера дистанционного управления приведена в руководстве по установке.

<«Авт.» (два заданных значения)>

Когда комнатная температура выше, чем заданная температура охлаждения, начинается операция охлаждения.  
 Когда комнатная температура ниже, чем заданная температура, начинается операция нагрева.

\* Когда операционный режим установлен в режим «Авт.» (два заданных значения), на дисплее появится только «Авт.», даже если включена установка дисплея «Авт. охлад./Авт. нагрев».

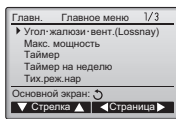
## Вентиляция

<При совместной работе блока вентиляции и внутреннего блока>

Нажмите кнопку ① (**ВКЛ/ВЫКЛ**) для совместного включения внутреннего блока и блока вентиляции.

<При индивидуальной работе блока вентиляции>

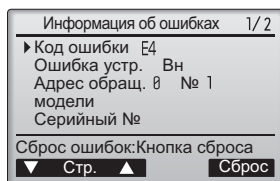
- 1 Нажмите кнопку ④ (**МЕНЮ**).
- 2 Выбрана индикация "Угол\*жалюзи-вент.(Lossnay)". Нажмите кнопку ② (**ВЫБОР**).
- 3 Нажмите кнопку ⑨ (**F3**) для изменения скорости вентилятора.



Вентилятор внутреннего блока может работать, даже когда блок вентиляции работает отдельно, в зависимости от моделей внутреннего блока и блока вентиляции.

# Устранение неисправностей

При возникновении ошибки отобразится следующее окно.  
Проверьте статус ошибки, остановите работу и свяжитесь с дилером.



Информация об ошибках 1/2

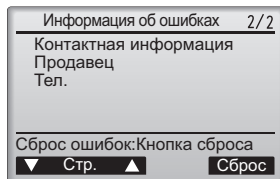
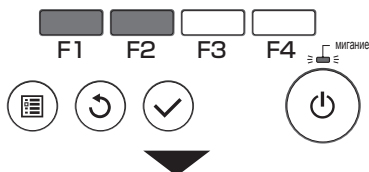
▶ Код ошибки E4  
Ошибка устр. Вн  
Адрес обрац. № 1 модели  
Серийный №

Сброс ошибок: Кнопка сброса

▼ Стр. ▲ Сброс

Будут отображены код ошибки, блок с ошибкой, адрес обращения, название модели блока и серийный номер. Имя модели и серийный номер будут отображаться только, если эта информация была зарегистрирована.

Нажмите кнопку ⑦ (F1) или ⑧ (F2) для перехода к следующей странице.



Информация об ошибках 2/2

Контактная информация  
Продавец  
Тел.

Сброс ошибок: Кнопка сброса

▼ Стр. ▲ Сброс

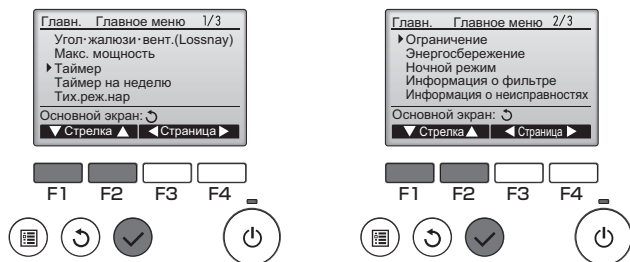
Контактная информация (номер телефона дилера) будет отображаться, если она была введена.



# Таймер, Таймер на неделю, энергосбережение

Установки для операций таймера, еженедельного таймера и энергосбережения можно выполнить с контроллера дистанционного управления.

Нажмите кнопку ④ (**МЕНЮ**) для перехода к главному меню и перемещайте курсор к нужной установке с помощью кнопки ⑦ (**F1**) или ⑧ (**F2**). Более подробная информация приведена в Руководстве по эксплуатации контроллера дистанционного управления.



## Таймер

- Таймер ВКЛ/ВЫКЛ

Работу времени включения/выключения можно устанавливать с 5-минутными интервалами.

- Таймер автоотключения

Время автоматического выключения можно установить на значение от 30 до 240 с 10-минутными интервалами.

## Таймер на неделю

Работу времени включения/выключения можно установить для недели.

Для каждого дня может быть задано до 8 моделей работы.

## Энергосбережение

- Автоматический возврат к заданной температуре

Блоки работают с предустановленной температурой после выполнения операции экономии электроэнергии для предустановленного периода времени.

Предустановленное время можно устанавливать на значение от 30 до 120 с 10-минутными интервалами.

- Настройка расписания работы в режиме энергосбережения

Можно установить время включения/выключения для работы блоков в режиме энергосбережения для каждого дня недели и степень энергосбережения.

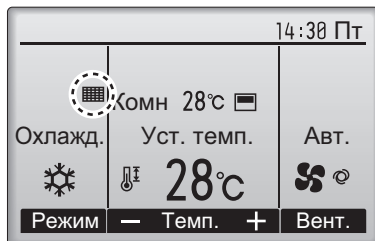
Для каждого дня может быть задано до 4 моделей работы.

Время можно устанавливать с 5-минутными интервалами.

Диапазон степени энергосбережения имеет значение 0% и от 50 до 90% с интервалами в 10%.

# Отладка

## Информация о фильтре

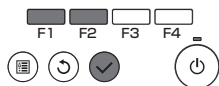
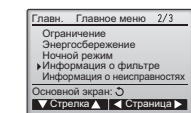


 будет отображаться в главном окне в режиме

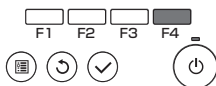
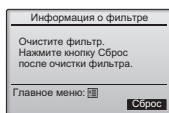
«полный», когда наступит время очистить фильтры.

## Сброс сигнализации замены фильтра

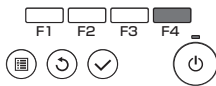
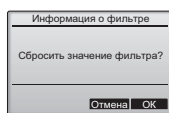
- 1** Выберите "Информация о фильтре" из Главного меню и нажмите кнопку **2** (**ВЫБОР**).



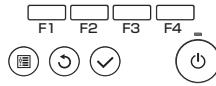
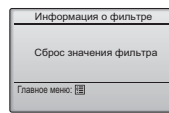
- 2** Нажмите кнопку **10** (**F4**) для сброса сигнализации замены фильтра.



- 3** Выберите "ОК" с помощью кнопки **10** (**F4**).



- 4** Откроется окно с запросом подтверждения.



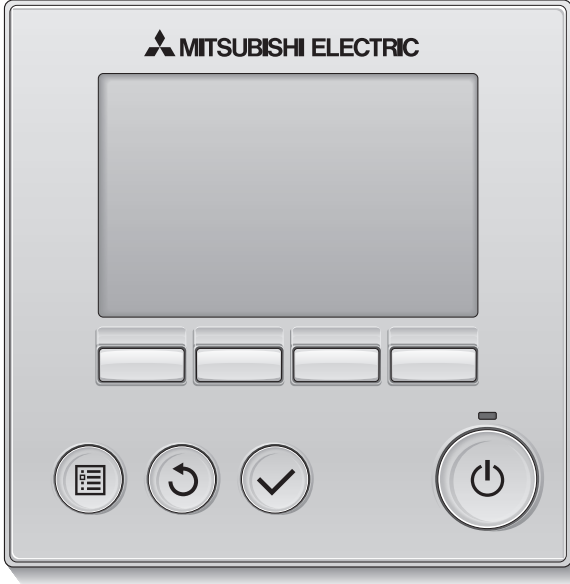
<Примечание>

- Обязательно очистите фильтры перед сбросом сигнализации замены фильтра. При сбросе сигнализации замены фильтра время связанной работы блока будет сброшено.
- Если соединены два или больше внутренних блока разных моделей, сигнализация замены фильтра появится, когда потребуются очищение фильтра одного из внутренних блоков. (долговечный фильтр: 2500 часов, обычный фильтр: 100 часов)
- После сброса значка фильтра совокупное время работы всех блоков будет сброшено.
- Появление сигнализации замены фильтра рассчитано после определенного времени работы на основании предположения, что внутренние блоки установлены в месте с обычным качеством воздуха. В зависимости от качества воздуха фильтр может потребовать более частую очистку.



CITY MULTI Kontrol Sistemi ve  
Mitsubishi Mr. Slim Klimalar

## MA Uzaktan Kumanda PAR-31MAA Basit Kullanım Kılavuzu



Türkçe

Ürünü doğru biçimde kullanabilmek için kullanmadan önce bu kılavuzdaki talimatları dikkatlice okuyun.



İleride başvurmak için saklayın.

Bu kılavuzun, CD-ROM'un ve Montaj Kılavuzunun gelecek kullanıcılara teslim edildiğinden emin olun.

Güvenliği ve uzaktan kumandanın düzgün çalışmasını sağlamak için, uzaktan kumanda yalnızca uzman personel tarafından monte edilmelidir.

# Güvenlik önlemleri

- Üniteyi kullanmadan önce aşağıdaki güvenlik önlemlerini baştan sona okuyun.
- Güvenliği sağlamak için bu önlemlere dikkatli bir şekilde uyun.

 <b>UYARI</b>	Ölüm tehlikesi veya ciddi yaralanma riski olduğunu gösterir.
 <b>DİKKAT</b>	Ciddi bir yaralanma veya yapısal bir hasar riski olduğunu gösterir.

- Bu kılavuzu okuduktan sonra, ileride başvurusu için son kullanıcıya teslim edin.
- Bu kılavuzu ileride başvurmak için saklayın ve gerektiğinde bakın. Bu kılavuz, kumandayı onaran veya yer değişikliği yapan kişilere de verilmelidir. Kılavuzun gelecek kullanıcılara teslim edildiğinden emin olun.
- Bu kitapçıkta yer almayan bilgiler için, lütfen Uzaktan Kumanda ile birlikte verilen CD-ROM'daki Talimat Kitabına bakın.

## Genel önlemler

### UYARI

Üniteyi yüksek miktarda yağ, buhar, organik çözücüler veya sülfürik gaz gibi korozif gazların bulunduğu veya asidik/alkali çözeltiler veya spreylelerin sık sık kullanıldığı yerlere monte etmeyin. Bu maddeler ünitenin performansını tehlikeye sokabilir veya birime ait bazı parçaların paslanmasına, dolayısıyla elektrik çarpması, arıza, duman veya yangına neden olabilir.

Kısa devre, kaçak akım, elektrik çarpması, arıza, duman veya yangın riskini azaltmak için kumandayı suyla veya başka sıvılarla yıkamayın.

Elektrik çarpması, arıza, duman veya yangın riskini azaltmak için, anahtarları/düğmeleri ıslak elle çalıştırmayın veya diğer elektrikli parçalara ıslak elle dokunmayın.

Üniteyi alkolle dezenfekte ederken odayı yeterli miktarda havalandırın. Ünite çevresindeki alkol buharları ünite açıldığında yangına veya patlamaya neden olabilir.

Yaralanma veya elektrik çarpma riskini azaltmak için, kumanda civarına kimyasal maddeleri püskürtmeden önce çalışmayı durdurun ve kumandayı örtün.

Yaralanma veya elektrik çarpma riskini azaltmak için temizlik, bakım veya kumandada yapılacak bir inceleme öncesinde çalışmayı durdurun ve elektrik beslemesini kapatın.

Herhangi bir anormallik (örn., yanık konusu) fark edilirse çalışmayı durdurun, güç anahtarını kapatın ve bayiinize danışın. Ürünün kullanılmaya devam etmesi elektrik çarpmasına, arızaya veya yangına neden olabilir.

Kumandaya rutubet ve toz girmemesi için gerekli tüm kapakları doğru şekilde monte edin. Toz birikmesi ve su elektrik çarpmasına, dumana veya yangına neden olabilir.

## DİKKAT

Yangın veya patlama riskini azaltmak için, kumandanın yakınında kolay tutuşur malzemeleri yerleştirmeyin veya alev alan spreylere kullanmayın.

Kumandanın hasar görme riskini azaltmak için, kumanda üzerine doğrudan böcek ilacı veya diğer alev alıcı spreylere püskürtmeyin.

Çevre kirliliği riskini azaltmak için, uzaktan kumandanın uygun biçimde bertaraf edilmesi konusunda yetkili bir kuruma başvurun.

Elektrik çarpması veya arıza riskini azaltmak için, dokunmatik panele, anahtar veya düğmelere sivri uçlu veya keskin cisimlerle dokunmayın.

Yaralanma ve elektrik çarpma riskini azaltmak için, belirli parçaların keskin kenarları ile temastan kaçınin.

Kırık camların yaralanmalara neden olmasını önlemek için, cam parçalara aşırı güç uygulamayın.

Yaralanma riskini azaltmak için kumanda üzerinde çalışma yaparken koruyucu giysiler giyin.

## Kumandanın taşınması veya onarılması ile ilgili önlemler

### UYARI

Kumanda sadece yetkili bir kişi tarafından onarılmalı veya taşınmalıdır. Kumandayı parçalarına ayırmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın. Yanlış montaj veya onarım yaralanmaya, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir.

### DİKKAT

Kısa devre, elektrik çarpması, yangın veya arıza riskini azaltmak için devre kartına aletlerle veya elinizle dokunmayın ve devre kartı üzerinde toz birikmesine izin vermeyin.

## Ek önlemler

Kumandanın hasar görmemesi için montaj, inceleme veya onarım işlemlerini uygun araçlarla yapın.

Bu kumanda, özellikle Bina Yönetim Sistemi ile kullanılmak üzere Mitsubishi Electric tarafından tasarlanmıştır. Bu kumandanın diğer sistemlerle veya başka amaçlarla kullanılması arızalara yol açabilir.

Renk solmasını önlemek için, kumandayı temizlerken benzin, tiner veya kimyasal maddeler kullanmayın. Kumandayı temizlemek için, hafif deterjanlı suya batırılmış yumuşak bir bez kullanın, deterjanlı ıslak bezle silin ve kuru bir bezle kurulayın.

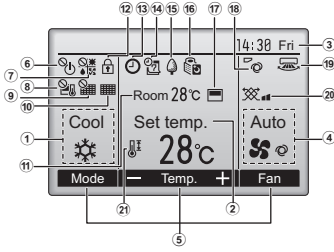
Kumandanın hasar görmesini önlemek için statik elektriğe karşı koruma sağlayın.

# Kumanda bileşenlerinin adları ve işlevleri

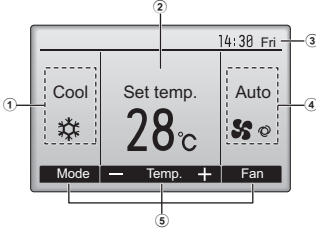
## Ekran

Ana ekran iki farklı moda görüntülenebilir: " Full" (Tam) ve " Basic" (Temel)  
Fabrika ayarı " Full" (Tam).

### Tam mod



### Temel mod

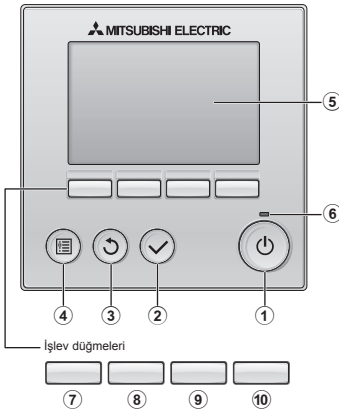


\* Tüm simgeler açıklama amacıyla görüntülenir.

- 1 Operation mode (Çalışma modu)**  
İç ünite çalışma modu burada görüntülenir.
- 2 Preset temperature (Ön ayar sıcaklığı)**  
Ön ayar sıcaklığı burada görünür.
- 3 Clock (Saat)**  
**(Montaj Kılavuzuna bakın.)**  
Geçerli zaman burada görünür.
- 4 Fan speed (Fan hızı)**  
Fan hızı ayarı burada görünür.
- 5 Button function guide (Düğme işlevi kılavuzu)**  
İlgili düğmelerin işlevleri burada görüntülenir.
- 6**  
AÇMA/KAPATMA işlevi merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.
- 7**  
Çalışma modu merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.
- 8**  
Ön ayar sıcaklığı merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.
- 9**  
Filtre sıfırlama işlevi merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.
- 10**  
Filtrenin bakım gerektirdiğini belirtir.
- 11 Room temperature (Oda sıcaklığı)**  
**(Kurulum Kılavuzuna bakın.)**  
Geçerli oda sıcaklığı burada görünür.
- 12**  
Düğmeler kilitleyici görüntülenir.

- 13**  
"On/Off timer", "Night setback" veya "Auto-off timer" işlevi etkinleştirildiğinde görüntülenir.  
Zamanlayıcı merkezi kontrol sistemi tarafından devre dışı bırakıldığında görüntülenir.
- 14**  
Haftalık zamanlayıcı etkinken görüntülenir.
- 15**  
Üniteler enerji tasarruf modunda çalışırken görüntülenir.
- 16**  
Diş üniteler sessiz moda çalışırken görüntülenir.
- 17**  
Uzaktan kumandadaki yerleşik termistör, oda sıcaklığı (F1) görüntülemek için etkinleştirildiğinde belirlir.  
oda sıcaklığı görüntülemek için iç ünite üzerindeki termistör etkinleştirildiğinde görüntülenir.
- 18**  
Kanat ayarını gösterir.
- 19**  
Panjur ayarını gösterir.
- 20**  
Havalandırma ayarını gösterir.
- 21**  
Ön ayar sıcaklık aralığı kısıtlandığında görüntülenir.

## Kumanda arayüzü



- Arka aydınlatma kapalıyken, herhangi bir düğmeye basılması arka aydınlatmayı açar ancak düğmenin işlevini yerine getirmez. (bu yalnızca AÇMA/KAPATMA düğmesi için geçerli değildir)
- Birçok ayar (AÇMA/KAPAMA, mod, fan hızı, sıcaklık hariç), Menü ekranından yapılabilir.

- 1 AÇMA/KAPATMA düğmesi**  
İç üniteyi AÇMA/KAPATMA için basın.
- 2 SEÇİM düğmesi**  
Ayarı kaydetmek için basın.
- 3 GERİ DÖN düğmesi**  
Önceki ekrana dönmek için basın.
- 4 MENÜ düğmesi**  
Ana Menüye açmak için basın.

- 5 LCD Arka Aydınlatma**  
Çalışma ayarları görüntülenir.  
Arka aydınlatma kapalıyken herhangi bir düğmeye basılması arka aydınlatmayı açar ve aydınlatma ekrana bağlı olarak belli bir süre açık kalır.
- 6 AÇIK/KAPALI lambası**  
Ünite çalışırken bu lamba yeşil renkte yanar. Uzaktan kumanda başlatırken veya hata olduğunda lamba yanıp söner.

Düğmelerin işlevleri ekrana bağlı olarak değişiklik gösterir. Söz konusu ekranda hangi işlevi gerçekleştirdiklerini öğrenmek için LDC'nin altında görünen düğme işlev kılavuzuna bakın. Sistem, merkezi olarak kontrol edilirken kilitle düğmeyle ilgili düğme işlev kılavuzuna görüntülenmez.



- 7 İşlev düğmesi [F1]**  
Ana ekran: Çalışma modunu değiştirmek için basın.  
Ana menü: İmleci aşağı hareket ettirmek için basın.
- 8 İşlev düğmesi [F2]**  
Ana ekran: Sıcaklığı azaltmak için basın.  
Ana menü: İmleci yukarı hareket ettirmek için basın.
- 9 İşlev düğmesi [F3]**  
Ana ekran: Sıcaklığı artırmak için basın.  
Ana menü: Önceki sayfaya gitmek için basın.
- 10 İşlev düğmesi [F4]**  
Ana ekran: Fan hızını değiştirmek için basın.  
Ana menü: Sonraki sayfaya gitmek için basın.

# Temel işlemler

## Çalışma modu simgeleri



## AÇMA ve çalışma modunu seçme

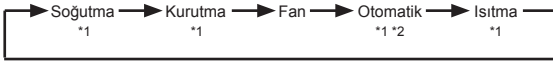
**1** ① düğmesine (AÇMA/KAPATMA) basın.



**2** Çalışma modları arasında ilerlemek için ⑦ (F1) düğmesine basın.



AÇIK/KAPALI lambası ve LCD yanacaktır.



\*1 Bağlı iç ünite modelleri için mevcut olmayan çalışma modları ekranda görüntülenmez.

\*2 İç ünite modeline bağlı olarak, tek veya çift ayar noktaları görüntülenecektir.

\* Birbirine bağlı çalışma, havalandırma ünitesi bağlandığında tüm çalışma modlarında gerçekleştirilir.

## Ön ayarlı sıcaklık ayarı

Ön ayar sıcaklığı, iç ünitenin modeline ve uzaktan kumandadaki ekran modu ayarına bağlı olarak 0,5- veya 1-derecelik artışlarla Santigrat veya Fahrenheit olarak görüntülenir.

<"Cool", "Dry", "Heat", ve "Auto" (tek ayar noktası)>

Ön ayarlı sıcaklığı azaltmak için ⑧ (F2) düğmesine bakın.

Ön ayarlı sıcaklığı artırmak için ⑨ (F3) düğmesine basın.

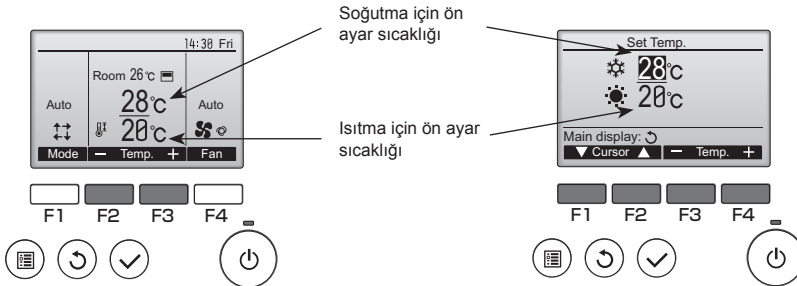
<"Auto" (çift ayar noktası)>

**1** Düğme ⑧ (F2) veya ⑨ (F3)'e basın.

**2** İmleci istenilen sıcaklık ayarına (soğutma veya ısıtma) getirmek için düğme ⑦ (F1) veya düğme ⑧ (F2) düğmesine basın.

Seçilen sıcaklığını azaltmak için düğme ⑨ (F3)

düğmesine, artırmak için ⑩ (F4) düğmesine basın.



Çalışma modu	Ön ayar sıcaklığı aralığı
Cool/Dry (Soğutma/Kurutma)	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heat (Isıtma)	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
"Auto" (Tek ayar noktası)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
"Auto" (Çift ayar noktası)	["Cool"] "Cool" modu için ön ayar sıcaklık aralığı ["Heat"] "Heat" modu için ön ayar sıcaklık aralığı *2
Fan/Ventilation (Fan/Havalandırma)	Ayarlanabilir değildir

\* Sıcaklık aralığı kısıtlama ayarı, varsa, tercihen uygulanacaktır. Ayar değeri aralık dışındaysa, "Temp. range locked" (Sıcaklık aralığı kilitle) mesajı belirecektir. Ayrıntılar için uzaktan kumandanın Talimat Kitabına başvurun.

\*1 Ayarlanabilir sıcaklık aralığı iç ünitelerin modları ile değişir

\*2 "Auto" (çift ayar noktası) modundaki ısıtma ve soğutma için ön ayar sıcaklık ayarları "Cool"/"Dry" ve "Heat" modları tarafından da kullanılır.

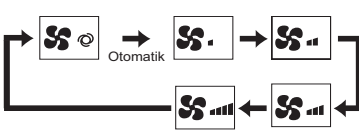
"Auto" (çift ayar noktası) modundaki ısıtma ve soğutma için ön ayar sıcaklıkları aşağıdaki koşulları sağlamalıdır:

- Önceden ayarlanan soğutma sıcaklığı, önceden ayarlanan ısıtma sıcaklığından yüksektir.
- Soğutma ve ısıtma ön ayar sıcaklıkları arasındaki minimum sıcaklık farkı gereksinimi (bağlı iç ünite modeline göre değişir) karşılanmaktadır.

## Fan hızı ayarı

Fan hızı boyunca ilerlemek için ⑩ ( [F4] ) düğmesine basın.

\* Kullanılabilir fan hızı sayısı modele bağlıdır.



<Not>

Asıl fan hızı, aşağıdaki koşullardan biri karşılandığında, LCD'de görüntülenen fan hızından farklı olacaktır.

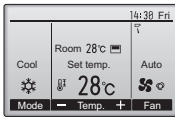
- "Standby" (Bekleme) ya da "Defrost" (Buz Çözme) görüntülenirken
- Oda sıcaklığı, ısıtma modu sırasında ön ayarlı sıcaklıktan daha yüksek olduğunda
- Isıtma çalışmasından hemen sonra (çalışma modunu değiştirmek için bekleme sırasında)
- Kurutma modu sırasında

## Kanat ayarı

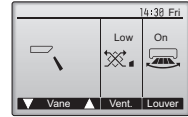
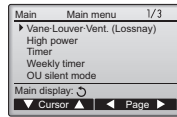
1 ④ ( [MENÜ] ) düğmesine basın.

2 "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" (Kanat•Panjur•Havalandırma (Lossnay)) seçilir. ② ( [SEÇİM] ) düğmesine basın.

3 Pervane açısını değiştirmek için ⑦ ( [F1] ) ya da ⑧ ( [F2] ) düğmesine basın.



Otomatik Adım 1 Adım 2 Adım 3 Adım 4 Adım 5 Salınma



\* Ayarlanabilir pervane açısı, iç ünitelerin modeline göre değişir.

<Not>

Asıl pervane açısı, aşağıdaki koşullardan biri karşılandığında, LCD'de görüntülenen pervane açısından farklı olacaktır.

- "Standby" (Bekleme) ya da "Defrost" (Buz Çözme) görüntülenirken
- Oda sıcaklığı, ısıtma modu sırasında ön ayarlı sıcaklıktan daha yüksektir
- Isıtma çalışmasından hemen sonra (çalışma modunu değiştirmek için bekleme sırasında)



## Otomatik soğutma/ısıtma çalışması

- 1 ① düğmesine (AÇMA/KAPATMA) basın.
- 2 "Otomatik" çalışma modunu görüntülemek için ⑦ (F1) düğmesine basın.



<"Auto" (tek ayar noktası)>



Oda sıcaklığı, ısıtma modu sırasında ön ayarlı sıcaklıktan daha yüksektir.  
Oda sıcaklığı ön ayarlı sıcaklıktan daha düşük olduğunda ısıtma çalışması başlar.

\* Geçerli çalışma modu ("Auto cool" (Otomatik soğutma) ya da "Auto heat" (Otomatik ısıtma)), mod belirlendikten sonra görüntülenecektir.  
Başlangıç ayarları yapılırken, "AUTO (OTOMATİK) mod sırasında COOL/HEAT (SOĞUK/ISITMA) göster/gösterme" ayarı "Gösterme" olarak ayarlanmışsa, yalnızca "Auto" (Otomatik) görüntülenecektir. Uzaktan kumandanın başlangıç ayarları konusunda ayrıntılar için Kurulum Kılavuzuna başvurun.

<"Auto" (çift ayar noktası)>

Oda sıcaklığı önceden ayarlanmış soğutma sıcaklığından daha yüksek olduğunda, soğutma işlemi başlar.  
Oda sıcaklığı önceden ayarlanmış ısıtma sıcaklığından daha düşük olduğunda ısıtma işlemi başlar.

\* "Auto cool/Auto heat" ekran ayarı etkinleştirilmiş olsa bile, çalışma modu "Auto" (çift ayar noktası) moduna ayarlandığında, ekranda sadece "Auto" görüntülenir.

## Havalandırma çalışması

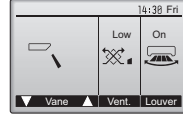
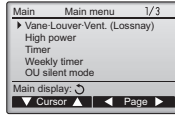
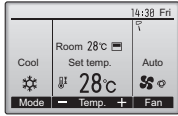
<Havalandırma ünitesinin iç üniteyle bağlı çalışmasını gerçekleştirirken>

Hem iç üniteyi hem de havalandırma ünitesini açmak için ① (AÇMA/KAPATMA) düğmesine basın.

<Havalandırma ünitesini ayrı olarak çalıştırırken>

- 1 ④ (MENÜ) düğmesine basın.
- 2 "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" (Kanat•Panjur•Havalandırma (Lossnay)) seçilir.
- 3 Fan hızını değiştirmek için ⑨ (F3) düğmesine basın.

② (SEÇİM) düğmesine basın.



İç ünite ve havalandırma ünitesinin modellerine bağlı olarak, havalandırma ünitesi ayrı olarak çalıştırıldığında bile iç ünite fanı çalışabilir.

# Sorun Giderme

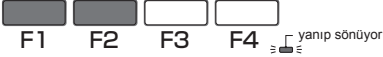
Herhangi bir hata meydana geldiğinde aşağıdaki ekran görüntülenir.  
Hata durumunu kontrol edin, çalışmayı durdurun ve bayiinize danışın.

Error information 1/2	
▶ Error code	E4
Error unit	IU
Ref. address	0
Unt#	1
Model name	
Serial No.	
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset

Hata kodu (Error code), hatalı ünite (Error unit), soğutucu adresi (Ref. address), ünite modeli adı (Model name) ve seri numarası (Serial No.) görüntülenir.

Model adı (Model name) ve seri numarası (Serial No.) yalnızca söz konusu bilgiler kaydedilmişse görüntülenir.

Sonraki sayfaya gitmek için ⑦ ( F1 ) ya da ⑧ ( F2 ) düğmesine basın.

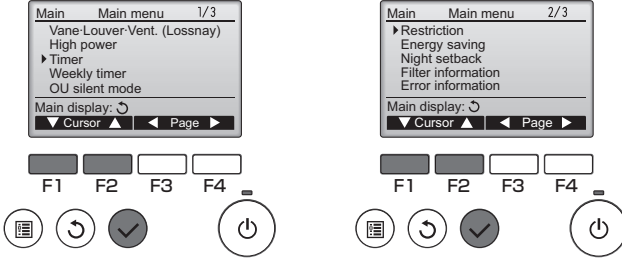


Error information 2/2	
Contact information	
Dealer	
Tel	
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset

Contact information (bayiinin telefon numarası), söz konusu bilgiler kaydedilmişse görüntülenir.

# Zamanlayıcı, Haftalık zamanlayıcı, Enerji tasarrufu

Zamanlayıcı, Haftalık zamanlayıcı ve Enerji tasarrufu çalışmasına yönelik ayarlar uzaktan kumandanadan yapılabilir. Ana menüye gitmek için ④ ( [MENU] ) düğmesine basın ve imleci, ⑦ ( [F1] ) ya da ⑧ ( [F2] ) düğmesiyle istenen ayara taşıyın. Daha fazla bilgi için uzaktan kumandanın Talimat Kitabına başvurun.



## Timer (Zamanlayıcı)

- On/Off timer (Açma/Kapatma zamanlayıcı)  
Çalışma Açılma/Kapanma zamanları 5 dakikalık artımlarla ayarlanabilir.
- Auto-Off timer (Otomatik kapatma zamanlayıcı)  
Auto-Off (Otomatik Kapanma) zamanı, 10 dakikalık artımlarla 30 ilâ 240 arasında bir değere ayarlanabilir.

## Weekly timer (Haftalık zamanlayıcı)

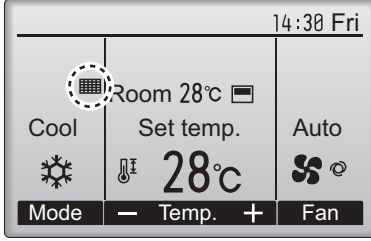
Bir hafta için çalışma Açılma/Kapanma zamanları ayarlanabilir.  
Her gün için sekize kadar çalışma modeli ayarlanabilir.


## Energy saving (Enerji tasarrufu)

- Ön ayar sıcaklığına otomatik olarak dönme  
Üniteler, ön ayarlı bir süre boyunca enerji tasarrufu çalışması gerçekleştirdikten sonra ön ayarlı sıcaklıkta çalışır.  
Ön ayarlı zaman, 10 dakikalık artımlarla 30 ilâ 120 arasında bir değere ayarlanabilir.
- Enerji tasarruflu çalışma programını ayarlama  
Haftanın her bir günü için enerji tasarrufu modunda üniteleri çalıştırmak için başlatma/durdurma zamanları ve enerji tasarrufu oranı ayarlanabilir.  
Her gün için dörde kadar çalışma modeli ayarlanabilir.  
Zamanlar 5 dakikalık artımlarla ayarlanabilir.  
Enerji tasarrufu oranı aralığı, %10 artımlarla %0 ve 50 ilâ %90'dır.

# Bakım

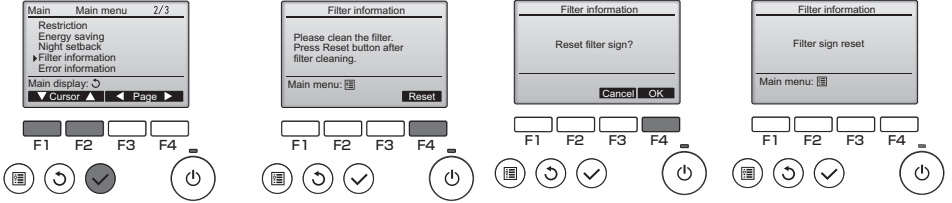
## Filter information (Filtre bilgileri)



 filtrelerin temizlenme zamanı geldiğinde Tam modda Ana ekranda görüntülenir.

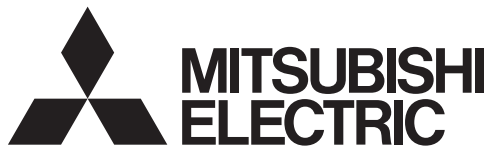
## Filtre işaretini sıfırlama

- 1 Ana menüden "Filter information" (Filtre bilgisi) öğesini seçin ve ② ([SEÇİM]) düğmesine basın.
- 2 Filtre işaretini sıfırlamak için ⑩ ([F4]) düğmesine basın.
- 3 ⑩ ([F4]) düğmesiyle "OK" (Tamam) öğesini seçin.
- 4 Bir onay ekranı görüntülenecektir.



<Not>

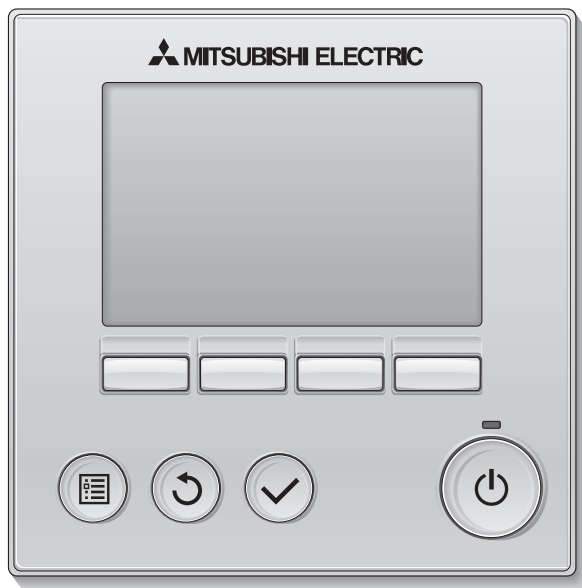
- Filtre işaretini sıfırlamadan önce filtreleri temizlediğinizden emin olun. Filtre işareti sıfırlandığında, ünitenin toplam çalışma süresi sıfırlanacaktır.
- Farklı modele sahip iki ya da daha fazla iç ünite bağlarsa, iç ünitelerden birindeki filtrenin temizlik zamanı geldiğinde filtre işareti belirecektir. (uzun ömürlü filtre: 2500 saat, genel filtre: 100 saat)
- Filtre işareti sıfırlandığında, tüm ünitelerin toplu çalışma süresi sıfırlanacaktır.
- İç ünitelerin sıradan hava kalitesine sahip olan bir alana kurulduğu mekâna bağlı olarak, filtre işaretinin, belirli bir çalışma süresinden sonra görünmesi programlanır. Hava kalitesine bağlı olarak, filtrenin daha sık temizlenmesi gerekebilir.



CITY MULTI řídicí systém a klimatizace  
Mitsubishi Mr. Slim

**Dálkový ovladac MA PAR-31MAA**

**Jednoduchý návod k obsluze**



Český



Před použitím si pozorně přečtěte pokyny v této příručce, abyste používali výrobek správně. Uschovejte příručku pro další použití.

Zajistěte předání tohoto manuálu, disku CD-ROM a instalační příručky všem budoucím uživatelům.

V zájmu zaručení bezpečného a řádného provozu smí vzdálenou řídicí jednotku instalovat pouze kvalifikovaná osoba.

# Bezpečnostní opatření

- Před použitím jednotky si pozorně přečtěte následující bezpečnostní opatření.
- V zájmu zajištění bezpečnost pečlivě dodržujte tato opatření.

 <b>VÝSTRAHA</b>	Označuje nebezpečí usmrcení nebo vážného zranění.
 <b>UPOZORNĚNÍ</b>	Označuje nebezpečí vážného zranění nebo poškození konstrukce.

- Po přečtení předejte tuto příručku koncovému uživateli pro další použití.
- Ušchovejte tuto příručku pro další použití a v případě potřeby do ní nahlédněte. K této příručce musí mít přístup osoby pověřené opravami nebo přemístěním jednotky. Zajistěte, aby byla příručka předána všem budoucím uživatelům.
- Informace, které nejsou uvedeny v tomto návodu, najdete v brožuře s návodem na CD-ROM dodaném s dálkovým ovládáním.

## Obecná opatření

### VÝSTRAHA

Jednotku neinstalujte do míst s velkým množstvím olejů, par, organických rozpouštědel nebo korozivních plynů (například sirných plynů), ani do míst, kde se často používají kyselé/zásadité roztoky nebo spreje. Tyto látky mohou ovlivnit výkon jednotky nebo způsobit korozi jistých součástí jednotky s možným následkem elektrického úrazu, poruchy, vzniku kouře nebo požáru.

Řídicí jednotku neoplachujte vodou ani jinou kapalinou, aby nedošlo ke zkratu, k úniku proudu, úrazu elektrickým proudem, poruchám, ke vzniku kouře nebo požáru.

Nedotýkejte se spínačů nebo tlačítek ani jiných elektrických součástí mokřými rukama, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, poruchám, ke vzniku kouře nebo požáru.

Při dezinfikování jednotky alkoholem zajistěte náležitě větrání místnosti. Alkoholové výpary kolem jednotky by mohly po zapnutí jednotky způsobit požár nebo výbuch.

Aby se snížilo nebezpečí zranění nebo úrazu elektrickým proudem, před rozstříkáním chemického prostředku kolem řídicí jednotky tuto jednotku vypněte a zakryjte.

Aby se snížilo nebezpečí zranění nebo úrazu elektrickým proudem, před čištěním, údržbou nebo kontrolou zastavte jednotku a vypněte napájení.

Pokud zaznamenáte jakoukoliv anomálii (např. ucítíte, že se něco páří), vypněte síťový vypínač a obraťte se na svého prodejce. Další používání výrobku by mohlo vést k úrazu elektrickým proudem, poruchám nebo požáru.

Správně nainstalujte všechny potřebné kryty, aby byla řídicí jednotka chráněna před vlhkostí a prachem. Usazený prach a voda mohou způsobit úraz elektrickým proudem, vznik kouře nebo požáru.

## UPOZORNĚNÍ

Aby se snížilo nebezpečí vzniku požáru nebo výbuchu, v okolí řídicí jednotky neukládejte žádné vznětlivé materiály a nepoužívejte vznětlivé spreje.

Aby se snížilo nebezpečí poškození řídicí jednotky, nestříkejte přímo na ni žádné prostředky na hubení hmyzu ani jiné vznětlivé spreje.

Aby se snížilo nebezpečí znečištění životního prostředí, zjistěte si od pověřené instituce náležitý způsob likvidace vzdálené řídicí jednotky.

Nedotýkejte se panelů, spínačů nebo tlačítek špičatými ani ostrými předměty, aby se snížilo nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo poruch.

Vyhnete se kontaktu s ostrými hranami určitých částí, aby se snížilo nebezpečí zranění a úrazu elektrickým proudem.

Na skleněné části netlačte nadměrnou silou, abyste se neporanili o sklo.

Aby se snížilo nebezpečí zranění, při práci na řídicí jednotce noste ochranné prostředky.

## Opatření týkající se přemístění nebo opravy řídicí jednotky

### VÝSTRAHA

Řídicí jednotku může opravovat nebo přemísťovat jen kvalifikovaná osoba. Řídicí jednotku nedemontujte ani neupravujte. Nesprávná instalace nebo oprava může vést ke zranění, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

### UPOZORNĚNÍ

Aby se snížilo nebezpečí vzniku zkratu, úrazu elektrickým proudem, požáru nebo závady, nedotýkejte se obvodové desky nástroji ani rukama a chraňte ji před hromaděním prachu.

## Doplňující opatření

Při instalaci, kontrole nebo opravě řídicí jednotky používejte vhodné nástroje, aby nedošlo k jejímu poškození.

Tato řídicí jednotka je určena výhradně k použití se systémem řízení budovy (Building Management System) od společnosti Mitsubishi Electric. Použití této řídicí jednotky s jinými systémy nebo k jiným účelům může vést ke vzniku závad.

K čištění řídicí jednotky nepoužívejte benzen, ředidlo ani chemickou utěrku, aby nedošlo ke změně zabarvení. Chcete-li řídicí jednotku vyčistit, otřete ji měkkou tkaninou namočenou ve vodě se slabým čisticím prostředkem, poté čisticí prostředek otřete vlhkým hadříkem a vodu otřete suchým hadříkem.

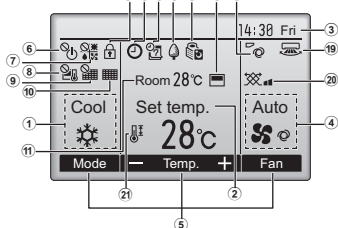
Zajistěte ochranu proti statické elektřině, aby nedošlo k poškození řídicí jednotky.

# Názvy a funkce součástí řídicí jednotky

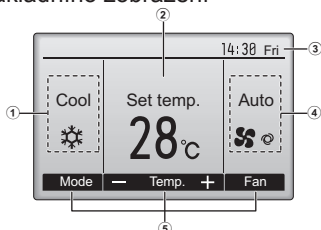
## Displej

Hlavní zobrazení se může zobrazovat ve dvou různých režimech: „Full“ (Úplné) a „Basic“ (Základní).  
Výchozí nastavení je "Full" (Úplné).

### Režim úplného zobrazení



### Režim základního zobrazení



\* Kvůli názornosti jsou zobrazeny všechny ikony.

#### 1 Operation mode (Pracovní režim)

Zde se zobrazuje pracovní režim vnitřní jednotky.

#### 2 Přeset temperature (Předvolená teplota)

Zde se zobrazuje předvolená teplota.

#### 3 Clock (Hodiny)

Zde se zobrazuje aktuální čas.

#### 4 Fan speed (Otáčky ventilátoru)

Zde se zobrazuje nastavení otáček ventilátoru.

#### 5 Button function guide (Popis funkcí tlačítek)

Zde se zobrazují funkce odpovídajících tlačítek.

#### 6

Zobrazuje se v případě centrální řízeného zapínání/vypínání.

#### 7

Zobrazuje se v případě centrální řízeného pracovního režimu.

#### 8

Zobrazuje se v případě centrální řízené předvolené teploty.

#### 9

Zobrazuje se v případě centrální řízené funkce resetování filtru.

#### 10

Signalizuje, že je nutná údržba filtru.

#### 11 Room temperature (Pokojevá teplota)

Zde se zobrazuje aktuální pokojová teplota.

#### 12

Zobrazuje se, když jsou tlačítka zablokována.

#### 13

Zobrazuje se v případě, že je aktivován „On/Off timer“, funkce „Night setback“ nebo „Auto-off timer“. Jestliže je časová vypnutí centrální řízeným systémem, objeví se

#### 14

Zobrazuje se, v případě, že je aktivován Týdenní časovač.

#### 15

Zobrazuje se, když jednotky pracují v úsporném režimu.

#### 16

Zobrazuje se, když venkovní jednotky pracují v tichém režimu.

#### 17

Zobrazuje se, když je aktivován vestavěný termostat ve vzdálené řídicí jednotce, aby monitoroval pokojovou teplotu (11).

se zobrazuje, když je aktivován termostat ve vnitřní jednotce, aby monitoroval pokojovou teplotu.

#### 18

Ukazuje nastavení lopatek.

#### 19

Ukazuje nastavení žaluzií.

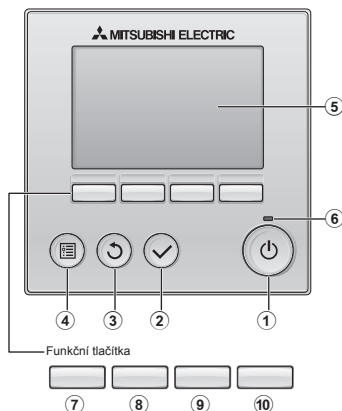
#### 20

Ukazuje nastavení ventilace.

#### 21

Zobrazuje se v případě omezeného rozsahu předvolených teplot.

## Rozhraní řídicí jednotky



• Když je podsvícení vypnuté, stisknutím jakéhokoliv tlačítka se zapne a funkce příslušného tlačítka se neprovede (vyjma tlačítka **Zapnout/vypnout**).

• Většinu parametrů (vyjma zapnutí/vypnutí, režimu, otáček ventilátoru a teploty) lze nastavovat z obrazovky Nabídka.

#### 1 Tlačítko **Zapnout/vypnout**

Stisknutím zapnete/vypnete vnitřní jednotku.

#### 2 Tlačítko **Vybrat**

Stisknutím uložíte nastavení.

#### 3 Tlačítko **Návrat**

Stisknutím se vrátíte na předchozí obrazovku.

#### 4 Tlačítko **Nabídka**

Stisknutím vyvoláte hlavní nabídku.

#### 5 Podsvícení LCD

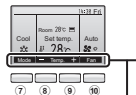
Zobrazí se pracovní nastavení. Když je podsvícení vypnuté, po stisknutí jakéhokoliv tlačítka se zapne a displej bude určitou dobu svítit v závislosti na aktuálním zobrazení.

#### 6 Kontrolka Zapnuto/vypnuto

Tato kontrolka svítí zeleně, když je jednotka v provozu. Bliká během spuštění řídicí jednotky nebo v případě výskytu chyby.

Funkce funkčních tlačítek se mění v závislosti na konkrétním zobrazení. Říďte se popisy funkcí tlačítek na spodním řádku LCD, které uvádějí, k jakým funkcím slouží tlačítka pro danou obrazovku. Když je systém řízen centrálně, nezobrazují se popisy funkcí tlačítek, které odpovídají blokováním tlačítkům.

#### Hlavní zobrazení



#### Hlavní nabídka



Popis funkcí

#### 7 Funkční tlačítko **F1**

Hlavní zobrazení: Stisknutím změníte pracovní režim.

Hlavní nabídka: Stisknutím přesuňte kurzor dolů.

#### 8 Funkční tlačítko **F2**

Hlavní zobrazení: Stisknutím snížíte teplotu.

Hlavní nabídka: Stisknutím přesuňte kurzor nahoru.

#### 9 Funkční tlačítko **F3**

Hlavní zobrazení: Stisknutím zvýšíte teplotu.

Hlavní nabídka: Stisknutím se vrátíte na předchozí stránku.

#### 10 Funkční tlačítko **F4**

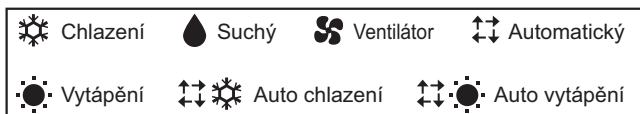
Hlavní zobrazení: Stisknutím změníte otáčky ventilátoru.

Hlavní nabídka: Stisknutím přejdete na další stránku.



# Základní úkony

## Ikony provozního režimu



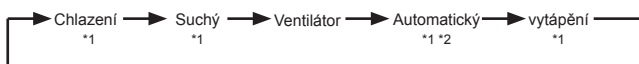
## Zapínání a volba provozního režimu

**1** Stiskněte tlačítko ① ( **Zapnout/Vypnout** ).

**2** Stiskněte tlačítko ⑦ ( **F1** ) pro procházení provozními režimy.



Kontrolka zapnuto/vypnuto a displej se rozsvítí.



\*1 Na displeji se nezobrazují režimy, které nejsou k dispozici pro připojené modely vnitřních jednotek.

\*2 V závislosti na modelu vnitřní jednotky se objeví možnosti pro jednoduché nebo duální nastavení.

\* Blokovaný provoz se provede ve všech provozních režimech, pokud je jednotka ventilátoru blokována.

## Nastavení předvolené teploty

Přednastavená teplota bude zobrazena buď ve stupních Celsia v přírůstcích o 0,5 či 1 stupeň, nebo ve Fahrenheitech v závislosti na modelu vnitřní jednotky a nastavení režimu zobrazení na dálkovém ovládací.

<„Cool“, „Dry“, „Heat“ a „Auto“ (jednoduché nastavení)>

Stiskem tlačítka ⑧ ( **F2** ) snižíte přednastavenou teplotu.

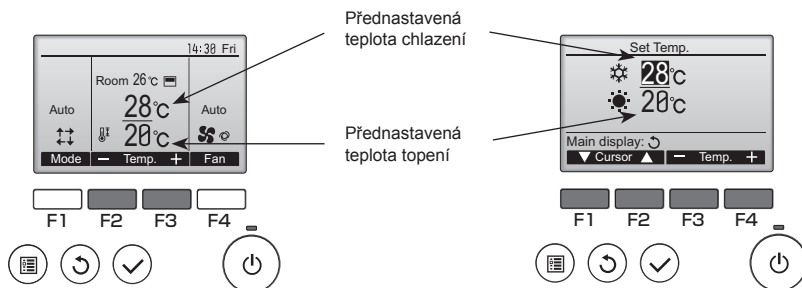
Stiskem tlačítka ⑨ ( **F3** ) zvýšíte přednastavenou teplotu.

<„Auto“ (duální nastavení)>

**1** Stiskněte tlačítko ⑧ ( **F2** ) nebo ⑨ ( **F3** ).

**2** Stiskněte tlačítko ⑦ ( **F1** ) nebo tlačítko ⑧ ( **F2** ), abyste se dostali kurzorem na nastavení požadované teploty (chlazení nebo topení).

Stiskněte tlačítko ⑨ ( **F3** ) pro snížení zvolené teploty a tlačítko ⑩ ( **F4** ) pro její zvýšení.



Pracovní režim	Rozsah předvolených teplot
Cool/Dry (Chlazení/Suchý)	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heat (Vytápění)	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
„Auto“ (Jednoduché nastavení)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
„Auto“ (Duální nastavení)	[„Cool“] Přednastavený teplotní rozsah pro režim „Cool“ [„Heat“] Přednastavený teplotní rozsah pro režim „Heat“ *2
Fan/Ventilation (Ventilátor/ventilace)	Nenastavuje se

\* Nastavení omezení teplotního rozsahu se použije preferenčně, pokud nějaké bude. Pokud je hodnota nastavení mimo rozsah, objeví se zpráva "Temp. range locked (Tepl. rozsah zablokovaný)". Informace k dálkovému ovládání najdete v brožuře s návodem.

\*1 Nastavitelný rozsah teplot se liší podle modelů vnitřních jednotek.

\*2 Přednastavené teploty pro chlazení a topení v režimu „Auto“ (duální nastavení) jsou užity v režimech „Cool“/„Dry“ a „Heat“.

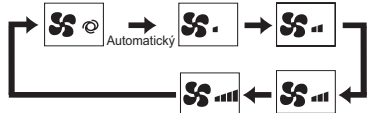
Přednastavené teploty pro chlazení a topení v režimu „Auto“ (duální nastavení) mohou být nastaveny po splnění podmínek uvedených níže:

- Přednastavená teplota chlazení je vyšší než přednastavená teplota topení.
- Je splněn požadavek minimálního rozdílu mezi přednastavenými teplotami chlazení a topení (liší se podle modelů připojených vnitřních jednotek).

## Nastavení otáček ventilátoru

Stiskněte tlačítko ⑩ ( **F4** ) pro procházení rychlostí ventilátoru.

\* Počet dostupných rychlostí ventilátoru závisí na modelu.



<Poznámka>

Skutečná rychlost ventilátoru se bude lišit od rychlosti zobrazované na displeji, pokud je splněna jedna z následujících podmínek.

- Když se zobrazuje "Standby (Pohotovostní režim)" nebo "Defrost (Odmrazování)"
- Když je pokojová teplota vyšší než předvolená teplota v režimu vytápění
- Ihned po provozu vytápění (během pohotovostního režimu pro sepnutí provozního režimu)
- V režimu sušení

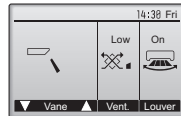
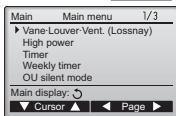
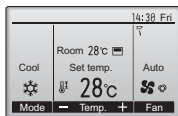
## Nastavení lopatek

**1** Stiskněte tlačítko ④ ( **Nabídka** ).

**2** Zvolili jste "Vane•Louver•Vent. (Lossnay)" (Lopatky•Žaluzie•Vent. (Lossnay)).

**3** Stiskem tlačítka ⑦ ( **F1** ) nebo ⑧ ( **F2** ) změníte úhel lopatky.

Stiskněte tlačítko ② ( **Vybrat** ).



F1 F2 F3 F4

F1 F2 F3 F4

F1 F2 F3 F4



\* Nastavitelný úhel lopatky se liší podle modelu interiérových zařízení.

<Poznámka>

Skutečný úhel lopatky se bude lišit od úhlu zobrazovaného na displeji, pokud je splněna jedna z následujících podmínek.

- Když se zobrazuje "Standby (Pohotovostní režim)" nebo "Defrost (Odmrazování)"
- Pokojová teplota je vyšší než předvolená teplota v režimu vytápění
- Ihned po provozu vytápění (během pohotovostního režimu pro sepnutí provozního režimu)

## Automatický provoz chlazení/ohřívání

- 1 Stiskněte tlačítko ① ( **Zapnout/Vypnout** ).
- 2 Stiskem tlačítka ⑦ ( **F1** ) zobrazíte provozní režim "Automatický".



<„Auto“ (jednoduché nastavení)>

Když je pokojová teplota vyšší než předvolená teplota, spustí se chlazení.  
Když je pokojová teplota nižší než předvolená teplota, spustí se vytápění.

\* Aktuální provozní režim ("Auto cool" (Auto chlazení) nebo "Auto heat" (Auto vytápění)) se zobrazí poté, co se určí režim. Pokud jste "Zobrazení/nezobrazení COOL/HEAT (CHLAZENÍ/VYTÁPĚNÍ) v AUTO (AUTOMATICKY) režimu" nastavili na "Nezobrazení" při provádění úvodních nastavení, zobrazí se jen "Auto" (Automatický). Podrobnosti o úvodním nastavení dálkového ovládání najdete v návodu k instalaci.

<„Auto“ (duální nastavení)>

Pokud je pokojová teplota vyšší než přednastavená teplota chlazení, začne operace chlazení.  
Pokud je pokojová teplota nižší než přednastavená teplota topení, začne operace topení.

\* Pokud je provozní režim nastaven na „Auto“ (duální nastavení), na displeji se zobrazí pouze „Auto“, přestože je nastavení displeje „Auto cool/Auto heat“ zapnuto.

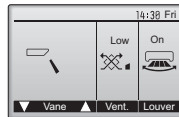
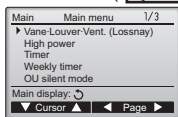
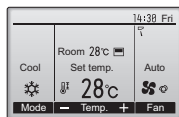
## Činnost ventilace

<Při provádění blokováného provozu jednotky ventilace s interiérovou jednotkou>

Stiskněte tlačítko ① ( **Zapnout/vypnout** ) a zapněte interiérovou jednotku i ventilační jednotku.

<Při samostatném ovládnání ventilační jednotky>

- 1 Stiskněte tlačítko ④ ( **Nabídka** ).
- 2 Zvolili jste "Vane•Louver•Vent. (Lossnay) (Lopatky•Žaluzie•Vent. (Lossnay))". Stiskněte tlačítko ② ( **Vybrat** ).
- 3 Stiskem tlačítka ⑨ ( **F3** ) změníte rychlost ventilátoru.



Ventilátor interiérové jednotky může být v provozu, i když je ventilační jednotka ovládána samostatně, závisí to na modelech interiérové a ventilační jednotky.

# Řešení problémů

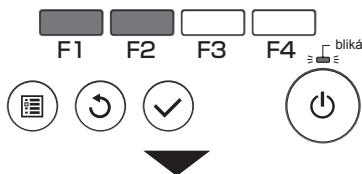
Když dojde k chybě, zobrazí se následující obrazovka.  
Zkontrolujte stav chyby, zastavte systém a obraťte se na svého prodejce.

Error information 1/2	
▶ Error code	E4
Error unit	IU
Ref. address 0	Unt# 1
Model name	
Serial No.	
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset

Zobrazí se kód chyby (Error code), chybová jednotka (Error unit), adresa chladiwa (Ref. address), název modelu (Model name) jednotky a sériové číslo (Serial No.).

Název modelu (Model name) a sériové číslo (Serial No.) se zobrazí pouze v případě, že tyto údaje byly zaregistrovány.

Stiskněte tlačítko ⑦ ( **F1** ) nebo ⑧ ( **F2** ) pro přechod na další stránku.



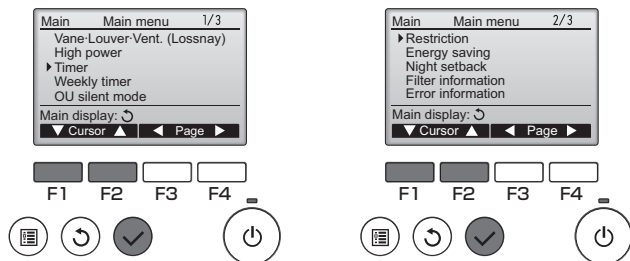
Error information 2/2	
Contact information	
Dealer	
Tel	
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset

Contact information (telefonní číslo prodejce), pokud byl zaregistrován.

# Časovač, týdenní časovač, úspora energie

Nastavení časovače, týdenního časovače a úspory energie provedete z dálkového ovládání.

Stiskem tlačítka ④ ( [Nabídka] ) přejdete na hlavní nabídku a posunete kurzor na požadované nastavení pomocí tlačítka ⑦ ( [F1] ) nebo ⑧ ( [F2] ). Další informace k dálkovému ovládání najdete v brožůře s návodem.



## Timer (Časovač)

- On/Off timer (Časovač zapnutí/vypnutí)  
Applikace časů zapnutí/vypnutí nastavíte v 5minutových krocích.
- Auto-Off timer (Časovač automatického vypnutí)  
Čas pro automatické vypnutí můžete nastavit na hodnotu od 30 do 240 v 10minutových krocích.

## Weekly timer (Týdenní časovač)

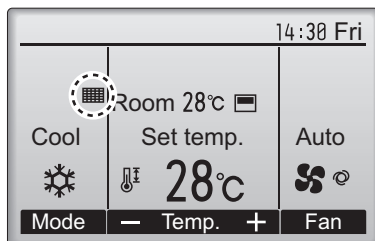
Můžete nastavit časy zapnutí/vypnutí na celý týden.  
Pro každý den lze nastavit až osm provozních profilů.


## Energy saving (Úspora energie)

- Automatický návrat na předvolenou teplotu  
Přístroje fungují na předvolenou teplotu po provedení činnosti úspory energie po nastavenou dobu.  
Předvolený čas nastavíte na hodnotu 30 až 120 v 10minutových krocích.
- Nastavení časového rozvrhu úsporného provozu  
Můžete nastavit čas pro spuštění/vypnutí pro ovládání přístrojů v režimu úspory energie pro každý den v týdnu a úsporný provoz.  
Pro každý den lze nastavit až čtyři provozní profily.  
Časy nastavíte v 5minutových krocích.  
Rozsah úspory energie je 0% a 50 až 90% v krocích o 10%.

# Údržba

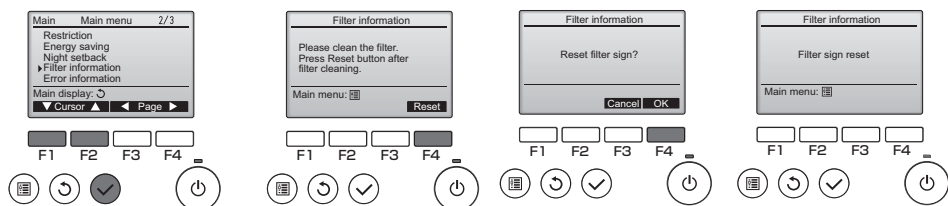
## Filter information (Informace o filtru)



 se zobrazí v hlavním zobrazení v režimu Úplné, až nastane čas na vyčištění filtrů.

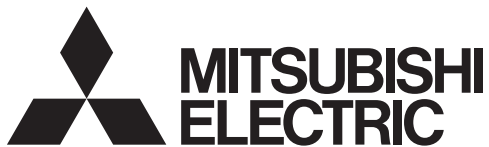
## Obnovování značky filtru

- 1 Zvolte "Filter information (Informace o filtru)" z hlavní nabídky a stiskněte tlačítko (2) (Vybrat).
- 2 Stiskem tlačítka (10) (F4) obnovíte značku filtru.
- 3 Zvolte "OK" tlačítkem (10) (F4).
- 4 Zobrazí se potvrzovací obrazovka.



<Poznámka>

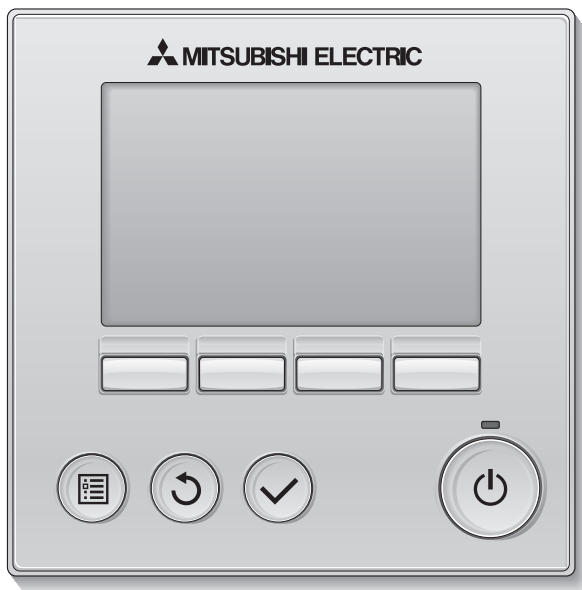
- Filtry je nutno vyčistit, než obnovíte značku filtru. Když je obnovena značka filtru, můžete obnovit kumulativní provozní čas přístroje.
- Pokud připojíte dva či více interiérové přístroje různého modelu, značka filtru se zobrazí, jakmile je potřeba provést čištění filtru jednoho z interiérových přístrojů. (filtr s dlouhou životností: 2500 hodin, běžný filtr: 100 hodin)  
Když se resetuje symbol filtru, resetuje se také souhrnná doba provozu všech jednotek.
- Značka filtru se má zobrazit po určité době provozu za předpokladu, že interiérové jednotky jsou instalovány v prostoru s běžnou kvalitou vzduchu. Možná bude nutné čistit filtr častěji, záleží na kvalitě vzduchu.



Nadzorni sistem CITY MULTI  
in klimatske naprave Mitsubishi Mr. Slim

## Daljinski upravljalnik MA PAR-31MAA

Priročnik za preprosto upravljanje



Slovenský

Pred použitím si dôkladne prečítajte pokyny v tomto návode, aby ste produkt používali správne.



Nechajte si na neskoršie použitie.

Uistite sa, že túto príručku, CR-ROM a Návod na inštaláciu odovzdáte prípadným budúcim používateľom.

Pre zaručenie bezpečnosti a správnej prevádzky diaľkového ovládania by mal diaľkové ovládanie inštalovať len kvalifikovaný personál.

# Bezpečnostné pokyny

- Pred použitím tejto jednotky si dôkladne prečítajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.
- Starostlivo dodržiavajte tieto bezpečnostné opatrenia kvôli bezpečnosti.

 <b>UPOZORNENIE</b>	Označuje riziko smrti alebo vážneho zranenia.
 <b>POZOR</b>	Označuje riziko vážneho zranenia alebo poškodenia štruktúry.

- Po prečítaní odovzdajte túto príručku konečnému používateľovi, aby si ju odložil pre použitie v budúcnosti.
- Odložte túto príručku pre použitie v budúcnosti a prečítajte si ju v prípade potreby. Dajte túto príručku k dispozícii opravárom alebo pracovníkom, ktorí premiestňujú ovládač. Uistite sa, že príručku odovzdáte prípadným budúcim používateľom.
- Informácie, ktoré nie sú v tejto príručke, si nájdite v Návode na obsluhu na disku CD priloženom k diaľkovému ovládaču.

## Všeobecné bezpečnostné opatrenia

### UPOZORNENIE

Neinštalujte jednotku na miesta, kde sa vo väčšej miere vyskytuje olej, para, organické rozpúšťadlá alebo korozívne plyny ako napríklad výpary síry, alebo sa často používajú kyslé alebo zásadité roztoky alebo spreje. Tieto látky môžu zhoršiť výkonnosť jednotky alebo spôsobia, že niektoré komponenty jednotky skorodujú, čo môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, poruche, dymeniu alebo požiaru.

Neumývajte ovládač vodou ani inou tekutinou, aby ste znížili riziko skratu, zvodového prúdu, zásahu elektrickým prúdom, poruchy, dymenia alebo požiaru.

Neobsluhujte spínače a tlačidlá a nedotýkajte sa elektrických častí mokrou rukou, aby ste znížili riziko zásahu elektrickým prúdom, poruchy, dymenia alebo požiaru.

Pri dezinfekcii jednotky s pomocou alkoholu vhodne vetrajte miestnosť. Výpary z alkoholu v okolí jednotky môžu spôsobiť požiar alebo výbuch, keď sa jednotka zapne.

Pred rozprašovaním chemikálií okolo ovládača zastavte a zakryte ovládač, aby ste znížili riziko úrazu alebo zásahu elektrickým prúdom.

Pred čistením, údržbou alebo kontrolou ovládača ho zastavte a vypnite napájanie, aby ste znížili riziko úrazu alebo zásahu elektrickým prúdom.

Ak si všimnete nejakú abnormalitu (napr. zápach z horenia), zastavte prevádzku, vypnite spínač napájania a poraďte sa s predajcom. Používanie produktu v takomto prípade môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, chyby alebo požiar.

Starostlivo nainštalujte všetky potrebné kryty, aby ste zabránili vniknutiu vlhkosti a prachu do ovládača. Nahromadený prach a vlhkosť môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, dymenie alebo požiar.



## **POZOR**

Neumiestňujte horľavé materiály a nepoužívajte horľavé spreje okolo ovládača, aby ste znížili riziko požiaru alebo výbuchu.

Nerozprašujte odpudzovač hmyzu alebo iné horľavé spreje priamo na ovládač, aby ste znížili riziko poškodenia ovládača.

Ak chcete znížiť riziko znečistenia životného prostredia, kontaktujte oprávnenú agentúru za účelom správnej likvidácie diaľkového ovládania.

Nedotýkajte sa dotykového panela, spínačov a tlačidiel špicatým alebo ostrým predmetom, aby ste znížili riziko zásahu elektrickým prúdom alebo poruchy.

Vyhýbajte sa ostrým hranám niektorých častí, aby ste znížili riziko úrazu alebo zásahu elektrickým prúdom.

Nevyvíjajte nadmerný tlak na sklenené časti, aby ste predišli poraneniam od rozbitého skla.

Noste ochranné vybavenie, aby ste znížili riziko úrazu počas práce ovládača.

## Bezpečnostné opatrenia pre premiestnenie alebo opravu ovládača

### **UPOZORNENIE**

Tento ovládač smie opravovať a premiestňovať iba kvalifikovaný servisný personál. Ovládač nerozoberajte a nemodifikujte.

Nesprávna inštalácia alebo oprava môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

### **POZOR**

Nedotýkajte sa elektrického obvodu rukou a nedopustite, aby sa na obvode nahromadil prach, aby ste znížili riziko skratu, zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo poruchy.

## Ďalšie bezpečnostné opatrenia

Používajte vhodné nástroje na inštaláciu, kontroly a opravy ovládača, aby ste zabránili poškodeniam.

Tento ovládač je navrhnutý na použitie výhradne s ovládacím systémom klimatizácie budov Mitsubishi Electric. Použitie ovládača s inými systémami alebo na iné účely môže spôsobiť poruchy.

Nepoužívajte benzín, riedidlo alebo utierku namočenú v chemikálii na čistenie ovládača, aby ste predišli odfarbeniu. Na čistenie ovládača používajte mäkkú utierku namočenú vo vode s jemným čistiacim prostriedkom, zotrite čistiaci prostriedok mokrou utierkou a vodu zotrite suchou utierkou.

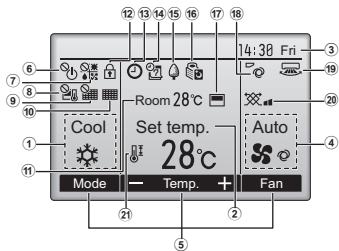
Zabezpečte ochranu proti statickej elektrine, aby ste zabránili poškodeniu ovládača.

# Názvy a funkcie komponentov ovládača

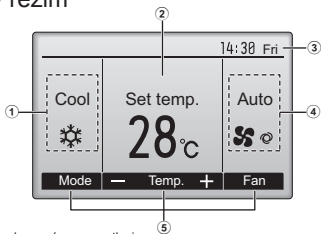
## Displej

Hlavný displej sa dá zobraziť v dvoch rôznych režimoch: „Full“ (Plný) a „Basic“ (Základný).  
Nastavenie zo závodu je „Full“ (Plný).

### Plný režim



### Základný režim

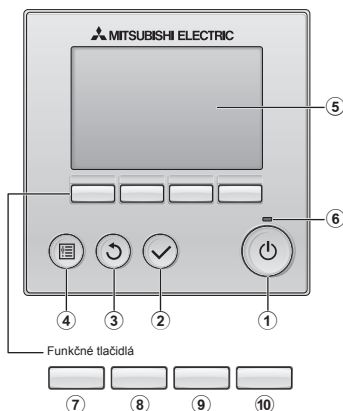


\* Všetky ikony sú zobrazené pre vysvetlenie.

- 1 **Operation mode (Režim prevádzky)**  
Tu sa objaví režim prevádzky vnútornej jednotky.
- 2 **Preset temperature (Prednastavená teplota)**  
Tu sa objaví prednastavená teplota.
- 3 **Clock (Hodiny)**  
**(Pozrite si Návod na inštaláciu.)**  
Tu sa objaví aktuálny čas.
- 4 **Fan speed (Rýchlosť ventilátora)**  
Tu sa objaví nastavenie rýchlosti ventilátora.
- 5 **Button function guide (Sprivodca funkciami tlačidiel)**  
Tu sa objavia funkcie príslušných tlačidiel.
- 6 **Lock**  
Objaví sa vtedy, keď je centrálna ovládaná prevádzka ZAP/VYP.
- 7 **Filter**  
Objaví sa vtedy, keď je centrálna ovládaná režim prevádzky.
- 8 **Fan speed**  
Objaví sa vtedy, keď je centrálna ovládaná prednastavená teplota.
- 9 **Room temperature (Teplota v miestnosti)**  
**(Pozrite si Návod na inštaláciu.)**  
Tu sa objaví aktuálna teplota v miestnosti.
- 10 **Filter**  
Uvádza, kedy potrebuje filter údržbu.
- 11 **Room temperature (Teplota v miestnosti)**  
**(Pozrite si Návod na inštaláciu.)**  
Tu sa objaví aktuálna teplota v miestnosti.
- 12 **Lock**  
Objaví sa vtedy, keď sú tlačidlá zablokované.

- 13 **Lock**  
Zobrazí sa vtedy, keď je aktivovaná funkcia „On/Off timer“, „Night setback“ alebo „Auto-off timer“.
- 14 **Auto-off timer**  
Objaví sa vtedy, keď je zapnutý Týždenný časovač.
- 15 **Energy saving**  
Objaví sa vtedy, keď sa jednotky ovládajú v režime úspory energie.
- 16 **Room temperature**  
Objaví sa vtedy, keď sa vonkajšie jednotky ovládajú v tichom režime.
- 17 **Room temperature**  
Objaví sa vtedy, keď je zabudovaný termistor na diaľkovom ovládaní aktivovaný pre monitorovanie teploty v miestnosti (R).  
Objaví sa vtedy, keď je termistor na vnútornej jednotke aktivovaný pre monitorovanie teploty v miestnosti.
- 18 **Ventilator**  
Označuje nastavenie ventilu.
- 19 **Filter**  
Označuje nastavenie miečky.
- 20 **Ventilator**  
Označuje nastavenie ventilácie.
- 21 **Room temperature**  
Objaví sa vtedy, keď je obmedzený rozsah prednastavenej teploty.

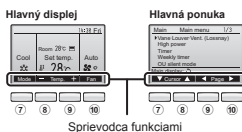
## Rozhranie ovládača



- Keď je podsvietenie vypnuté, stlačením akéhokoľvek tlačidla sa podsvietenie zapne a nevykoná svoju funkciu. (okrem tlačidla ZAP/VYP)
- Väčšina nastavení (okrem ZAP/VYP, režimu, rýchlosti ventilátora, teploty) sa dajú vykonať na obrazovke Ponuka.

- 1 **Tlačidlo ZAP/VYP**  
Stlačte pre zapnutie/vypnutie vnútorných dverí.
- 2 **Tlačidlo VYBRAT'**  
Stlačte pre uloženie nastavenia.
- 3 **Tlačidlo NÁVRAT**  
Stlačte pre návrat na predchádzajúcu obrazovku.
- 4 **Tlačidlo PONUKA**  
Stlačte pre zobrazenie Hlavnej ponuky.
- 5 **Podsvietený LCD**  
Objaví sa nastavenia prevádzky. Keď je podsvietenie vypnuté, stlačením niektorého tlačidla zapnete podsvietenie a zostane zapnuté po istú dobu v závislosti od obrazovky.
- 6 **Žiarovka ZAP/VYP**  
Táto žiarovka sa rozsvieti na zeleno, keď bude jednotka v prevádzke. Bliká, keď sa spúšťa diaľkové ovládanie alebo keď sa vyskytne chyba.

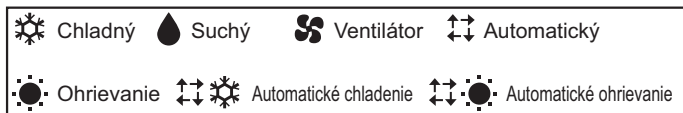
Funkcie funkčných tlačidiel sa menia v závislosti od obrazovky. Pozrite si sprivodcu funkciami tlačidiel, ktorý sa objaví na spopku LCD, kde nájdete ich funkcie na danej obrazovke. Keď sa systém ovláda centrálné, sprivodca funkciami tlačidiel, ktorý zodpovedá uzamknutému tlačidlu, sa neobjaví.



- 7 **Funkčné tlačidlo F1**  
Hlavný displej: Stlačte na zmenu prevádzkového režimu.  
Hlavná ponuka: Stlačte pre posun kurzora nadol.
- 8 **Funkčné tlačidlo F2**  
Hlavný displej: Stlačte na zníženie teploty.  
Hlavná ponuka: Stlačte na pohyb kurzora nahor.
- 9 **Funkčné tlačidlo F3**  
Hlavný displej: Stlačte pre zvýšenie teploty.  
Hlavná ponuka: Stlačte pre prechod na predchádzajúcu stranu.
- 10 **Funkčné tlačidlo F4**  
Hlavný displej: Stlačte na zmenu rýchlosti ventilátora.  
Hlavná ponuka: Stlačte pre prechod na nasledujúcu stranu.

# Základné operácie

## Ikony Prevádzkového režimu



## ZAPnutie a voľba prevádzkového režimu

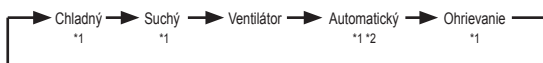
**1** Stlačte tlačidlo ① ( [ZAP/VYP] ).



**2** Stlačte tlačidlo ⑦ ( [F1] ) na prechod cez prevádzkové režimy.



Kontrolka ZAP/VYP a LCD sa rozsvietia.



\*1 Prevádzkové režimy, ktoré nie sú dostupné pre pripojené modely vnútorných jednotiek sa na displeji neobjavia.

\*2 V závislosti od modelu vnútornej jednotky sa objaví jedna nastavená hodnota alebo dvojité nastavené hodnoty.

\* Vzájomne prepojená prevádzka funguje vo všetkých prevádzkových režimoch keď je ventiláčna jednotka prepojená.

## Prednastavenie teploty

Predvolená teplota sa bude zobrazovať buď v stupňoch Celzia v 0,5- alebo 1- stupňových prírastkoch alebo v stupňoch Fahrenheit, v závislosti od modelu vnútornej jednotky a nastavenia režimu zobrazenia na diaľkovom ovládači.

<„Cool“, „Dry“, „Heat“ a „Auto“ (jedna nastavená hodnota)>

Stlačte tlačidlo ⑧ ( [F2] ) na zníženie prednastavenej teploty.

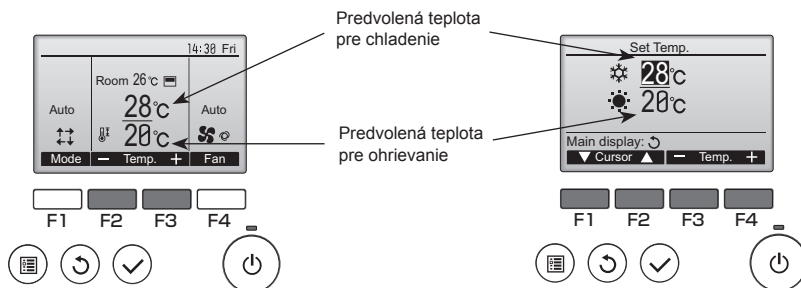
Stlačte tlačidlo ⑨ ( [F3] ) na zvýšenie prednastavenej teploty.

<„Auto“ (dvojité nastavené hodnoty)>

**1** Stlačte tlačidlo ⑧ ( [F2] ) alebo ⑨ ( [F3] ).

**2** Stlačením tlačidla ⑦ ( [F1] ) alebo ⑧ ( [F2] ) presuniete kurzor na požadované nastavenie teploty (chladenie alebo ohrevanie).

Stlačením tlačidla ⑨ ( [F3] ) vybranú teplotu znížite a stlačením tlačidla ⑩ ( [F4] ) ju zvýšite.





## Prevádzka automatického chladenia/vykurovania

- 1 Stlačte tlačidlo ① ( **ZAP/VYP** ).
- 2 Stlačte tlačidlo ⑦ ( **F1** ) na zobrazenie prevádzkového režimu "Automatický".

<„Auto“ (jedna nastavená hodnota)>



Ak je teplota izby vyššia ako prednastavená teplota, spustí sa chladivacia prevádzka.  
Ak je teplota izby nižšia ako prednastavená teplota, spustí sa ohrievacia prevádzka.

\* Aktuálny prevádzkový režim ("Auto cool (Automatické chladenie)" alebo "Auto heat (Automatické ohrievanie)") sa zobrazí po určení režimu. Ak je "Zobrazenie/nezobrazenie COOL/HEAT (CHLADENIA/OHRIEVANIA) počas AUTO (AUTOMATICKÉHO) režimu nastavené na "Nezobrazenie" pri počiatočných nastaveniach, zobrazí sa iba "Auto (Automatický)". Pre bližšie informácie o počiatočných nastaveniach pre diaľkové ovládanie viď Návod na inštaláciu.

<„Auto“ (dvojité nastavená hodnota)>

Keď je izbová teplota vyššia ako predvolená teplota chladenia, spustí sa chladenie.  
Keď je izbová teplota nižšia ako predvolená teplota ohrievania, spustí sa ohrievanie.

\* Keď je prevádzkový režim nastavený na režim „Auto“ (dvojité nastavená hodnota), na displeji sa zobrazí iba „Auto“ a to aj v prípade, že je aktivované nastavenie displeja „Auto cool/Auto heat“.

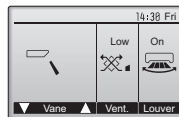
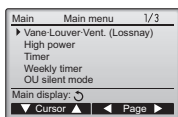
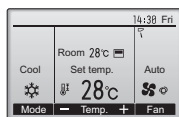
## Ventilačná prevádzka

<Pri výkone vzájomne prepojenej prevádzky ventilačnej jednotky s vnútornou jednotkou>

Stlačte tlačidlo ① ( **ZAP/VYP** ) na zapnutie oboch vnútornej a ventilačnej jednotky.

<Pri prevádzke ventilačnej jednotky samostatne>

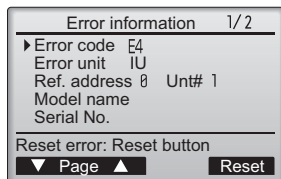
- 1 Stlačte tlačidlo ④ ( **PONUKA** ).
- 2 Zvolené je "Vane Louver-Vent. (Lossnay) (Lopátka-Štrbina-ventrание. (Lossnay)). Stlačte tlačidlo ② ( **VYBRÁŤ** ).
- 3 Stlačte tlačidlo ⑨ ( **F3** ) na zmenu rýchlosti ventilátora.



Ventilátor vnútornej jednotky môže fungovať aj keď ventilačná jednotka funguje samostatne, v závislosti od modelov vnútornej a ventilačnej jednotky.

# Riešenie problémov

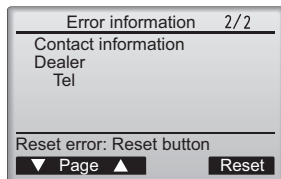
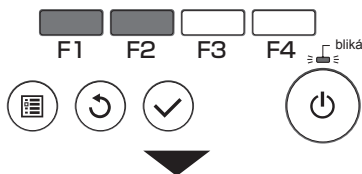
Keď sa vyskytne chyba, objaví sa nasledujúca obrazovka.  
Skontrolujte stav chyby, zastavte prevádzku a kontaktujte svojho predajcu.



Objaví sa kód chyby (Error code), jednotka chyby (Error unit), adresa chladiacej kvapaliny (Ref. address), názov modelu (Model name) jednotky a sériové číslo (Serial No.).

Názov modelu (Model name) a sériové číslo (Serial No.) sa objavia iba vtedy, ak boli informácie zaregistrované.

Stlačte tlačidlo ⑦ (F1) alebo ⑧ (F2) na prechod na nasledujúcu stranu.

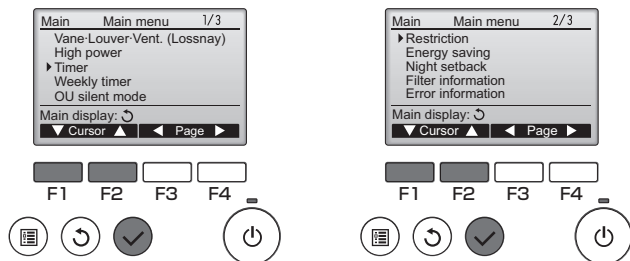


Contact information (telefónne číslo predajcu) sa objavia vtedy, ak boli informácie zaregistrované.

# Časovač, Týždenný časovač, Úspora energie

Nastavenia pre Časovač, Týždenný časovač a Úsporu energie môžu byť vykonané z diaľkového ovládania.

Stlačte tlačidlo ④ ( [PONUKA] ) na prechod do Hlavného menu a posuňte kurzor na želané nastavenie tlačidlom ⑦ ( [F1] ) alebo ⑧ ( [F2] ). Pre bližšie informácie Vid' Návod na obsluhu pre diaľkový ovládač.



## Timer (Časovač)

- On/Off timer (Časovač Zap/Vyp)  
Prevádzka časovača Zap/Vyp môže byť nastavená v 5 - minútových intervaloch.
- Auto-Off timer (Časovač s automatickým vypínaním)  
Čas Automatického vypnutia môže byť nastavený na hodnoty od 30 do 240 minút v 10-minútových intervaloch.

## Weekly timer (Týždenný časovač)

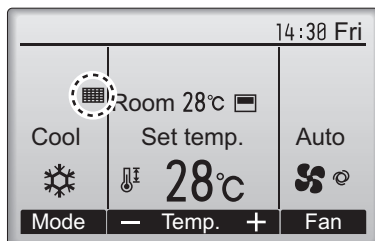
Prevádzka časovača zap/vyp môže byť nastavená na týždeň.  
Pre každý deň môže byť nastavených až osem prevádzkových modelov.


## Energy saving (Úspora energie)

- Automatický návrat na prednastavenú teplotu  
Jednotky pracujú pri prednastavenej teplote po vykonaní úspory energie na prednastavené časové obdobie.  
Prednastavený čas môže byť nastavený na hodnoty od 30 do 120 minút v 10-minútových intervaloch.
- Nastavenie plánu prevádzky s úsporou energie  
Časy pre začiatok/koniec prevádzky jednotiek v režime úspory energie na každý deň týždňa a percento úspory energie môžu byť nastavené.  
Pre každý deň môže byť nastavených až štyri prevádzkových modelov.  
Časy môžu byť nastavené v 5 - minútových intervaloch.  
Percento úspory energie je v rozsahu od 0% a 50 až po 90% v 10%-ných intervaloch.

# Údržba

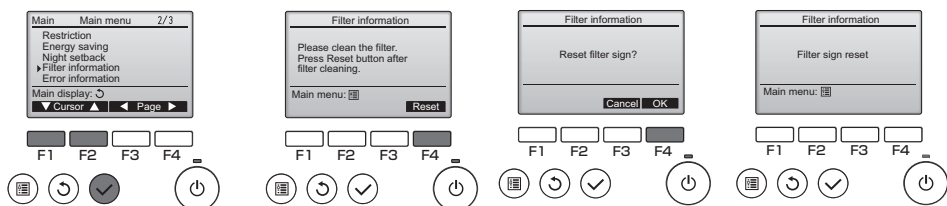
## Filter information (Informácie o filtre)



 sa objaví na Hlavnom displeji v Úplnom režime, keď je čas na vyčistenie filtrov.

## Opätovné nastavenie filtračného znaku

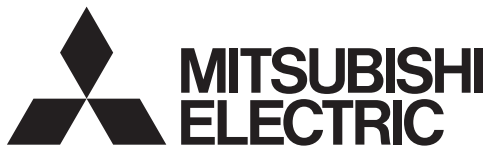
- 1 Zvoľte "Filter information (Filtračné informácie)" z Hlavného menu a stlačte tlačidlo ② ([VYBRAŤ]).
- 2 Stlačte tlačidlo ⑩ ([F4]) na opätovné nastavenie filtračného znaku.
- 3 Zvoľte "OK" tlačidlo ⑩ ([F4]).
- 4 Objaví sa obrazovka potvrdenia.



<Poznámka>

- Pred nastavením filtračného znaku starostlivo vyčistite filtre. Súhrnný prevádzkový čas jednotky sa prestaví pri prestavení filtračného znaku.
- Ak sú spojené dve alebo viac vnútorných jednotiek rozličných modelov, znak filtra sa objaví, keď filter na jednej z vnútorných jednotiek bude vyžadovať čistenie. (filter s predĺženou životnosťou: 2500 hodín, obyčajný filter: 100 hodín) Keď sa resetuje znak filtra, kumulatívny čas prevádzky všetkých jednotiek sa resetuje.
- Znak filtra je nastavený tak, aby sa objavil po istom čase prevádzky, pri predpoklade, že sú vnútorné jednotky nainštalované v prostredí s bežnou kvalitou vzduchu. V závislosti od kvality vzduchu môže filter vyžadovať častejšie čistenie.

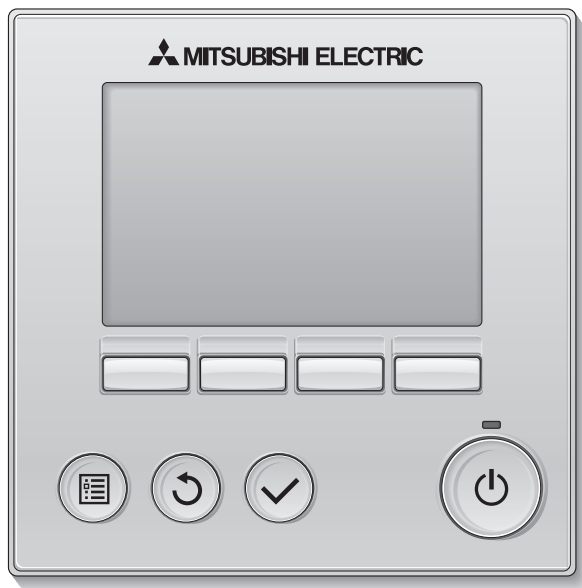




CITY MULTI vezérlőrendszer  
és Mitsubishi Mr. Slim légkondicionálók

**MA távvezérlő PAR-31MAA**

**Egyszerű kezelői kézikönyv**



Magyar



Használat előtt, gondosan olvassa el jelen útmutató utasításait a termék megfelelő használata érdekében. Őrizze meg jövőbeli referencia céljából.

Gondoskodjon róla, hogy ezt útmutatót, a CD-ROM-ot és a telepítési útmutatót átadja majd bármely jövőbeli felhasználónak.

A távvezérlő biztonságos és megfelelő üzemeltetése érdekében a rávirányítót csak szakképzett személyzet telepítheti.

# Biztonsági óvintézkedések

- Alaposan olvassa el ezeket a biztonsági óvintézkedéseket az egység használata előtt.
- A készülék biztonságos üzemeltetése érdekében kövesse az utasításokat.

 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Súlyos sérülés vagy halálos baleset veszélyét jelzi.
 <b>VIGYÁZAT</b>	Súlyos sérülés vagy szerkezeti károsodás veszélyét jelzi.

- Ha elolvasta a kézikönyvet, adja azt tovább a végfelhasználónak későbbi hivatkozás céljából.
- Órizza meg a kézikönyvet és szükség esetén tanulmányozza azt. A kézikönyvet elérhetővé kell tenni azok számára, akik a vezérlőt javítják vagy új helyre szerelik fel. A kézikönyvet minden későbbi felhasználó számára elérhetővé kell tenni.
- Ha olyan kérdése van, amelyre nem talál választ a kézikönyvben, tekintse meg a távvezérlőhöz mellékelt CD-ROM-on levő Használati utasítást.

## Általános óvintézkedések

### FIGYELMEZTETÉS

A berendezést tilos olyan helyre szerelni, ahol nagyobb mennyiségben található olaj, gőz, szerves oldószer vagy maró hatású gázok (pl. kénes gáz), illetve ahol gyakran használnak savas/lúgos oldatokat vagy sprayt. Ezek az anyagok károsíthatják a berendezés működését, illetve a berendezés egyes elemeinek korrodálódását okozhatják és ez áramütés, meghibásodás, füst vagy tűz veszélyével járhat.

Rövidzárlat, áramszivárgás, áramütés, meghibásodás, füst vagy tűz kockázatának csökkentése érdekében a vezérlőt ne mossa le vízzel vagy más folyadékkal.

Áramütés, meghibásodás, füst vagy tűz kockázatának csökkentése érdekében ne nyúljon nedves kézzel a vezérlő kapcsolóihoz és gombjaihoz vagy egyéb elektromos részekhez.

Amikor a készüléket alkohollal fertőtleníti, szellőztesse a helyiséget megfelelően. Az alkohol gőzei az egység körül tüzet vagy robbanást okozhatnak az egység bekapcsolásakor.

Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében állítsa le a vezérlő működését és takarja le a készüléket, ha a vezérlő körül bármilyen vegyi anyagot kíván permetezni.

Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében állítsa le a vezérlő működését és takarja le a készüléket, ha a vezérlőt tisztítja, ellenőrzi vagy karbantartást végez.

Amennyiben bármilyen rendellenességet (pl. égett szag) észlel, állítsa le az üzemeltetést, kapcsolja le a főkapcsolót és konzultáljon kereskedőjével. Amennyiben folytatja a termék használatát, az elektromos áramütéshez, meghibásodásokhoz, vagy tüzesethez vezethet.

Helyezze fel megfelelően az összes fedelet, hogy a vezérlőbe ne hatolhasson be por és nedvesség. Por felgyülemelése és nedvesség behatolása áramütést, füstöt vagy tüzet okozhat.

## VIGYÁZAT

A tűz vagy robbanás kockázatát csökkentheti, ha nem helyez gyúlékony anyagokat és nem használ gyúlékony sprayt a vezérlő közelében.

A vezérlő sérülésének elkerülése érdekében, ne permetezzen rovarirtószert vagy más gyúlékony anyagot közvetlenül a vezérlőre.

A környezetszennyezés kockázatának csökkentése érdekében, keressen fel egy meghatalmazott ügynökséget a távvezérlő megfelelő ártalmatlanítása érdekében.

Áramütés és meghibásodás kockázatának csökkentése érdekében ne érintsen hegyes vagy éles tárgyat a vezérlőpanelhez, a kapcsolókhoz és gombokhoz.

Sérülés és áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne nyúljon a vezérlőelemek éles részeihez.

Üvegtörmelék által okozott sérülés elkerülése érdekében ne alkalmazzon túlzott nyomást az üvegből készült részekben.

A sérülések veszélyének csökkentése érdekében viseljen védőfelszerelést amikor a vezérlővel dolgozik.

## Óvintézkedések a távvezérlő áthelyezése vagy javítása esetén

### FIGYELMEZTETÉS

A vezérlő javítását, illetve áthelyezését képzett személynek kell végeznie. Ne szerelje szét és ne módosítsa a vezérlőt.

A nem megfelelő telepítés vagy javítás sérülést, áramütést vagy tűz keletkezését okozhatja.

### VIGYÁZAT

Rövidzárlat, áramütés, tűz vagy meghibásodás kockázatának csökkentése érdekében ne érjen az áramkörhöz szerszámmal vagy szabad kézzel és ne hagyja, hogy por gyűljön az áramkörre.

## További óvintézkedések

A vezérlő sérülésének elkerülése érdekében, a telepítéshez, ellenőrzéshez vagy javításhoz használjon megfelelő szerszámokat.

A vezérlő kizárólag a Mitsubishi Electric Building Management System (Mitsubishi Electric épületvezérlő rendszerek) rendszerrel történő használatra lett tervezve. Ha a vezérlőt más rendszerekkel vagy más célra használja, meghibásodást okozhat.

Az elszíneződések elkerülése érdekében ne használjon benzolt, higítót vagy vegyszerrel átitatott törölkendőt a vezérlő tisztításához. A tisztításhoz használjon egy enyhe mosószeres vízzel átitatott ruhát, majd egy megnedvesített ruhával törölje le a mosószert, végül egy száraz ruhával törölje át a felületet.

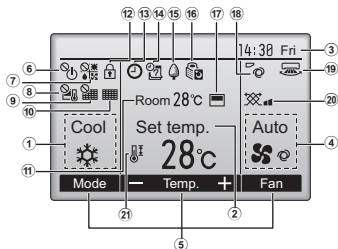
A vezérlő károsodásának elkerülése érdekében biztosítsa a statikus elektromosság elleni védelmet.

# A vezérlő gombjainak neve és funkciója

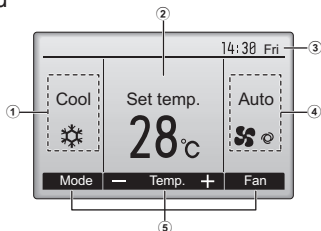
## Kijelző

A fő kijelző két különböző módban jelenhet meg: "Full" (Teljes) és "Basic" (Alap). A gyári beállítás "Full" (Teljes).

### Teljes mód



### Alap mód



\* Minden ikon megjelenik magyarázat végett.

#### 1 Operation mode (Üzem mód)

A beltéri egység üzem módja jelenik meg itt.

#### 2 Preset temperature (Előre beállított hőmérséklet)

Az előre beállított hőmérséklet jelenik meg itt.

#### 3 Clock (Óra)

(Lásd a telepítési útmutatót.)

Az aktuális idő jelenik meg itt.

#### 4 Fan speed (Ventilátor sebesség)

A ventilátor sebesség beállítása jelenik meg itt.

#### 5 Button function guide (Gomb funkció útmutató)

A hozzátartozó gombok funkciói jelennek meg itt.

#### 6

Megjelenik, amikor a BE/KI üzemi központilag vezérelt.

#### 7

Akkor jelenik meg, amikor az üzemmód központilag vezérelt.

#### 8

Akkor jelenik meg, amikor az előre beállított hőmérséklet központilag vezérelt.

#### 9

Akkor jelenik meg, amikor a szűrő visszaállítási funkció központilag vezérelt.

#### 10

Jelzi, hogy mikor szükséges a szűrőt karbantartani.

#### 11 Room temperature (Szobahőmérséklet)

Az aktuális szobahőmérséklet jelenik meg itt.

#### 12

Megjelenik, amikor a gombok zárolva vannak.

#### 13

Akkor jelenik meg, amikor a „On/Off timer” időzítő, az „Night setback” vagy az „Auto-off timer” funkció engedélyezve van.

☺ jelenik meg, amikor az időzítő nincs engedélyezve a központilag vezérelt rendszer által.

#### 14

Akkor jelenik meg, amikor a heti időkapcsoló engedélyezve van.

#### 15

Megjelenik, miközben az egységek energiatakarékos üzemmódban üzemelnek.

#### 16

Megjelenik, miközben a kültéri egységek csendes üzemmódban üzemelnek.

#### 17

Akkor jelenik meg, amikor a beépített termisztor a távvezérlőn aktíválva van a helyiség hőmérsékletének (11) nyomon követésére.

☑ akkor jelenik meg, amikor a termisztor a beltéri egységen aktíválva van a helyiség hőmérsékletének nyomon követésére.

#### 18

A lapát beállítást jelöli.

#### 19

A szalu beállítást jelöli.

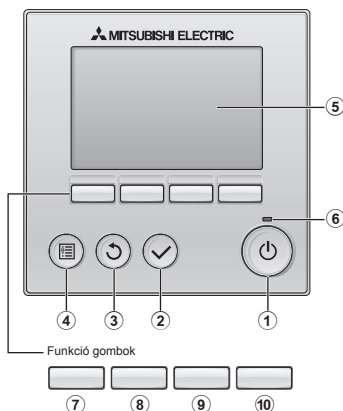
#### 20

A ventilációs beállítást jelöli.

#### 21

Akkor jelenik meg, amikor az előre beállított hőmérséklet tartomány korlátozott.

## Vezérlő felület



• Amikor a háttérvilágítás ki van kapcsolva, bármelyik gomb megnyomásával bekapcsol a háttérvilágítás és nem hajtja végre az adott funkciót. (kivéve a BE/KI gombot)

• A legtöbb beállítás (kivéve a BE/KI, mód, ventilátorsebesség, hőmérséklet) elvégezhető a Menü képernyőn.

#### 1 BE/KI gomb

Nyomja meg a beltéri egység BE/KI kapcsolásához.

#### 2 Választó gomb

Nyomja meg a beállítás mentéséhez.

#### 3 RETURN gomb

Nyomja meg az előző képernyőre való visszatéréshez.

#### 4 MENÜ gomb

Nyomja meg a Főmenü felhozásához.

#### 5 Háttérvilágítású LCD

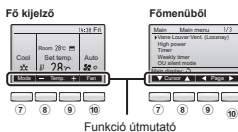
Megjelennek az üzemi beállítások. Amikor a háttérvilágítás ki van kapcsolva, bármelyik gomb megnyomásával bekapcsolja a háttérvilágítást és bizonyos ideig úgy is marad a képernyőtől függően.

#### 6 BE/KI lámpa

Ez a lámpa zölden világít, amikor az egység üzemel. Villog, amíg a távvezérlő elindítási folyamata tart vagy hiba esetén.

A funkció gombok funkciói a képernyő függvényében változnak. Mindig az LCD alján megjelenő gomb funkció útmutatót kövesse, mivel az épp aktuális funkció az adott képernyőn jelenik meg.

Amennyiben a rendszer központilag vezérelt, az a gomb funkció útmutató, ami zárolt gombhoz tartozik, nem jelenik meg.



#### 7 Funkció gomb [F1]

Fő kijelző: Nyomja meg az üzemmód váltáshoz.

Főmenüből: Nyomja meg a kurzor lefelé mozgathatásához.

#### 8 Funkció gomb [F2]

Fő kijelző: Nyomja meg a hőmérséklet csökkentéséhez.

Főmenüből: Nyomja meg a kurzor felfelé mozgathatásához.

#### 9 Funkció gomb [F3]

Fő kijelző: Nyomja meg a hőmérséklet növeléséhez a

Főmenüből: Nyomja meg az előző oldalra való visszatéréshez.

#### 10 Funkció gomb [F4]

Fő kijelző: Nyomja meg a ventilátor sebességének módosításához.

Főmenüből: Nyomja meg a következő oldalra ugráshoz.

# Alapvető műveletek

## Az üzemmódok ikonjai



## Bekapcsolás és üzemmód kiválasztása

**1** Nyomja meg az ① ( [BE/KI] ) gombot.



**2** Nyomja meg a ⑦ ( [F1] ) gombot, hogy végigléptessen az üzemmódok között.



A BE/KI jelzőfény és az LCD világít.



\*1 Azok az üzemmódok, melyek nem érhetőek el a csatlakoztatott beltéri egység modell esetében, nem jelennek meg a kijelzőn.

\*2 Szimpla vagy duális beállítási pont jelenik meg, a beltéri egység típusától függően.

\* A reteszelt művelet minden üzemmódban végrehajtódik, ha a szellőztető egység reteszelve van.

## Előre beállított hőmérséklet

Az előre beállított hőmérséklet jelenik meg vagy Celsiusban, 0,5 vagy 1 egységnyi növekményekben, vagy Fahrenheitben, a beltéri egység típusától vagy a távirányító kijelzési mód beállításától függően.

<„Cool”, „Dry”, „Heat”, és „Auto” (szimpla beáll. pont)>

Nyomja meg a ⑧ ( [F2] ) gombot az előre beállított hőmérséklet csökkentéséhez.

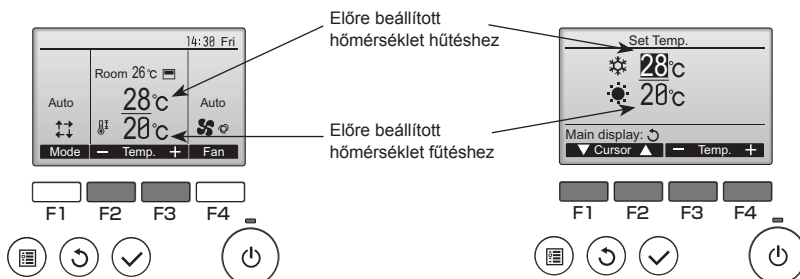
Nyomja meg a ⑨ ( [F3] ) gombot az előre beállított hőmérséklet növeléséhez.

<„Auto” (duális beáll. pont)>

**1** Nyomja meg a ⑧ ( [F2] ) vagy ⑨ ( [F3] ) gombot.

**2** Nyomja meg a ⑦ ( [F1] ) vagy ⑧ ( [F2] ) gombot a kurzor kívánt hőmérsékleti beállításra mozgatásához (hűtés vagy fűtés).

Nyomja meg a ⑨ ( [F3] ) gombot a kiválasztott hőmérséklet csökkentéséhez vagy a ⑩ ( [F4] ) gombot a növeléséhez.



Üzem mód	Előre beállított hőmérséklet tartomány
Cool/Dry (Hűtés/Száraz)	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heat (Fűtés)	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
„Auto“ (Szimpla beáll. pont)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
„Auto“ (Duális beáll. pont)	[„Cool“] Előre beállított hőmérsékleti tartomány „Cool“ üzemmódhoz *2 [„Heat“] Előre beállított hőmérsékleti tartomány „Heat“ üzemmódhoz
Fan/Ventilation (Ventilátor/ventiláció)	Nem megadható

\* A hőmérsékleti tartomány korlátozása a kedvezőbb módon lesz alkalmazva, ha van ilyen. Ha a beállítási érték a tartományon kívül van, a "Temp. range locked" (Hőmérsékleti tartomány zárva) üzenet jelenik meg. A részletekért lásd a távvezérlő Használati utasítását.

\*1 Az előre beállítható hőmérsékleti tartomány a beltéri egységek modelljei szerint változnak.

\*2 Az „Auto“ (duális beáll. pont) üzemmódban, fűtéshez és hűtéshez előre beállított hőmérsékleti értékeket alkalmaznak a „Cool“/„Dry“ és „Heat“ üzemmódok.

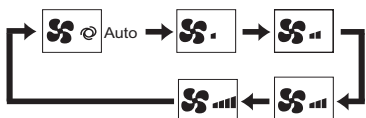
Az „Auto“ (duális beáll. pont) módban, a hűtéshez és fűtéshez előre beállított hőmérsékleti értékeket be lehet állítani az alábbi feltételeknek eleget téve:

- Az előre beáll. hűtési hőmérséklet magasabb mint az előre beáll. fűtési hőmérséklet.
- Az előre beáll. hűtési és fűtési hőmérséklet közötti minimális különbség feltétele teljesül (a csatlakoztatott beltéri egység típusától függően változó).

## A ventilátorsebesség beállítása

Nyomja meg a **(F4)** gombot, hogy végigléptessen a ventilátorsebességeken.

\* A rendelkezésre álló ventilátorsebességek a típustól függenek.



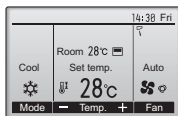
<Megjegyzés>

A valós ventilátorsebesség el fog térni az LCD-n megjelenített ventilátorsebességtől a következő feltételek egyikének teljesülése esetén.

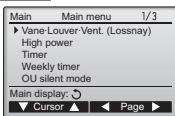
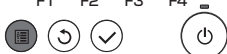
- Ha a "Standby" (Készenlét) vagy a "Defrost" (Kiolvasztás) felirat jelenik meg
- Ha a szoba hőmérséklete magasabb, mint a beállított hőmérséklet fűtési mód esetén
- Azonnal a hűrés művelet után (készenlét közben, az üzemmód váltáshoz)
- Szárítási módban

## Lapát beállítás

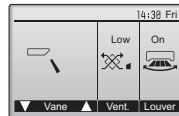
- 1 Nyomja meg a **(MENÜ)** gombot.
- 2 "Vane-Louver-Vent.(Lossnay)" (Lapát+zsalu-Vent.(Lossnay)) van kiválasztva. Nyomja meg a **(Választ)** gombot.
- 3 Nyomja meg a **(F1)** vagy a **(F2)** gombot a lapát szögének megváltoztatásához.



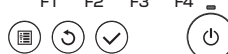
F1 F2 F3 F4



F1 F2 F3 F4



F1 F2 F3 F4



<Megjegyzés>

A valós lapátszög el fog térni az LCD-n megjelenített lapátszögtől a következő feltételek egyikének teljesülése esetén.

- Ha a "Standby" (Készenlét) vagy a "Defrost" (Kiolvasztás) felirat jelenik meg
- A szoba hőmérséklete magasabb, mint a beállított hőmérséklet fűtési mód esetén
- Azonnal a hűrés művelet után (készenlét közben, az üzemmód váltáshoz)

\* A beállítható lapátszög a beltéri egység típusától függ.

## Automatikus hűtési/fűtési művelet

- 1 Nyomja meg az ① ( **[BE/KI]** ) gombot.
- 2 Nyomja meg a ⑦ ( **[F1]** ) gombot a "Auto" üzemmód megjelenítéséhez.

<„Auto“ (szimpla beáll. pont)>



Ha a szoba hőmérséklete magasabb, mint a beállított hőmérséklet, bekapcsol a hűtés.  
Ha a szoba hőmérséklete alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet, bekapcsol a fűtés.

\* A jelenlegi üzemmód ("Auto cool" (Automatikus hűtés) vagy "Auto heat" (Automatikus fűtés)) a mód meghatározása után jelenik meg.  
Ha a "COOL/HEAT(HÜTÉS/FÜTÉS) megjelenítve/nincs megjelenítve AUTO módban" beállítása a kezdeti beállításoknál "Nincs megjelenítve", akkor csak az "Auto" felirat jelenik meg. A távvezérlő kezdeti beállításainak részleteit lásd a Telepítési kézikönyvben.

<„Auto“ (duális beáll. pont)>

Amikor a helyiség hőmérséklete magasabb, mint az előre beáll. hűtési hőmérséklet, a hűtési folyamat elindul. Amikor a helyiség hőmérséklet alacsonyabb mint az előre beállított fűtési hőmérséklet, a fűtési művelet elindul.

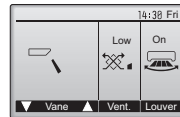
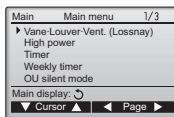
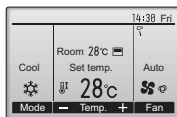
\* Amikor az üzemmódot „Auto“-ra állítja (duális beáll. pont), csak „Auto“ jelenik meg a kijelzőn, még abban az esetben is, ha „Auto cool/Auto heat“ kijelző beáll. engedélyezve van.

## Szellőztető művelet

<Ha retesztelt műveletet végez a szellőztető egységgel és a beltéri egységgel>  
Nyomja meg az ① ( **[BE/KI]** ) gombot a beltéri és a szellőztető egység bekapcsolásához.

<Ha csak a szellőztető egységet működteti>

- 1 Nyomja meg a ④ ( **[MENÜ]** ) gombot.
- 2 "Vane•Louver•Vent. (Lossnay)" (Lapát•zsalu•Vent. (Lossnay)) van kiválasztva. Nyomja meg a ② ( **[Választ]** ) gombot.
- 3 Nyomja meg a ⑨ ( **[F3]** ) gombot a ventilátorsebesség módosításához.



A beltéri egység ventilátora akkor is működhet, ha a szellőztető egységet különállóan működteti, függően a beltéri egység és a szellőztető egység típusától.

# Hibaelhárítás

**Amikor hiba lép fel, a következő képernyő jelenik meg.  
Ellenőrizze a hiba státuszát, állítsa le az üzemeltetést és konzultáljon  
kereskedőjével.**

Error information 1/2	
▶ Error code	E4
Error unit	IU
Ref. address	0
Unt#	1
Model name	
Serial No.	
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset



Error information 2/2	
Contact information	
Dealer	
Tel	
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset

Hiba kód (Error code), Hibás egység (Error unit), Hűtőközeg cím (Ref. address), Egység modellszáma (Model name), És sorozatszám jelenik meg. (Serial No.)

A modell neve (Model name) és sorozatszáma csak akkor jelenik meg (Serial No.), ha ez az információ regisztrálva lett.

Nyomja meg a ⑦ (F1) vagy a ⑧ (F2) gombot a következő oldalra ugráshoz.

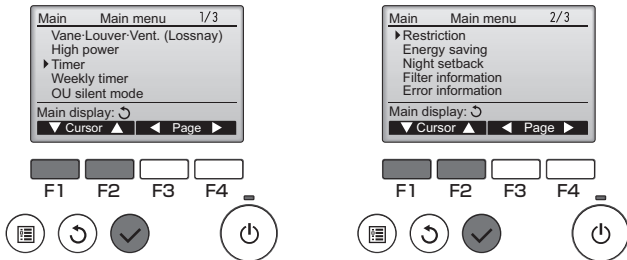
Contact information (kereskedő telefonszáma) jelenik meg, ha az információ regisztrálva lett.



# Időzítő, Heti időzítő, Energiatakarékosság

Az Időzítő, a Heti időzítő és az Energiatakarékos működés beállításait a távvezérlőről lehet elvégezni.

Nyomja meg a ④ ( [MENU] ) gombot a főmenübe való belépéshez, és mozgassa a kurzort a kívánt beállításra a ⑦ ( [F1] ) és a ⑧ ( [F2] ) gombbal. A részletekért lásd a távvezérlő Használati utasítását.



## Timer (Időkapcsoló)

- On/Off timer (Be/Ki időzítő)  
A működési be-/kikapcsolási idők 5 perces lépésekben állíthatók be.
- Auto-Off timer (Auto-kikapcsolás időzítő)  
Az auto-kikapcsolási idő 30-240 perc között állítható be 10 perces lépésekben.

## Weekly timer (Heti időkapcsoló)

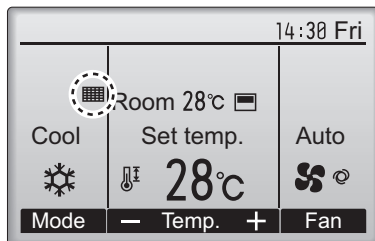
A működési be-/kikapcsolási időzítők egy hétre állíthatók be.  
Akár nyolc üzemi mintát állíthat be minden napra.


## Energy saving (Energiatakarékosság)

- Automatikus visszalépés az előre beállított hőmérsékletre  
Az egységek a beállított hőmérsékleten működnek az energiatakarékossági művelet előre beállított időszakban történt végrehajtása után.  
Az időt 30-120 perc között 10 perces lépésekben lehet beállítani.
- Az energiatakarékos üzemi ütemterv beállítása  
Az egységek energiatakarékos módban való működésének indulási/leállítási ideje a hét minden egyes napjára beállítható, és szabályozható az energiatakarékosság mértéke.  
Akár négy üzemelési mintát is be lehet állítani minden naphoz.  
Az idők 5 perces lépésekben állíthatók be.  
Az energiatakarékosság mértéke 0% és 50-90% között állítható be 10%-os lépésekben.

# Karbantartás

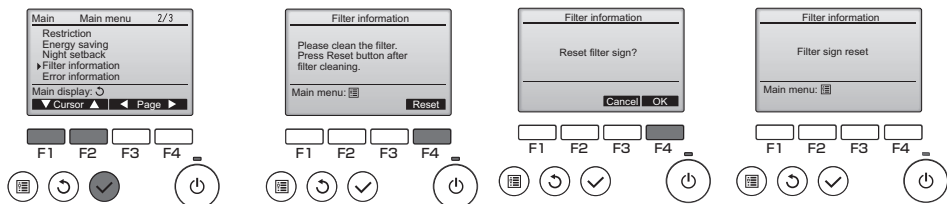
## Filter information (Szűrő információ)



 jelenik meg a Főképernyőn Teljes módban, amikor ideje kitisztítani a szűrőket.

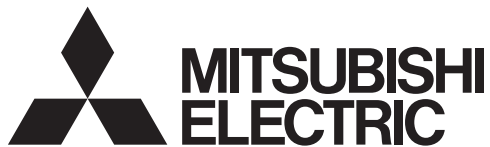
## A szűrő jelzés visszaállítása

- 1** Válassza a főmenő "Filter information" (Szűrő információ) menüpontját, majd nyomja meg a **2** (**Választ**) gombot.
- 2** Nyomja meg a **10** (**F4**) gombot a szűrő jelzés visszaállításához.
- 3** Válassza ki az "OK" lehetőséget a **10** (**F4**) gombbal.
- 4** Megjelenik egy jóváhagyó képernyő.



### <Megjegyzés>

- Mindenképpen tisztítsa ki a szűrőket a szűrő jelzés visszaállítása előtt. A szűrő jelzés visszaállításakor az egység összesített működési ideje is visszaáll.
- Ha különböző típusú beltéri egységek össze vannak kapcsolva, a szűrő jelzés akkor jelenik meg, ha az egyik beltéri egység szűrőjét ki kell tisztítani. (hosszú élettartamú szűrő: 2500 óra, általános szűrő: 100 óra)  
Amikor a szűrő jel vissza van állítva, az összcsumizási idő is visszaállításra kerül minden egység esetében.
- A szűrő jelzés egy bizonyos működési idő letelte után jelenik meg, arra alapozva, hogy a beltéri egységek úgy vannak telepítve, hogy megfelelő a levegő minősége. A levegő minőségétől függően, a szűrő elképzelhető, hogy gyakoribb tisztítást igényel.



System sterowania CITY MULTI i  
klimatyzatory Mitsubishi Mr. Slim

## Sterownik zdalny MA PAR-31MAA

### Uproszczona instrukcja obsługi



Polski



Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować.

Podręcznik użytkownika, płytę CD-ROM oraz Instrukcję instalacji należy przekazać przyszłym użytkownikom urządzenia.

Zdalny sterownik powinien zostać zainstalowany przez wykwalifikowany personel, zapewni to jego prawidłową i bezpieczną pracę.

# Środki bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie zapoznać się z poniższymi środkami bezpieczeństwa.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przestrzegać tych środków.

 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	Wskazuje ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Wskazuje ryzyko poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia konstrukcji.

- Po przeczytaniu tej instrukcji należy ją przekazać użytkownikowi końcowemu w celu wykorzystania jej w przyszłości.
- Należy zachować tę instrukcję w celu wykorzystania jej w przyszłości i korzystać z niej w razie potrzeby. Instrukcja powinna być udostępniana osobom, które zajmują się naprawą lub zmianą miejsca instalacji sterownika. Instrukcję należy także przekazać przyszłym użytkownikom urządzenia.
- Informacje, które nie są przedstawione w tej instrukcji, można znaleźć w instrukcji na dysku CD-ROM dostarczonym wraz ze sterownikiem zdalnym.

## Ogólne środki ostrożności

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie wolno instalować urządzenia w miejscu, w którym występuje duża ilość oleju, pary, rozpuszczalników organicznych lub żrących gazów, jak np. opar siarkowy lub tam, gdzie są często używane lub rozpylane roztwory kwasów/zasad. Substancje te mogą obniżyć wydajność urządzenia lub spowodować korozję jego elementów, co z kolei może być przyczyną porażenia elektrycznego, usterek, dymienia lub pożaru.

Aby zredukować ryzyko zwarcia, upływu prądu, porażenia elektrycznego, wystąpienia usterek, dymienia lub pożaru, nie wolno myć sterownika wodą ani roztworem cieczy.

Aby zredukować ryzyko porażenia elektrycznego, wystąpienia usterek, dymienia lub pożaru, nie wolno dotykać przycisków/przełączników sterownika lub dotykać jego części elektrycznych mokrymi rękami.

Podczas dezynfekcji urządzenia alkoholem należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Opary alkoholu w pobliżu urządzenia mogą wybuch lub pożar w momencie włączenia urządzenia.

Aby zredukować ryzyko obrażenia ciała lub porażenia elektrycznego, przed rozpoczęciem rozpylania substancji chemicznej w pobliżu sterownika należy wyłączyć go i przykryć osłoną.

Aby zredukować ryzyko obrażenia ciała lub porażenia elektrycznego, przed rozpoczęciem czyszczenia, konserwowania lub kontrolowania sterownika należy wyłączyć go i odłączyć jego zasilanie.

W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości (np. zapach spalenizny), należy wstrzymać pracę urządzenia, wyłączyć zasilanie i skontaktować się dystrybutorem. Dalsze korzystanie z urządzenia może być przyczyną porażenia elektrycznego, nieprawidłowego działania lub pożaru.

Należy poprawnie zainstalować wszystkie wymagane osłony, aby chronić sterownik przed wilgocią i pyłem. Nagromadzony pył i woda mogą być przyczyną porażenia elektrycznego, dymu lub pożaru.

## OSTRZEŻENIE

Aby zredukować ryzyko wystąpienia pożaru lub wybuchu, nie wolno umieszczać materiałów łatwopalnych lub używać aerozoli łatwopalnych w pobliżu sterownika.

Aby zredukować ryzyko uszkodzenia sterownika, nie wolno rozpylać bezpośrednio na niego środków do zwalczania owadów lub innych aerozoli łatwopalnych.

Aby zminimalizować ryzyko zanieczyszczenia środowiska, w celu utylizacji sterownika zdalnego należy skontaktować się z upoważnioną instytucją.

Aby zredukować ryzyko porażenia elektrycznego lub wystąpienia usterek, nie wolno dotykać panelu, przycisków lub przełączników ostrymi lub cienko zakończonymi przedmiotami.

Aby zredukować ryzyko obrażenia ciała lub porażenia elektrycznego, nie należy dotykać ostrych krawędzi pewnych części.

Aby uniknąć skaleczenia rozbitym szkłem, nie wolno zbyt mocno naciskać szklanych części.

Aby zredukować ryzyko wystąpienia obrażenia, należy zakładać środki ochrony osobistej podczas pracy ze sterownikiem.

## Środki ostrożności dotyczące przenoszenia lub naprawiania sterownika

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sterownik powinien być naprawiany lub przenoszony wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Nie wolno demontować części lub modyfikować konstrukcji sterownika. Nieprawidłowa instalacja lub naprawa może być przyczyną obrażeń ciała, porażenia elektrycznego lub pożaru.

### OSTRZEŻENIE

Aby zredukować ryzyko zwarcia, porażenia elektrycznego, wystąpienia usterek lub pożaru, nie wolno dotykać obwodów drukowanych narzędziami lub rękami. Nie wolno także dopuścić do gromadzenia się pyłu na obwodach drukowanych.

## Dodatkowe środki ostrożności

Aby uniknąć uszkodzenia sterownika, należy używać odpowiednich narzędzi do instalowania, sprawdzania lub naprawiania sterownika.

Ten sterownik może być używany wyłącznie z systemem zarządzania budynkiem (BMS) firmy Mitsubishi Electric. Zastosowanie tego sterownika w innym systemie lub do innego celu może być przyczyną usterek.

Aby uniknąć odbarwienia, do czyszczenia sterownika nie wolno używać benzyny, rozpuszczalnika ani chusteczek nasączonych substancjami chemicznymi. Aby wyczyścić sterownik, należy przetrzeć go miękką ściereczką zwilżoną łagodnym detergentem, wytrzeć detergent wilgotną ściereczką i zetrzeć do sucha suchą ściereczką.

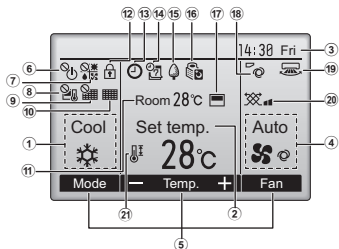
Aby uniknąć uszkodzenia sterownika, należy go zabezpieczyć przed elektrycznością statyczną.

# Nazwy i funkcje elementów sterownika

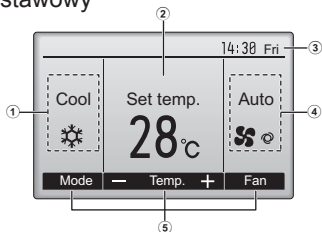
## Wyświetlacz

Istnieją dwa różne tryby pracy głównego wyświetlacza: „Full” (Pełny) oraz „Basic” (Podstawowy). Ustawieniem fabrycznym jest „Full” (Pełny).

### Tryb pełny



### Tryb podstawowy



\* Ikony pokazane są w celach demonstracyjnych.

#### 1 Operation mode (Tryb pracy)

Wyświetlany jest tryb pracy jednostki wewnętrznej.

#### 2 Preset temperature (Zadane ustawienia temperatury)

Wyświetlane są tu zadane ustawienia temperatury.

#### 3 Clock (Zegar)

Wyświetlany jest tu aktualny czas. (Patrz instrukcja instalacji.)

#### 4 Fan speed (Prędkość wentylatora)

Wyświetlane jest tu ustawienie prędkości wentylatora.

#### 5 Button function guide (Objaśnienie działania przycisków)

Wyświetlane jest tu objaśnienie działania poszczególnych przycisków.

#### 6

Pojawia się, gdy operacja Włącz/Wyłącz jest sterowana centralnie.

#### 7

Pojawia się, gdy tryb działania jest sterowany centralnie.

#### 8

Pojawia się, gdy zadane ustawienia temperatury są sterowane centralnie.

#### 9

Pojawia się, gdy funkcja zerowania filtra jest sterowana centralnie.

#### 10

Pojawia się, gdy wymagana jest obsługa filtra.

#### 11 Room temperature (Temperatura pomieszczenia)

Wyświetlana jest tu temperatura pomieszczenia. (Patrz instrukcja instalacji.)

#### 12

Pojawia się, gdy przyciski są zablokowane.

#### 13

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja „On/Off timer”, „Night setback” lub „Auto-off timer”.

Jeśli timer jest wyłączony przez centralny system sterowania, pojawia się

Jeśli timer jest wyłączony przez centralny system sterowania, pojawia się

Jeśli timer jest wyłączony przez centralny system sterowania, pojawia się

Pojawia się, gdy włączony jest programator tygodniowy.

Pojawia się podczas pracy w trybie energooszczędnym.

Pojawia się podczas pracy jednostki zewnętrznej w trybie cichym.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

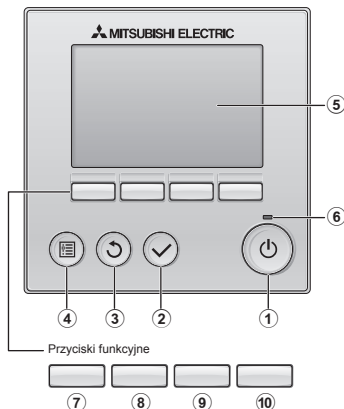
Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termostat budowlany w jednostce wewnętrznej.

## Interfejs sterownika



- Jeżeli podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje jedynie włączenie podświetlenia na pewien czas, nie wykonanie funkcji przycisku. (z wyjątkiem przycisku **ZASILANIA**).
- Większość ustawień (z wyjątkiem Włącz/Wyłącz, tryb, prędkość wentylatora, temperatura) można wprowadzić na ekranie menu.

#### 1 Przycisk **ZASILANIA**

Naciśnij, aby włączyć/wyłączyć urządzenie.

#### 2 Przycisk **WYBIERZ**

Naciśnij, aby zachować ustawienie.

#### 3 Przycisk **POWRÓT**

Naciśnij, aby przejść do poprzedniego ekranu.

#### 4 Przycisk **MENU**

Naciśnij, aby wyświetlić główne menu.

#### 5 Podświetlany wyświetlacz

Zostaną wyświetlone ustawienia funkcji. Jeżeli podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje włączenie podświetlenia na pewien czas, zależny od ekranu.

#### 6 Lampka Zasilania

Podczas pracy urządzenia, lampka świeci na zielono. Podczas uruchamiania lub gdy wystąpi błąd, lampka miga.

#### Działanie przycisków funkcyjnych

jest różne w zależności od ekranu.

Objaśnienie działania przycisków na

danych ekranie pojawia się na

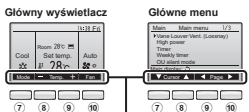
dole wyświetlacza.

Jeżeli system jest centralnie sterowany,

objaśnienie działania poszczególnych

zablokowanych przycisków nie pojawi

się.



Objaśnienie działania przycisków

#### 7 Przycisk funkcyjny **F1**

Główny wyświetlacz: Naciśnij, aby zmienić tryb

pracy.

Główny menu: Naciśnij, aby przesunąć

kursor w dół.

#### 8 Przycisk funkcyjny **F2**

Główny wyświetlacz: Naciśnij, aby zmniejszyć

temperaturę.

Główny menu: Naciśnij, aby przesunąć

kursor w górę.

#### 9 Przycisk funkcyjny **F3**

Główny wyświetlacz: Naciśnij, aby zwiększyć

temperaturę.

Główny menu: Naciśnij, aby przejść do

poprzedniej strony.

#### 10 Przycisk funkcyjny **F4**

Główny wyświetlacz: Naciśnij, aby zmienić

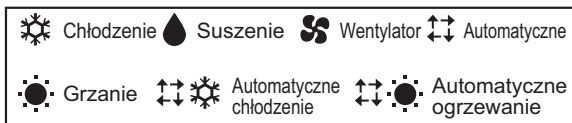
prędkość wentylatora.

Główny menu: Naciśnij, aby przejść do

następnej strony.

# Główne funkcje

## Ikony trybu pracy



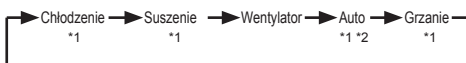
## Włączenie i wybór trybu pracy

**1** Naciśnij przycisk ① (ZASILANIA).

**2** Naciśnij przycisk ⑦ (F1), aby przejść przez tryby pracy.



Lampka zasilania i wyświetlacz LCD zaświecą się.



\*1 Tryby pracy, które nie są dostępne dla podłączonej jednostki wewnętrznej, nie zostaną wyświetlone.

\*2 Pojawia się pojedyncze lub podwójne wartości zadane, w zależności od modelu urządzenia wewnętrznej.

\* Zablokowana operacja jest wykonywana we wszystkich trybach pracy, kiedy jednostka wentylacyjna jest zablokowana.

## Zadane ustawienie temperatury

Ustawiona temperatura będzie wyświetlana w stopniach Celsjusza w odstępach co 0,5 stopnia lub co 1 stopień, lub w stopniach Fahrenheita, w zależności od modelu urządzenia wewnętrznej oraz ustawionego na pilocie trybu wyświetlacza.

<„Cool”, „Dry”, „Heat” i „Auto” (pojedyncza wartość zadana)>

Naciśnij przycisk ⑧ (F2), aby zmniejszyć zadaną temperaturę.

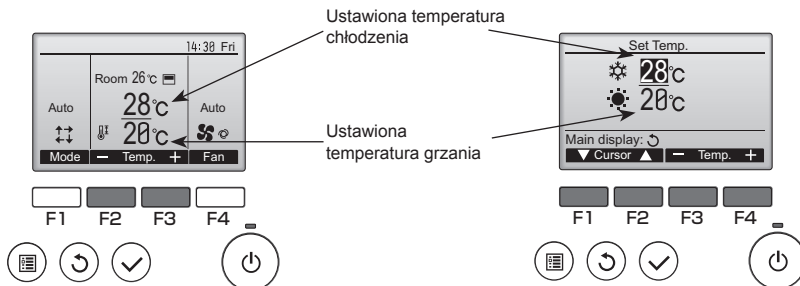
Naciśnij przycisk ⑨ (F3), aby zwiększyć zadaną temperaturę.

<„Auto” (podwójna wartość zadana)>

**1** Naciśnij klawisz ⑧ (F2) lub ⑨ (F3).

**2** Naciskaj klawisz ⑦ (F1) lub klawisz ⑧ (F2), aby przesunąć kursor na pożądane ustawienie temperatury (chłodzenie lub grzanie).

Naciskaj klawisz ⑨ (F3), aby zmniejszyć wybraną temperaturę, lub naciskaj ⑩ (F4), aby ją zwiększyć.



Tryb pracy	Zakres zadanych ustawień temperatury
Cool/Dry (Chłodzenie/Suszenie)	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heat (Grzanie)	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
„Auto” (Pojedyncza wartość zadana)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
„Auto” (Podwójna wartość zadana)	[„Cool”] Ustawiony zakres temperatury dla trybu „Cool” [„Heat”] Ustawiony zakres temperatury dla trybu „Heat” *2
Fan/Ventilation (Wentylator/Nawiew)	Nieustawiane

\* Ustawienie ograniczenia zakresu temperatur, jeśli istnieje, będzie stosowane w sposób preferencyjny. Jeśli wartość ustawienia znajduje się poza zakresem, pojawi się komunikat „Temp. range locked” (Zablokowany zakres temperatur). Szczegółowe informacje zawiera instrukcja sterownika zdalnego.

\*1 Dostępny zadany zakres temperatury różni się w zależności od modelu jednostki wewnętrznej.

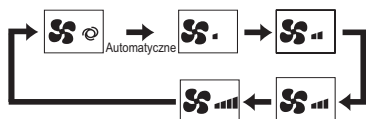
\*2 Ustawienia temperatury chłodzenia i grzania w trybie „Auto” (podwójna wartość zadana) są używane w trybach „Cool”/„Dry” oraz „Heat”. Ustawione temperatury chłodzenia i grzania w trybie „Auto” (podwójna wartość zadana) należy ustawić tak, aby spełniały poniższe warunki:

- Ustawiona temperatura chłodzenia jest wyższa niż ustawiona temperatura grzania.
- Wymóg minimalnej różnicy temperatur pomiędzy ustawionymi temperaturami chłodzenia i grzania (różny w zależności od modelu podłączonego urządzenia wewnętrznego) został spełniony.

## Prędkość wentylatora

Naciśnij przycisk ⑩ ( [F4] ), aby przejść przez ustawienia prędkości wentylatora.

\* Liczba dostępnych prędkości wentylatora jest zależna od modelu.



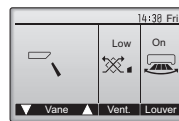
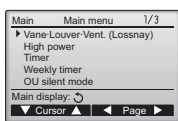
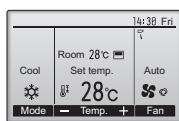
<Uwaga>

Rzeczywista prędkość wentylatora będzie się różnić od prędkości wyświetlanej na wyświetlaczu LCD, kiedy spełniony jest jeden z następujących warunków.

- Kiedy wyświetlany jest komunikat „Standby” (Oczekiwanie) lub „Defrost” (Odszranianie).
- Kiedy temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż zadana temperatura w trybie ogrzewania.
- Natychmiast po operacji ogrzewania (w czasie oczekiwania na przełączenie trybu pracy).
- W trybie osuszania.

## Ustawienia żaluzji poziomych

- 1 Naciśnij przycisk ④ ( [MENU] ).
- 2 Zostanie wybrana opcja „Vane+Louver+Vent.(Lossnay)” (Żaluzje poziome+ Żaluzje pionowe+Went. (Lossnay)). Naciśnij przycisk ② ( [WYBIERZ] ).
- 3 Naciśnij przycisk ⑦ ( [F1] ) lub ⑧ ( [F2] ), aby zmienić kąt żaluzji poziomych.



<Uwaga>

Rzeczywisty kąt żaluzji poziomych będzie się różnić od kąta wyświetlanego na wyświetlaczu LCD, kiedy spełniony jest jeden z następujących warunków.

- Kiedy wyświetlany jest komunikat „Standby” (Oczekiwanie) lub „Defrost” (Odszranianie).
- Kiedy temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż zadana temperatura w trybie ogrzewania.
- Natychmiast po operacji ogrzewania (w czasie oczekiwania na przełączenie trybu pracy).

\* Możliwy do ustawienia kąt żaluzji poziomych różni się w zależności od modelu jednostki wewnętrznej.



## Operacja automatycznego chłodzenia/ogrzewania

- 1 Naciśnij przycisk ① ( **ZASILANIA** ).
- 2 Naciśnij przycisk ⑦ ( **F1** ), aby wyświetlić tryb pracy „Automatyczne”.

<„Auto” (pojedyncza wartość zadana)>



Kiedy temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż zadana temperatura, rozpoczyna się chłodzenie.  
Kiedy temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż zadana temperatura, rozpoczyna się ogrzewanie.

\* Bieżący tryb pracy („Auto cool” (Automatyczne chłodzenie) lub „Auto heat” (Automatyczne ogrzewanie)) zostanie wyświetlony po określeniu trybu.  
Jeśli podczas określania ustawień początkowych opcję Wyświetlanie/brak wyświetlania informacji o „COOL/HEAT” (Chłodzenie/Grzanie) w trybie „AUTO” (Automatyczne) ustawiono na Brak wyświetlania, wyświetlany będzie tylko komunikat „Auto” (Automatyczne). Szczegółowe informacje dotyczące ustawień początkowych sterownika zdalnego zawiera instrukcja instalacji.

<„Auto” (podwójna wartość zadana)>

Proces chłodzenia rozpoczyna się, gdy temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od ustawionej temperatury chłodzenia.  
Proces grzania rozpoczyna się, gdy temperatura w pomieszczeniu jest niższa od ustawionej temperatury grzania.

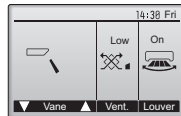
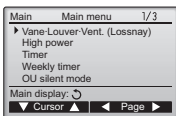
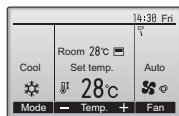
\* Gdy tryb pracy ustawiony jest na tryb „Auto” (podwójna wartość zadana), na wyświetlaczu wyświetla się tylko „Auto”, nawet jeśli włączone jest ustawienie wyświetlacza „Auto cool/Auto heat”.

## Operacja wentylacji

<Podczas wykonywania zablokowanej operacji jednostki wentylacyjnej z jednostką wewnętrzną>  
Naciśnij przycisk ① ( **ZASILANIA** ), aby włączyć jednocześnie jednostkę wewnętrzną i jednostkę wentylacyjną.

<Podczas oddzielnej obsługi jednostki wentylacyjnej>

- 1 Naciśnij przycisk ④ ( **MENU** ).
- 2 Zostanie wybrana opcja „Vane-Louver-Vent. (Lossnay)” (Zaluzje poziome-Zaluzje pionowe-Vent. (Lossnay)). Naciśnij przycisk ② ( **WYBIERZ** ).
- 3 Naciśnij przycisk ⑨ ( **F3** ), aby zmienić prędkość wentylatora.



Wentylator jednostki wewnętrznej można działać nawet w przypadku, gdy sterowanie jednostką wentylacyjną odbywa się indywidualnie. Jest to zależne od modelu jednostki wewnętrznej i jednostki wentylacyjnej.

# Rozwiązywanie problemów

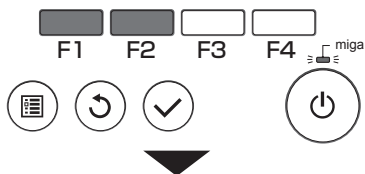
Gdy wystąpi błąd, zostanie wyświetlony poniższy ekran.  
Sprawdź stan błędu, zatrzymaj działanie i skonsultuj się z dystrybutorem.

Error information 1/2

▶ Error code E4  
Error unit IU  
Ref. address 0 Unt# 1  
Model name  
Serial No.

Reset error: Reset button

▼ Page ▲ Reset



Error information 2/2

Contact information  
Dealer  
Tel

Reset error: Reset button

▼ Page ▲ Reset

Wyświetlone zostaną (Error code): kod błędu (Error unit), adres układu chłodzącego (Ref. address), nazwa modelu urządzenia (Model name), oraz numer seryjny (Serial No.).

Nazwa modelu (Model name) oraz numer seryjny (Serial No.) zostaną wyświetlone, jeżeli wcześniej zostały zapisane.

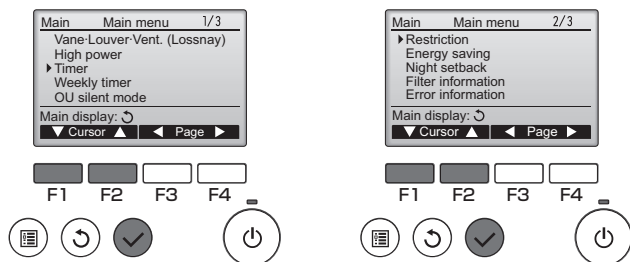
Naciśnij przycisk ⑦ (**F1**) lub ⑧ (**F2**), aby przejść do następnej strony.

Contact information (numer telefonu dystrybutora) zostaną wyświetlone, jeżeli wcześniej je zapisano.

# Programator czasowy, Programator tygodniowy i Oszczędność energii

Ustawienia operacji Programator czasowy, Programator tygodniowy i Oszczędność energii można określić za pomocą sterownika zdalnego.

Naciśnij przycisk ④ ( **MENU** ), aby przejść do menu głównego, a następnie przesuwaj kursor dożądanego ustawienia za pomocą przycisku ⑦ ( **F1** ) lub ⑧ ( **F2** ). Dalsze informacje zawiera instrukcja sterownika zdalnego.



## Timer (Programator czasowy)

- On/Off timer (Programator Włącz/Wyłącz)  
Czas włączenia/wyłączenia pracy można ustawić z krokiem 5 minut.
- Auto-Off timer (Programator automatycznego wyłączenia)  
Czas automatycznego wyłączenia można ustawić w zakresie od 30 do 240 minut z krokiem 10 minut.

## Weekly timer (Programator tygodniowy)

Istnieje możliwość ustawienia czasu włączenia/wyłączenia pracy dla tygodnia.

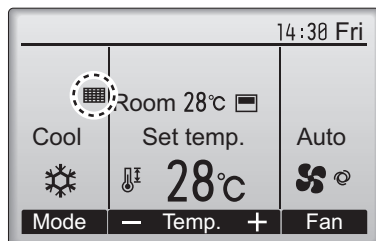
Do każdego dnia można przypisać maksymalnie 8 schematów działania.


## Energy saving (Oszczędność energii)

- Automatyczny powrót do zadanej temperatury  
Urządzenia działają z zadaną temperaturą po wykonaniu operacji oszczędzania energii przez zadany okres. Zadany czas można ustawić w zakresie od 30 do 120 minut z krokiem 10 minut.
- Ustawienie harmonogramu opcji oszczędzania energii  
Dla każdego dnia tygodnia istnieje możliwość ustawienia czasu włączenia/wyłączenia urządzeń w celu pracy w trybie oszczędzania energii oraz poziomu oszczędzania energii.  
Do każdego dnia można przypisać maksymalnie 4 schematy działania.  
Czas można ustawić z krokiem 5 minut.  
Poziom oszczędzania energii ustawia się w zakresie od 50 do 90% z krokiem 10% lub na 0%.

# Obsługa

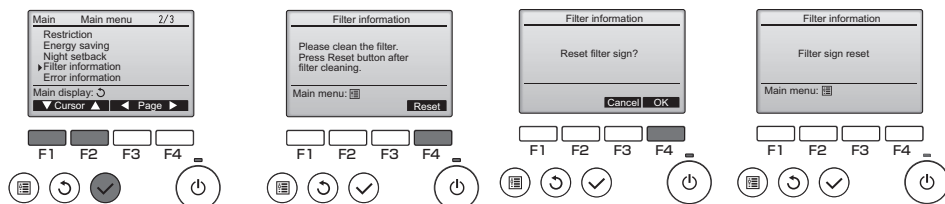
## Filter information (Informacje o filtrach)



 pojawi się na głównym wyświetlaczu w trybie Pełny, gdy należy wyczyścić filtry.

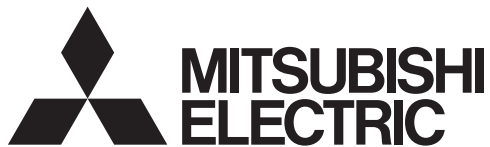
## Zerowanie znaku filtru

- 1 W menu głównym wybierz opcję „Filter information” (Informacje o filtrach) i naciśnij przycisk ( **WYBIERZ** ).
- 2 Naciśnij przycisk **10** ( **F4** ), aby wyzerować znak filtru.
- 3 Wybierz opcję „OK” za pomocą przycisku **10** ( **F4** ).
- 4 Pojawi się ekran z potwierdzeniem.



### <Uwaga>

- Przed wyzerowaniem znaku filtru należy wyczyścić filtry. Po wyzerowaniu znaku filtru, łączny czas pracy jednostki zostanie wyzerowany.
- Jeśli podłączone są dwie lub więcej jednostek wewnętrznych różnych modeli, znak filtru zostanie wyświetlony, kiedy filtr jednej z jednostek wewnętrznych wymaga czyszczenia. (filtr o długiej żywotności: 2500 godzin, filtr ogólny: 100 godzin)  
Po wyzerowaniu znaku filtru, łączny czas pracy wszystkich jednostek zostanie wyzerowany.
- Znak filtru powinien pojawić się po określonym czasie pracy w zależności od lokalizacji z powietrzem o zwykłej jakości, w której są zainstalowane jednostki wewnętrzne. Jakość powietrza może wpływać na konieczność częstszego czyszczenia filtrów.



System ovládania CITY MULTI a klimatizácie  
Mr. Slim od spoločnosti Mitsubishi

## Diaľkové ovládanie MA PAR-31MAA

### Jednoduchý návod na obsluhu



Slovenščina

Za pravilno uporabo izdelka predhodno dobro preberite navodila v priročniku.



Shranite si jih za prihodnjo uporabo.

Poskrbite, da bodo morebitni prihodnji uporabniki prejeli ta navodila, CD zgoščenko in priročnik za namestitev.

Za varno in pravilno delovanje daljinskega upravljalnika ga morajo namestiti izurjeni tehniki.

# Varnostni ukrepi

- Pred uporabo pozorno preberite varnostne ukrepe, navedene v nadaljevanju.
- Te varnostne ukrepe dosledno upoštevajte, da zagotovite varnost.

 <b>OPOZORILO</b>	Označuje nevarnost smrti ali resnih telesnih poškodb.
 <b>PAZLJIVO</b>	Označuje nevarnost resnih telesnih poškodb ali poškodb opreme.

- Ko preberete ta navodila, jih predajte končnemu uporabniku za uporabo v prihodnje.
- Ta navodila shranite in jih po potrebi uporabite. Ta navodila morajo biti na voljo osebam, ki popravljajo ali premeščajo upravljalnik. Poskrbite, da bodo morebitni prihodnji uporabniki prejeli ta navodila.
- Informacije, ki jih ni v tej knjižici, poiščite v navodilih za uporabo na CD-ROM-u, ki je priložen daljinskemu upravljalniku.

## Splošni varnostni ukrepi

### OPOZORILO

Naprave ne montirajte na mesto, kjer so prisotne velike količine olja, pare, organskih topil ali korozivnih plinov, kot je žvepleni plin, ali kjer so pogosto v uporabi kisle/alkalne raztopine ali razpršila. Te snovi lahko ogrožajo pravilno delovanje naprave ali povzročijo korozijo nekaterih komponent, kar lahko privede do električnega udara, nepravilnosti v delovanju, dima ali ognja.

Upravljalnika ne umivajte z vodo ali drugimi tekočinami, da zmanjšate tveganje kratkega stika, uhajanja električnega toka, električnega udara, motenj v delovanju, dima ali ognja.

Ne uporabljajte stikal/gumbov in se ne dotikajte električnih delov naprave z mokrimi dlanmi, da zmanjšate tveganje električnega udara, motenj v delovanju, dima ali ognja.

Če enoto razkužite z alkoholom, dobro prezračite sobo. Saj lahko hlapi alkohola okoli enote povzročijo požar ali eksplozijo, ko prižgete enoto.

Pred razprševanjem kemičnih snovi v neposredni bližini upravljalnika ustavite njegovo delovanje in ga pokrijte, da zmanjšate tveganje telesnih poškodb ali električnega udara.

Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali pregledovanjem upravljalnika ustavite njegovo delovanje in izklopite električno napajanje, da zmanjšate tveganje telesnih poškodb ali električnega udara.

Če zaznate kaj nenavadnega (npr. vonj po zažganem) ustavite delovanje, izklopite napajanje in se posvetujte s prodajalcem. Nadaljevanje z uporabo izdelka lahko privede do električnega udara, okvar ali požara.

Pravilno namestite vse pokrove, da vlaga in prah ne bosta prodirala v upravljalnik. Prah in voda lahko povzročita električni udar, dim ali ogenj.

## **PAZLJIVO**

V neposredni bližini upravljalnika ne nameščajte gorljivih materialov in ne uporabljajte gorljivih razpršil, da zmanjšate tveganje ognja ali eksplozije.

Ne razpršujte insekticidov ali drugih gorljivih razpršil neposredno na upravljalnik, da zmanjšate tveganje poškodb upravljalnika.

Za zmanjševanje nevarnosti onesnaževanja okolja, stopite v stik s pooblaščenim uradom za pravilno odstranitev daljinskega upravljalnika.

Plošče, stikal ali gumbov se ne dotikajte z ostrimi ali koničastimi predmeti, da zmanjšate tveganje električnega udara ali motenj v delovanju.

Ne dotikajte se ostrih robov določenih delov naprave, da zmanjšate tveganje telesnih poškodb ali električnega udara.

Steklenih delov ne izpostavljajte prevelikim obremenitvam, da preprečite telesne poškodbe zaradi zlomljenega stekla.

Pri izvajanju del na upravljalniku nosite zaščitna oblačila, da zmanjšate tveganje.

## Varnostni ukrepi pri premeščanju ali popraviljanju upravljalnika

### **OPOZORILO**

Upravljalnik sme popravljati ali premeščati le ustrezno usposobljeno osebe. Upravljalnika ne razstavljajte ali spreminjajte. Nepravilna montaža ali popravilo lahko povzročita telesne poškodbe, električni udar ali ogenj.

### **PAZLJIVO**

Ne dotikajte se plošče s tiskanim vezjem z orodji ali rokami in poskrbite, da se na njej ne bo nabiral prah, da zmanjšate tveganje kratkega stika, električnega udara, ognja ali motenj v delovanju.

## Dodatni varnostni ukrepi

Za montažo, pregledovanje in popravilo upravljalnika uporabljajte ustrezno orodje, da ne boste poškodovali upravljalnika.

Upravljalnik je zasnovan izključno za uporabo s sistemom za upravljanje stavb izdelovalca Mitsubishi Electric. Uporaba tega upravljalnika z drugimi sistemi ali za druge namene lahko povzroči motnje v delovanju.

Za čiščenje upravljalnika ne uporabljajte benzena, razredčil ali krpe, prepojene s kemičnimi snovmi, da preprečite razbarvanje. Za čiščenje upravljalnika uporabljajte mehko krpo, namočeno v vodo z blagim detergentom, nato odstranite detergent z mokro krpo, na koncu pa obrišite preostalo vodo s suho krpo.

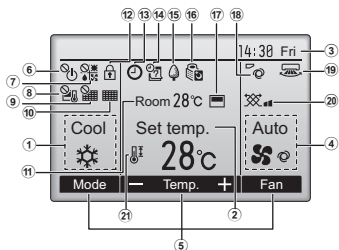
Zagotovite zaščito pred statično elektriko, da preprečite poškodbe upravljalnika.

# Imena in delovanje delov upravljalnika

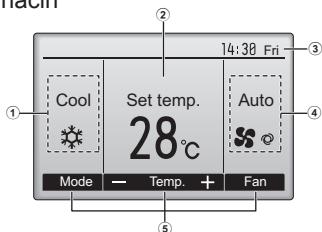
## Prikaz

Glavni prikaz lahko prikazete na dva različna načina: "Full" (Polni) in "Basic" (Osnovni). Tovarniška nastavev je "Full" (Polni).

### Polni način



### Osnovni način



\* Vse ikone so prikazane za razlago

#### 1 Operation mode (Način delovanja)

Tu je prikazan način delovanja notranje enote.

#### 2 Preset temperature (Prednastavljena temperatura)

Tu je prikazana prednastavljena temperatura.

#### 3 Clock (Ura)

Tu je prikazan trenutni čas.

#### 4 Fan speed (Hitrost ventilatorja)

Tu je prikazana nastavev hitrosti ventilatorja.

#### 5 Button function guide (Vodič za funkcije gumbov)

Tukaj je prikazano delovanje gumbov.

#### 6

Se pokaže, ko je delovanje VKLOPA/IZKLOPA centralno nadzorovano.

#### 7

Se pokaže, ko je način delovanja centralno nadzorovan.

#### 8

Se pokaže, ko je prednastavljena temperatura centralno nadzorovana.

#### 9

Se pokaže, ko je možnost ponastavitve filtra centralno nadzorovana.

#### 10

Označuje, kdaj je potrebno vzdrževanje filtra.

#### 11 Room temperature (Sobna temperatura)

Tu je prikazana trenutna sobna temperatura.

#### 12

Se pokaže, ko so gumbi zaklenjeni.

#### 13

Se prikaže, ko je omogočena možnost vklop/izklop programske ure »On/Off timer«, nočna nastavev »Night setback« ali samodejni izklop programske ure »Auto-Off timer«.

#### 14

Se prikaže, kadar je programska ura omogočena zaradi centralnega sistema za krmiljenje.

#### 15

Se pokaže, ko je tedenska programska ura vključena.

#### 16

Se pokaže, ko enote delujejo v načinu varčevanja z energijo.

#### 17

Se prikaže, ko zunanje enote delujejo v tistem načinu.

#### 18

Prikaže se, ko je vgrajeni termistor na daljinskem upravljalniku vključen za nadzorovanje sobne temperature (11).

#### 19

Se prikaže, ko je vgrajeni termistor na notranji enoti vključen za nadzorovanje sobne temperature.

#### 20

Prikaže nastavev kritic.

#### 21

Prikaže nastavev reže.

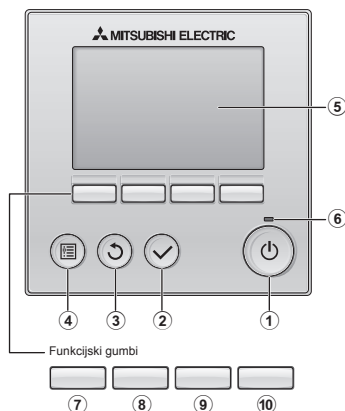
#### 22

Prikaže nastavev ventilacije.

#### 23

Se pokaže, ko je prednastavljeni temperaturni razpon omrežen.

## Vmesnik upravljalnika



• Če je osvetlitev zaslona izključena, pritisek na katerikoli gumb vključi osvetlitev, funkcija gumba pa se ne izvede. (razen pri gumbu **VKLOP/IZKLOP**)

• Večino nastavev (razen VKLOP/IZKLOP, način, hitrost ventilatorja, temperatura) je mogoče opraviti na menijskem zaslonu.

#### 1 gumb **VKLOP/IZKLOP**

Pritisnite za VKLOP/IZKLOP notranje enote.

#### 2 gumb za **IZBIRO**

Pritisnite za shranitev nastavitve.

#### 3 gumb za **POVRATEK**

Pritisnite za povratek na prejšnji zaslon.

#### 4 Gumb za **MENI**

Pritisnite za priklic glavnega menija.

#### 5 Osvetljen LCD

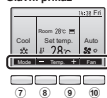
Pokazale se bodo nastavitve delovanja. Če je osvetlitev zaslona izključena, pritisek na katerikoli gumb vključi osvetlitev, ki ostane prižgana za določen čas, odvisno od zaslona.

#### 6 luč **VKLOP/IZKLOP**

Ta lučka gori zeleno, ko enota deluje. Utripa, ko se zaganja daljinski upravljalnik, ali ko je prišlo do napake.

Delovanje funkcijskih gumbov je odvisno od zaslona. Poglejte si vodič za delovanje gumbov na dnu LCD zaslona za možnosti, ki so na voljo na danem zaslonu. Če je sistem nadzorovan centralno, se vodič za delovanje gumbov ne bo pokazal za zaklenjene gumbne.

#### Glavni prikaz



#### Glavni meni



Vodič za funkcije

#### 7 Funkcijski gumb **F1**

Glavni prikaz: Pritisnite za spremembo načina delovanja.

Glavni meni: Pritisnite za premik kazalca dol.

#### 8 Funkcijski gumb **F2**

Glavni prikaz: Pritisnite za znižanje temperature.

Glavni meni: Pritisnite za premik kazalca gor.

#### 9 Funkcijski gumb **F3**

Glavni prikaz: Pritisnite za povečanje temperature.

Glavni meni: Pritisnite za povratek na prejšnjo stran.

#### 10 Funkcijski gumb **F4**

Glavni prikaz: Pritisnite za spremembo hitrosti ventilatorja.

Glavni meni: Pritisnite za premik na naslednjo stran.



# Osnovno delovanje

## Ikone načinov delovanja



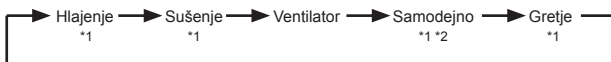
## VKLOP in izbira načina delovanja

**1** Pritisnite gumb ① ( **VKLOP/IZKLOP** ).

**2** Pritisnite gumb ⑦ ( **F1** ) za pregled načinov delovanja.



Luč VKLOP/IZKLOP in LCD zasvetita.



\*1 Načini delovanja, ki niso na voljo za povezane modele notranjih enot, ne bodo prikazani na zaslonu.

\*2 Prikazani bosta ena ali dve zeleni temperaturi, odvisno od modela notranje enote.

\* Sinhronizirano delovanje se izvaja v vseh načinih delovanja, kadar je priključena ventilacijska enota.

## Prednastavitev temperature

Prednastavljena temperatura bo prikazana, ali v stopinjah Celzija v 0,5 ali 1-stopinjskih korakih ali v stopinjah Fahreneita, odvisno od modela notranje enote in načina nastavitve prikaza na daljinskem upravljalniku.

<»Cool«, »Dry«, »Heat« in »Auto« (želeno temperatura)>

Pritisnite gumb ⑧ ( **F2** ) za znižanje prednastavljene temperature.

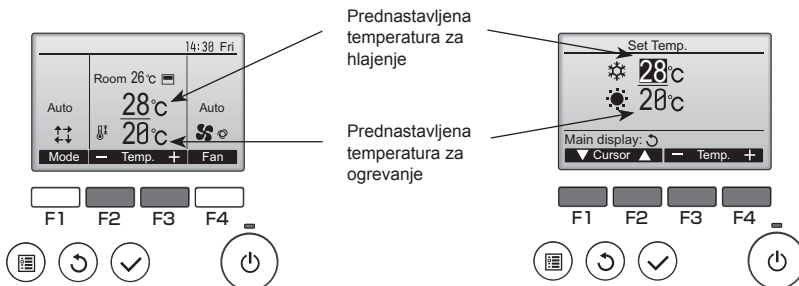
Pritisnite gumb ⑨ ( **F3** ) za povečanje prednastavljene temperature.

<Samodejno »Auto« (dve zeleni temperaturi)>

**1** Pritisnite gumb ⑧ ( **F2** ) ali ⑨ ( **F3** ).

**2** Pritisnite gumb ⑦ ( **F1** ) ali ⑧ ( **F2** ) za premik kazalca na želeno nastavitev temperature (hlajenje ali ogrevanje).

Pritisnite gumb ⑨ ( **F3** ) za znižanje izbrane temperature in gumb ⑩ ( **F4** ) za povišanje.



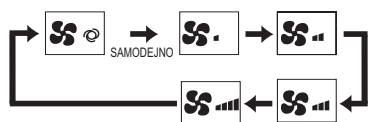
Način delovanja	Prednastavljeni temperaturni razpon
Cool/Dry (Hlajenje/Sušenje)	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heat (Gretje)	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
Samodejno »Auto« (Zelena temperatura)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
Samodejno »Auto« (dve zeleni temperaturi)	[»Cool«] Prednastavitev temperaturnega območja za način hlajenja »Cool« [»Heat«] Prednastavitev temperaturnega območja za način ogrevanja »Heat« *2
Fan/Ventilator (Ventilator/ventilacija)	Ni nastavljivo

- \* Nastavitev omejitve temperaturnega razpona bo uporabljena prednostno, če obstaja. Če je vrednost nastavitve izven razpona, se bo pojavilo sporočilo "Temp. range locked" (Temp. razpon zaklenjen). Za podrobnosti glejte navodila za uporabo daljinskega upravljalnika.
- \*1 Nastavljivi temperaturni razpon se razlikuje glede na model notranje enote.
- \*2 Prednastavljeni temperaturni vrednosti za hlajenje in ogrevanje v samodejnem načinu »Auto« (dve zeleni temperaturi) uporabljajo načini hlajenja/sušenja »Cool«/»Dry« in način ogrevanja »Heat«. Prednastavljeni temperaturi za hlajenje in ogrevanje v samodejnem načinu »Auto« (dve zeleni temperaturi) je mogoče nastaviti tako, da ustrezata spodnjim pogojem:
- Prednastavljena temperatura hlajenja je višja od prednastavljene temperature ogrevanja.
  - Zahteva po minimalni temperaturni razliki med prednastavljenima temperaturama za hlajenje in ogrevanje (odvisno od modela priključenih notranjih enot) je izpolnjena.

## Nastavitev hitrosti ventilatorja

Pritisnite gumb ⑩ ( [F4] ) za pregled hitrosti ventilatorja.

\* Število razpoložljivih hitrosti ventilatorja je odvisno od modela.

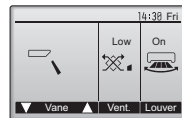
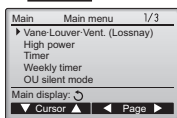
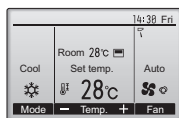


<Opomba>

- Dejanska hitrost ventilatorja bo različna od hitrosti ventilatorja, prikazane na zaslonu LCD, kadar je izpolnjen eden od naslednjih pogojev.
- Ko sta prikazana "Standby" (Pripravljenost) ali "Defrost" (Odmrzovanje)
  - Ko je sobna temperatura višja od prednastavljene temperature v načinu ogrevanja
  - Neposredno po ogrevanju (med pripravljenostjo za preklon načina delovanja)
  - Med načinom sušenja

## Nastavitev krilc

- 1 Pritisnite gumb ④ ( [MENI] ).
- 2 Izbere se "Vane+Louver+Vent.(Lossnay)" (Krilca+Reža+Vent.(Lossnay)). Pritisnite gumb ② ( [IZBIRO] ).
- 3 Pritisnite gumb ⑦ ( [F1] ) ali ⑧ ( [F2] ) za spremembo kota krilc.



\* Nastavljivi kot krilc se razlikuje glede na model notranje enote.

<Opomba>

- Dejanski kot krilc bo različen od kota krilc, prikazanega na zaslonu LCD, kadar je izpolnjen eden od naslednjih pogojev.
- Ko sta prikazana "Standby" (Pripravljenost) ali "Defrost" (Odmrzovanje)
  - Sobna temperatura je višja od prednastavljene temperature v načinu ogrevanja
  - Neposredno po ogrevanju (med pripravljenostjo za preklon načina delovanja)

## Samodejno hlajenje/ogrevanje

**1** Pritisnite gumb ① ( **VKLOP/IZKLOP** ).

**2** Pritisnite gumb ⑦ ( **F1** ) za prikaz načina delovanja "Samodejno".

<Samodejno »Auto« (ž zelena temperatura)>



Ko je sobna temperatura višja od prednastavljene temperature, se zažene hlajenje.  
Ko je sobna temperatura nižja od prednastavljene temperature, se zažene ogrevanje.

\* Trenutni način delovanja ("Auto cool" (Samodejno hlajenje) ali "Auto heat" (Samodejno ogrevanje)) bo prikazan, ko se določi način.  
Če je možnost COOL/HEAT (HLAJENJE/GRETJE) prikazano/brez prikaza med AUTO (SAMODEJNIM) načinom med izvajanjem začetnih nastavitvev nastavljena na "Brez prikaza", se prikaže samo "Auto" (Samodejno). Za podrobnosti o začetnih nastavitvah daljinskega upravljalnika glejte navodila za namestitvev.

<Samodejno »Auto« (dve želeni temperaturi)>

Kadar je sobna temperatura višja od prednastavljene temperature hlajenja, prične delovati hlajenje.  
Ko je sobna temperatura nižja od prednastavljene temperature ogrevanja, prične delovati ogrevanje.

\* Kadar je za način delovanja izbran samodejni način »Auto« (dve želeni temperaturi), bo na zaslonu prikazan samo »Auto«, čeprav je omogočena nastavitvev zaslona za samodejno hlajenje ali samodejno ogrevanje »Auto cool/Auto heat«.

## Delovanje ventilacije

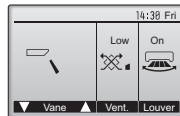
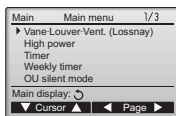
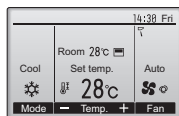
<Pri izvajanju sinhroniziranega delovanja ventilacijske enote z notranjo enoto>

Pritisnite gumb ① ( **VKLOP/IZKLOP** ), da izklopite tako notranjo enoto kot ventilacijsko enoto.

<Pri ločenem upravljanju ventilacijske enote>

**1** Pritisnite gumb ④ ( **MENI** ). **2** Izbere se "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" (Krilca•Reža•Vent.(Lossnay)). Pritisnite gumb ② ( **IZBIRO** ).

**3** Pritisnite gumb ⑨ ( **F3** ) za spreminjanje hitrosti ventilatorja.



Ventilator notranje enote lahko deluje tudi, ko se ventilacijska enota ločeno upravlja, odvisno od modelov notranje in ventilacijske enote.

# Odpravljanje težav

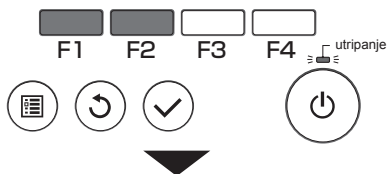
Ko pride do napake, se pojavi sledeč zaslon.  
Preverite status napake, ustavite delovanje in se posvetujte s prodajalcem.

Error information 1/2  
▶ Error code E4  
Error unit IU  
Ref. address 0 Unt# 1  
Model name  
Serial No.  
Reset error: Reset button  
▼ Page ▲ Reset

Prikazali se bodo koda napake (Error code), enota napake (Error unit), naslov hladila (Ref. address), ime modela enote (Model name) in serijska številka (Serial No. ).

Ime modela (Model name) in serijska številka (Serial No. ) se bosta prikazali samo, če sta bili vneseni prej.

Pritisnite gumb ⑦ ( F1 ) ali ⑧ ( F2 ) za prehod na naslednjo stran.

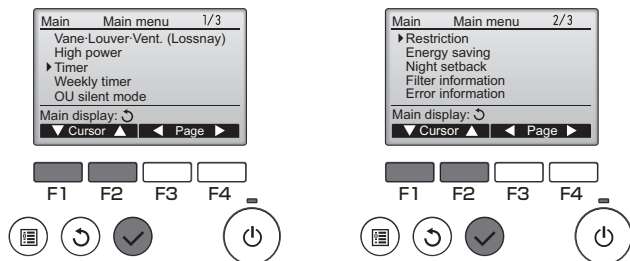


Error information 2/2  
Contact information  
Dealer  
Tel  
Reset error: Reset button  
▼ Page ▲ Reset

Contact information (telefonska številka prodajalca) se bodo pojavili samo, če so bili vneseni v sistem.

# Programska ura, tedenska programska ura, varčevanje z energijo

Nastavitve programske ure, tedenske programske ure in varčevanja z energijo je mogoče opraviti preko daljinskega upravljalnika. Pritisnite gumb ④ ( [MENI] ), da preidete v glavni meni, in z gumbom ⑦ ( [F1] ) ali ⑧ ( [F2] ) premaknete kazalec na želeno nastavitve. Za več informacij glejte navodila za uporabo daljinskega upravljalnika.



## Timer (Programska ura)

- On/Off timer (Programska ura za vklop/izklop)  
Čase vklopa/izklopa delovanja je mogoče nastaviti v korakih po 5 minut.
- Auto-Off timer (Programska ura za samodejni izklop)  
Čas samodejnega izklopa lahko v korakih po 10 minut nastavite na vrednost od 30 do 240.

## Weekly timer (Tedenska programska ura)

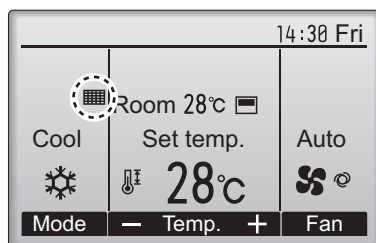
Čase vklopa/izklopa delovanja lahko nastavite za teden.  
Za vsak dan lahko določite do osem vzorcev delovanja.


## Energy saving (Varčevanje z energijo)

- Samodejna vrnitev na prednastavljeno temperaturo  
Enote delujejo s prednastavljeno temperaturo po izvedenem energijsko varčnem delovanju v prednastavljenem obdobju.  
Prednastavljeni čas lahko v korakih po 10 minut nastavite na vrednost od 30 do 120.
- Nastavljanje urnika delovanja varčevanja z energijo  
Nastavite lahko čas zagona/zaustavitve delovanja enot v načinu varčevanja z energijo za vsak dan v tednu in stopnjo varčevanja z energijo.  
Za vsak dan lahko določite do štiri vzorce delovanja.  
Čase lahko nastavite v korakih po 5 minut.  
Stopnjo varčevanja z energijo lahko nastavite na 0 % ter 50 do 90 % v korakih po 10 %.

# Vzdrževanje

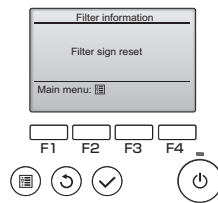
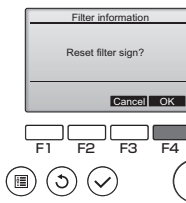
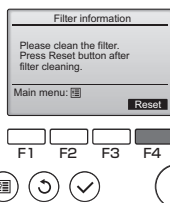
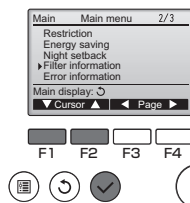
## Podatki o filtru



 se pojavi na glavnem zaslonu v polnem načinu, ko nastopi čas za čiščenje filtrov.

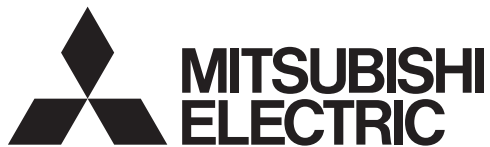
## Ponastavitev znaka filtra

- 1 V glavnem meniju izberite "Filter information" (Podatki o filtru) in pritisnite tipko ② (**IZBIRO**).
- 2 Pritisnite gumb ⑩ (**F4**), da ponastavite znak filtra.
- 3 Z gumbom ⑩ (**F4**) izberite "OK" (V redu).
- 4 Prikazal se bo zaslon za potrditev.



<Opomba>

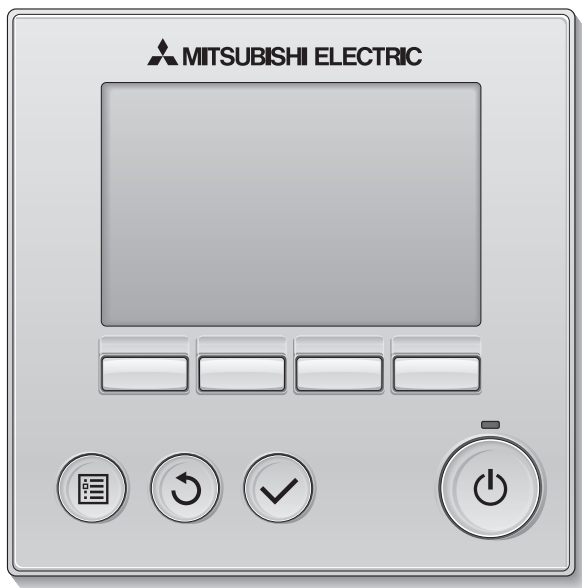
- Pazite, da boste pred ponastavitvijo znaka filtra očistili filtre. Ko ponastavite znak filtra, se skupni čas delovanja enote ponastavi.
- Če sta priključeni dve ali več notranjih enot različnih modelov, se bo znak filtra prikazal, ko na eni od enot nastopi čas za čiščenje filtra. (dolgotrajni filter: 2500 ur, splošni filter: 100 ur)  
Ko ponastavite znak filtra, se skupni čas delovanja vseh enot ponastavi.
- Prikaz znaka filtra je predviden po določenem obdobju delovanja, na podlagi predpostavke, da so notranje enote vgrajene v prostor z običajno kakovostjo zraka. Filtri bodo mogoče potrebovali bolj redno čiščenje, odvisno od kakovosti zraka.



CITY MULTI-kontrollsystem  
och luftkonditioneringsapparater Mitsubishi Mr. Slim

## MA-fjärrkontroll PAR-31MAA

### Enkel bruksanvisning



Svenska

Läs igenom instruktionerna i denna manual innan produkten används.



Behåll för framtida bruk.

Se till att denna CD-ROM-skiva och installationshandboken lämnas över till eventuella nya användare.

För att säkerställa fjärrkontrollens säkerhet och korrekta bruk, ska den bara installeras av kvalificerad personal.

# Säkerhetsåtgärder

- Läs igenom säkerhetsåtgärderna noggrant innan du använder enheten.
- Följ säkerhetsanvisningarna noggrant för en trygg användning.

 <b>VARNING</b>	Anger att det finns risk för allvarliga personskador eller dödsfall.
 <b>FÖRSIKTIGHET</b>	Anger att det finns risk för allvarliga person- eller materialskador.

- Lämna över den här handboken till slutanvändaren, för framtida bruk, när du läst klart den.
- Spara den här handboken för framtida bruk och konsultera den så fort du är osäker över något. Handboken bör lämnas över till serviceteknikerna vid en eventuell reparation eller flytt av fjärrkontrollen. Se till att denna handbok lämnas över till de nya användarna om apparaten byter ägare.
- Om du inte hittar den information du söker i den här handboken kan du läsa Instruktionsboken som finns på CD-ROM-skivan som medföljer fjärrkontrollen.

## Allmänna säkerhetsåtgärder

### **VARNING**

Installera inte enheten på platser där det finns stora mängder oljor, ånga, organiska lösningsmedel eller korroderande gaser, som svavelhaltig gas, eller på platser där man regelbundet använder sura eller alkaliska lösningar eller sprejer. Dessa substanser kan påverka enhetens prestanda negativt och orsaka frätskador på vissa av enhetens komponenter. Detta kan leda till elektriska stötar, tekniska fel, rökutveckling eller brand.

Rengör aldrig kontrollen med vatten eller några andra vätskor för att minska risken för kortslutning, läckström, elektriska stötar, tekniska fel, rökutveckling eller brand.

Tryck aldrig på strömbrytarna/knapparna och rör aldrig några andra elektriska delar med blöta händer för att minska risken för elektriska stötar, tekniska fel, rökutveckling eller brand.

När enheten desinficeras med alkohol är det viktigt att rummet är väl ventilerat. Ångorna från alkoholen kring enheten kan orsaka eld eller explosion när enheten sätts igång.

Om du måste spreja något kemiskt ämne i närheten av kontrollen bör du först slå av den och täcka över den för att minska risken för personskador och elektriska stötar.

Om du måste rengöra, underhålla eller besiktiga kontrollen bör du först slå av den och bryta strömmen till den för att minska risken för personskador och elektriska stötar.

Om något ovanligt (exempelvis lukt av brand) uppmärksammas, stoppa driften, stäng av strömmen och kontakta din återförsäljare. Fortsatt användning av produkten kan medföra risk för elektriska stötar, fel eller brand.

Installera alla kåpor på ett korrekt sätt för att hålla kontrollen fri från damm och fukt. Om damm eller vatten ansamlas i enheten kan det leda till elektriska stötar, rökutveckling eller brand.



## FÖRSIKTIGHET

Placera inte lättantändliga material och använd inte lättantändliga sprejer i närheten av kontrollen för att minska risken för brand eller explosion.

Spreja aldrig insektsmedel eller andra lättantändliga sprejer mot kontrollen för att minska risken för skador på den.

För att minska risken för miljöförstöring, kontakta en godkänd aktör för att göra dig av med fjärrkontrollen på ett riktigt sätt.

Peka inte på pekskärmen, strömbrytarna eller knapparna med ett spetsigt eller vasst föremål för att minska risken för elektriska stötar eller tekniska fel.

Vissa delar av kontrollen har vassa kanter. Undvika att komma i kontakt med dessa delar för att minska risken för personskador och elektriska stötar.

Behandla kontrollens glasdelen försiktigt för att inte skadas av trasigt glas.

Bär lämplig skyddsutrustning när du arbetar med kontrollen för att minska risken för skador.

## Säkerhetsåtgärder vid flytt eller reparation av kontrollen

### VARNING

Kontrollen får endast repareras eller flyttas av kvalificerade tekniker. Öppna eller modifiera inte kontrollen. Felaktig installation eller reparation medför risk för skador, elektriska stötar eller brand.

### FÖRSIKTIGHET

Rör inte kretskortet med händerna eller något verktyg och låt inte damm ansamlas på kretskortet för att minska risken för kortslutning, läckström, elektriska stötar, brand eller tekniska fel.

## Övriga säkerhetsåtgärder

Använd endast lämpliga verktyg för att installera, besiktiga och reparera kontrollen för att undvika att skada den.

Denna kontroll är endast avsedd för användning med BMS-systemet (Building Management System) från Mitsubishi Electric. Om du använder den här kontrollen med något annat system eller för något annat ändamål kan det orsaka tekniska fel.

Använd inte bensen, thinner eller kemiska trasor för att rengöra kontrollen för att undvika att den missfärgas. Gör så här för att rengöra kontrollen: Torka av den med en ren och mjuk trasa som dopats i vatten med ett mildt rengöringsmedel. Torka bort rengöringsmedlet med en fuktig trasa och vattnet med en torr trasa.

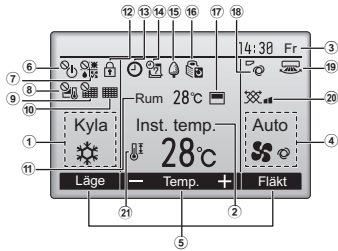
Tillhandahåll skydd mot statiskt elektricitet för att undvika att kontrollen skadas.

# Namn och funktion för kontrollens delar

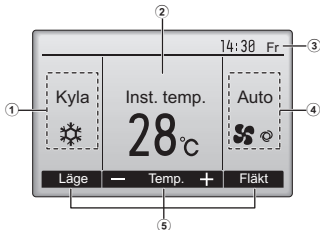
## Display

Den primära displayen kan visas på två olika sätt: "Högsta" och "Bas".  
Fabriksinställningen är "Högsta".

### Högsta



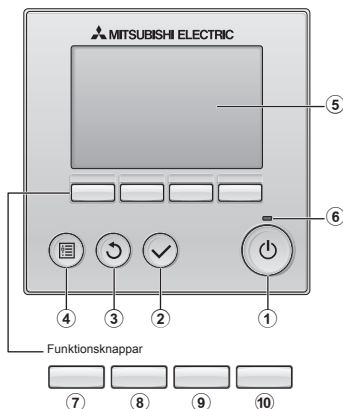
### Bas



\* Alla ikoner visas för förklaring.

- 1 **Funktionsläge**  
Driftläget inomhusenheten visas här.
- 2 **Förinställd temperatur**  
Inställningar för förinställd temperatur visas här.
- 3 **Klocka**  
(Se installationshandboken.)  
Aktuell tid visas här.
- 4 **Fläkthastighet**  
Inställningar för fläkthastighet visas här.
- 5 **Funktionsguide**  
Knapparnas funktioner visas här.
- 6 **PA/AV**  
Visas när PA/AV-funktionen är centralstyrd.
- 7 **Filter**  
Visas när lägesfunktionen är centralstyrd.
- 8 **Temperatur**  
Visas när den förinställda temperaturen är centralstyrd.
- 9 **Filter**  
Visas när funktionen för filteråterställning är centralstyrd.
- 10 **Filter**  
Visas när filtret behöver underhållas.
- 11 **Rumstemperatur**  
(Se installationshandboken.)  
Aktuell rumstemperatur visas här.
- 12 **Låst**  
Visas när knapparna är låsta.
- 13 **PA/AV-timer**  
Visas när "PA/AV-timer", "Nattemp." eller "Auto-avstängning av timer" är aktiverad.  
☺ visas när timern avaktiveras via det centrala styrsystemet.
- 14 **Veckotimer**  
Visas när veckotimern är aktiverad.
- 15 **Energi**  
Visas när enheterna används i energisparläge.
- 16 **Tyst**  
Visas när utomhusenheterna används i tyst läge.
- 17 **Fjärrkontroll**  
Visas när fjärrkontrollens inbyggda termostater är aktiverade för att övervaka rumstemperaturen (F1).
- 18 **Fläkt**  
☺ visas när termostorn på inomhusenheten aktiveras för att övervaka rumstemperaturen.
- 19 **Spjäll**  
Visar inställning för fläktblad.
- 20 **Ventilation**  
Visar inställning för spjäll.
- 21 **Temperaturintervall**  
Visas när det förinställda temperaturintervallet är centralstyrd.

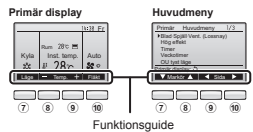
## Kontrollgränssnitt



- När bakgrundsbelysningen är av, sätts den igång om du trycker på en knapp, men knappen kommer inte att utföra sin funktion. (med undantag för knappen **PA/AV**.)
- De flesta inställningarna (utom PA/AV, läge, fläkthastighet och temperatur) kan göras från Meny-bilden.

- 1 **PA/AV** -knapp  
Tryck för att sätta inomhusenheten i läge PA/AV.
- 2 **VÄLJ** -knapp  
Tryck för att spara inställningen.
- 3 **TILLBAKA** -knapp  
Tryck för att återgå till föregående skärm.
- 4 **MENY** -knapp  
Tryck för att visa huvudmenyn.
- 5 **LCD med bakgrundsbelysning**  
Inställningar visas.  
När bakgrundsbelysningen är av, sätts den igång om du trycker på en knapp och den kommer att vara tänd en viss tid, beroende på skärmen.
- 6 **PA/AV lampa**  
Lampen lyser grönt när enheten är i drift. Den blinkar när fjärrkontrollen startar eller när ett fel uppstått.

Funktionsknapparnas funktion ändras beroende på meny. Se knappguiden som visas längst ner på LCD-skärmen för att se vilken funktion de har i en viss meny.  
När systemet är centralstyrt kommer knappguiden som motsvarar den lästa knappen inte att visas.



- 7 **Funktionsknapp F1**  
Primär display: Tryck för att ändra läge.  
Huvudmeny: Tryck för att flytta markören nedåt.
- 8 **Funktionsknapp F2**  
Primär display: Tryck för att minska temperaturen.  
Huvudmeny: Tryck för att flytta markören uppåt.
- 9 **Funktionsknapp F3**  
Primär display: Tryck för att öka temperaturen.  
Huvudmeny: Tryck för att gå till föregående sida.
- 10 **Funktionsknapp F4**  
Primär display: Tryck för att ändra fläkthastigheten.  
Huvudmeny: Tryck för att gå till nästa sida.

# Grundläggande funktioner

## Driftlägesikoner



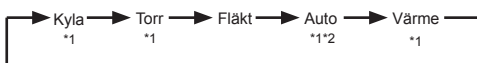
## Slå PÅ och välj driftläge

**1** Tryck på knappen ① ( [PÅ/AV] ).

**2** Tryck på knappen ⑦ ( [F1] ) för att bläddra igenom driftlägena.



PÅ/AV-lampan och LCD:n kommer att tändas.



\*1 Driftlägen som inte är tillgängliga för den anslutna inomhusenhetens modell kommer inte att visas på displayen.

\*2 Enkla eller dubbla börvärden visas, beroende på inomhusenhetens modell.

\* Hopkopplad drift utförs i alla driftlägen när ventilationsenheten är hopkopplad.

## Förinställning av temperatur

Förinställd temperatur visas antingen i Celsius, i 0,5- eller 1-graderssteg, eller i Fahrenheit, beroende på inomhusenhetens modell och displayens inställningsläge på fjärrkontrollen.

<"Kyla", "Torr", "Värme" och "Auto" (enkelt börvärde)>

Tryck på knappen ⑧ ( [F2] ) för att minska förinställd temperatur.

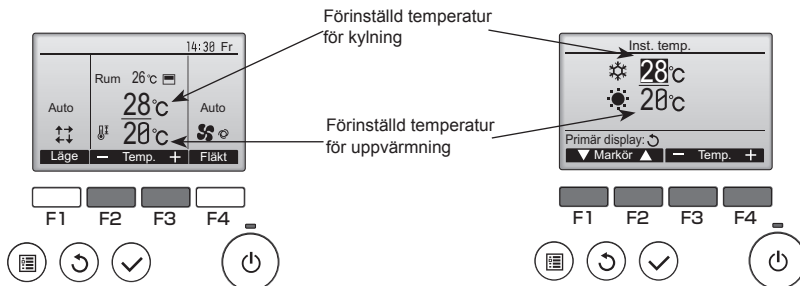
Tryck på knappen ⑨ ( [F3] ) för att önska förinställd temperatur.

<"Auto" (dubbelt börvärde)>

**1** Tryck på knapp ⑧ ( [F2] ) eller ⑨ ( [F3] ).

**2** Tryck på knapp ⑦ ( [F1] ) eller knapp ⑧ ( [F2] ) för att flytta markören till önskad temperaturinställning (kylling eller uppvärmning).

Tryck på knapp ⑨ ( [F3] ) för att minska den valda temperaturen, och ⑩ ( [F4] ) för att öka den.



Funktionsläge	Förinställt temperaturintervall
Kyla/Torr	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Värme	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
"Auto" (enkelt börvärde)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
"Auto" (dubbelt börvärde)	["Kyla"] Förinställt temperaturintervall för läget "Kyla" ["Värme"] Förinställt temperaturintervall för läget "Värme" *2
Fläkt/Ventilation	Kan ej ställas in

\* Inställning för begränsning av temperaturområde kommer appliceras med företräde om någon. Om inställt värde är utanför området kommer meddelandet "Temp.intervall låst" kommer att visas. Se instruktionsboken för fjärrkontrollen för detaljer.

\*1 Det inställningsbara temperaturintervallet är olika för olika modeller.

\*2 De förinställda temperaturinställningarna för kylning och uppvärmning i läget "AUTO" (dubbelt börvärde) kan även användas av lägena "Kyla"/"Torr" och "Värme".

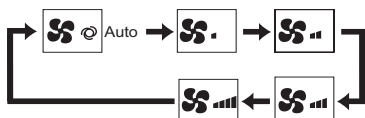
De aktuella temperaturerna för kylning och uppvärmning i läge "Auto" (dubbelt börvärde) kan ställas in för att uppfylla kraven nedan:

- Förinställd kylningstemperatur är högre än förinställd uppvärmningstemperatur.
- Det lägsta kravet på temperaturskillnad mellan förinställda temperaturer för kylning och uppvärmning (varierar med anslutna modeller av inomhusenheterna) är uppfyllt.

## Inställning av fläkthastighet

Tryck på knappen **10** (**F4**) till för att bläddra igenom fläkthastigheten.

\* Antal tillgängliga fläkthastigheter beror på modell.



<OBS>

Den verkliga fläkthastigheten kommer att skilja sig från den fläkthastighet som visas på LCD:n när ett av följande villkor är uppfyllda.

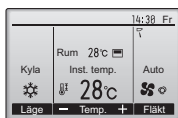
- Medan "Standby" eller "Avfrost" (avfrostning) visas
- När rumstemperaturen är högre än förinställd temperatur under upphettningläge
- Direkt efter upphettning (under beredskap för att växla driftläge)
- Under torkläge

## Inställning av fläktblad

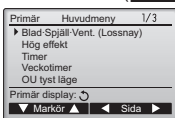
**1** Tryck på knappen **4** (**MENY**).

**2** "Blad-Spiäll-Vent. (Lossnay)" är valt.  
Tryck på knappen **2** (**VÄLJ**).

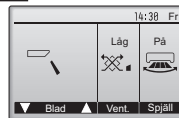
**3** Tryck på knappen **7** (**F1**) eller **8** (**F2**) för att ändra skovelns vinkel.



F1 F2 F3 F4



F1 F2 F3 F4



F1 F2 F3 F4



\* Inställbar skovelvinkel varierar med modellen för inomhusenheterna.

<OBS>

Den verkliga skovelvinkeln kommer att skilja sig från den skovelvinkel som visas på LCD:n när ett av följande villkor är uppfyllda.

- Medan "Standby" eller "Avfrost" visas
- Rumstemperaturen är högre än förinställd temperatur under upphettningläge
- Direkt efter upphettning (under beredskap för att växla driftläge)

## Automatisk kylning/upphettning

- 1 Tryck på knappen ① ( **[PÅ/AV]** ).
- 2 Tryck på knappen ⑦ ( **[F1]** ) för att visa driftläge "Auto".



<"Auto" (enkelt börvärde)>

När rumstemperaturen är högre än förinställd temperatur, kommer kylningen att starta.  
När rumstemperaturen är lägre än förinställd temperatur, kommer uppvärmningen att starta.

\* Aktuellt driftläge ("Autokylning" eller "Autoupvärmning") kommer att visas efter det att läget har ställts in. Om "Visa/visa inte för Kyla/Värme under AUTO-läge" har ställts in till "Visa inte" under initialinställningarna, kommer endast "Auto" att visas. Se installationshandboken för information om initialinställning av fjärrkontrollen.

<"Auto" (dubbelt börvärde)>

När rumstemperaturen är högre än den förinställda kylningstemperaturen, kommer kylningen att starta.  
När rumstemperaturen är lägre än förinställd uppvärmningstemperatur, kommer uppvärmningen att starta.

\* När användningsläget är inställt till "Auto" (dubbelt börvärde), visas bara "Auto" på displayen, även om inställningen för visning av "Auto kyla/Auto värme" är aktiverad.

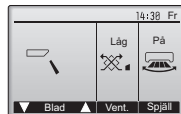
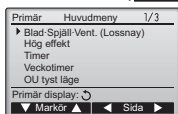
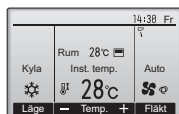
## Fläktdrift

<Vid utförande av en hopkopplad drift för ventilationsenheten med inomhusenheten>

Tryck på knappen ① ( **[PÅ/AV]** ) för att slå på både inomhusenheten och ventilationsenheten.

<När ventilationsenheten körs individuellt>

- 1 Tryck på knappen ④ ( **[MENY]** ).
- 2 "Blad-Spjäll-Vent. (Lossnay)" är valt.  
Tryck på knappen ② ( **[VÄLJ]** ).
- 3 Tryck på knappen ⑨ ( **[F3]** )  
för att ändra fläkthastigheten.



Inomhusenhetens fläkt kan vara i drift när ventilationsenheten körs individuellt, beroende på modell av inomhusenheten och ventilationsenheten.

# Felsökning

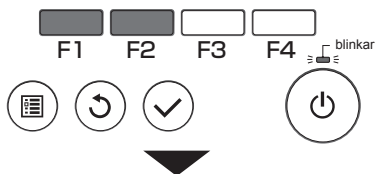
När ett fel inträffar visas följande skärm.

Kontrollera felstatus, stoppa driften och kontakta din återförsäljare.

Felinformation 1/2	
► Felkod	E4
Fel enhet	IU
Ref.adress	Ø Nr. 1
Modellnamn	
Serienr.	
Återställ fel:Återställningskn	
▼ Sida ▲	Aterst

Felkod, fel enhet, ref.adress, enhetsmodell och serienummer visas. Modellnamn och serienummer visas endast om informationen har registrerats.

Tryck på knappen ⑦ (**F1**) eller ⑧ (**F2**) för att gå till nästa sida.



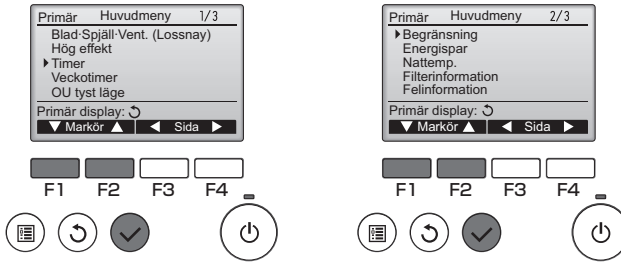
Felinformation 2/2	
Kontaktinformation	
Återförs	
Tel.	
Återställ fel:Återställningskn	
▼ Sida ▲	Aterst

Kontaktinformation (återförsäljarens telefonnummer) visas om informationen har registrerats.

# Timer, Veckotimer, Energispar

Inställningarna för driftläge Timer, Veckotimer och Energispar kan utföras från fjärrkontrollen.

Tryck på knappen ④ ( [MENY] ) för att gå till huvudmenyn och flytta markören till önskad inställning med knapp ⑦ ( [F1] ) eller ⑧ ( [F2] ). Se instruktionsboken för fjärrkontrollen för ytterligare information.



## Timer

- På/Av timer  
Drift På/Av-tider kan ställas in med 5-minuters intervaller.
- Auto-avstängning av timer  
Auto-avstängningstid kan ställas in till ett värde från 30 till 240 i 10-minuters intervaller.

## Veckotimer

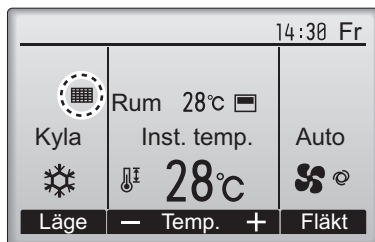
Drift På/Av-tider för en vecka kan ställas in.  
Upp till åtta program kan ställas in för varje dag.


## Energispar

- Automatisk retur till den förinställda temperaturen  
Enheterna körs med förinställd temperatur efter utförs energispar drift under förinställd tidsperiod.  
Förinställd tid kan ställas in till ett värde från 30 till 120 i 10-minuters intervaller.
- Ställa in program för energisparläge  
Start/stopptider för drift av enheter i energisparläge för varje dag i veckan och energisparnivå kan ställas in.  
Upp till fyra program kan ställas in för varje dag.  
Tider kan ställas in med 5-minuters intervaller.  
Området för energisparnivå är 0 % och 50 till 90 % i intervaller av 10 %.

# Underhåll

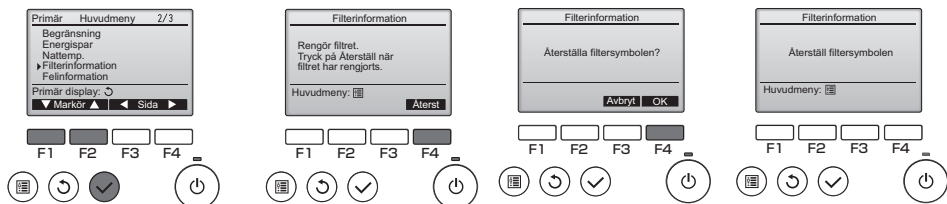
## Filterinformation



 kommer visas på den primära displayen i läget Högsta när det är dags att rengöra filtren.

## Återställning av filtersymbol

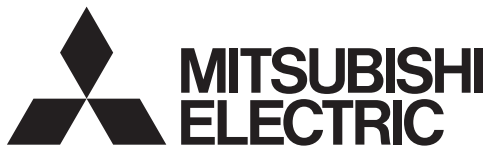
- 1 Välj "Filterinformation" på Huvudmenyn och tryck på knappen ② ( [VÄLJ] ).
- 2 Tryck på knappen ⑩ ( [F4] ) för att återställa filtersymbolen.
- 3 Välj "OK" med knappen ⑩ ( [F4] ).
- 4 En bekräftelse kommer att visas.



<OBS>

- Se till att rengöra filtren innan återställning av filtersymbol. När filtersymbolen är återställd kommer den ackumulerade drifttiden för enheten att återställas.
- Om två eller fler inomhusenheter av olika modeller är anslutna kommer filtersymbolen att visas när filtret på en av inomhusenheterna bör rengöras. (långtidsfilter: 2 500 timmar, normalt filter: 100 timmar)  
När filtersymbolen återställs, återställs den ackumulerade drifttiden för alla enheter.
- Filtersymbolen är schemalagd att visas efter en viss drifttid, grundat på antagandet att inomhusenheterna är installerade på en plats med normal luftkvalitet. Beroende på luftkvaliteten, kan filtret behöva rengöras oftare.





CITY MULTI upravljački sustav i Mitsubishi  
Mr. Slim klimatizacijski uređaji

## MA daljinski upravljač PAR-31MAA

Jednostavni priručnik za rukovanje



Hrvatski



Prije uporabe, pročitajte uputstva iz ovog priručnika za ispravno korištenje proizvoda.  
Zadržite za buduće korištenje.

Pobrinite se da ovaj priručnik, CD-ROM i Priručnik za Instalaciju budu predani svakom  
budućem korisniku.

Za osiguravanje sigurnog i ispravnog korištenja daljinskog upravljača, daljinski upravljač bi  
trebao biti instaliran samo od strane kvalificiranog osoblja.

# Sigurnosne mjere

- Pažljivo pročitajte sljedeće mjere sigurnosti prije korištenja uređaja.
- Pažljivo se pridržavajte ovih mjera u cilju sigurnosti.

 <b>UPOZORENJE</b>	Ukazuje na rizik od smrti ili ozbiljne ozljede.
 <b>OPREZ</b>	Ukazuje na rizik od ozbiljne ozljede ili strukturnog oštećenja.

- Nakon što pročitate ovaj priručnik, prosljedite ga krajnjem korisniku za buduću upotrebu.
- Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu i koristite se njime po potrebi. Ovaj priručnik trebao bi biti dostupan onom tko popravlja ili premješta upravljač. Pobrinite se da priručnik bude predan svakom budućem korisniku.
- Informacije koje se ne nalaze u ovoj knjižici potražite u priručniku s uputama na CD-ROM-u koji je isporučen uz daljinski upravljač.

## Opće mjere sigurnosti

### UPOZORENJE

Ne ugrađujte jedinicu na mjesta na kojima se nalaze velike količine ulja, pare, organskih otapala ili korozivnih plinova, primjerice sumpornog plina ili gdje se često koriste kisele/alkalne otopine ili raspršivači. Ove tvari mogu nepovoljno utjecati na rad jedinice ili prouzročiti korodiranje nekih komponenti jedinice, što može prouzročiti strujni udar, kvarove, dim ili požar.

Da biste smanjili rizik od kratkog spoja, curenja struje, strujnog udara, kvarova, dima ili požara, ne perite upravljač vodom niti bilo kojom drugom tekućinom.

Da biste smanjili rizik od strujnog udara, kvarova, dima ili požara, ne upravljajte prekidačima/gumbima i ne dotičite druge električne dijelova mokrim rukama.

Nakon uporabe alkohola prilikom dezinfekcije jedinice, odmah prozračite sobu. Alkoholne pare koje okružuju jedinicu mogu izazvati požar ili eksploziju kada je uređaj uključen.

Da biste smanjili rizik od ozljeđivanja ili strujnog udara, prekinite rad i prekrijte upravljač prije raspršivanja kemikalija oko njega.

Da biste smanjili rizik od ozljeđivanja ili strujnog udara, prije čišćenja, održavanja ili pregledavanja upravljača prekinite rad i isključite električno napajanje.

U slučaju neuobičajenosti (npr. miris zagorenosti), zaustavite radnju, isključite električno napajanje te se posavjetujte s dobavljačem. Kontinuirana uporaba proizvoda može dovesti do električnog šoka, kvarova ili požara.

Ispravno postavite sve potrebne poklopce da biste spriječili ulazak prašine ili vlage u upravljač. Nakupljanje prašine i vode može prouzročiti strujni udar, dim ili požar.

## OPREZ

Da biste smanjili rizik od požara ili eksplozije, ne stavljajte zapaljive materijale i ne koristite zapaljive raspršivače u blizini upravljača.

Da biste smanjili rizik od oštećivanja upravljača, ne raspršujte insekticide ili druge zapaljive tvari na upravljač.

Za smanjivanje rizika od onečišćenja okoliša, potražite savjet u ovlaštenoj agenciji za ispravno odlaganje daljinskog upravljača.

Da biste smanjili rizik od strujnog udara ili kvarova, ne dotičite ploču osjetljivu na dodir, prekidače ili gumbе šiljastim ili oštrim predmetima.

Da biste smanjili rizik od ozljeđivanja ili strujnog udara, izbjegavajte kontakt s oštrim rubovima pojedinih dijelova.

Da biste izbjegli ozljeđivanje razbijenim staklom, ne primjenjujte veliku silu na staklene dijelove.

Da biste smanjili rizik od ozljeđivanja, nosite zaštitnu opremu za vrijeme rada na upravljaču.

## Mjere sigurnosti prilikom premještanja ili popravljanja upravljača

### UPOZORENJE

Upravljač treba popravljati ili premještati samo kvalificirano osoblje. Nemojte rastavljati ili izvoditi preinake na upravljaču.

Neispravna ugradnja ili popravljanje može prouzročiti ozljede, strujni udar ili požar.

### OPREZ

Da biste smanjili rizik od kratkog spoja, strujnog udara, požara ili kvarova, nemojte dodirivati strujnu ploču alatom ili rukama i spriječite nakupljanje prašine na strujnoj ploči.

## Dodatne mjere sigurnosti

Da biste izbjegli oštećenje upravljača, pri ugradnji, pregledavanju ili popravljanju upravljača koristite odgovarajući alat.

Ovaj upravljač je predviđen za korištenje isključivo uz sustav održavanja zgrada tvrtke Mitsubishi Electric. Korištenje ovog upravljača uz druge sustave ili u druge svrhe može prouzročiti kvarove.

Da biste izbjegli gubitak boje, ne koristite benzen, razrjeđivač ili kemijsku krpu za čišćenje upravljača. Da biste očistili upravljač, prebršite ga mekom krpom namočenom u vodu s blagim deterđentom, obrišite deterđent vlažnom krpom te uklonite vodu suhom krpom.

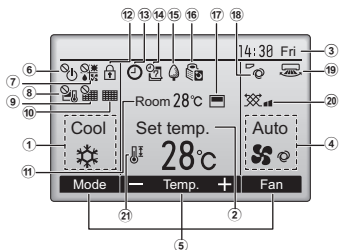
Da biste izbjegli oštećenje upravljača, zaštitite ga od statičkog elektriciteta.

# Nazivi i funkcije upravljačkih komponenti

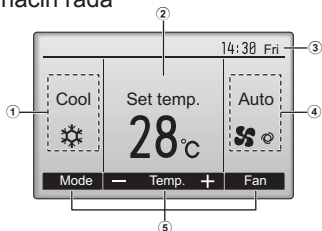
## Zaslon

Glavni zaslon može biti prikazan na dva različita načina: "Full" (cijeli) i "Basic" (osnovni). Tvornička postavka je "Full" (cijeli).

### Cijeli način rada



### Osnovni način rada



\* Sve ikone su objašnjene.

#### 1 Operation mode (Način rada)

Prikaz načina rada unutarnjeg uređaja.

#### 2 Preset temperature (Postavljena temperatura)

Prikaz prethodno postavljene vrijednosti temperature.

#### 3 Clock (Sat)

(Pogledajte Priručnik za ugradnju.)

Prikaz trenutnog vremena.

#### 4 Fan speed (Brzina ventilatora)

Ovdje se nalazi postavka brzine ventilatora.

#### 5 Button function guide (Vodič za upravljanje funkcijama tipki)

Prikaz funkcija odgovarajućih tipki.

#### 6

Prikazuje se kada je uključivanje/isključivanje pod centralnim upravljanjem.

#### 7

Prikaz kada je način rada pod centralnim nadzorom.

#### 8

Prikazuje se kada je odabrana vrijednost temperature pod centralnim nadzorom.

#### 9

Prikazuje se kada je funkcija ponovnog postavljanja filtra pod centralnim upravljanjem.

#### 10

Označava kada je potrebno održavanje filtra.

#### 11 Room temperature (Sobna temperatura) (Pogledajte Priručnik za ugradnju.)

Prikaz trenutne sobne temperature.

#### 12

Prikazuje se kada su tipke zaključane.

#### 13

Prikazuje se kada je „On/Off timer“, „Night setback“ i „Auto-off timer“ funkcija uključena.

Se pojavljuje kada je brojčak onesposobljen od strane centraliziranog kontrolnog sustava.

#### 14

Prikazuje se kada je dostupan Tjedni timer.

#### 15

Prikazuje se kada su jedinice pokrenute u načinu rada za štednju energije.

#### 16

Prikazuje se kada su vanjske jedinice postavljene na tihi način rada.

#### 17

Pojavljuje se kada se aktivira ugrađeni termistor u daljinskom upravljaču za regulaciju sobne temperature(11).

Se prikazuje kada je termistor u unutarnjoj jedinici aktivan za regulaciju sobne temperature.

#### 18

Prikazuje postavku krlica.

#### 19

Prikazuje postavku ventilacijskih rebra.

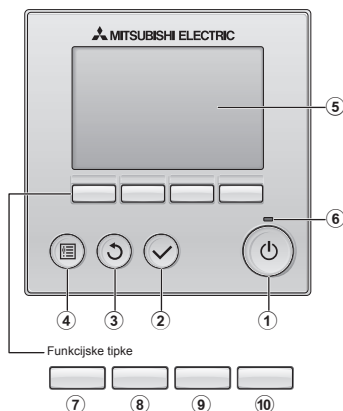
#### 20

Prikazuje postavke ventilacije.

#### 21

Prikazuje se kada je raspon odabrane vrijednosti temperature ograničen.

## Sučelje upravljača



- Kada je pozadinsko osvijetljenje isključeno, pritiskom bilo kojeg gumba pozadinsko uključivanje se uključuje, a gumb neće funkcionirati. (Osim gumba **Uklj./isklj.**)
- Većinu postavki (osim uključivanja/isključivanja, načina rada, brzine ventilatora, temperature) moguće je podešavati sa zaslona izbornika.

#### 1 Tipka za **Uklj./isklj.**

Pritisnite za uključivanje/isključivanje unutarnje jedinice.

#### 2 Tipka **Odabir**

Pritisnite za pohranjivanje postavke.

#### 3 Tipka **povratak**

Pritisnite za povratak na prethodni zaslon.

#### 4 Tipka **Izbornik**

Pritisnite za podizanje Glavnog izbornika.

#### 5 Osvjetljeni LCD

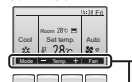
Prikazat će se postavke rada. Prilikom isključivanja pozadinskog osvijetljenja, pritiskom na neku od tipki možete uključiti pozadinsko osvijetljenje koje će ostati upaljeno određeni period ovisno o vrsti zaslona.

#### 6 Uklj./isklj. lampica

Lampica svijetli u zelenoj boji za vrijeme rada uređaja. Treperi za vrijeme pokretanja daljinskog upravljača ili u slučaju greške.

Funkcije funkcijskih tipki se mijenjaju ovisno o zaslonu. Pogledajte vodič kroz funkcije tipki koji se pojavljuje na dnu LCD-a za funkcije koje se mogu iskoristiti na danom zaslonu. Prilikom središnje kontrole sustava, vodič kroz funkcije tipki koji odgovara zaključanoj tipki neće biti prikazan.

#### Glavni zaslon



#### Glavni izbornik



Vodič kroz funkcije

#### 7 Funkcijska tipka **F1**

Glavni zaslon: Pritisnite za promjenu načina rada. Glavni izbornik: Pritisnite za pomicanje kursora prema dolje.

#### 8 Funkcijska tipka **F2**

Glavni zaslon: Pritisnite za smanjivanje temperature. Glavni izbornik: Pritisnite za pomicanje kursora prema gore.

#### 9 Funkcijska tipka **F3**

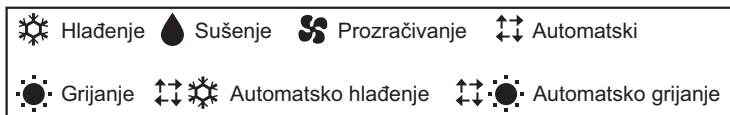
Glavni zaslon: Pritisnite za povećanje temperature. Glavni izbornik: Pritisnite za povratak na prethodni zaslon.

#### 10 Funkcijska tipka **F4**

Glavni zaslon: Pritisnite za promjenu brzine ventilatora. Glavni izbornik: Pritisnite za povratak na prethodni zaslon.

# Osnovne radnje

## Ikone načina rada



## Uključivanje i odabir načina rada

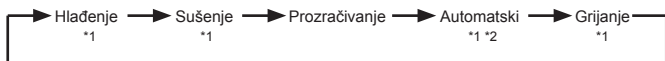
**1** Pritisnite gumb ① ( [Uklj./isklj.] ).

**2** Pritisnite gumb ⑦ ( [F1] ) za mijenjanje načina rada.



[F1]

Zasvijetlit će žaruljica uklj./isklj. i LCD zaslon.



\*1 Načini rada koji nisu dostupni na povezanim unutarnjim modelima uređaja se neće pojaviti na zaslonu.

\*2 Pojedinačni ili dvostruki set bodovi će se pojavljivati, ovisno o modelu unutarnje jedinice.

\* Međusobno povezan rad vrši se u svim načinima rada kada je jedinica za prozračivanje postavljena za međusobno povezan rad.

## Postavljanje prethodno postavljene temperature

Sadašnja temperatura će se prikazivati ili u Celzijevim u stopama od 0,5- ili 1-stupanj, ili u Farenhajtima, ovisno o modelu unutrašnje jedinice i postavkama prikaza na daljinskom upravljaču.

<„Cool”, „Dry”, „Heat”, i „Auto” (pojedinačni set bod)>

Pritisnite gumb ⑧ ( [F2] ) za smanjivanje unaprijed postavljene temperature.

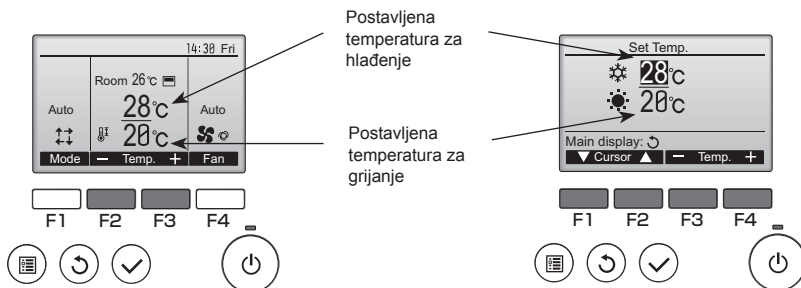
Pritisnite gumb ⑨ ( [F3] ) za povećavanje unaprijed postavljene temperature.

<„Auto” (dvostruki set bod)>

**1** Pritisnite tipku ⑧ ( [F2] ) ili ⑨ ( [F3] ).

**2** Pritisnite tipku ⑦ ( [F1] ) ili tipku ⑧ ( [F2] ) za pomicanje pokazivača na željenu postavku temperature (hlađenje ili grijanje).

Pritisnite tipku ⑨ ( [F3] ) za smanjivanje odabrane temperature i ⑩ ( [F4] ) za povećanje.



Način rada	Raspon postavljenih temperatura
Cool/Dry (Hlađenje/Sušenje)	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heat (Grijanje)	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
„Auto“ (Pojedinačni set bod)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
„Auto“ (Dvostruki set bodovi)	[„Cool“] Postavljeni raspon temperature za „Cool“ mod [„Heat“] Postavljeni raspon temperature za „Heat“ mod *2
Fan/Ventilation (Ventilator/Ventiliranje)	Nije podesivo

\* Postavka za ograničavanje raspona temperature bit će primijenjena po želji, ako postoji. Ako je postavljena vrijednost izvan raspona, pojavit će se poruka "Temp. range locked" (Zaključan raspon temperature). Podrobnosti potražite u priručniku s uputama za daljinski upravljač.

\*1 Raspon temperature koje je moguće odabrati razlikuje se ovisno o modelu unutarnje jedinice.

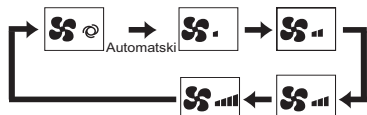
\*2 Postavljena temperatura za hlađenje i grijanje u „Auto“ (dvostruki set bod) modu se koriste u „Cool“/„Dry“ i „Heat“ modu. Postavljena temperatura za hlađenje i grijanje u „Auto“ (dvostruki set bod) modu može se postaviti da se ispune uvjeti ispod:

- Postavljena temperatura hlađenja je viša od postavljene temperature grijanja.
- Minimalna potrebna temperaturna razlika između postavljenih temperatura za hlađenje i grijanje (varira sa modelima spojenih unutarnjih jedinica) je postignuta.

## Postavka brzine ventilatora

Pritisnite gumb ⑩ ( [F4] ) za mijenjanje brzina ventilatora.

\* Broj dostupnih brzina ventilatora ovisi o modelu.



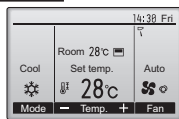
<Napomena>

Stvarna brzina ventilatora razlikovat će se od brzine ventilatora prikazane na LCD zaslonu kada se zadovolji jedan od sljedećih uvjeta.

- Dok je prikazano "Standby" (Stanje pripravnosti) ili "Defrost" (Odmrzavanje)
- Ukoliko je unutarnja temperatura u načinu rada grijanja viša od unaprijed postavljene temperature
- Neposredno nakon operacije grijanja (tijekom stanja pripravnosti za promjenu načina rada)
- Tijekom načina rada sušenja

## Postavka krilca

**1** Pritisnite gumb ④ ( [Izbornik] ).



F1 F2 F3 F4



Automatski

Korak 1

Korak 2

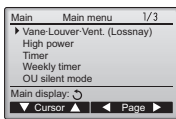
Korak 3

Korak 4

Korak 5

Zakretanje

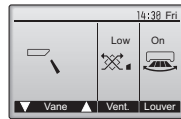
**2** Odabire se "Vane-Louver-Vent. (Lossnay)" (Krilca/Vent. rebra/Ventilacija (Lossnay)). Pritisnite gumb ② ( [odabir] ).



F1 F2 F3 F4



**3** Pritisnite gumb ⑦ ( [F1] ) ili ⑧ ( [F2] ) za promjenu kuta krilca.



F1 F2 F3 F4



\* Raspon kutova krilca koje je moguće odabrati razlikuje se ovisno o modelu unutarnje jedinice.

<Napomena>

Stvarni kut krilaca razlikovat će se od kuta krilaca prikazanog na LCD zaslonu kada se zadovolji jedan od sljedećih uvjeta.

- Dok je prikazano "Standby" (Stanje pripravnosti) ili "Defrost" (Odmrzavanje)
- Unutarnja temperatura u načinu rada grijanja viša je od unaprijed postavljene temperature
- Neposredno nakon operacije grijanja (tijekom stanja pripravnosti za promjenu načina rada)

## Automatsko hlađenje/grijanje

- 1 Pritisnite gumb ① ( [Ukj./isklj.] ).
- 2 Pritisnite gumb ⑦ ( [F1] ) za prikaz načina rada "Automatski".

<„Auto“ (Pojedinačni set bod)>



Ukoliko je unutarnja temperatura viša od unaprijed postavljene temperature, započinje operacija hlađenja.  
Ukoliko je unutarnja temperatura manja od unaprijed postavljene temperature, započinje operacija grijanja.

- \* Trenutni način rada ("Auto cool" (Automatsko hlađenje) ili "Auto heat" (Automatsko grijanje)) prikazat će se nakon utvrđivanja načina rada.  
Ako je funkcija "Prikaži/ne prikazuj COOL/HEAT (GRIJANJE/HLAĐENJE) tijekom AUTO (AUTOMATSKOG) načina rada" tijekom postavljanja početnih postavki bila postavljena na Ne prikazuj, prikazivat će se samo "Auto" (Automatski). Za detaljnosti o početnim postavkama daljinskog upravljača pogledajte priručnik za ugradnju.

<„Auto“ (dvostruki set bod)>

Kada je sobna temperatura veća od postavljene temperature hlađenja, proces hlađenja započinje.  
Kada je sobna temperatura niža od postavljene temperature grijanja, proces grijanja započinje.

- \* Kada je radni mod postavljen na „Auto“ (dvostruki set bod) mod, samo „Auto“ će se prikazati na zaslonu, čak i kada je postavka zaslona „Auto cool/Auto heat“ omogućena.

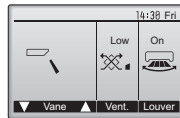
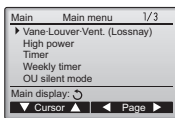
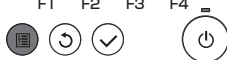
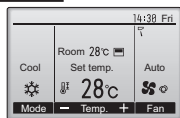
## Prozračivanje

<Tijekom međusobno povezanog rada jedinice za prozračivanje i unutarnje jedinice>

Pritisnite gumb ① ( [Ukj./isklj.] ) za uključivanje i unutarnje jedinice i jedinice za prozračivanje.

<Tijekom samostalnog rada jedinice za prozračivanje>

- 1 Pritisnite gumb ④ ( [Izbornik] ).
- 2 Odabire se "Vane+Louver+Vent.(Lossnay)" (Krilca/Vent. rebra/Ventilacija (Lossnay)). Pritisnite gumb ② ( [odabir] ).
- 3 Pritisnite gumb ⑨ ( [F3] ) za promjenu brzine ventilatora.



Ventilator unutarnje jedinice može raditi čak i kada jedinica za prozračivanje radi samostalno, ovisno o modelu unutarnje jedinice i jedinice za prozračivanje.

# U slučaju problema

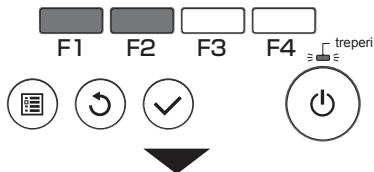
**U slučaju greške, prikazat će se sljedeći zaslom.  
Provjerite status greške, zaustavite rad te se posavjetujte s vašim dobavljačem.**

Error information 1/2	
▶ Error code	E4
Error unit	IU
Ref. address	0
Unt#	1
Model name	
Serial No.	
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset

Šifra greške (Error code), jedinica greške (Error unit), postavka raskladnog sredstva (Ref. address), naziv modela (Model name) te Serijski broj (Serial No.) bit će prikazani.

Naziv modela (Model name) i Serijski broj (Serial No.) će se pojaviti samo ako su navedeni podaci memorirani.

Pritisnite gumb ⑦ (**F1**) ili ⑧ (**F2**) za prelazak na sljedeću stranicu.



Error information 2/2	
Contact information	
Dealer	
Tel	
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset

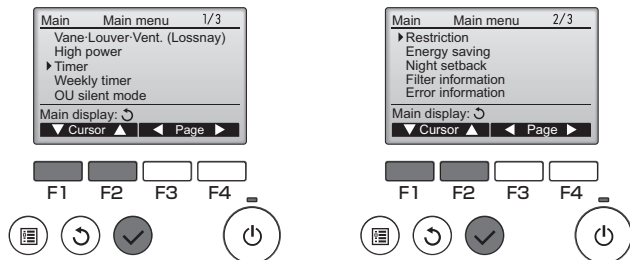
Contact information (br. telefona dobavljača) će se prikazati ako su informacije memorirane.



# Timer, tjedni timer i štednja energije

Postavke timera, tjednog timera i štednje energije mogu se vršiti na daljinskom upravljaču.

Pritisnite gumb ④ ( [Izbornik] ) za otvaranje glavnog izbornika i uz pomoć gumba ⑦ ( [F1] ) ili ⑧ ( [F2] ) pomičite pokazivač na željene postavke. Daljnje detaljnosti potražite u priručniku s uputama za daljinski upravljač.



## Timer

- On/Off timer (uklj./isklj. timer)  
Vremena uključivanja/isključivanja mogu se namjestiti u koracima od 5 minuta.
- Auto-Off timer (Automatsko isključivanje timera)  
Vrijeme automatskog isključivanja može se postaviti na vrijednost od 30 do 240 u koracima od 10 minuta.

## Weekly timer (Tjedni timer)

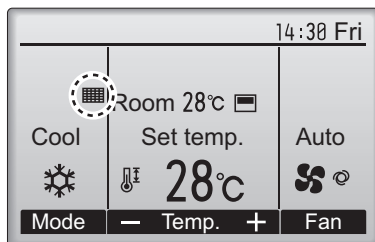
Moguće je postaviti tjedna vremena za uključivanje/isključivanje.  
Za svaki se dan može postaviti do 8 uzoraka načina rada.


## Energy saving (Štednja energije)

- Automatski povratak na prethodno postavljenu temperaturu  
Jedinica radi pri unaprijed postavljenoj temperaturi nakon izvršavanja funkcije za štednju energije tijekom unaprijed postavljenog vremenskog razdoblja.  
Unaprijed postavljeno vrijeme može se postaviti na vrijednost od 30 do 120 u koracima od 10 minuta.
- Raspored postavljanja funkcije štednje energije  
Moguće je postaviti vremena pokretanja/zaustavljanja za upravljanje jedinicama u načinu rada za štednju energije i stupanj štednje energije za svaki dan u tjednu.  
Za svaki se dan može postaviti do četiri uzoraka načina rada.  
Vremena se mogu namještati u koracima od 5 minuta.  
Stupanj štednje energije iznosi 0% i 50 do 90% u koracima od 10%.

# Održavanje

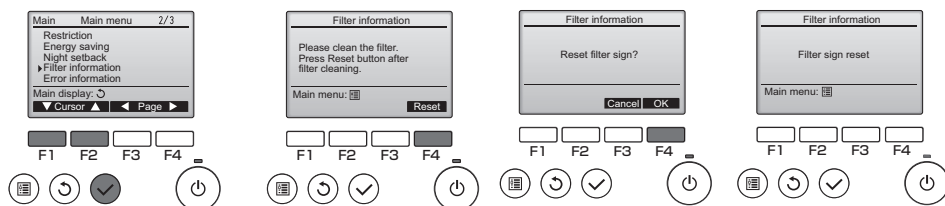
## Filter information (Podaci o filtru)



 prikazat će se na glavnom zaslonu u načinu rada cijelo kada dođe vrijeme za čišćenje filtera.

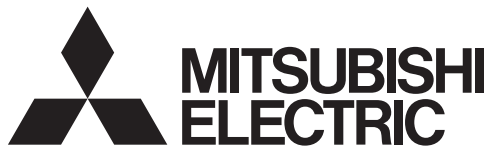
## Resetiranje indikatora filtera

- 1 Na glavnom izborniku odaberite "Filter information" (Informacije o filtru) i pritisnite gumb **2** (**odabir**).
- 2 Pritisnite gumb **10** (**F4**) za resetiranje indikatora filtera.
- 3 Uz pomoć gumba **10** (**F4**) odaberite "OK" (U redu).
- 4 Prikazat će se zaslon za potvrdu.



### <Napomena>

- Prije resetiranja indikatora filtera obavezno očistite filtre. Nakon ponovnog postavljanja znaka filtera, resetirat će se zajedničko radno vrijeme jedinice.
- Ako su povezane dvije ili više unutarnjih jedinica različitih tipova, indikator filtera će se pojaviti kada dođe vrijeme za čišćenje filtera jedne od unutarnjih jedinica. (dugotrajni filter: 2500 sati, obični filter: 100 sati)  
Nakon ponovnog postavljanja znaka filtera, resetirat će se zajedničko radno vrijeme svih jedinica.
- Indikator filtera je programiran tako da se pojavi nakon određenog razdoblja rada, pod pretpostavkom da su unutarnje jedinice ugrađene u prostoru s uobičajenom kvalitetom zraka. Ovisno o kvaliteti zraka, moguće je da će filter zahtijevati češće čišćenje.



Система за управление CITY MULTI  
и климатици Mitsubishi Mr. Slim

## МА Дистанционно управление PAR-31MAA

### Кратко ръководство за работа



Преди употреба прочетете внимателно инструкциите в настоящото ръководство, за да се запознаете с правилната експлоатация на продукта.

Съхранявайте ръководството за бъдещи справки.



Уверете се, че това ръководство, компактдискът и ръководството за монтаж са предадени на бъдещите потребители.

За да се гарантира безопасна и надеждна експлоатация на дистанционния контролер, уредът трябва да се монтира от квалифициран персонал.

Български

# Мерки за безопасност

- Преди употреба на уреда прочетете внимателно следните мерки за безопасност.
- Съблюдавайте внимателно тези мерки, за да осигурите безопасността.

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Показва опасност от смърт или сериозно нараняване.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Показва опасност от сериозно нараняване или структурна повреда.

- След като прочетете това ръководство, предайте го на крайния потребител, който да го запази за бъдещи справки.
- Съхранявайте това ръководство за бъдещи справки и се консултирайте с него, когато е необходимо. Това ръководство трябва да бъде на разположение на тези, които ремонтират или преместват контролера. Уверете се, че ръководството е предадено на бъдещите потребители.
- За повече информация, която не се съдържа в тази брошура, моля, вижте Книга с инструкции на компактдиска, предоставен с дистанционния контролер.

## Общи мерки за безопасност

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не монтирайте тялото на място с наличие на големи количества масло, пара, органични разтворители или корозивни газове, като серен газ, или където се използват често киселинни/алкални разтвори или спрейовете. Тези вещества могат да застрашат работата на тялото или да причинят корозия на отделни елементи от него, което може да доведе до токов удар, неизправности, пушек или пожар.

За да намалите опасността от късо съединение, утечка, токов удар, неизправности, пушек или пожар, не мийте контролера с вода или с друга течност.

За да намалите опасността от токов удар, неизправности, пушек или пожар, не работете с ключовете/ бутоните и не докосвайте други електрически части с мокри ръце.

При дезинфекция на уреда със спирт проветрете помещението. Спиртните пари около уреда могат да предизвикат пожар или експлозия при включването му.

За да намалите опасността от нараняване или токов удар, преди пръскане на химическо вещество около контролера, спрете работа и го покрийте.

За да намалите опасността от нараняване или токов удар, спрете работата и изключете захранването преди почистване, поддръжка или проверка на контролера.

При констатиране на аномалии (напр. миризма на изгоряло) спрете уреда, изключете захранването и се консултирайте с вашия търговец. Продължителната употреба на продукта може да предизвика електрически удар, неизправности или пожар.

Правилно монтирайте всички необходими капаци, за да предпазите контролера от влага и прах. Натрупването на прах и вода може да причини токов удар, дим или пожар.

## ВНИМАНИЕ

За да намалите опасността от пожар или експлозия, не поставяйте запалими материали и не използвайте запалими спрейове в близост до контролера.

За да намалите опасността от повреда на контролера, не пръскайте инсектициди или други запалими спрейове директно върху него.

Консултирайте се с оторизирана агенция за отстраняването на дистанционния контролер, за да ограничите опасността от замърсяване на околната среда.

За да намалите опасността от токов удар или неизправности, не докосвайте сензорния панел, ключовете или бутоните със заострен или остър предмет.

За да намалите опасността от нараняване и токов удар, избягвайте контакт с острите ръбове на някои части.

За да избегнете нараняване от счупено стъкло, не прилагайте прекомерна сила върху стъклените части.

За да намалите опасността от нараняване, носете предпазно оборудване при работа с контролера.

## Предпазни мерки при преместване или поправка на контролера

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Контролерът трябва да се ремонтира или премества само от квалифициран персонал. Не разглобявайте и не модифицирайте контролера. Неправилният монтаж или ремонт могат да причинят нараняване, токов удар или пожар.

### ВНИМАНИЕ

За да намалите опасността от късо съединение, токов удар, пожар или неизправност, не докосвайте платката с инструменти или с ръце, и не допускате да се натрупва прах върху нея.

## Допълнителни предпазни мерки

За да избегнете повреда на контролера, използвайте подходящи инструменти за монтаж, проверка или ремонт.

Този контролер е предназначен изключително за ползване със системата за сградна автоматизация на Mitsubishi Electric. Използването на този контролер с други системи или за други цели може да доведе до неизправности.

За да избегнете промяна в цвета, не използвайте бензин, разреждател или химически парцал за почистване на контролера. За да почистите контролера, избършете с мека кърпа, напоена с вода с мек препарат, избършете препарата с влажна кърпа и избършете водата със суха кърпа.

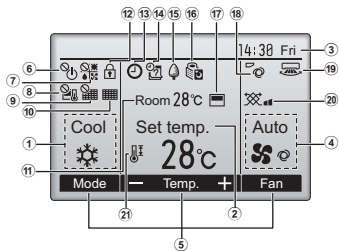
За да избегнете повреда на контролера, осигурете защита срещу статичното електричество.

# Наименования и функции на компонентите на контролера

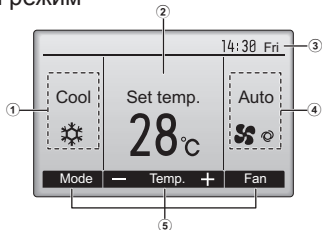
## Дисплей

Главният дисплей може да се визуализира в два различни режима: "Full" (Пълен) и "Basic" (Основен).  
Фабричната настройка е "Full" (Пълен).

### Пълен режим



### Основен режим



\* Всички икони са изведени за обяснение.

#### 1 Operation mode (Режим на работа)

Тук се извежда режимът на работа на вътрешното тяло.

#### 2 Preset temperature (Предварително зададена температура)

Тук се извежда предварително зададената температура.

#### 3 Clock (Часовник)

(Вж. ръководството за монтаж.)

Тук се извежда текущото време.

#### 4 Fan speed (Скорост на вентилатора)

Тук се извежда настройката на скоростта на вентилатора.

#### 5 Button function guide (Указания за функциите на бутоните)

Тук се извеждат функциите на съответните бутони.

#### 6

Извежда се, когато включването/изключването на уреда се управлява централно.

#### 7

Извежда се, когато режимът на работа се управлява централно.

#### 8

Извежда се, когато предварително зададената температура се управлява централно.

#### 9

Извежда се, когато функцията за нулиране на филтъра се управлява централно.

#### 10

Показва, когато е необходима поддръжка на филтъра.

#### 11 Room temperature (Стайна температура)

(Вижте Ръководство за монтаж.)

Тук се извежда текущата стайна температура.

#### 12

Извежда се, когато бутоните са блокирани.

#### 13

Извежда се при активирани функции On/Off timer, Night setback или Auto-off timer.

#### 14

Извежда се, когато таймерът е деактивиран от централизираната система за управление.

#### 15

Извежда се, когато уредите работят в икономичен режим.

#### 16

Извежда се, когато външните тела работят в тих режим.

#### 17

Появява се, когато вградените дистанционния контролер термистор е активиран да следи стайната температура (11).

#### 18

Указва настройката на хоризонталните жалюзи.

#### 19

Указва настройката на вертикалните жалюзи.

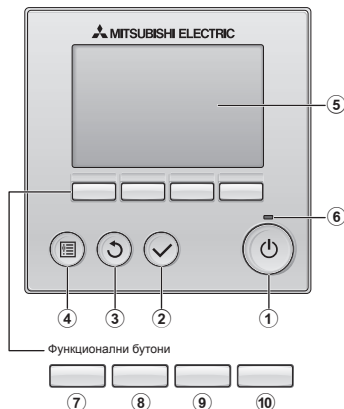
#### 20

Указва настройката на вентилацията.

#### 21

Извежда се, когато предварително зададеният температурен диапазон е ограничен.

## Интерфейс на контролера



- Когато светлината е изключена, при натискане на произволен бутон светлината се включва, като бутон не изпълнява функциите си. (с изключение на бутон **ВКЛ./ИЗКЛ.**)
- Повечето настройки (с изключение на ВКЛ./ИЗКЛ., режим, скорост на вентилатора, температура) могат да се правят от екрана Меню.

#### 1 Бутон **ВКЛ./ИЗКЛ.**

Натиснете, за да включите/изключите вътрешното тяло.

#### 2 Бутон **ИЗБОР**

Натиснете, за да запазите настройката.

#### 3 Бутон **ОБРАТНО**

Натиснете, за да се върнете към предишния екран.

#### 4 Бутон **МЕНЮ**

Натиснете, за да изведете главното меню.

#### 5 LCD дисплей със задно осветяване

Извеждат се работните настройки.

Когато задното осветяване е изключено, то се активира с натискането на някоя от бутоните и остава активно известен период от време в зависимост от екрана.

#### 6 Светлинен индикатор ВКЛ./ИЗКЛ.

Този светлинен индикатор свети зелено, когато уредът работи. Индикаторът примигва, когато дистанционният контролер се пуска в действие или е констатирана грешка.

Функциите на функционалните бутони се променят в зависимост от екрана. Вж. указанията за функциите на бутоните в долната част на LCD дисплея за функционално, които изпълняват на съответния екран. Когато системата се управлява централно, не се извеждат указанията за функциите на бутоните, които съответстват на блокираните бутони.

#### Главен дисплей



#### Главно меню



Указания за функциите

#### 7 Бутон Функции **F1**

Главен дисплей: Натиснете, за да промените режима на работа.  
Главно меню: Натиснете, за да преместите курсора надолу.

#### 8 Бутон Функции **F2**

Главен дисплей: Натиснете, за да намалите температурата.  
Главно меню: Натиснете, за да преместите курсора надолу.

#### 9 Бутон Функции **F3**

Главен дисплей: Натиснете, за да увеличите температурата.  
Главно меню: Натиснете, за да се върнете към предишната страница.

#### 10 Бутон Функции **F4**

Главен дисплей: Натиснете, за да промените скоростта на вентилатора.  
Главно меню: Натиснете, за да преминете към следващата страница.

# Основни операции

## Икони на режим на работа



## Включване и избор на режим на работа.

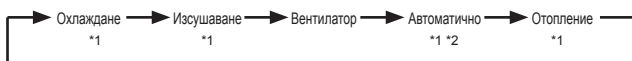
**1** Натиснете бутон ① ( [ВКЛ./ИЗКЛ.] ).



**2** Натиснете бутон ⑦ ( [F1] ), за да минете през режимите на работа.



Лампата ВКЛ./ИЗКЛ. и LCD ще светнат.



\*1 Режимите на работа, които не се поддържат от свързаното вътрешно тяло, не се извеждат на дисплея.

\*2 В зависимост от модела на вътрешното тяло, ще се появят единични или двойни контролни точки.

\* Блокиране се извършва във всички режими на работа, когато вентилационното тяло е блокирано.

## Предварително зададена настройка на температура

Предварително зададената температура ще се показва в Целзий в стъпки от 0,5 или 1 градуса или във Фаренхайт, в зависимост от модела на вътрешното тяло и настройката на режим на дисплея на дистанционното управление.

<Cool, Dry, Heat and Auto (единична контролна точка)>

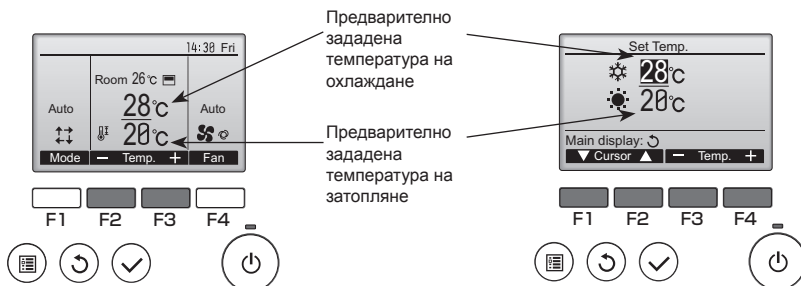
Натиснете бутон ⑧ ( [F2] ), за да намалите предварително зададената температура.

Натиснете бутон ⑨ ( [F3] ), за да увеличите предварително зададената температура.

<Auto (двойна контролна точка)>

**1** Натиснете бутон ⑧ ( [F2] ) или ⑨ ( [F3] ).

**2** Натиснете бутон ⑦ ( [F1] ) или ⑧ ( [F2] ), за да преместите курсора до желаната настройка за температура (охлаждане или затопляне). Натиснете бутон ⑨ ( [F3] ), за да намалите избраната температура, а ⑩ ( [F4] ), за да я увеличите.



Режим на работа	Предварително зададен температурен диапазон
Cool/Dry (Охлаждане/изсушаване)	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F)*1
Heat (Отопление)	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F)*1
Auto (единична контролна точка)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F)*1
Auto (двойни контролни точки)	["Cool"] Предварително зададен температурен диапазон за режим Cool *2 ["Heat"] Предварително зададен температурен диапазон за режим Heat
Fan/Ventilation (Вентилатор/Вентилация)	Not settable (Нерегулируем)

\* Ограничението на диапазона на температурата ще се прилагат предпочитателно, ако има такива. Ако зададената стойност е извън обхвата, се появява съобщение "Temp. range locked" (Диапазона на температурата заключен). Вижте "Книга с инструкции на дистанционния контролер" за повече подробности.

- \*1 Диапазонът на температурата, който можете да зададете, варира в зависимост от модела на вътрешното тяло.
- \*2 Предварително зададените настройки за охлаждане и затопляне в режим Auto (двойна контролна точка) се използват също така и от режимите Cool/Dry и Heat. Предварително зададените температури за охлаждане и затопляне в режим Auto (двойна контролна точка) трябва да отговарят на следните изисквания:
- Предварително зададената температура за охлаждане е по-висока от предварително зададената температура за затопляне.
  - Минималното изискване за температурна разлика между предварително зададените температури за охлаждане и затопляне (варира в зависимост от моделите на свързаното вътрешно тяло) е изпълнено.

## Настройка на скоростта на вентилатора

Натиснете бутон **10** ( **F4** ), за да отидете на скорост на вентилатора.

\* Броят на скоростите на вентилатора зависи от модела.



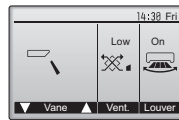
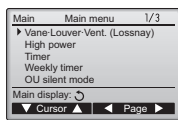
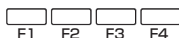
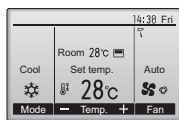
<Забележка>

Реалната скорост на вентилатора ще бъде различна от скоростта, показана на LCD когато едно от следните условия е изпълнено.

- Докато показва "Standby" (Готовност) или "Defrost" (Размразяване).
- Когато стайната температура е по-висока от предварително зададената температура по време на режим на отопление.
- Веднага след отопляване (по време на готовност за превключване на режим на работа)
- По време на режим на изсушаване

## Настройка на хоризонталните жалузиз

- 1 Натиснете бутон **4** ( **МЕНЮ** ).
- 2 "Vane-Louver-Vent.(Lossnay)" (Хоризонтални жалузиз/Вертикални жалузиз/Вентилация) е избран. Натиснете бутон **2** ( **ИЗБОР** ).
- 3 Натиснете бутон **7** ( **F1** ) или **8** ( **F2** ), за да промените ъгъла на жалузизите.



\* Задаваният ъгъл на жалузизите варира в зависимост от модела на вътрешното тяло.

<Забележка>

Реалният ъгъл на жалузизите ще бъде различен от този, показан на LCD когато едно от следните условия е изпълнено.

- Докато показва "Standby" (Готовност) или "Defrost" (Размразяване).
- Когато стайната температура е по-висока от предварително зададената температура по време на режим на отопление.
- Веднага след отопляване (по време на готовност за превключване на режим на работа)



## Автоматично охлаждане/отопление

- 1 Натиснете бутон ① ([ВКЛ./ИЗКЛ.]).
- 2 Натиснете бутон ⑦ ([F1]), за да се покаже режим на работа "Автоматичен".

<Auto (единична контролна точка)>



Когато стайната температура е по-висока от предварително зададената температура, започва охлаждане.  
Когато стайната температура е по-ниска от предварително зададената температура, започва отопление.

- \* Настоящият режим на работа ("Auto cool" (Автоматично охлаждане) или "Auto heat" (Автоматично отопление)) ще бъде показан след определяне на режима.  
Ако "Показване/Непоказване на COOL/HEAT (ОХЛАЖДАНЕ/ОТОПЛЕНИЕ) по време на AUTO (АВТОМАТИЧЕН) режим" е настроен на Непоказване при задаване на първоначалните настройки, ще бъде показано само "Auto" (Автоматично). За повече подробности за първоначалните настройки за дистанционния контролер, вижте Ръководство за инсталиране.

<Auto (двойна контролна точка)>

Когато стайната температура е по-висока от предварително зададената температура на охлаждане, започва операция по охлаждане.  
Когато стайната температура е по-ниска от предварително зададената температура на затопляне, започва операция по затопляне.

- \* Когато е включен режим на работа Auto (двойна контролна точка), на дисплея ще се появи само Auto, дори и настройките на дисплея за Auto cool/Auto heat да са активирани.

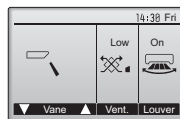
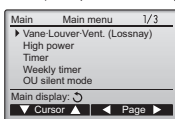
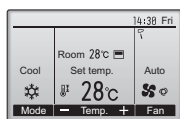
## Вентилация

<Когато извършвате блокирана операция на вентилационното тяло с вътрешното тяло>

Натиснете бутон ① ([ВКЛ./ИЗКЛ.]), за да включите вътрешното тяло и вентилационното тяло.

<При операция само на вентилационното тяло>

- 1 Натиснете бутон ④ ([МЕНЮ]).
- 2 "Vane/Louver+Vent.(Lossnay)" (Хоризонтални жалузии+Вертикални жалузии+Вентилация) е избран. Натиснете бутон ② ([ИЗБОР]).
- 3 Натиснете бутон ⑨ ([F3]), за да промените скоростта на вентилатора.



Вентилаторът на вътрешното тяло може да работи дори когато вентилационното тяло работи индивидуално, в зависимост от модела на вътрешното тяло и вентилационното тяло.

# Отстраняване на неизправности

При възникване на грешка се извежда следният екран.  
Проверете състоянието на грешка, спрете уреда и се консултирайте с вашия търговец.

Error information 1/2

▶ Error code E4  
Error unit IU  
Ref. address 0 Unt# 1  
Model name  
Serial No.

Reset error: Reset button

▼ Page ▲ Reset



Error information 2/2

Contact information  
Dealer  
Tel

Reset error: Reset button

▼ Page ▲ Reset

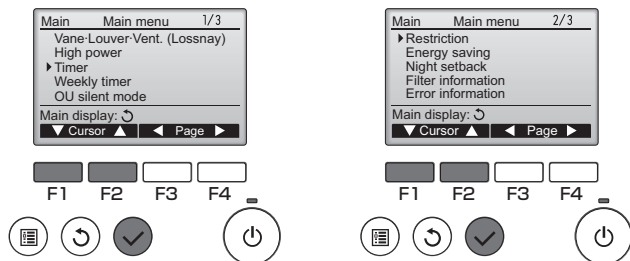
Извеждат се код на грешка (Error code), уред, даващ грешка (Error unit), адрес на охладителното тяло (Ref. address), наименование на модела на тялото (Model name) и серийен номер (Serial No.). Наименованието на модела (Model name) и серийният номер (Serial No.) се извеждат, само ако информацията е въведена предварително.

Натиснете бутон ⑦ (F1) или ⑧ (F2), за да преминете към следващата страница.

Извежда се Contact information (телефонен номер на търговеца), ако информацията е въведена предварително.

# Таймер, Седмичен таймер, Икономичен режим

Настройките за Таймер, Седмичен таймер и Икономичен режим, могат да се правят от дистанционния контролер. Натиснете бутон ④ ( [МЕНЮ] ), за да отидете на Главното меню и да придвижите курсора до желаната настройка с бутон ⑦ ( [F1] ) или ⑧ ( [F2] ). Вижте "Книга с инструкции на дистанционния контролер" за повече информация.



## Timer (Таймер)

- On/Off timer (Таймер ВКЛ./ИЗКЛ.)  
Времето за Включване/Изключване може да се зададе на 5-минутен интервал.
- Auto-Off timer (Таймер за автоматично изключване)  
Времето за Автоматично изключване може да се зададе на стойност от 30 до 240 в 10-минутен интервал.

## Weekly timer (Седмичен таймер)

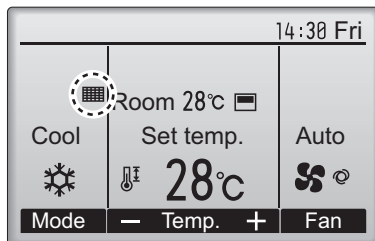
Може да се зададе Време за Включване/Изключване за една седмица.  
Могат да се настроят до осем режима на работа за всеки ден.


## Energy saving (Икономичен режим)

- Автоматично връщане към предварително зададената температура  
Телата работят с предварително зададената температура след извършване на разчет на икономичен режим за зададения период от време. Зададеният период може да бъде настроен на стойност от 30 до 120 в 10-минутен интервал.
- Задаване на график на икономичен режим.  
Може да бъде зададено времето за Старт/Стоп на телата в икономичен режим за всеки ден от седмицата и процент на енергоспестяване.  
Могат да се настроят до четири режима на работа за всеки ден.  
Времената може да бъдат задавани на 5-минутен интервал.  
Процентът на енергоспестяване е 0% и 50 до 90%, с 10% нарастване.

# Техническо обслужване

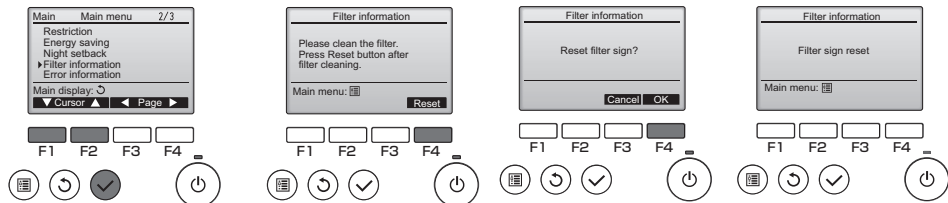
## Информация за филтрите



 ще се появи на дисплея в Пълен режим, когато е време за почистване на филтъра.

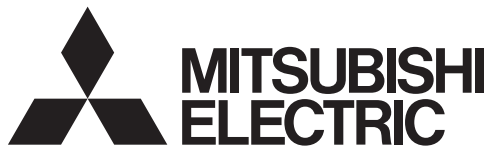
## Възстановяване на символа за филтъра

- 1 Изберете "Filter information" (Информация за филтрите) от Главното меню и натиснете бутон ② (**ИЗБОР**).
- 2 Натиснете бутон ⑩ (**F4**), за да възстановите символа за филтрите.
- 3 Изберете "OK" с бутон ⑩ (**F4**).
- 4 Извежда се екран за потвърждение.



### <Забележка>

- Убедете се, че филтрите са почистени преди да нулирате символа за филтъра. Когато символът за филтъра се нулира, кумулативното работно време на тялото ще бъде нулирано.
- Ако две или повече вътрешни тела от различни модели са свързани, символът за филтъра ще се появи, когато е време филтъра на едно от вътрешни тела да се почисти. (филтър с дълъг живот: 2500 часа, обикновен филтър: 100 часа) Когато символът за филтър е нулиран, общото време за експлоатация на всички уреди се нулира.
- Символът за филтъра е програмиран да се появява след известно време на работа, като се предполага, че вътрешни тела са монтирани в пространство с нормално качеството на въздуха. В зависимост от качеството на въздуха филтърът може да изисква по-често почистване.



Sistem de control pentru CITY MULTI  
și aparate de aer condiționat Mitsubishi Mr. Slim

## Telecomandă MA PAR-31MAA

### Manual de operare simplă



Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual pentru a utiliza corect produsul.

A se păstra în vederea unor consultări ulterioare.



Asigurați-vă că acest manual, CD-ROM-ul și Manualul de instalare sunt înmânate oricărui viitor utilizator.

Pentru a se asigura siguranța și funcționarea corespunzătoare a telecomenzii, telecomanda trebuie montată numai de către personal calificat.

Română

# Măsuri de siguranță

- Citiți cu atenție următoarele precauții de siguranță înainte de a utiliza unitatea.
- Respectați cu atenție aceste măsuri de precauție, pentru a garanta siguranța.

 <b>AVERTISMENT</b>	Indică un pericol de deces sau de vătămare corporală.
 <b>ATENȚIE</b>	Indicates a risk of serious injury or structural damage.

- După citirea acestui manual, transmiteți-l utilizatorului final, pentru a-l păstra în vederea unor consultări ulterioare.
- Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare și consultați-l după necesități. Acest manual trebuie pus la dispoziția celor care repară sau modifică amplasamentul telecomenzii. Asigurați-vă că manualul este transmis viitorilor utilizatori.
- Pentru informații ce nu sunt cuprinse în această broșură, vă rugăm să consultați Manualul de instrucțiuni de pe CD-ROM-ul furnizat împreună cu telecomanda.

## Măsuri generale de precauție

### AVERTISMENT

Nu instalați unitatea într-o locație în care uleiul, aburul, solvenții organici sau gazele corozive, precum acidul sulfuric, sunt prezente în cantități mari sau în care se utilizează frecvent soluții acide/alcaline sau spray-uri. Aceste substanțe pot compromite performanțele unității sau pot cauza corodarea anumitor componente ale acesteia, ceea ce poate avea ca rezultat electrocutări, defecțiuni, fum sau incendii.

Pentru a reduce riscul de scurtcircuit, de scurgeri de curent, electrocutare, defecțiuni, fum sau incendiu, nu spălați telecomanda cu apă sau cu alte lichide.

Pentru a reduce pericolul de electrocutare, defecțiuni, fum sau incendiu, nu operați comutatoarele/butoanele și nu atingeți alte componente electrice cu mâinile umede.

Atunci când dezinfecțați unitatea utilizând alcool, ventilați adecvat camera. Vaporii de alcool din jurul unității pot cauza incendii sau explozii în momentul pornirii unității.

Pentru a reduce riscul de vătămări corporale sau electrocutare, înainte de a pulveriza o substanță chimică în jurul telecomenzii, opriți operația și acoperiți telecomanda.

Pentru a reduce pericolul de vătămări corporale sau electrocutare, opriți operarea și deconectați sursa de alimentare înainte de a curăța, întreține sau inspecta telecomanda.

Dacă se observă orice anomalitate (de ex., miros de ars), opriți operația, opriți întrerupătorul general și consultați-vă dealerul. Utilizarea în continuare a produsului poate conduce la electroșocuri, defecțiuni sau incendii.

Instalați în mod corespunzător toate capacele necesare pentru a proteja telecomanda de umezeală și praf. Acumularea de praf și de apă poate cauza electrocutări, fum sau incendii.

## **ATENȚIE**

Pentru a diminua pericolul de incendiu sau explozie, nu amplasați materiale inflamabile și nu utilizați sprayuri inflamabile în apropierea telecomenzii.

Pentru a reduce pericolul de deteriorare a telecomenzii, nu pulverizați direct insecticid sau alte sprayuri inflamabile pe telecomandă.

Pentru a reduce riscul poluării mediului, consultați o agenție autorizată pentru eliminarea corespunzătoare a telecomenzii.

Pentru a reduce pericolul de electrocutare sau funcționare defectuoasă, nu atingeți panoul de control, comutatoarele sau butoanele cu un obiect cu vârf sau ascuțit.

Pentru a reduce pericolul de vătămări corporale și de electrocutări, evitați contactul cu muchiile ascuțite ale anumitor componente.

Pentru a evita vătămrile corporale produse de sticla spartă, nu aplicați o forță excesivă asupra componentelor de sticlă.

Pentru a reduce pericolul de vătămări corporale, purtați echipament de protecție când lucrați la telecomandă.

## Măsurile de precauție la mutarea sau repararea telecomenzii

### **AVERTISMENT**

Telecomanda trebuie reparată sau mutată numai de către personal calificat. Nu demontați și nu modificați telecomanda.

Instalarea sau repararea incorectă poate cauza vătămări corporale, electrocutări sau incendii.

### **ATENȚIE**

Pentru a reduce pericolul de scurtcircuit, electrocutare, incendiu sau defecțiune, nu atingeți placa de circuite cu instrumente sau cu mâinile și nu permiteți acumularea de praf pe placa de circuite.

## Măsurile de precauție suplimentare

Pentru a evita deteriorarea telecomenzii, utilizați instrumente adecvate pentru instalarea, inspectarea sau remedierea acesteia.

Această telecomandă este destinată utilizării exclusive cu sistemul de administrare a clădirilor de la Mitsubishi Electric. Utilizarea acestei telecomenzi cu alte sisteme sau în alte scopuri poate cauza o funcționare defectuoasă.

Pentru a evita decolorarea, nu utilizați benzen, diluant sau o lavetă chimică pentru curățarea telecomenzii. Pentru a curăța telecomanda, ștergeți-o cu o lavetă moale, îmbibată cu apă cu detergent slab, îndepărtați detergentul cu o lavetă umedă și apoi eliminați apa cu o lavetă uscată.

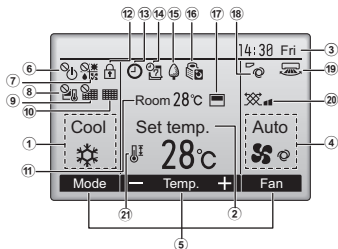
Pentru a evita deteriorarea telecomenzii, asigurați protecția împotriva electricității statice.

# Denumirile și funcțiile componentelor telecomenzii

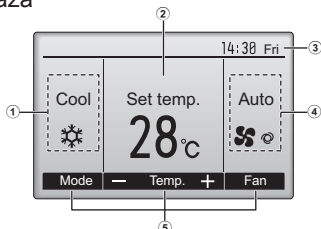
## Ecranul

Afișajul principal poate fi afișat în două moduri diferite: „Full” (Complet) și „Basic” (De bază). Setarea din fabrică este „Full” (Complet).

### Modul Complet



### Modul Bază



\* Toate pictogramele sunt afișate pentru explicații.

#### 1 Operation mode (Modul de operare)

Modul de operare a unității interne apare aici.

#### 2 Preset temperature (Temperatura preconfigurată)

Temperatura preconfigurată apare aici.

#### 3 Clock (Ceas)

(A se vedea Manualul de instalare.)

Ora curentă apare aici.

#### 4 Fan speed (Viteza ventilatorului)

Configurarea vitezei ventilatorului apare aici.

#### 5 Button function guide (Ghid funcții buton)

Funcțiile butoanelor corespunzătoare apar aici.

#### 6

Apare atunci când funcționarea Porni/Oprit este controlată centralizat.

#### 7

Apare atunci când modul de operare este controlat centralizat.

#### 8

Apare atunci când temperatura preconfigurată este controlată centralizat.

#### 9

Apare atunci când funcția reconfigurare filtru este controlată centralizat.

#### 10

Indică momentul în care filtrul are nevoie de întreținere.

#### 11 Room temperature (Temperatura camerei)

(A se vedea Manualul de instalare.)

Temperatura curentă a încăperii apare aici.

#### 12

Apare atunci când butoanele sunt blocate.

#### 13

Apare când este activată funcția „On/Off timer”, „Night setback” sau „Auto-off timer”.

#### 14

Apare atunci când Regulator de program săptămânal este activat.

#### 15

Apare în timp ce unitățile funcționează în modul Economie de energie.

#### 16

Apare în timp ce unitățile externe funcționează în modul Silențios.

#### 17

Apare când termistorul încorporat pe telecomandă este activat pentru a monitoriza temperatura camerei (11).

#### 18

Apare când termistorul de pe unitatea internă este activat pentru a monitoriza temperatura încăperii.

#### 19

Indică configurarea paletei.

#### 20

Indică configurarea fanetei.

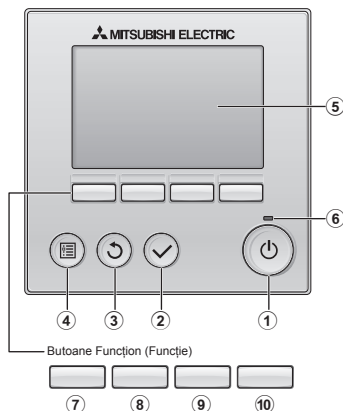
#### 21

Indică configurarea ventilației.

#### 22

Apare atunci când intervalul de temperatură preconfigurată este restricționat.

## Interfața telecomenzii



• Atunci când indicatorul luminos din spate este oprit, apăsarea oricărui buton îl aprinde, iar acesta nu realizează nicio funcție. (excepție făcând butonul **PORNIRE/OPRIRE**)

• Majoritatea setărilor (cu excepția PORNIRE/OPRIRE, mod, viteză ventilator, temperatură) pot fi realizate din ecranul Meniu.

#### 1 Butonul **PORNIRE/OPRIRE**

Apăsăți pentru a Porni/Opri unitatea internă.

#### 2 Buton de **SELECTARE**

Apăsăți pentru a salva configurarea.

#### 3 Buton de **REVENIRE**

Apăsăți pentru a reveni la ecranul anterior.

#### 4 Buton **MENIU**

Apăsăți pentru a afișa Meniul principal.

#### 5 LCD spate

Configurările de operare vor fi afișate. Atunci când indicatorul luminos din spate este oprit, apăsarea oricărui buton îl aprinde și acesta va rămâne aprins pentru o anumită perioadă de timp în funcție de ecran.

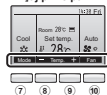
#### 6 Indicator luminos PORNIRE/OPRIRE

Acest indicator se aprinde cu culoarea verde atunci când unitatea este în funcțiune. Luminează intermitent în timp ce telecomanda se aprinde sau atunci când există o eroare.

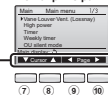
Funcțiile butoanelor de funcții se modifică în funcție de ecran. Consultați ghidul pentru butoanele de funcții care apare în partea de jos a LCD-ului pentru funcții pe care le servesc pe un anumit ecran.

Când sistemul este controlat centralizat, ghidul butonului funcții care corespunde butonului blocat nu va apărea.

#### Afișaj principal



#### Meniul principal



Ghid funcții

#### 7 Buton funcții **F1**

Afișaj principal: Apăsăți pentru a modifica modul de operare.  
Meniul principal: Apăsăți pentru a muta cursorul în jos.

#### 8 Buton funcții **F2**

Afișaj principal: Apăsăți pentru a scădea temperatura.  
Meniul principal: Apăsăți pentru a muta cursorul în sus.

#### 9 Buton funcții **F3**

Afișaj principal: Apăsăți pentru a crește temperatura.  
Meniul principal: Apăsăți pentru a merge la pagina anterioară.

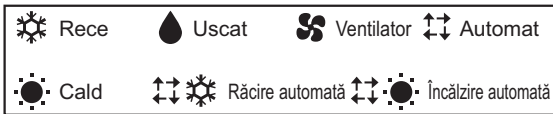
#### 10 Buton funcții **F4**

Afișaj principal: Apăsăți pentru a modifica viteza ventilatorului.  
Meniul principal: Apăsăți pentru a merge la pagina următoare.



# Operații de bază

## Pictograme mod de operare



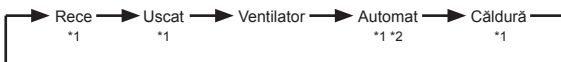
## PORNIREA și selectarea modului de operare

**1** Apăsați butonul ① ( **PORNIRE/OPRIRE** ).

**2** Apăsați butonul ⑦ ( **F1** ) pentru a trece prin modurile de operare.



Indicatorul luminos PORNIRE/OPRIRE și LCD-ul se vor aprinde.



\*1 Modulile de operare care nu sunt disponibile pentru modelele de unități de interior conectate nu vor apărea pe afișaj.

\*2 Vor apărea una sau două valori de referință, în funcție de modelul unității de interior.

\* Operația de interblocare este realizată pentru toate modurile de operare atunci când unitate de ventilare este interblocaată.

## Presetarea setărilor privind temperatura

Temperatura presetată va fi afișată fie în grade Celsius, în trepte de 0,5 grade sau de 1 grad, fie în grade Fahrenheit, în funcție de modelul unității de interior și de setarea modului de afișare de pe telecomandă.

<"Cool", "Dry", "Heat" și "Auto" (o singură valoare de referință)>

Apăsați butonul ⑧ ( **F2** ) pentru a scădea temperatura presetată.

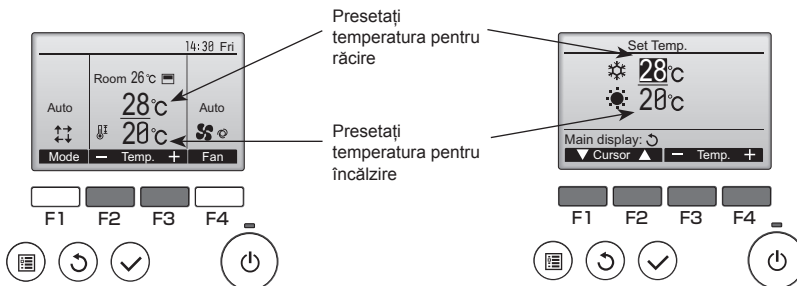
Apăsați butonul ⑨ ( **F3** ) pentru a crește temperatura presetată.

<"Auto" (două valori de referință)>

**1** Apăsați butonul ⑧ ( **F2** ) sau ⑨ ( **F3** ).

**2** Apăsați butonul ⑦ ( **F1** ) sau ⑧ ( **F2** ) pentru a deplasa cursorul la setarea temperaturii dorite (răcire sau încălzire).

Apăsați butonul ⑨ ( **F3** ) pentru a scădea temperatura selectată și ⑩ ( **F4** ) pentru a o crește.



Modul de operare	Intervalul de temperatură preconfigurat
Cool/Dry (Rece/Uscat)	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heat (Căldură)	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
"Auto" (O valoare de referință)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
"Auto" (Două valori de referință)	["Cool"] Presetați intervalul de temperatură pentru modul "Cool" *2 ["Heat"] Presetați intervalul de temperatură pentru modul "Heat" *2
Fan/Ventilation (Ventilator/Ventilație)	Nu este reglabil

\* Setarea de limitare a intervalului de temperatură va fi aplicată preferențial, dacă există. Dacă valoarea setării depășește intervalul, va apărea mesajul „Temp. range locked” (Interval temp. blocat). Pentru detalii, consultați Manualul de instrucțiuni al telecomenzii.

\*1 Intervalul de temperatură setabil variază în funcție de modelul unităților de interior.

\*2 Setările temperaturii presetate pentru răcire și încălzire în modul "Auto" (două valori de referință) sunt utilizate în modurile "Cool"/"Dry" și "Heat".

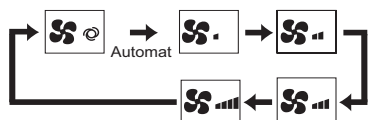
Temperaturile presetate pentru răcire și pentru încălzire în modul "Auto" (două valori de referință) pot fi setate pentru a satisface condițiile de mai jos:

- Temperatura presetată pentru răcire este mai mare decât temperatura presetată pentru încălzire.
- Este îndeplinită cerința diferenței minime de temperatură între temperaturile presetate pentru răcire și pentru încălzire (variază în funcție de modelele unităților de interior conectate).

## Configurarea Viteză ventilator

Apăsați butonul ⑩ ( [F4] ) pentru a trece prin vitezele ventilatorului.

\* Numărul de viteze disponibile ale ventilatorului depinde de model.



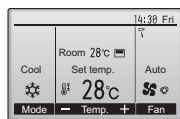
<Notă>

Viteza efectivă a ventilatorului va diferi de viteza ventilatorului afișată pe LCD atunci când este întrunită una dintre următoarele condiții.

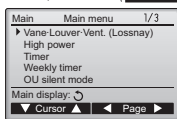
- În timp ce „Standby” sau „Defrost” (Dezghetare) este afișat
- Când temperatura camerei este mai mare decât temperatura presetată în timpul modului încălzire
- Imediat după operația de încălzire (în timpul modului standby pentru comutarea modului de operare)
- În timpul modului de uscare

## Configurarea paletei

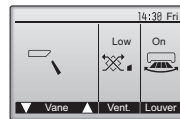
- 1 Apăsați butonul ④ ( [MENU] ).
- 2 „Vane-Louver-Vent. (Lossnay)” (Paletă+Fantă+Vent. (Lossnay)) este selectat. Apăsați butonul ② ( [SELECTARE] ).
- 3 Apăsați butonul ⑦ ( [F1] ) sau ⑧ ( [F2] ) pentru a modifica unghiul paletei.



Automat Pasul 1 Pasul 2 Pasul 3 Pasul 4 Pasul 5



Pasul 1 Pasul 2 Pasul 3 Pasul 4 Pasul 5



Oscilare



<Notă>

Unghiul efectiv al paletei va diferi de unghiul paletei afișat pe LCD atunci când este întrunită una dintre următoarele condiții.

- În timp ce „Standby” sau „Defrost” (Dezghetare) este afișat
- Temperatura camerei este mai mare decât temperatura presetată în timpul modului încălzire
- Imediat după operația de încălzire (în timpul modului standby pentru comutarea modului de operare)

\* Unghiul setabil al paletei variază în funcție de modelul unităților de interior.

## Operație automată de răcire/încălzire

- 1 Apăsați butonul ① ( **PORNIRE/OPRIRE** ).
- 2 Apăsați butonul ⑦ ( **F1** ) pentru a afișa modul de operare „Automat”.

<"Auto" (o valoare de referință)>



Când temperatura camerei este mai mare decât temperatura presetată, începe operația de răcire.  
Când temperatura camerei este mai mică decât temperatura presetată, începe operația de încălzire.

\* Modul curent de operare („Auto cool” (Răcire automată) sau „Auto heat” (Încălzire automată)) va fi afișat după ce este stabilit modul.  
Dacă a fost setat „Afișarea/non-afișarea COOL/HEAT (RĂCIRE/ÎNCĂLZIRE) în timpul modului AUTO (AUTOMAT)” la Non-afișare în timpul efectuării setărilor inițiale, numai „Auto” (Automat) va fi afișat.  
Consultați Manualul de instalare pentru detalii referitoare la setările inițiale ale telecomenzii.

<"Auto" (două valori de referință)>

Când temperatura camerei este mai mare decât temperatura de răcire presetată, operațiunea de răcire va porni.  
Când temperatura camerei este mai mică decât temperatura de răcire presetată, operațiunea de încălzire va porni.

\* Când modul de operare este setat pe modul "Auto" (două valori de referință), pe afișaj va apărea numai "Auto", chiar dacă setarea afișajului "Auto cool/Auto heat" este activată.

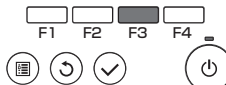
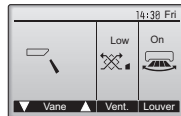
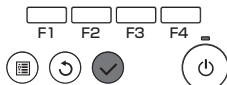
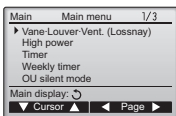
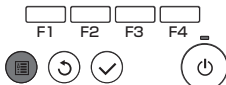
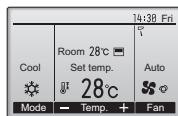
## Operația de ventilare

<When performing an interlocked operation of the ventilation unit with the indoor unit>

Press button ① ( **PORNIRE/OPRIRE** ) to turn both the indoor unit and the ventilation unit on.

<Atunci când este operată unitatea de ventilare individual>

- 1 Apăsați butonul ④ ( **MENIU** ).
- 2 „Vane-Louver-Vent. (Lossnay)” (Paletă-Fantă-Vent. (Lossnay)) este selectat. Apăsați butonul ② ( **SELECTARE** ).
- 3 Apăsați butonul ⑨ ( **F3** ) pentru a modifica viteza ventilatorului.



Ventilatorul unității de interior poate opera chiar și atunci când unitatea de ventilare este operată individual, în funcție de modelele unității de interior și ale unității de ventilare.

# Soluționarea problemelor

Următorul ecran va apărea la apariția unei erori.  
Verificați starea erorii, opriți funcționarea și consultați-vă dealerul.

Error information 1/2

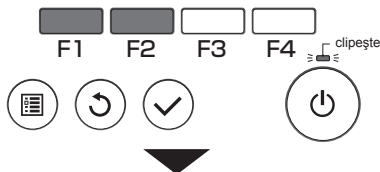
▶ Error code E4  
Error unit IU  
Ref. address 0 Unt# 1  
Model name  
Serial No.

Reset error: Reset button

▼ Page ▲ Reset

Se va afișa cod de eroare (Error code), unitatea eroare (Error unit), adresă de răcire (Ref. address), denumirea modelului unității (Model name) și numărul serial (Serial No.).  
Denumirea modelului (Model name) și numărul serial (Serial No.) vor fi afișate numai dacă aceste informații au fost înregistrate.

Apăsați butonul ⑦ (F1) sau ⑧ (F2) pentru a merge la pagina următoare.



Error information 2/2

Contact information  
Dealer  
Tel

Reset error: Reset button

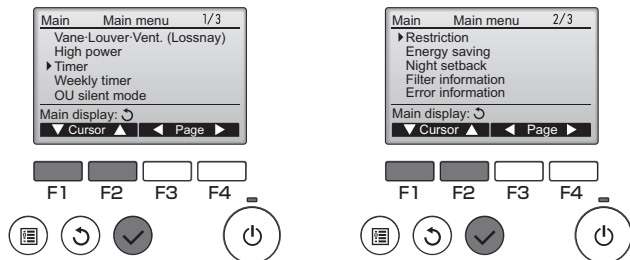
▼ Page ▲ Reset

Contact information (numărul de telefon al dealerului) vor fi afișate dacă aceste informații au fost înregistrate.

# Temporizator, Temporizator săptămânal, Economisire energie

Setările pentru operarea Temporizatorului, Temporizatorului săptămânal și a Economisirii energiei pot fi făcute de pe telecomandă.

Apăsăți butonul ④ ( **MENIU** ) pentru a merge la meniul principala și pentru a muta cursorul la setarea dorită cu butonul ⑦ ( **F1** ) sau ⑧ ( **F2** ). Pentru informații suplimentare, consultați Manualul de instrucțiuni al telecomenzii.



## Timer (Regulator de program)

- On/Off timer (Regulator de program pornit/oprit)  
Operarea orelor de PORNIRE/OPRIRE poate fi setată pentru a crește din 5 în 5 minute.
- Auto-Off timer (Regulator de program cu oprire automată)  
Ora de Oprire automată poate fi setată la o valoare de la 30 la 240 cu creșteri din 10 în 10 minute.

## Weekly timer (Regulator de program săptămânal)

Poate fi setată operarea orelor de PORNIRE/OPRIRE pentru o săptămână.

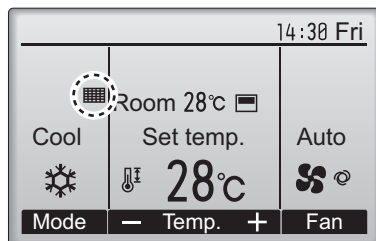
Pentru fiecare zi pot fi configurate până la opt modele de operare.


## Energy saving (Economie de energie)

- Revenirea automată la temperatura preconfigurată  
The units operate at the preset temperature after performing energy-save operation for a preset time period. The preset time can be set to a value from 30 to 120 in 10-minute increments.
- Configurarea programării funcționării cu economie de energiei.  
Pot fi setate orele de pornire/oprire pentru operarea unităților în modul economisire energie pentru fiecare zi a săptămânii și nivelul economisirii de energie.  
Pentru fiecare zi pot fi configurate până la patru modele de operare.  
Orele pot fi setate pentru a crește din 5 în 5 minute.  
Intervalul nivelului de economisire a energiei este cuprins între 0% și 50% - 90%, cu creșteri de 10%.

# Întreținere

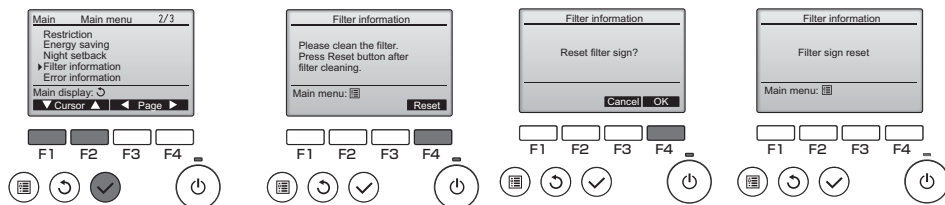
## Filter information (Informații referitoare la filtru)



 va apărea pe afișajul principal în modul Complet, atunci când este timpul curățării filtrelor.

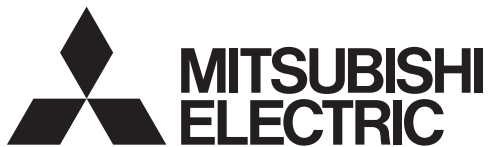
## Resetarea semnului filtrului

- 1 Selectați „Filter information” (Informații referitoare la filtru) din meniul principal și apăsați butonul ② (SELECTARE).
- 2 Apăsați butonul ⑩ (F4) pentru a reseta semnul filtrului.
- 3 Selectați „OK” cu butonul ⑩ (F4).
- 4 Un ecran de confirmare va fi afișat.

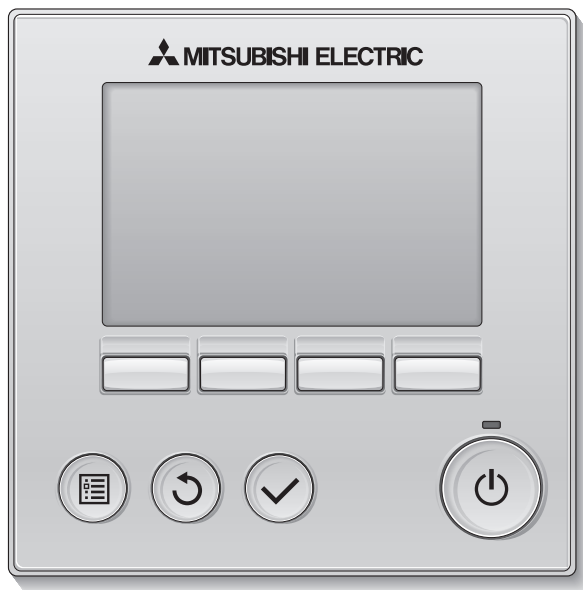


<Notă>

- Asigurați-vă că veți curăța filtrul înainte de a reseta semnul filtrului. Atunci când semnul filtrului este resetat, durata cumulativă de operare a unității va fi resetată.
- Dacă sunt conectate cel puțin două unități de interior, având modele diferite, semnul filtrului va apărea atunci când filtrul unei unități trebuie curățat. (filtru cu ciclu de viață: 2500 de ore, filtru general: 100 de ore)  
Atunci când semnul filtru este reconfigurat, timpul de funcționare cumulativ al tuturor unităților va fi reconfigurat.
- Semnul filtrului este programat să apară după o anumită durată de operare, plecând de la premiza că unitățile de interior sunt instalate într-un spațiu cu o calitate a aerului obișnuită. În funcție de calitatea aerului, filtrul poate necesita curățări mai frecvente.



CITY MULTI-kontrolsystem  
og Mitsubishi Mr. Slim-airconditionanlæg  
**MA-fjernkontrol PAR-31MAA**  
**Enkel driftsvejledning**



Inden brug bedes du gennemlæse instruktionerne i denne vejledning for korrekt brug af produktet.



Opbevares til fremtidig brug.

Sørg for, at denne vejledning, CD-ROM og installationsvejledningen videregives til evt. fremtidige brugere.

For at sikre en sikker og korrekt brug af fjernkontrollen skal den installeres af uddannet personale.

# Sikkerhedsanvisninger

- Læs følgende sikkerhedsanvisninger grundigt, før enheden tages i brug.
- Overhold anvisningerne nøje for at garantere sikkerheden.

 <b>ADVARSEL</b>	Angiver livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.
 <b>FORSIGTIG</b>	Angiver fare for alvorlige kvæstelser eller strukturelle skader.

- Når du har læst denne vejledning, skal den videregives til slutbrugeren for opbevaring til fremtidig brug.
- Opbevar denne vejledning til fremtidig brug, og brug den som opslagsværk efter behov. Denne vejledning skal stilles til rådighed for personer, der reparerer eller flytter kontrolenheden. Sørg for, at vejledningen videregives til evt. fremtidige brugere.
- Se instruktionsbogen på cd-rommen, der leveres med fjernkontrollen, for at få oplysninger, der ikke findes i denne folder.

## Generelle anvisninger

### **ADVARSEL**

Enheden må ikke installeres på et sted, hvor store mængder olie, damp, organiske opløsningsmidler eller korrosive gasser, f.eks. svovlgas, er til stede, eller hvor sure/basiske opløsninger eller spray anvendes regelmæssigt. Disse stoffer kan kompromittere enhedens ydeevne eller medføre, at visse af enhedens komponenter korroderer, hvilket kan resultere i elektrisk stød, funktionsfejl, røg eller brand.

For at mindske risikoen for kortslutning, strømlækage, elektrisk stød, funktionsfejl, røg eller brand må kontrolenheden ikke vaskes med vand eller anden væske.

For at mindske risikoen for elektrisk stød, funktionsfejl, røg eller brand må kontakter/knapper ikke betjenes eller andre elektriske dele berøres med våde hænder.

Hvis enheden desinficeres med alkohol, skal der foretages grundig udluftning i rummet. Alkohol dampe omkring enheden kan forårsage brand eller eksplosion, når enheden er tændt.

For at mindske risikoen for kvæstelser eller elektrisk stød skal driften stoppes, og kontrolenheden tildækkes, før der sprayes med et kemikalie i nærheden af kontrolenheden.

For at mindske risikoen for kvæstelser eller elektrisk stød skal driften stoppes, og strømforsyningen slukkes, før rengøring, vedligeholdelse eller eftersyn af kontrolenheden.

Hvis du bemærker uregelmæssigheder (f.eks. at der lugter brændt), skal du stoppe anlægget, slukke på afbryderen og henvende dig til din forhandler. Fortsat brug af produktet kan resultere i elektrisk stød, funktionsfejl eller brand.

Montér alle nødvendige paneler korrekt for at holde fugt og støv ude af kontrolenheden. Ophobning af støv og vand kan medføre elektrisk stød, røg eller brand.



## **FORSIGTIG**

For at mindske risikoen for brand eller eksplosion må brændbare materialer ikke placeres, og brændbar spray ikke anvendes, i nærheden af kontrolenheden.

For at mindske risikoen for beskadigelse af kontrolenheden må insektmiddel eller andre brændbare sprays ikke sprøjtes direkte på kontrolenheden.

For at mindske risikoen for miljøforurening skal du rådføre dig med autoriseret instans for korrekt bortskaffelse af fjernkontrollen.

For at mindske risikoen for elektrisk stød eller funktionsfejl må berøringspanel, kontakter eller knapper ikke berøres med en spids eller skarp genstand.

For at mindske risikoen for kvæstelser og elektrisk stød skal kontakt med skarpe kanter på visse dele undgås.

For at undgå kvæstelser fra ødelagt glas må glassdelene ikke udsættes for overdreven kraft.

For at mindske risikoen for kvæstelser skal beskyttelsesudstyr bæres ved arbejde på kontrolenheden.

## Anvisninger for flytning eller reparation af kontrolenheden

### **ADVARSEL**

Kontrolenheden må kun repareres eller flyttes af uddannet personale. Kontrolenheden må ikke adskilles eller modificeres. Forkert installation eller reparation kan medføre kvæstelser, elektrisk stød eller brand.

### **FORSIGTIG**

For at mindske risikoen for kortslutning, elektrisk stød, brand eller funktionsfejl må printpladen ikke berøres med værktøj eller med hænderne, og der må ikke ophobes støv på printpladen.

## Yderligere anvisninger

For at undgå skader på kontrolenheden skal der bruges korrekt værktøj til installation, eftersyn og reparation af den.

Denne kontrolenhed er udelukkende designet til brug med bygningsadministrationssystemet fra Mitsubishi Electric. Brug af denne kontrolenhed sammen med andre systemer eller til andre formål kan medføre funktionsfejl.

For at undgå misfarvning må kontrolenheden ikke rengøres med benzen, fortynder eller kemiske klude. Kontrolenheden rengøres ved at tørre med en blød klud gennemblødt med vand med et mildt rengøringsmiddel, rengøringsmidlet tørres af med en våd klud, og vandet tørres af med en tør klud.

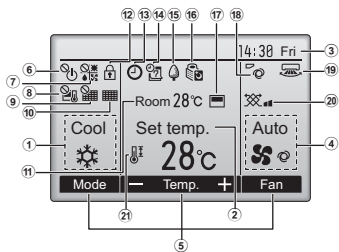
For at undgå skader på kontrolenheden skal den beskyttes mod statisk elektricitet.

# Navne og funktioner for kontrolenhedens komponenter

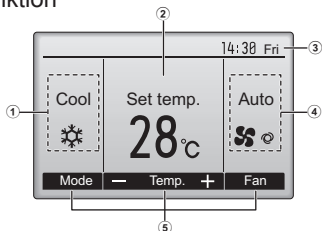
## Display

Hoveddisplayet kan vises på to forskellige måder: "Full" (Komplet) og "Basic" (enkelt). Fabriksindstillingen er "Full" (Komplet).

### Komplet funktion



### Enkel funktion



\* Alle ikoner vises med forklaring.

#### 1 Operation mode (Funktionsmåde)

Her vises funktionsmåde for indendørsenhed.

#### 2 Preset temperature (Forudindstillet temperatur)

Den forudindstillede temperatur vises her.

#### 3 Clock (Ur)

Her vises den aktuelle tid.

#### 4 Fan speed (Ventilatorhastighed)

Her vises indstilling af ventilatorhastighed.

#### 5 Button function guide (Vejledning i knapfunktioner)

Funktioner for de tilsvarende knapper vises her.

#### 6

Vises, når TÆND-/SLUK-funktionen er centralt styret.

#### 7

Vises, når funktionsmåden er centralt styret.

#### 8

Vises, når den forudindstillede temperatur er centralt styret.

#### 9

Vises, når funktion til nulstilling af filter er centralt styret.

#### 10

Angiver hvornår filter behøver vedligeholdelse.

#### 11 Room temperature (Rumtemperatur) (Se installationsvejledningen.)

Her vises den aktuelle rumtemperatur.

#### 12

Vises, når knapperne er låst.

#### 13

Vises, når "tænd-sluk-timer", "natsænkning" eller "auto-off-timer" er aktiveret.

#### 14

Vises, når limeren deaktiveres af det centraliserede kontrolsystem.

#### 15

Vises, når enhederne kører i energibesparende funktion.

#### 16

Vises, når udendørsenhederne kører i lydløs funktion.

#### 17

Vises, når den indbyggede termistor på fjernkontrollen er sat til at overvåge rumtemperaturren (18).

#### 18

Vises, når termistoren på indendørsenheden er sat til at overvåge rumtemperaturren.

#### 19

Viser indstilling af ventilationsblad.

#### 20

Viser indstilling af spjæld.

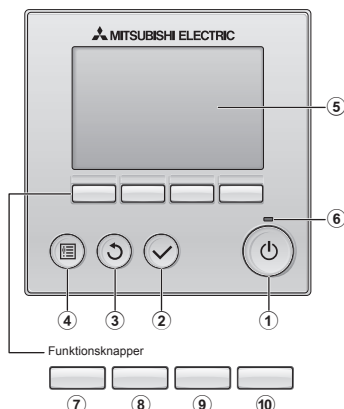
#### 21

Viser indstilling af ventilation.

#### 22

Vises, når det forudindstillede temperaturområde er begrænset.

## Kontrolenhedens interface



- Når baggrundsbelysningen slukket, tænder baggrundsbelysningen ved tryk på en hvilken som helst knap, og dens funktion udføres ikke. (med undtagelse af TÆND/SLUK-knappen)
- De fleste indstillinger (undtagen TÆND/SLUK, funktion, ventilatorhastighed, temperatur) kan foretages fra Menu-skærmen.

#### 1 TÆND/SLUK-knap

Tryk for at TÆNDE/SLUKKE for indendørsenheden.

#### 2 VÆLG-knap

Tryk for at gemme indstillingen.

#### 3 RETUR-knap

Tryk for at gå tilbage til den foregående skærm.

#### 4 MENU-knap

Tryk for at få vist hovedmenuen.

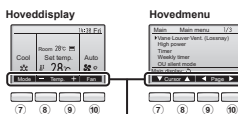
#### 5 Baggrundsbelyst LCD

Funktionsindstillingerne vises. Når baggrundsbelysningen er slukket, vil enhver knap tænde for den, og den forbliver tændt i et bestemt tidsrum afhængig af skærmen.

#### 6 TÆND-/SLUK-lampe

Denne lampe lyser grønt, når enheden er i brug. Den blinker, når fjernkontrollen starter, eller hvis der opstår en fejl.

Funktionsknappernes funktioner skifter afhængig af skærmen. I vejledning til knapfunktioner, der vises i bunden af LCD'et, kan du se de funktioner, de har på en given skærm. Når systemet er centralt styret, kan man ikke se den vejledning i knapfunktioner, der svarer til den låste knap.



Funktionsvejledning

#### 7 Funktionsknap F1

Hoveddisplay: Tryk for at ændre funktionsmåde.  
Hovedmenu: Tryk for at flytte markøren ned.

#### 8 Funktionsknap F2

Hoveddisplay: Tryk for at reducere temperaturen.  
Hovedmenu: Tryk for at flytte markøren op.

#### 9 Funktionsknap F3

Hoveddisplay: Tryk for at øge temperaturen.  
Hovedmenu: Tryk for at gå til den foregående side.

#### 10 Funktionsknap F4

Hoveddisplay: Tryk for at ændre ventilatorhastighed.  
Hovedmenu: Tryk for at gå til den næste side.

# Grundfunktioner

## Ikoner for funktionsmåde



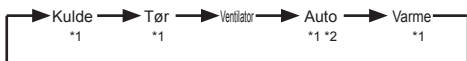
## Tænding og valg af funktionsmåde

**1** Tryk på knappen ① (TÆND/SLUK).

**2** Tryk på knappen ⑦ (F1) for at bevæge dig gennem funktionsmåderne.



TÆND-/SLUK-lampen og LCD-skærmen lyser.



\*1 De funktionsmåder, der ikke er tilgængelige for de tilsluttede indendørsenhedsmodeller, vises ikke på displayet.

\*2 Enkelt indstillingspunkt eller to indstillingspunkter vises alt efter modellen af indendørsenheden.

\* Der udføres sammenlåst drift i alle funktionsmåderne, når ventilationsenheden er sammenlåst.

## Forudindstillet temperaturindstilling

Den forudindstillede temperatur vises enten i celsius i trin på 0,5 eller 1 grader eller i fahrenheit, alt efter modellen af indendørsenheden og indstillingen af visningstilstand på fjernbetjeningen.

<"Cool", "Dry", "Heat" og "Auto" (enkelt indstillingspunkt)>

Tryk på knappen ⑧ (F2) for at sætte den forudindstillede temperatur ned.

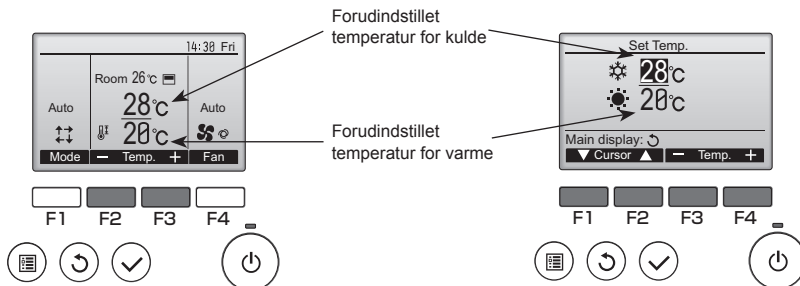
Tryk på knappen ⑨ (F3) for at sætte den forudindstillede temperatur op.

<"Auto" (to indstillingspunkter)>

**1** Tryk på knappen ⑧ (F2) eller ⑨ (F3).

**2** Tryk på knappen ⑦ (F1) eller knappen ⑧ (F2) for at flytte markøren til den ønskede temperaturindstilling (kulde eller varme).

Tryk på knappen ⑨ (F3) for at reducere den valgte temperatur, og på ⑩ (F4) for at øge den.



Funktionsmåde	Forudindstillet temperaturområde
Cool/Dry (Kulde/tør)	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heat (Varme)	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
"Auto" (enkelt indstillingspunkt)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
"Auto" (to indstillingspunkter)	["Cool"] Forudindstillet temperaturområde for indstillingen "Cool" *2 ["Heat"] Forudindstillet temperaturområde for indstillingen "Heat"
Fan/Ventilation (Ventilator/ventilation)	Kan ikke indstilles

\* Der kan anvendes en begrænsningsindstilling for temperaturområdet, hvis det ønskes. Hvis indstillingsværdien ligger uden for området, vises meddelelsen "Temp. range locked" (Temp.område låst). Se instruktionsvejledningen for fjernkontrollen for yderligere oplysninger.

\*1 Det indstillelige temperaturområde varierer afhængigt af modellen af indendørsenhederne.

\*2 De forudindstillede temperaturindstillinger for kulde og varme i indstillingen "Auto" (to indstillingspunkter) anvendes af indstillingerne "Cool"/"Dry" og "Heat".

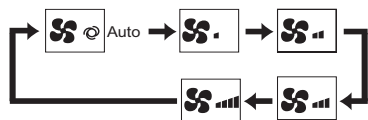
De forudindstillede temperaturer for kulde og varme i indstillingen "Auto" (to indstillingspunkter) kan indstilles, så de opfylder nedenstående betingelser:

- Den forudindstillede temperatur for kulde er højere end den forudindstillede temperatur for varme.
- Kravet for mindste temperatursforskel mellem kulde og varme for forudindstillede temperaturer (varierer med modellerne af de indendørsenheder, der er tilsluttet) er opfyldt.

## Indstilling af ventilatorhastighed

Tryk på knappen ⑩ ( [F4] ) for at bevæge dig gennem ventilatorhastighederne.

\* Antallet af tilgængelige ventilatorhastigheder afhænger af modellen.



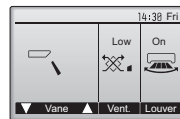
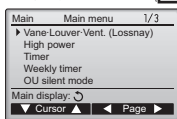
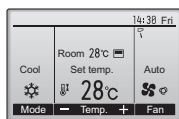
<Bemærk>

Den faktiske ventilatorhastighed afviger fra den ventilatorhastighed, der vises på LCD-skærmen, når et af følgende forhold er opfyldt.

- Mens der vises "Standby" eller "Defrost" (Afrimning)
- Når rumtemperaturen er højere end den forudindstillede temperatur under varmedriften
- Lige efter varmedriften (under standby for skift af funktionsmåde)
- Under tørredriften

## Indstilling af ventilationsblad

- 1 Tryk på knappen ④ ( [MENU] ).
- 2 "Vane-Louver-Vent. (Lossnay)" (Ventilationsblad+Spjæld+Vent. (Lossnay)) er valgt. Tryk på knappen ② ( [VÆLG] ).
- 3 Tryk på knappen ⑦ ( [F1] ) eller ⑧ ( [F2] ) for at ændre vinklen på ventilationsbladet.



\* Det indstillelige vinkel på ventilationsbladet varierer afhængigt af modellen af indendørsenhederne.

<Bemærk>

Den faktiske vinkel på ventilationsbladet afviger fra den ventilationsbladsvinkel, der vises på LCD-skærmen, når et af følgende forhold er opfyldt.

- Mens der vises "Standby" eller "Defrost" (Afrimning)
- Rumtemperaturen er højere end den forudindstillede temperatur under varmedriften
- Lige efter varmedriften (under standby for skift af funktionsmåde)

## Automatisk køle-/varmedrift

- 1 Tryk på knappen ① (TÆND/SLUK).
- 2 Tryk på knappen ⑦ (F1) for at få vist funktionsmåden "Auto".

<"Auto" (enkelt indstillingspunkt)>



Når rumtemperaturen er højere end den forudindstillede temperatur, starter køledriften.  
Når rumtemperaturen er lavere end den forudindstillede temperatur, starter varmedriften.

- \* Den aktuelle funktionsmåde ("Auto cool" (Automatisk køling) eller "Auto heat" (Automatisk varme)) vises, efter funktionsmåden er bestemt.  
Hvis "Visning/ikke-visning af COOL/HEAT (KULDE/VARME) under AUTO-drift" blev indstillet til "Non-display" (Ikke-visning), da grundindstillingerne blev foretaget, vises der kun "Auto". Se installationsvejledningen angående yderligere oplysninger om fjernkontrollens indstillinger.

<"Auto" (to indstillingspunkter)>

Når stuetemperaturen er højere end den forudindstillede temperatur for kulde, starter køledriften.  
Når stuetemperaturen er lavere end den forudindstillede temperatur for varme, starter varmedriften.

- \* Når driftsindstillingen indstilles til indstillingen "Auto" (to indstillingspunkter), vises kun "Auto" i visningen, selvom visningsindstillingen "Auto cool/Auto heat" er aktiveret.

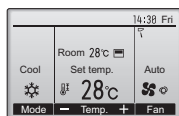
## Ventilationsdrift

<Når der foretages sammenlåst drift af ventilationsenheden sammen med indendørsenheden>

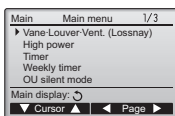
Tryk på knappen ① (TÆND/SLUK) for at tænde for både indendørsenheden og ventilationsenheden.

<Når ventilationsenheden anvendes enkeltvist>

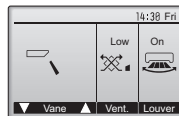
- 1 Tryk på knappen ④ (MENU).
- 2 "Vane-Louver+Vent.(Lossnay)" (Ventilationsblad+Spjæld+Vent. (Lossnay)) er valgt. Tryk på knappen ② (VÆLG).
- 3 Tryk på knappen ⑨ (F3) for at ændre ventilatorhastigheden.



F1 F2 F3 F4



F1 F2 F3 F4



F1 F2 F3 F4



Indendørsenheden kører muligvis selvom ventilationsenheden anvendes enkeltvist, afhængigt af modellerne af indendørsenheden og ventilationsenheden.

# Fejlfinding

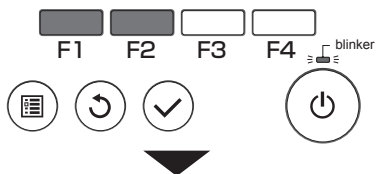
Når der opstår en fejl, vil følgende skærm blive vist.  
Kontrollér fejlstatus, stop enheden og henvend dig til din forhandler.

Error information 1/2  
▶ Error code E4  
Error unit IU  
Ref. address 0 Unt# 1  
Model name  
Serial No.  
Reset error: Reset button  
▼ Page ▲ Reset

Fejlkode (Error code), fejlenhed (Error unit), kølemiddeladresse (Ref. address), enhedens modelnavn (Model name) og serienummer vises (Serial No.).

Modelnavnet (Model name) og serienummeret vises (Serial No.) kun, hvis disse oplysninger er blevet registreret.

Tryk på knappen ⑦ (F1) eller ⑧ (F2) for at gå videre til næste side.



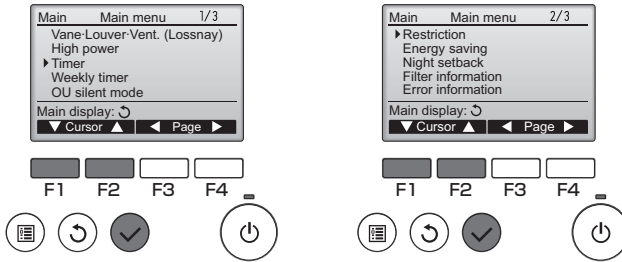
Error information 2/2  
Contact information  
Dealer  
Tel  
Reset error: Reset button  
▼ Page ▲ Reset

Contact information (forhandlerens telefonnummer) vises, hvis oplysningerne er blevet registreret.

# Timer, ugetimer, energibesparende

Indstillingerne for timer, ugetimer og energibesparende funktion kan foretages via fjernkontrollen.

Tryk på knappen ④ ([MENU]) for at komme til hovedmenuen og flyt derefter markøren hen på den ønskede indstilling med knappen ⑦ ([F1]) eller ⑧ ([F2]). Se instruktionsvejledningen for fjernkontrollen angående yderligere oplysninger.



## Timer

- On/Off timer (Tænd-/sluk-timer)  
Tidspunkter for tænd/sluk funktion kan indstilles i trin af 5 minutter.
- Auto-Off timer (Autosluk-timer)  
Autosluk-tiden kan indstilles til en værdi på mellem 30 og 240 i trin af 10 minutter.

## Weekly timer (Ugetimer)

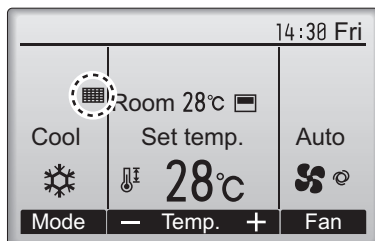
- Der kan indstilles tænd/sluk-tidspunkter for en uge.
- Der kan indstilles op til otte funktionsmønstre for hver dag.


## Energy saving (Energibesparende)

- Går automatisk tilbage til den forudindstillede temperatur  
Enhederne kører på den forudindstillede temperatur, efter der er foretaget energibesparende drift i en forudindstillet tidsperiode.  
Den forudindstillede tid kan indstilles til en værdi på mellem 30 og 120 i trin af 10 minutter.
- Indstilling af energibesparende tidsplan  
Der kan indstilles tidspunkter for start/stop af enhederne, når de kører i den energibesparende funktion, for hver dag i ugen, og energibesparingsgraden kan indstilles.  
Der kan indstilles op til fire funktionsmønstre for hver dag.  
Tidspunkterne kan indstilles i trin af 5 minutter.  
Energibesparingsgraden er 0% og 50 til 90% i trin af 10%.

# Vedligeholdelse

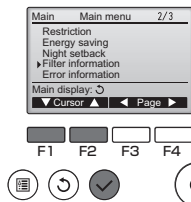
## Filterinformation



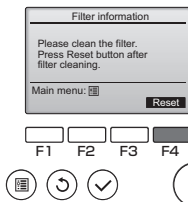
 vises i hoveddisplayet i Komplet funktion, når det er tid til rengøring af filtrene.

## Nulstilling af filtersymbolet

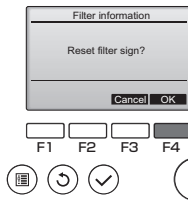
**1** Vælg "Filter information" (Filterinformation) fra hovedmenuen og tryk på knappen ② (VÆLG).



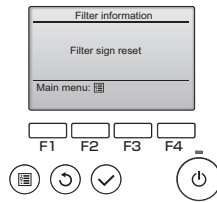
**2** Tryk på knappen ⑩ (F4) for at nulstille filtersymbolet.



**3** Vælg "OK" med knappen ⑩ (F4).



**4** Der vises en bekræftelse-skærm.



### <Bemærk>

- Sørg for at rengøre filtrene inden filtersymbolet nulstilles. Når filtersymbolet nulstilles, nulstilles den samlede driftstid for enheden.
- Hvis der er tilsluttet to eller flere indendørsenheder af forskellige modeller, vises filtersymbolet, når filteret på én af indendørsenhederne behøver rengøring. (filter med lang levetid: 2500 timer, almindeligt filter: 100 timer)  
Når filtersymbolet er nulstillet, nulstilles den samlede driftstid for alle enhederne.
- Filtersymbolet er indstillet til at blive vist efter en vis driftsperiode, baseret på den forudsætning at indendørsenhederne er installeret på et sted med almindelig luftkvalitet. Afhængig af luftkvalitet kan det være nødvendig at rengøre filteret oftere.









This product is designed and intended for use in the residential, commercial, and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

## **MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

Authorized representative in EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.

WT06694X01